



Libro de Oro

de la Música en España

The Golden Book of Music in Spain



20 años

2016-2017

Patrocina:



Edita:



FUNDACIÓN ORFEO

Servicios editoriales:

Orfeo
Ediciones, S.L.

© Fundación Orfeo

Coordinación artística | Artistic Coordination: Alfonso Carraté
Coordinación general | General Coordination: Susana Castro

Traducción | Translation: Isabel Mola y | and Robert Goodman
Maquetación | Layout: Mario Moreno

www.librodeoro.com
librodeoro@fundacionorfeo.com

Imprime | Printer: Imedisa S. A.

ISBN: 978-84-941925-5-5
Depósito legal | Legal deposit number: M-35502-2016

Impreso en España
Printed in Spain

Como amante de la música y Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Tres Cantos, es un honor prologar el Libro de Oro de la Música en España, una iniciativa de la Fundación Orfeo que ya cumple su vigésima edición. Sin duda, un síntoma de la buena salud de la escena musical española.

Creo firmemente en el compromiso de las Administraciones Públicas, especialmente los Ayuntamientos, que son la entidad más directa y cercana a los vecinos, para impulsar iniciativas de apoyo a la creación artística. Y, especialmente, de apoyo a la música clásica, que constituye una experiencia única para el desarrollo de la persona y el cultivo de unos valores sociales esenciales para los ciudadanos de todas las edades.

Este libro es un reflejo de la actualidad de la música en España, con información sobre las numerosas orquestas, entidades, festivales y concursos que promueven la música culta. Es una herramienta de consulta y difusión que contribuye a que nuestros músicos y agrupaciones alcancen una mayor proyección y reconocimiento en su ámbito de actividad.

Estamos en un momento importante para la música en España, con solistas y orquestas de altísima calidad y festivales de reconocido prestigio. Sin embargo, todavía queda camino por recorrer y, tanto las Administraciones como las entidades privadas, debemos seguir esforzándonos para que nuestros músicos alcancen la visibilidad que merecen dentro y fuera de España.

Tenemos un importante patrimonio musical que defender y es trabajo de todos, cada uno desde su posición institucional, hacerlo con el empeño que merece.

Desde el Ayuntamiento de Tres Cantos, una ciudad joven y con enorme interés cultural, seguiremos apostando por nuestros creadores. Este año celebramos el 25 aniversario como municipio independiente, con un destacado protagonismo musical, como no puede ser de otro modo. Hemos consolidado el Festival Internacional de Música Contemporánea de Tres Cantos, que cumple su XVI edición. Y queremos seguir por este camino, porque sabemos que es nuestra mejor contribución al futuro de la ciudad.

La experiencia cultural forma parte de la esencia del ser humano y nos enriquece a todos, nos permite mirar al futuro con optimismo en una sociedad libre y avanzada. Desde Tres Cantos seguiremos aportando nuestro granito de arena para que la creación musical esté presente en la vida y los corazones de todos los vecinos.

Elisa Lidia Miguel Águeda
Concejala de Cultura del Ayuntamiento de Tres Cantos

As a music lover and Councillor for Culture of Tres Cantos Town Hall, it is an honour to introduce the Golden Book of Music in Spain, an initiative of the Fundación Orfeo that has already reached its twentieth edition. Undoubtedly, evidence of the good health of the Spanish musical scene.

I strongly believe in the commitment of the Public Administrations, especially town halls, which are the most direct and close entity for the citizens, to promote and support initiatives to artistic creation. And, especially, support to classical music, a unique experience in the development of people and the nurturing of essential social values for citizens of all ages.

This book is a mirror of today's music in Spain, with information about numerous orchestras, institutions, festivals and competitions that enhance classical music. It is a tool for consulting and disseminating which contributes our musicians and orchestras to reach a greater presence and recognition in its field of activity.

We are in an important moment for music in Spain, with world class soloists and orchestras and festivals of recognised prestige. Nevertheless, there still remains a path to tread and, both Administrations and private entities should continue making the effort of our musicians reaching the visibility they are worthy at home and abroad.

We have an important musical heritage to defend and is the work of everybody, each one from their institutional position, doing it with the effort it deserves.

From Tres Cantos Town Hall, a young city and with enormous cultural interest we will continue trusting our new creators. This year we celebrate our 25th anniversary as an independent municipality, with an important musical involvement as it cannot be otherwise. We have consolidated the Festival Internacional de Música Contemporánea de Tres Cantos, which reaches its sixteenth edition. And we want to continue along this path, because we know it is our best contribution of the city's future.

Cultural experience is intrinsic to human being and enriches everybody, allowing us to look at the future with optimism, in a free and advanced society. From Tres Cantos, we will continue contributing our grain of sand so that musical creation is present in the life and hearts of all our neighbours.

Elisa Lidia Miguel Águeda
Councillor of Culture of Tres Cantos Town Hall

Orquestas, Coros y Bandas
Orchestras, Choirs and Bands

Música Antigua
Early Music

Agrupaciones de Cámara
Chamber Groups

Auditorios y Teatros
Concert Halls and Theaters

Festivales
Festivals

Concursos
Competitions

Entidades Organizadoras
Organizing Institutions

Agencias de Artistas y Comunicación
Artist and Communications Agencies

Orquesta y Coro Nacionales de España

MADRID

ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA



Sede | Head Office:
Auditorio Nacional de Música
Calle del Príncipe de Vergara, 146
28002 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 913 370 140

E-mail: ocne@inaem.mcu.es
Web: ocne.mcu.es
Facebook: @OrquestayCoroNacionalesdeEspaña
Twitter: @OCNE
YouTube: orquestaycoro

La Presidencia de Honor la ostenta S. M. la Reina de España | The Honorary President is H. M. the Queen of Spain

El organismo Orquesta y Coro Nacionales de España (OCNE) engloba los dos conjuntos estables de música sinfónico-coral del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Su actividad principal se desarrolla en su sede de Madrid, el Auditorio Nacional de Música, y en el resto de España y el extranjero a través de giras y de la participación en los más importantes festivales de música, con el objetivo de difundir la música y cultura españolas. La Orquesta y Coro Nacionales

de España aborda otro tipo de actividades musicales como el Ciclo Sinfónico o el Satélites, así como un proyecto socio-educativo, con el fin de promocionar la música clásica desde diversas perspectivas.

Temporada 2016-17

La nueva temporada contará con 24 conciertos sinfónicos, 16 conciertos del Ciclo Satélites, 4 conciertos expositivos, 8 mini-conciertos, 2 conciertos dedicados al cine y 3 conciertos extraordinarios.



© Felix Broede

David Afkham.

Orquesta Nacional de España

Director Artístico | Artistic Director: Félix Alcaraz
Director Principal | Principal Conductor: David Afkham
Director Asociado | Associated Conductor: Juanjo Mena
Principal Director Invitado | Main Guest Conductor: Christoph Eschenbach
Director Honorario | Honorary Conductor: Josep Pons

Coro Nacional de España

Director | Conductor: Miguel Ángel García Cañamero

The entity Orquesta y Coro Nacionales de España (OCNE) includes the two stable symphonic-choral groups of the Ministry of Education, Culture and Sports. Its main activity is developed in its Madrid venue, the Auditorio Nacional de Música, and in the rest of Spain and abroad, by means of tours and participation in the most important music festivals with the aim of disseminating Spanish music and culture. The Orquesta y Coro Nacionales de España takes on other

types of musical activities, like the Ciclo Sinfónico or that of Satélites, as well as a socio-educational Project, whose purpose is to promote classical music from different perspectives.

2016-17 Season

The new season will count with 24 symphonic concerts, 16 concerts of the Ciclo Satélites, 4 explanatory concerts, 8 mini-concerts, 2 concerts dedicated to the cinema and three extraordinary concerts.

El maestro alemán David Afkham afronta su segunda temporada como director principal tras un año lleno de éxitos en el que ha cautivado a público y crítica. David Afkham protagonizará ocho programas a lo largo de toda la temporada, entre los que podemos destacar la interpretación en versión concierto de la ópera *Elektra* de Richard Strauss. El director vasco Juanjo Mena, actual titular de la BBC Philharmonic, afianza su fructífera relación con la OCNE convirtiéndose en su primer director asociado. Mena será el protagonista de tres de los programas del Ciclo Sinfónico y de diversos lanzamientos discográficos. Por su parte, Christoph Eschenbach, recientemente nombrado director honorario de la Bamberg Symphony Orchestra, actual director titular de la National Symphony Orchestra y director musical del Kennedy Center, será el principal director invitado de la temporada de la OCNE, con dos conciertos del Ciclo Sinfónico, uno dedicado a Antonín



Miguel Ángel García Cañamero.

The German maestro David Afkham enjoys his second season as the principal conductor after a year full of successes in which he has enchanted both the public and critics alike. David Afkham will lead eight programmes throughout the entire season, among which, the interpretation in concert version of the opera *Elektra* by Richard Strauss. The director vasco Juanjo Mena, current principal conductor of the BBC Philharmonic, enhances his successful relation-



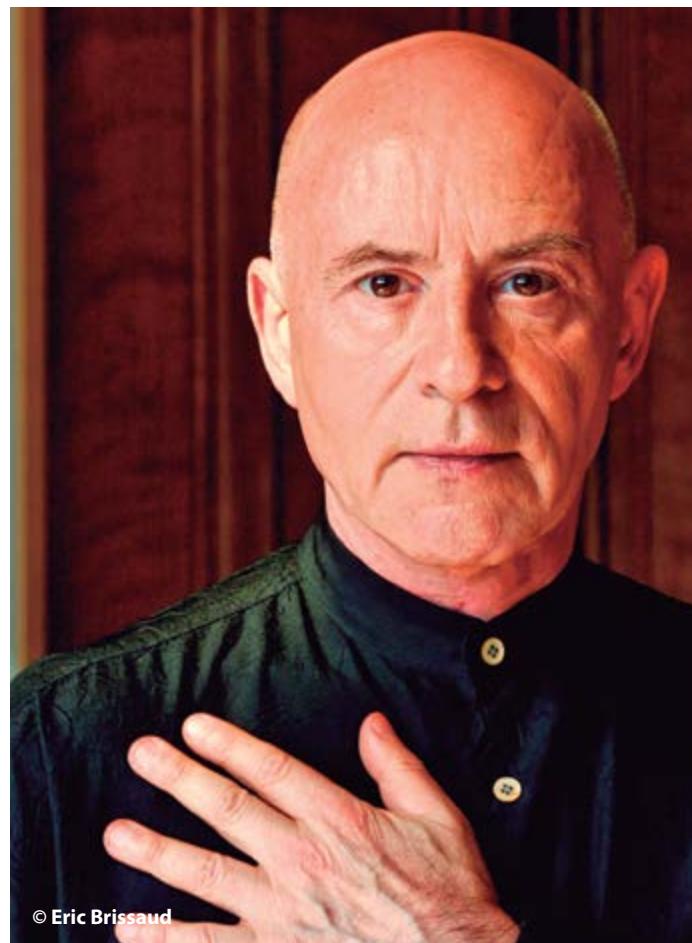
Félix Alcaraz.

Dvorák y Robert Schumann y otro con Johannes Brahms y Béla Bartók como protagonistas.

Siguiendo con su apuesta por la nueva creación, la OCNE ha realizado diversos encargos para este temporada a compositores como Jimmy López, Francisco Coll o Jesús Torres. Asimismo, la OCNE dedica su Carta Blanca al compositor alemán Wolfgang Rihm, cuyo amplio recorrido y exploración estética le hacen más que merecedor de esta dedicatoria.

El Ciclo Satélites afronta su cuarta temporada con una programación atractiva y variada. Diversas propuestas de música de cámara protagonizadas por los profesores de la OCNE se sumarán a los ya habituales ensambles de viento y cuerda y los conciertos a capella del Coro Nacional de España.

Las actividades socioeducativas también encuentran su espacio en la temporada: *Pintasonic*, un taller infantil creativo en el que los más pequeños pueden desarrollar su creatividad y sensibilidad canalizando



Christoph Eschenbach.

and Robert Schumann and another with Johannes Brahms and Béla Bartók as the centre pieces.

Continuing with its initiative for new creations, the OCNE has completed different commissions for this season from composers like Jimmy Lopez, Francisco Coll or Jesús Torres. Likewise, the OCNE dedicates its Carta Blanca to the German composer Wolfgang Rihm, whose extensive career and aesthetic exploration makes him the most worthy of this dedication.

The Ciclo Satélites enjoys its fourth season with an attractive and varied programme. Varied chamber music proposals led by the OCNE professors will join the already regular wind and string ensembles and the concertos a Capella of the Coro Nacional de España.

The socio-educational activities also have their space in the season: *Pintasonic*, a creative children's workshop in which younger children may develop their creativity and sensitivity channel-



Juanjo Mena.

© Michal Novak



Josep Pons.

su energía artística de la música al lienzo y viceversa; el ciclo de conciertos *En familia*, en el que los espectáculos tienen como elementos clave la diversión y el aprendizaje de toda la familia; la propuesta *Adoptar un Músico*, en la que diferentes colegios adoptan durante todo un año a profesores de la OCNE; y, por último, *C@ntamos Contigo*, una actividad participativa con el Coro Nacional de España con la que vivir la experiencia de preparar e interpretar un concierto. ■



ling their artistic energy of music to the schools adopt music teachers of the OCNE for a whole year and, last but not least, *C@ntamos Contigo*, an interactive pastime with the Coro Nacional de España to experience the preparation and interpretation of a concert. ■

Orquesta Sinfónica y Coro RTVE

MADRID



Sede | Head Office:
Teatro Monumental
Calle Atocha, 65
28012 Madrid
Teléfono | Telephone: (+34) 914 298 119

Sede administrativa | Administrative Head Office:
RTVE Prado del Rey
Edificio Prado del Rey
Avenida de Radiotelevisión, 4
28223 Pozuelo de Alarcón, Madrid
Teléfono | Telephone: (+34) 915 817 211

E-mail: infopublico.orquestaycoro@rtve.es
Web: www.rtve.es/orquesta-coros
Facebook: @OCRTVE
Twitter: @OCRTVE

La Orquesta Sinfónica y Coro Radio Televisión Española es una formación sinfónico-coral dedicada a la interpretación y difusión de la cultura musical de calidad, dentro del marco de la Corporación RTVE.

La Orquesta Sinfónica RTVE conmemoraba en la pasada temporada su 50º aniversario. A ello se suman los 65 años de brillante trayectoria artística del Coro RTVE. Ambos, Orquesta y Coro, conforman una formación sinfónica-coral que supone una embajadora de excelencia cultural con vocación de servicio público. Se trata de la única institución sinfónico-coral en España que cumple una función audiovisual intrínseca, pues todo cuanto interpreta se difunde a través de TVE, RNE y RTVE.es, al tiempo que desarrolla una intensa actividad en la

grabación de sintonías de radio y televisión, así como de bandas sonoras de series de TVE y de películas nacionales e internacionales. También contribuye al fondo documental de RNE con registros de enorme interés artístico y histórico, joyas sonoras de referencia.

Su presencia es habitual en los principales festivales españoles, y su dimensión internacional se forja a través de los intercambios con la UER, y de sus giras y actuaciones en el extranjero.

En la temporada 2015-16 la Orquesta Sinfónica y Coro RTVE ha celebrado varios conciertos conmemorativos por sus 50 años, y ha recibido la «Medalla de Honor» del Festival Internacional de Música y Danza de Granada; «Antena de Oro Extraordinaria», otorgada por la Federación de Asociaciones de Radio y



Director titular de la Orquesta Sinfónica y Asesor Artístico | Principal Conductor of the Symphonic Orchestra and Art Advisor:

Miguel Ángel Gómez-Martínez

Director titular del Coro RTVE | Principal Choir Conductor:

Javier Corcuera

Directora gerente | Managing Director: Mikaela Vergara

Delegado artístico | Artistic Delegate: Albert Batalla

Comunicación y Relaciones Públicas | PR and Communications Manager:

Benjamín Núñez

The Orquesta Sinfónica y Coro Radio Televisión Española is a symphonic-choral group dedicated to the performance and dissemination of quality musical culture, within the framework of the RTVE Corporation.

Last season, the Orquesta Sinfónica RTVE celebrated its 50th anniversary. To the latter, we can add the 65th brilliant artistic run of the Coro RTVE. Both, the orchestra and choir integrate a symphonic-choral group playing the role of ambassadors of cultural excellence with vocation of public office. It is the only symphonic-choral institution in Spain that fulfills an intrinsic audio-visual function, since everything it performs is disseminated by TVE, RNE and RTVE.es, at the same time it develops an intensive recording activity of radio

and television stations, as well as soundtracks of TVE series and those of national and international films. It also contributes to the documentary collection of RNE with records of enormous artistic and historical interest, that is, sound treasures of reference.

It regularly appears in the main Spanish festivals and its international dimension is developed through the UER exchanges and its tours and activities abroad.

In the 2015-16 season, the Orquesta Sinfónica y Coro RTVE has completed a number of commemorative concerts for its 50 years and has received the "Medal of Honour" in the Festival Internacional de Música y Danza de Granada; "Antena de Oro Extraordinaria", granted by Federación de Asociaciones de Radio y Tele-



Televisión de España; «Premio Iris a la Mejor Banda Sonora» por la serie de TVE *Isabel*, concedido al compositor Federico Jusid y a la Orquesta Sinfónica y Coro RTVE; y «Premio Iris Especial» de la Academia de las Ciencias y las Artes de Televisión por sus 50 años de brillante trayectoria profesional y por su aportación a la cultura musical española.

El Coro, fundado en 1950 con el nombre de Los Cantores Clásicos, fue dirigido por Roberto Plá hasta 1952, en que se transforma en Coro de Radio Nacional, bajo la dirección

de Odón Alonso hasta 1958, cuando pasa a ser dirigido por Alberto Blancafort. Posteriormente han sido titulares Pedro Pírfano, Pascual Ortega, Jordi Casas, Miguel Amantegui, Alberto Blancafort como director invitado, Laszlo Heltay, Mariano Alfonso, Josep Vila y, de nuevo, Jordi Casas hasta agosto de 2013. Desde mayo de 2015, el director titular del Coro RTVE es Javier Corcuera.

En 2015, la Orquesta Sinfónica y Coro RTVE ofreció 77 conciertos abiertos al público, pasaron por el Teatro Monumen-

giu Comissiona (1990-1998), Enrique García Asensio (1998-2001), Adrian Leaper (2001-2010) and Carlos Kalmár (2011-2016). Since September 2016, the principal conductor of the Orquesta Sinfónica RTVE is Miguel Ángel Gómez-Martínez.

El Coro, founded in 1950 with the name of Los Cantores Clásicos, was conducted by Roberto Plá until 1952, when it became the

Coro de Radi Nacional, under the baton of Odón Alonso until 1958, when it was passed over to Alberto Blancafort. Later on, principal conductors have been Pedro Pírfano, Pascual Ortega, Jordi Casas, Miguel Amantegui, Alberto Blancafort as guest conductor, Laszlo Heltay, Mariano Alfonso, Josep Vila and, again, Jordi Casas until August 2013. Since May 2015, the principal conductor of the Coro RTVE is Javier Corcuera.

The Choir, founded in 1950 with the name of Los Cantores Clásicos, was conducted by Roberto Plá until 1952, when it became the Coro de Radi Nacional, under the baton of Odón Alonso until 1958, when it was passed over to Alberto Blancafort. Later on, principal conductors have been Pedro Pírfano, Pascual Ortega, Jordi Casas, Miguel Amantegui, Alberto Blancafort as guest conductor, Laszlo Heltay, Mariano Alfonso, Josep Vila and, again, Jordi Casas until August 2013. Since May 2015, the principal conductor of the Coro RTVE is Javier Corcuera.

In 2015, the Orquesta y Coro de RTVE featured 77 concerts, open to the public.



tal alrededor de 170.000 espectadores y ha participado en 8 proyectos de grabación discográfica. Los conciertos se distribuyen en la temporada de abono, Ciclo de Jóvenes Músicos, Ciclo Coral, Ciclo de Radio Clásica (Música de Cámara de la Orquesta Sinfónica y Coro RTVE), así como galas lúricas y otros conciertos extraordinarios y pedagógicos.

A ello se suma el medio centenar de ensayos generales abiertos al público con carácter gratuito donde se recibe cada semana a cientos de niños, jóvenes y personas de diferentes asociaciones y colectivos. En total cerca de 20.000 personas pertenecientes a unas 120 agrupaciones entre colegios, institutos de enseñanza secundaria, fundaciones, asociaciones de jubilados, centros culturales y asociaciones corales.

Temporada 2016-17

La nueva temporada de abono se abre y se cierra con dos óperas de Puccini en

versión de concierto con la Orquesta y Coro bajo la batuta de Gómez-Martínez. Comienza con *Edgar* y termina con *Le villi*. Se han incluido obras capitales de la historia de la música, como por ejemplo el *Réquiem* de Mozart y su *Sinfonía n.º 41*; el oratorio *La Creación* de Haydn; la *Misa en Do mayor* de Beethoven; la *Sinfonía n.º 9* de Dvorak; el *Réquiem alemán* de Brahms y sus *Sinfonías n.º 1 y 4*; la *Sinfonía n.º 6* de Chaikovski; la *Sinfonía n.º 1* de Mahler; el *Concierto para piano y orquesta* de Scriabin; las *Sinfonías n.º 1 y 2* de Sibelius; la *Sinfonía en Re menor* de Cesar Franck; *La alborada del gracioso* de Ravel; *Matías el pintor* de Hindemith o *Los Planetas* de Holst.

De entre los directores invitados, desde los veteranos maestros españoles vinculados a la Orquesta Sinfónica y Coro RTVE como Enrique García Asensio y Antoni Ros Marbá, hasta los de la generación española actual con mayor proyección internacional: Pablo Heras-Casado, Cristóbal Soler o Jaime Martín. A los se suman reconocidos maestros y solistas

Around 170,000 spectators passed through the Teatro Monumental and it has participated in 8 recording projects. The concerts are distributed in the subscription season, Ciclo de Jóvenes Músicos, Ciclo Coral, Ciclo de Radio Clásica (Chamber Music of the Orquesta Sinfónica y Coro RTVE), as well as lyrical galas and other extraordinary and educational concerts.

To the latter is added the fifty general free rehearsals opened to the public where each week hundreds of children, youths and people from different associations and groups. All together about 20,000 people belonging to 120 groups among school, high schools, foundations, pensioners associations, cultural centres and choral associations.

2016-17 Season

The new subscription season opens and closes with two operas by Puccini in concert version, with the orchestra and choir under the baton of Gómez-Martínez. It be-

gins with *Edgar* and finishes with *Le villi*. Significant works of the history of music have been included, like for example, Mozart's *Requiem* and his *Symphony No. 41*, the oratorio *The Creation* by Haydn; the *Mass in C Major* by Beethoven; *Symphony No. 9* by Dvorak; the *German Requiem* by Brahms and his *Symphonies No. 1 and 4*; *Symphony No. 6* by Tchaikovsky; *Symphony No. 1* by Mahler; the *Concerto for piano and orchestra* by Scriabin; *Symphonies No. 1 and 2* by Sibelius; the *Symphony in D minor* by Cesar Franck; *La alborada del gracioso (Miroirs)* by Ravel; *Mathis der Maler* by Hindemith or *The Planets* by Holst.

Among the guest conductors, from the veterans Spanish maestros linked to the Orquesta Sinfónica y Coro RTVE like Enrique García Asensio and Antoni Ros Marbá, until the current Spanish generation with greatest international projection: Pablo Heras-Casado, Cristóbal Soler or Jaime Martín. To the latter we should include famous foreign maestros and soloists, like



extranjeros, como Leopold Hager, Michael Plasson, Joseph Young y Vadym Kholodenko.

El regreso de Miguel Ángel Gómez-Martínez

Tras cumplir su contrato de cinco temporadas, Carlos Kalmar ha dado por culminado su proyecto artístico. La temporada de abono 2016-17 es la del estreno de Miguel Ángel Gómez-Martínez como director titular de la Orquesta Sinfónica RTVE y Asesor artístico de la Orquesta Sinfónica y Coro RTVE. Por su parte, para Javier Corcuera supone su segunda temporada como director titular del Coro RTVE.

Miguel Ángel Gómez-Martínez regresa a la Orquesta Sinfónica RTVE, que es en cierta manera parte de su familia, al haber sido director titular hace casi treinta años y nunca ha dejado de visitarla como invitado habitual. Fue director titular de la Orques-

ta Sinfónica RTVE entre 1984 y 1987 y desde entonces ha consolidado una exitosa carrera internacional dirigiendo orquestas y teatros de ópera de primera fila. Cuenta con un repertorio muy extenso que abarca desde los clásicos universales a la creación contemporánea con una especial dedicación al repertorio lírico (ópera y zarzuela). Su compromiso con la difusión del patrimonio español se corrobora con numerosas grabaciones. Al mismo tiempo, es compositor. Está considerado como uno de los grandes maestros españoles de la dirección musical en el mundo, debido a su técnica impecable, su profundo conocimiento y formación, su intensa experiencia y a la excelencia artística de sus interpretaciones.

En su faceta de compositor, Miguel Ángel Gómez-Martínez estrenará en la temporada 2016-17 su *Concierto para piano*, con Leonel Morales al teclado. ■

1984 and 1987 and since then he has consolidated a successful international career conducting orchestras and opera theatres of world class. He counts with a very extensive repertoire ranging from universal classics to the contemporary creation with a special dedication to the lyrical repertoire (opera and zarzuela). His commitment with the dissemination of Spanish heritage may be witness by several recordings. At the same time, he is a composer. He is considered as one of great Spanish maestros of musical conducting in the world, due to his flawless method, his deep knowledge and training, his intense experience and the artistic excellence of his performances.

As a composer, Miguel Ángel Gómez-Martínez will perform for the first time in the 2016-17 season his *Concierto para piano*, with Leonel Morales at the keyboard. ■

Orquesta Sinfónica «Ciudad de Elche»

ELCHE (ALICANTE)



Sede | Head Office:
Gran Teatro de Elche
Calle Kursaal, 3
03203 Elche (Alicante)

Dirección Orquesta | Orchestra Address:
Concejalía de Cultura
Calle Sants Metges, 2
03203 Elche (Alicante)

Teléfono | Telephone: (+34) 630 404 324

Web: www.orquestadeelche.org
Facebook: [@orquestasinfonicaciudaddeelche](https://www.facebook.com/orquestasinfonicaciudaddeelche)
Twitter: [@OSCE_ELCHE](https://twitter.com/OSCE_ELCHE)

La Orquesta Sinfónica «Ciudad de Elche» fue fundada en 1988 por el director alcoyano Alfonso Saura. Desde entonces, desarrolla una importante **labor de difusión musical y pedagógica** por toda la geografía levantina a través de su temporada estable de conciertos sinfónicos, de cámara y didácticos. Toda esta intensa actividad artística la desarrolla principalmente en su sede, el Gran Teatro de Elche.

La OSCE realiza anualmente unos doce conciertos didácticos y de difusión de la música con el patrocinio, principalmente, de la Concejalía de Educación del Ayuntamiento de Elche. Desde 2013, siguiendo el afán divulgativo de su institución, la OSCE comienza una **estrecha relación con la Universidad Miguel Hernández de Elche**, de

cuyas conversaciones surgen iniciativas como los *Conciertos Informales*, el concierto *Música y Ciencia* y el proyecto **Joven Orquesta de la UMH**, orquesta de carácter formativo donde los propios profesores de la OSCE imparten cátedra a jóvenes alumnos universitarios de toda la provincia de Alicante.

Sin duda alguna uno de los sellos de esta formación es su **versatilidad artística**, capaz de abarcar con excelentes resultados de público y crítica casi cualquier estilo interpretativo. Muestra de ello son las distintas agrupaciones camerísticas que la OSCE acoge en su seno, y que desarrollan su actividad dentro de la propia temporada de la orquesta. Gracias a esta versatilidad, la marca OSCE es capaz de abordar casi cualquier tipo de repertorio incluyendo estrenos mundiales



Mihnea Ignat.

Director Titular | Principal Conductor: Mihnea Ignat
Presidente | President: Miguel J. García Sala
Secretario | Secretary: Jordi Piñol Vicedo
Administración | Administration: Laura Escarabajal
Director Técnico y de Producción | Technical and Production Manager: Pablo Cabrera Gil

Patrocinadores y empresas colaboradoras | Sponsors and Collaborating Companies: Ayuntamiento de Elche-Cultura Elche, Gran Teatro de Elche, Diputación de Alicante, Grupo Antón Comunicación, Teleclevillent, Alfredo Javaloyes Abogados, Servicios Informáticos Goltratec, Martí Asesores Consultores S. L., Obra Social La Caixa

The **Orquesta Sinfónica Ciudad de Elche** was founded in 1988 by the conductor from Alcoy, Alfonso Saura. Since then, it develops an **important musical and educational dissemination work** throughout Levante thanks to its stable season of symphonic, chamber and educational concerts. All this intense artistic activity is mainly developed in its venue, the Gran Teatro de Elche.

The OSCE annually performs about twelve educational and disseminating concerts of music with the sponsorship, mainly, of the Education Department of Elche Town Hall. Since 2013, it continues with its activity in the season as the orchestra. Thanks to this versatility, the OSCE brand can tackle almost any type of repertoire including **world pre-**



como *Illici*, de Jorge Gavaldá, Noche de lluvia, de Luis Suria, *Concierto para flauta, percusión y cuerdas* de Eduardo Rincón y dedicada a la OSCE o *Lvcis Lavs*, de David Mora, escrita por encargo con ocasión del XXº aniversario de la fundación de la OSCE.

Como resultado de este trabajo de difusión y labor social, la OSCE ha llegado a todos los ámbitos de la sociedad alicantina. Estos esfuerzos han sido **galardonados** con premios como el *Dàtil d'Or* o la *Medalla de plata del Bimilenari*, en 2013. No obstante, la OSCE sigue dando pasos hacia delante para tratar de acercar la música a todos los estratos sociales, como muestra su reciente acuerdo de financiación con la Obra Social de La Caixa.

También ha sido **invitada a festivales y concursos**, entre los que caben destacar la Quincena Cultural Española en Avignon, los Concursos «Montserrat Caballé» de Andorra, el XIV Festival Internacional de Música Contemporánea en Alicante, y las I, VI y XXI ediciones del Festival de Música de Toledo.

La OSCE en su corto periplo de vida ha realizado diferentes grabaciones para diver-

mieres like *Illici*, by Jorge Gavaldá, Noche de lluvia, by Luis Suria, *Concierto para flauta, percusión y cuerdas* by Eduardo Rincón and dedicated to the OSCE or *Lvcis Lavs*, by David Mora, written under commission on occasion of the 20th anniversary since the foundation of the OSCE.

Han colaborado con la Orquesta Sinfónica «Ciudad de Elche» solistas de prestigio nacional e internacional como José Sempere, Montserrat Martí, Mª José Montiel, Gerard Claret, Pedro León, Ara Malikian, Lina Tur, Mariana Todorova, María Ivanova, Pedro Valero, Claudi Ariany, Vicente Huerta, Ludmil Angelov, Ricardo Descalzo, David Russell, Einar Henning Smebye, Emilio Mateu o Alfredo Ferre.

Además han pasado por el podio destacados **directores invitados** como Max Bragado, Peter Tiboris, Per Brevig, José Luis García Asensio, Jordi Mora, Gerard Claret, Aldo Sisillo, Christo Christov, Manuel Hernández Silva, José Collado, Cristobal Soler, Per Brevig, Enrique García Asensio, José R. Pascual Vilaplana, etc.

It has also been **invited to festivals and competitions**, worthy of mention being the Quincena Cultural Española in Avignon, the competitions «Montserrat Caballé» of Andorra, the XIV Festival Internacional de Música Contemporánea in Alicante and the 1st, 6th and 21st editions of the Festival de Música de Toledo.

Its current principal conductor is **Mihnea Ignat**. ■



In its short life, the OSCE has recorded different albums for various events like the soundtrack of the film *Tabarka* and for the *Movistar* convention, or the CDs *Lubna* of Mónica Naranjo (2012) and *Identidad Illicitana* (2013).

Soloists of national and international prestige **have collaborated** with the Orquesta Sinfónica Ciudad de Elche, such as José Sempere, Montserrat Martí, Mª José Montiel, Gerard Claret, Pedro León, Ara Malikian, Lina Tur, Mariana Todorova, María Ivanova, Pedro Valero, Claudi Ariany, Vicente Huerta, Ludmil Angelov, Ricardo Descalzo, David Russell, Einar Henning Smebye, Emilio Mateu or Alfredo Ferre. Furthermore, prestigious guest conductors have been invited like Max Bragado, Peter Tiboris, Per Brevig, José Luis García Asensio, Jordi Mora, Gerard Claret, Aldo Sisillo, Christo Christov, Manuel Hernández Silva, José Collado, Cristobal Soler, Per Brevig, Enrique García Asensio, José R. Pascual Vilaplana, etc.

Its current principal conductor is **Mihnea Ignat**. ■

Orquesta de Extremadura

BADAJOZ



Sede | Head Office:
Fundación Orquesta de Extremadura
Calle Obispo San Juan de Ribera, 15, 2º D

Sedes de conciertos | Concert venues:
Palacio de Congresos de Badajoz Manuel Rojas
Ronda del Pilar, s/n
06003 Badajoz

Gran Teatro de Cáceres
Calle San Antón, s/n
10003 Cáceres

Teléfono | Telephone: (+34) 924 234 383

E-mail: fundacion@orquestadeextremadura.com
Web: www.orquestadeextremadura.com
Venta de entradas | Ticket Sales: taquilla.orquestadeextremadura.com

La Orquesta de Extremadura, creada por la Junta de Extremadura en el año 2000, ha sido, desde su creación, instrumento de difusión de la cultura musical en la Comunidad Autónoma de Extremadura. Desarrolla su temporada regular de conciertos preferentemente en Badajoz y Cáceres, aunque mantiene una actividad regular en el resto de Extremadura. A lo largo de su trayectoria, la OEX ha actuado también en importantes salas de concierto como el Auditorio Nacional de Música, el Auditorio Manuel de Falla de Granada, el Kursaal de San Sebastián, el Euskalduna de Bilbao, el Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo, el Teatro Auditorio de San Lorenzo del Escorial, etc. La Orquesta ha trabajado junto a la **Fura dels Baus**, el Royal Ballet del Covent Garden de Londres, English National Ballet, el **Ballet Nacional de España**, etc.

Desde septiembre de 2012 su director titular y artístico es el maestro **Álvaro Albiach**. La nueva temporada 2016-17 de la Orquesta de Extremadura contiene una programación diseñada para ilusionar a sus ya fieles seguidores y para conquistar nuevos públicos, plagada de grandes artistas y atrevidos programas. Con la 2016-17 Álvaro Albiach firma la quinta ya como director artístico.

Por primera vez el abono integra programas sinfónicos con conciertos puramente de cámara. Contarán con directores que no necesitan presentación, como el maestro **Salvador Mas**, o como **Pablo González**, hasta hace poco titular de la Orquesta Simfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya, aunque también ha sido asociado a la London Symphony Orchestra, the Royal Ballet of Covent Garden London, the English National Ballet, the **Ballet Nacional de España**, etc.



Álvaro Albiach.

La Fundación Orquesta de Extremadura es un patronato integrado por la Junta de Extremadura, la Excmo. Diputación Provincial de Badajoz, la Excmo. Diputación Provincial de Cáceres, y la Universidad de Extremadura | The Fundación Orquesta de Extremadura is a board integrated by the Government of Extremadura, the Provincial County Council of Badajoz, the Provincial County Council of Cáceres and the University of Extremadura.

Año de creación | Year of foundation: 2000

Componentes | Members: 57 profesores | professors
Director titular | Principal Conductor: Álvaro Albiach
Gerente | Managing Director: Esteban Morales

The Orquesta de Extremadura, created by the Government of Extremadura in 2000, has been, since its creation, an instrument of dissemination of musical culture in the Autonomous Region of Extremadura. It develops its regular concert season and to conquer new audiences, full of great artists and daring programmes. The 2016-17 season is the fifth one that Álvaro Albiach is the artistic director.

The new 2016-2017 season of the Orquesta de Extremadura contains a programme designed to inspire its already faithful followers and to conquer new audiences, full of great artists and daring programmes. The 2016-17 season is the fifth one that Álvaro Albiach is the artistic director.

For the first time, the subscription includes symphonic concerts with purely chamber concerts. It will count with already known conductors like maestro **Salvador Mas**, or **Pablo González**, until recently principal conductor of the Orquesta Simfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya, although he has also been associated to the London Symphony Orchestra, the Bournemouth Symphony Orchestra, as well as the main guest conductor of the Orquesta Ciudad de Granada. Both maestros repeat

Since September 2012, its principal conductor and artistic director is maestro **Álvaro Albiach**.

The new 2016-2017 season of the Orquesta de Extremadura contains a programme designed to inspire its already faithful followers and to conquer new audiences, full of great artists and daring programmes. The 2016-17 season is the fifth one that Álvaro Albiach is the artistic director.

For the first time, the subscription includes symphonic concerts with purely chamber concerts. It will count with already known conductors like maestro **Salvador Mas**, or **Pablo González**, until recently principal conductor of the Orquesta Simfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya, although he has also been associated to the London Symphony Orchestra, the Bournemouth Symphony Orchestra, as well as the main guest conductor of the Orquesta Ciudad de Granada. Both maestros repeat



questa Ciudad de Granada. Ambos maestros repiten en el podio de la OEX, como también lo harán los talentos de **José Vicent**, recientemente nombrado director artístico del Auditorio de la Diputación de Alicante, labor que compagina con la titularidad de The World Orchestra, y **Aarón Zapico**, un referente en la interpretación y recuperación histórica de la música barroca. Distinto es el caso de **Pedro Carneiro**, ganador en 2015 de cuatro premios en el ARD Music Competition, y **Juan Pérez Floristán**, ganador también en 2015 del prestigioso Concurso Internacional de Piano Paloma O'Shea.

En el capítulo de solistas, representantes de la nueva hornada de talentos son el violonchelista **Pablo Ferrández**, reconocido como mejor artista joven del año en los International Classical Music Awards (ICMA), la violinista **Tai Murray**, el flautista placentino **Francisco López**, flamante solista Orquesta de la Ópera de Gotemburgo, ganador en 2015 de cuatro premios en el ARD Music Competition, y **Juan Pérez Floristán**, ganador también en 2015 del prestigioso Concurso Internacional de Piano Paloma O'Shea.

Debutarán con la OEX directores como **Maximiano Valdés**, titular de la Sinfónica de Puerto Rico, pero que antes lo fue de la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias, la Orquesta de Euskadi y principal director invitado de la Orquesta Nacional de España. **Iván Martín**, en la doble faceta de director y solista completará un monográfico sobre Beethoven.

En el ciclo de cámara dirigirán a un inédito Grupo de metales de la OEX y la OJEX nada menos que **Thomas Clamor**, una leyenda de la Orquesta Filarmónica de Berlín y fundador del European Brass Ensemble; y **Víctor Segura**, solista de percusión en la Orquesta de Extremadura, hará lo propio con los percusionistas de la OEX y la OJEX.

En el stand of the OEX, as well as also to be done by the talents of **José Vicent**, recently appointed as artistic director of the Auditorio de la Diputación de Alicante, a work that he combines with the leading conducting of The World Orchestra, and **Aarón Zapico**, a reference in the historic performance and revival of Baroque music. Somewhat different is the case of **Pedro Carneiro**, principal conductor of the Orquesta de Cámara Portuguesa, who already performed for the first time with the OEX as percussion soloist and now as conductor.

In the part dedicated to soloists, representatives of new talents are the violoncellist **Pablo Ferrández**, recognised as the best young musician of the year in the International Classical Music Awards (ICMA), the violinist **Tai Murray**, the flute player from Plasencia **Francisco López**, new soloist of the Gothenburg Opera Orchestra, winner in 2015 of four prizes in the ARD Music Competition, and **Juan Pérez Floristán**, also winner in 2015 of the prestigious International Competition of Piano Paloma O'Shea.

The luxury presence of **Roberto Prosseda** in the programme, a top pianist with such important record labels as Decca and Deutsche Grammophon, and **Radovan Vlatković**, full professor of horn at the Senior School of Music Reina Sofía. The actor **Juan Echanove** will put voice to Shakespeare's Hamlet, over incidental music of Shostakovich. Among the guest singers, the Spaniards **Ruth Iniesta**, **Juan Manuel Padrón** and **Sebastián Peris** will perform a repertoire of the zarzuela of the 18th century by Blas de Laserna. The tenor **Mark Le Brocq** and the mezzosoprano **Nancy Fabiola Herrera** will close the subscription season singing the Song of the Earth by Mahler, in June. ■

Jove Orquestra Simfònica de Barcelona JOSB

BARCELONA



Con el apoyo de:



© Nacho Roca

Carlos Checa.

Sede | Head Office:
Barcelona Ciutat de Música JOSB
Carrer d'Hipòlit Lázaro, 34, entresuelo 2º
08025 Barcelona

Teléfono | Telephone: (+34) 932 106 685

E-mail: info@josb.cat
Web: www.josb.cat

La Jove Orquestra Simfònica de Barcelona (JOSB) se fundó en el año 2015 bajo la dirección titular y artística del director de orquesta Carlos Checa.

La JOSB realiza un mínimo de seis programas simfónicos anuales. Su presentación fue el 25 de octubre de 2015 en el Gran Teatre del Liceu y completó su primera temporada de conciertos en diferentes espacios y auditorios de la ciudad, con la colaboración de directores invitados, como Josep Caballé Doménech, Joshua Dos Santos y Salvador Brotons.

The Jove Orquestra Simfònica de Barcelona (JOSB) was founded in 2015 under the artistic direction and the baton of the conductor Carlos Checa.

The JOSB completes a minimum of six symphonic programmes annually. Its presentation was on October 25th 2015 in the Gran Teatre del Liceu and finished its first concert season in different venues and auditoriums of the city with the collaboration of guest conductors like Josep Caballé Doménech, Joshua Dos Santos and Salvador Brotons.

The JOSB counts with a team of guest professors allowing a complementary training in musical education of all its members. This team of professors is permanently included in the artistic board of the orchestra, together with the principal conductor, the composer Albert Carbonell i Sauri; Beatriz Cambrils, flute player of the Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC); and Matthias Weinmann, violoncello of the Orquestra Simfònica del Gran Teatre del Liceu.

This second season, 2016-17, the JOSB conducted by Carlos Checa performs for



© Nacho Roca

Esta segunda temporada 2016-17, la JOSB bajo la dirección de Carlos Checa debutó en el Auditori de Barcelona, y ofrecerá conciertos gratuitos en lugares como el Paraninfo de la Universidad de Barcelona o el Auditori Eduard Toldrà (CMMB), y contará también con directores invitados como Manuel Hernández Silva, Rubén Gimeno y el regreso de Joshua Dos Santos.

La JOSB se constituye bajo el órgano rector de la Asociación Barcelona Ciudad de Música, y cuenta con el apoyo del Ayuntamiento de Barcelona, del Centro Cívico La Sedeta, lugar donde ensaya la orquesta y que antiguamente fue sede de la Banda Municipal de Barcelona, y de empresas patrocinadoras como Auto Beltrán-Mercedes y la obra social de la Clínica Sanza.

Carlos Checa

Director titular y artístico de la Jove Orquestra Simfònica de Barcelona, su ciudad natal, Carlos Checa saltó a la escena internacional en China, en 2005, dirigiendo la City Chamber Orchestra of Hong Kong. En 2009 debutó con excelentes críticas al frente de la Royal Philharmonic Orchestra en el Cadogan Hall de Londres, y por invitación personal del maestro Gustavo Dudamel, en mayo de 2014 hizo su debut en Venezuela, en «El Sistema».

Carlos Checa ha dirigido también orquestas simfónicas como la Orquesta Sinfónica RTVE, Real Filharmonía de Galicia, Orquesta Sinfónica de Baleares, Orquesta de Extremadura, Orquesta de Córdoba, Orquesta Sinfónica Provincial de Málaga, Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, Orquesta Sinfónica de Ciudad Real, Orquesta Clásica Santa Cecilia, Orquesta Manuel de Falla, Orquesta Sinfónica de Tenerife, Orquesta Sinfónica Nacional de Costa Rica, Orquesta Sinfónica Nacional de Perú, Orquesta Sinfónica de Xalapa (México), Wroclaw Philharmonic (Polonia), Pomeranian Philharmonic of Bydgoszcz (Polonia), Orquesta Filarmónica Nacional de Honduras, Orquesta Sinfónica de Mendoza (Argentina) y la Orquesta Sinfónica Francisco de Miranda (Venezuela).

Carlos Checa

Principal conductor and artistic director of the Jove Orquestra Simfònica de Barcelona, his home city, Carlos Checa leapt to the international scene in China in 2005, conducting the City Chamber Orchestra of Hong Kong. In 2009 he performed for the first time with excellent reviews with the Royal Philharmonic Orchestra in the Cadogan Hall of London, and by personal invitation of maestro Gustavo Dudamel, in May 2014 he made his debut in Venezuela, in «El Sistema».

Carlos Checa has also conducted symphonic orchestras like the Orquesta Sinfónica RTVE, Real Filharmonía de Galicia, Orquesta Sinfónica de Baleares, Orquesta de Extremadura, Orquesta de Córdoba, Orquesta Sinfónica Provincial de Málaga, Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, Orquesta Sinfónica de Ciudad Real, Orquesta Clásica Santa Cecilia, Orquesta Manuel de Falla, Orquesta Sinfónica de Tenerife, Orquesta Sinfónica Nacional de Costa Rica, Orquesta Sinfónica Nacional de Perú, Orquesta Sinfónica de Jalapa (México), Wroclaw Philharmonic (Poland), Pomeranian Philharmonic of Bydgoszcz (Poland), Orquesta Filarmónica Nacional de Honduras, Orquesta Sinfónica de Mendoza (Argentina) and the Orquesta Sinfónica Francisco de Miranda (Venezuela).

Carlos Checa is, since its foundation in 2005, the artistic director of the Festival Internacional de Música Serranía de Cuenca (FIMUC). In 2006 he received a scholarship from the Joven Orquesta Nacional de España and finalized his studies with maximum qualifications in the Conservatorio Superior de Música de Barcelona. Since then, he has extended his musical training with Antoni Ros Marbà, Kurt Masur, Francesc Llongueres and George Phelivianian.

Real Filharmonía de Galicia

SANTIAGO DE COMPOSTELA



Sede | Head Office:
Auditorio de Galicia
Avenida Burgo das Nacións, s/n
15705 Santiago de Compostela

Teléfono | Telephone: (+34) 981 552 290

Web: www.rfgalicia.org
Facebook: @RealFilharmoniadeGalicia
Twitter: @rfgalicia
YouTube: Real Filharmonia de Galicia

La Real Filharmonía de Galicia nace de la mano de la Xunta de Galicia en 1996 con una vocación universal, como la propia ciudad donde tiene su sede, Santiago de Compostela. El Consorcio de la ciudad de Santiago es el organismo encargado de su gestión.

Esta orquesta sinfónica, que representa en sí misma el concepto de espíritu abierto, conciliador y amable que encierra la música, está formada por cincuenta músicos de diferentes nacionalidades que han aportado su experiencia, formación, tradición musical, empeño e ilusión. Junto a ellos, maestros como Helmuth Rilling, el primer director titular de la orquesta que aportó la fuerza y empuje necesario para iniciar este proyecto; Antoni Ros Marbà, que consolidó su trayectoria durante catorce años; y, ahora, Paul Daniel, desde enero 2013, nuevo director titular, han tenido y tienen

la responsabilidad de conducir esta formación musical.

La Real Filharmonía de Galicia mantiene una temporada estable en el Auditorio de Galicia de Santiago de Compostela que compatibiliza con giras y conciertos en los escenarios de países como Alemania, Austria, Francia, Brasil, Argentina y, especialmente, Portugal, además de las principales ciudades españolas, donde destaca su participación en la temporada cultural de Vigo.

En la discografía de la RFG destacan sus trabajos dedicados a Manuel de Falla y Frederic Mompou, publicados en 2009, y a Maurice Ravel, en 2012. En 2013 edita el disco *Variaciones*, en el que la orquesta y la soprano María Bayo rinden homenaje a Antón García Abril. Su último disco (2016) recoge tres obras para guitarra, bajo la dirección de Óliver Díaz y Miguel Trápaga



© rfg

Director titular y artístico | Principal Conductor and Artistic Director:
Paul Daniel

The Real Filharmonía de Galicia was an idea of the Galician Government in 1996 with a universal scope, as the city itself where it has its head offices, Santiago de Compostela. The Consorcio de la Ciudad de Santiago is the body entrusted with its management.

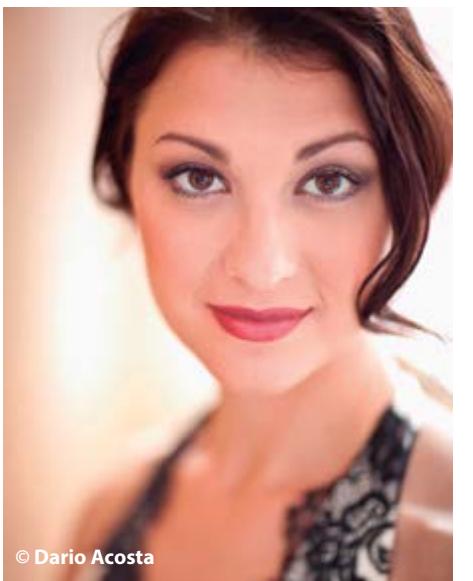
This symphonic orchestra, which in itself represents the open, conciliatory and friendly soul music envelopes, consists of fifty musicians of different nationalities that have contributed their experience, training, musical tradition, commitment and illusion. Alongside them, maestros such as Helmuth Rilling, the first principal conductor of the orchestra who reinforced its career for fourteen years and, today, Paul Daniel, the new principal conductor since January 2013, have had and have the responsibility of conducting this orchestra.

The Real Filharmonía de Galicia maintains a stable season in the Auditorio de Galicia de Santiago de Compostela which is compatible with tours and concerts in the stages of Germany, Austria, France, Brazil, Argentina and, mainly, Portugal, besides the main Spanish cities, where its contribution in the cultural season of Vigo is especially relevant.

In the RFG discography, worthy of mention are its works dedicated to Manuel de Falla and Frederic Mompou, published in 2009, and Maurice Ravel, in 2012. In 2013 it published the album *Variaciones*, in which the orchestra and the soprano María Bayo paid homage to Antón García Abril. Its latest album (2016) gathers three works for guitar, under the baton of Óliver Díaz and Miguel Trápaga playing the guitar.



Paul Daniel.



Claudia Huckle.
© Dario Acosta



Anthony Marwood.
© Walter van Dyck

Respecto a los solistas invitados, destacan figuras como los violinistas Anthony Marwood y Amaury Coeytaux, los pianistas Jorge Federico Osorio y Eric La Sage, a Galician composer, written for the RFG. And will conclude with the new collaboration with Joan Enric Luna and the oboe player Lucas Macías or the violoncellist Alban Gerhardt. En esta temporada el público tendrá la oportunidad de escuchar grandes voces como la de la mezzosoprano Claudia Huckle; las de jóvenes intérpretes españoles con proyección internacional como el tenor Enrique Ferrer, la soprano Naroa Intxausti, la mezzosoprano Marta Infante, el bajo Isaac Galán; o las de coros como el de mujeres de la Orquesta de la Comunidad de Madrid.

En noviembre se pondrá en escena la ópera, en versión concierto, *Los pescadores de perlas* de Bizet, la de más éxito del compositor francés después de *Carmen*. Dirigida por el maestro Paul Daniel, contará con las voces de un coro y de los tenores Francisco Corujo y el gallego Borja Quiza, el bajo Felipe Bou y la soprano Ruth Iniesta.

En diciembre se pondrá de nuevo al frente de la orquesta el maestro Antoni Ros Marbà. También llevarán la batuta de la RFG Christoph König, hasta ahora principal director invitado de la orquesta; Jonathan Web, nuevo principal director invitado; Jaime Martín, Pierre Dumoussaud, Michał Nesterowicz, Manuel Hernández-Silva, Maxim Emelyanychev o Fabien Gabel will also take the baton of the orchestra.

Regarding the guest soloists, worthy of mention are figures like the violinists An-

Temporada 2016-17
La temporada comenzará el 13 de octubre, con el estreno de una obra que el compositor gallego Fernando Buidé ha escrito para la RFG. Y concluirá con una nueva colaboración con Abe Rábade, que estrenará al piano una pieza de su composición. Además de los estrenos de los compositores autóctonos, habrá otros como el *Concierto para clarinete y orquesta* de Zebeljan.

En noviembre se pondrá en escena la ópera, en versión concierto, *Los pescadores de perlas* de Bizet, la de más éxito del compositor francés después de *Carmen*. Dirigida por el maestro Paul Daniel, contará con las voces de un coro y de los tenores Francisco Corujo y el gallego Borja Quiza, el bajo Isaac Galán; o las de coros como el de mujeres de la Comunidad de Madrid.

With the purpose of approaching classical music and the RFG to new audiences, it continues with the series of five concerts:

¡Descubre una orquesta para ti, la tuya! (Discover an orchestra for you) meant for families, to the youngest and those who do not have the opportunity to regularly go to subscription concerts. And given the response of the neighbours to the performances in the different districts, the orchestra will perform in the street several free concerts. Moreover, educational concerts will be held and some rehearsals open to the public.

Hispanic Symphony Orchestra

CÁJAR (GRANADA)



Sede | Head Office:
Calle Cañada, 18-2
18199 Cájar (Granada)

Teléfono | Telephone: (+34) 661 280 606

E-mail: comunicacion@dropartist.es
Web: www.hispaniansymphonyorchestra.com
Facebook: @HispanicSymphonyOrchestra
Twitter: @OficialHSO

Gerente | Managing Director: Drop Artist S.L.
Director artístico | Artistic Director: Ambrosio Valero
(www.ambrosiovalero.com)

Gerente | Managing Director: Emilio Rodríguez
(administracion@dropartist.es)

Responsable de contratación y comunicación | Hiring and Communications Manager: Sara Ruano (comunicacion@dropartist.es)

Gestionada íntegramente con capital privado y sin el abrigo de institución pública alguna, la Hispanic Symphony Orchestra representa un cambio de mentalidad dentro del mundo de la música clásica por su innovador modelo de gestión similar al de diversas orquestas de Gran Bretaña. Se trata de la primera orquesta privada de España de estas características, que ha tenido que adaptarse a los nuevos tiempos con novedades que sin duda darán otro enfoque a la idea que tenemos sobre la música.

Sus músicos han trabajado previamente en las mejores orquestas europeas como la Orquesta del Concertgebouw de Ámsterdam, la Orquesta Sinfónica de Basilea, la Orquesta Sinfónica de Londres, la Orquesta Sinfónica de la Cité Internationale de París, o la Staatskapelle de Berlín.

La Hispanic Symphony Orchestra es una formación creada por iniciativa de la



© Drop Artist servicios de marketing

La HSO con Thomas Gabrisch.

Año de Fundación | Year of foundation: 2012

Director Principal | Principal Conductor: Josep Vicent

Director Honorífico | Honorary Conductor: Enrique García Asensio

Coordinador | Coordinator: Juan Manuel Vélez Toral

Concertino | First Violin: Yorrick Troman

Número de profesores | Number of musicians: 80

Empresas Patrocinadoras | Sponsoring companies:

Bösendorfer, Royal Pianos

Empresas Colaboradoras | Collaborative companies: El Confidencial

Totally managed with private capital and without the umbrella of any public institution, the Hispanic Symphony Orchestra represents a change of mentality in the world of classical music due to its novel management model, similar to that of several orchestras in Great Britain. We are talking about the first private orchestra in Spain of these characteristics incorporating novelties which, undoubtedly, will give another approach to the idea we have about music.

Its musicians have previously worked in the best European orchestras, like the Concertgebouw Orchestra of Amsterdam, the Symphonic Orchestra of Basle, the London Symphony Orchestra, and the Symphony Orchestra of the Cité Internationale of Paris or the Staatskapelle of Berlin.

The Hispanic Symphony Orchestra is an orchestra created on initiative of the artistic

representation agency, Drop Artist, with the goal of disseminating music from over the world and especially, Spanish music. Recently created, it joins a cast of performers counting with the most complete international experience.

El afán innovador de esta formación queda patente en diferentes proyectos que unen la música clásica con otros estilos musicales como el flamenco. Poeta, es un espectáculo con el consagrado guitarrista Vicente Amigo, que se ha estrenado en el Auditorio Manuel de Falla de Granada y



© Drop Artist servicios de marketing

La HSO con Josep Vicent en el Auditorio Nacional.



© Drop Artist servicios de marketing

La HSO en el Teatro Cervantes de Málaga.

Numerosos solistas han ofrecido conciertos junto a la HSO, destacando la figura de Jesús Reina, Alberto Martos, Ambrosio Valero, Ginesa Ortega, Esteban Batallán o Joaquín Clerch que, junto al maestro Enrique García Asensio, ha participado en la grabación del segundo disco de la Orquesta con el sello IBS Classical, para que quede así a la mano de quien lo deseé la posibilidad de escuchar la maravillosa versión de estos dos titanes de la música del excepcional *Concierto de Aranjuez*, del maestro Joaquín Rodrigo, acompañado en el disco de música española del siglo XIX.

Asimismo el Director de Orquesta más mediático del momento, Josep Vicent (Director Principal de la HSO), ha sido el encargado de dirigir a la HSO en su proyecto más sugerente: *Concert in Jeans*, un nuevo concepto de concierto que pretende acercar la música a todo tipo de público mediante distintas fórmulas que afectan a la indumentaria de la Orquesta, ahora vestida en vaqueros, y que integran las nuevas tecnologías en el protocolo de sus conciertos.

Especial mención merece la relación entre la HSO y el maestro Enrique García Asensio quien, con su experiencia y sabiduría, ha ayudado a hacer crecer la Orquesta en lo musical y, en lo más importante, como grupo humano. Por esto, y por su imborrable legado, Drop Artist ha tenido a bien nombrarlo Director Honorífico de la Hispanic Symphony Orchestra. ■

A number of soloists have performed concerts with the HSO, worthy of mention being Jesús Reina, Alberto Martos, Ambrosio Valero, Ginesa Ortega, Esteban Batallán or Joaquín Clerch who, together with Maestro Enrique García Asensio, have participated in the recording of the second album of the orchestra with the IBS Classical label, in which the *Concert of Aranjuez* by Maestro Joaquín Rodrigo, accompanied by Spanish music of the 19th century is worthy of mention.

Likewise, the conductor of the orchestra most loved by the media today, Josep Vicent (principal conductor of the HSO), has been entrusted with conducting his most suggestive project: *Concert in Jeans*, a new concept of concert that intends to approach music to all types of public by different formulas involving the costumes of the orchestra, now wearing jeans and with the integration of new technologies in the protocol of its concerts. The relation between the HSO and Maestro Enrique García Asensio is worthy of special mention, thanks to his experience and wisdom and has helped to make the Orchestra grow with respect to music and what is more important, as a human group. For this reason, and due to its indelible imprint, Drop Artist has decided to appoint him as Honorary Conductor of the Hispanic Symphony Orchestra. ■

Joven Orquesta Sinfónica de Granada

GRANADA



JOSG
Joven
Orquesta
Sinfónica
de Granada



Sede | Head Office:
Teatro Maestro Francisco Alonso
Calle Riberas del Beiro, 34
18014 Granada

Teléfono | Telephone: (+34) 958 180 028 | (+34) 717 771 853

E-mail: info@josg.org
Web: www.josg.org
Facebook: @josg.granada
Twitter: @JOSGgranada

La Joven Orquesta Sinfónica de Granada (JOSG) es una asociación sin ánimo de lucro que alberga en su seno dos formaciones musicales autónomas pero interrelacionadas: la Joven Orquesta Sinfónica (músicos de 15 a 23 años), y la Orquesta Escuela (músicos de 10 a 15).

La pasada temporada comenzó con el III Curso de dirección orquestal a cargo de su director titular, Gabriel Delgado, que incluyó una clase magistral de Manuel Hernández Silva.

Actividades importantes para la Asociación fueron la publicación del libro conmemorativo de su X aniversario y la inauguración en su sede oficial, el Teatro Francisco Alonso, de la exposición permanente dedicada al Maestro.

Ya en noviembre, tuvo lugar el exitoso estreno de la Suite Sinfónica *El Castillo Interior* de José Nieto —sobre la música de la serie de RTVE *Teresa de Jesús*— en conmemoración del V centenario del nacimiento de la Santa.

En este mismo mes la Asociación JOSG acogió en Granada (Palacio de Quinta Alegre) la Fase Autonómica de Andalucía del 14º Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano».

Como parte importante de los objetivos de la JOSG, se han realizado este curso grandes proyectos artísticos y de fomento de la convivencia, como el intercambio durante los meses de diciembre y enero con la Orquesta del Casino Musical de Godella (Valencia), fruto del cual se realizaron conciertos conjuntos en Valencia (Teatro Capitolio de Godella y Palau de la Música) y Granada (Palacio de Congresos), en los que se interpretaron obras de Chaikovski y Elgar.

En la misma línea, y gracias a un convenio de colaboración con la Universidad de Granada y su Orquesta, la Gran Orquesta conjunta JOSG-OUGR ofreció en el mes de abril, con obras de Khachaturian, Ger-



Gabriel Delgado.

Director Titular | Principal Conductor: Gabriel Delgado
Presidente | President: Juan de Dios Morales Fregenal
Vicepresidente | Vice-president: Mª Dolores Romero
Secretaría | Secretariat: Jorge Jiménez Vicente
Tesorería | Treasury: Miguel A. Baltar Gómez
Vocales | Members: Carmen Peregrina, Rocío Orta y | and Eduardo Triviño
Plantilla | Staff: 65 músicos | musicians

The Joven Orquesta Sinfónica de Granada (JOSG) is a non-profit association which includes two independent, although somewhat connected, orchestras: the Joven Orquesta Sinfónica (musicians from 15 to 23 years old), and the Orquesta Escuela (musicians from 10 to 15 years old).

As an important part of the aims of the JOSG, this year great artistic projects and those of promoting coexistence have been completed, like the Exchange during December and January with the Orquesta del Casino Musical de Godella (Valencia), resulting in the performance of concerts together in Valencia (Teatro Capitolio de Godella and Palau de la Música) and Granada (Palacio de Congresos), in which works by Tchaikovsky and Elgar were performed.

Relevant activities for the Association were the publication of a memorial book for its 10th anniversary and the inauguration in its official venue, the Teatro Francisco Alonso, of the permanent exhibition dedicated to the Maestro.

Along the same lines and thanks to a collaboration agreement with the University of Granada and its orchestra, the Great Joint

RTVE series *Teresa de Jesús*—celebrating the 5th birth centenary of the Saint.

In this same month the Asociación JOSG welcomed in Granada (Palacio de Quinta Alegre) the Regional Phase in Andalusia of the 14º Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano».

As an important part of the aims of the JOSG, this year great artistic projects and those of promoting coexistence have been completed, like the Exchange during December and January with the Orquesta del Casino Musical de Godella (Valencia), resulting in the performance of concerts together in Valencia (Teatro Capitolio de Godella and Palau de la Música) and Granada (Palacio de Congresos), in which works by Tchaikovsky and Elgar were performed.

Titulado en los conservatorios superiores de Córdoba y Granada, realizó estudios de postgrado en la Louisiana State University (EEUU) con Dennis Parker



Palau de les Arts, Valencia.



© Juanan Barros

Carmina Burana.

Orchestra JOSG-OUGR performed in April works by Khachaturian, Gershwin and Dvorak, in the opening concert of the new assembly room of the University of Granada. Ese mismo programa se presentó en el Auditorio de Zaragoza, dentro del XVI Ciclo Internacional de Jóvenes Orquestas.

Las mismas dos orquestas JOSG y OUGR cosecharon un rotundo éxito en la escenificación por parte de La Fura dels Baus de *Carmina Burana* de Orff, el 11 de junio ante más de 3.200 espectadores, como colofón del XXVIII Festival Internacional de Música y Danza «Ciudad de Úbeda».

Además de haber dirigido en varias ocasiones la Louisiana State University Symphony Orchestra, ha sido director titular de las orquestas de los conservatorios Profesional «Francisco Guerrero» de Sevilla, Profesional «Ángel Barrios» de Granada y Superior «Victoria Eugenia» de Granada. Ha dirigido orquestas como la Philharmonic Orchestra of the State Theatre of Cottbus (Alemania), Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia y Orquesta Ciudad de Granada.

La JOSG ha participado en julio de 2016 en el «Úbeda Soundtrack Festival», bajo la batuta de Christopher Lennertz, y tiene previsto participar en el «Movie Score Málaga, MÓSMA» en julio de 2017.

Para la temporada 2016-17 la Asociación mantiene sus actividades ordinarias: IV Curso de dirección orquestal (septiembre); V Temporada de conciertos «Beiro Sueno Bien» en el Teatro Francisco Alonso (octubre-mayo), con actuaciones de la Orquesta Escuela, Joven Orquesta Sinfónica y grupos de cámara; «Música para el Recuerdo», Concierto en el Cementerio de San José de Granada (noviembre); Concierto de Año Nuevo en el Palacio de Congresos (enero); y «El Patio en Concierto», actuaciones durante la semana de feria en el Patio del Ayuntamiento (mayo).

Desde 2005 es director artístico y musical de la Joven Orquesta Sinfónica de Granada; de igual manera y desde su fundación en 2007 es director artístico y musical de la Orquesta de la Universidad de Granada. Desde 2013 es director de la Orquesta de los Cursos Internacionales Manuel de Falla que se celebran anualmente en la capital granadina.

En la actualidad imparte clases de violonchelo y música de cámara en el Real Conservatorio Superior de Música «Victoria Eugenia» de Granada. ■

Gabriel Delgado

Graduated in the Senior Schools of Music of Cordoba and Granada, he completed postgraduate studies in the Louisiana State University (USA) with Dennis Parker

(violoncello) and Michael Buttermann (orchestral conducting), obtaining the Master of Music (1996) and the Doctorate in Musical Arts (2002). He has studied with the maestros James Paul, Arturo Tamayo, Jesús López Cobos, Manuel Hernández Silva and Colin Metters. He has been the runner-up in the orchestral conducting competitions of Joven Orquesta Nacional de España 2000 and Orquesta Ciudad de Granada 2005.

The same two orchestras JOSG and OUGR received great success in the staging by La Fura dels Baus of *Carmina Burana* by Orff, on June 11th before more than 3,200 people, to close the XXVIII Festival Internacional de Música y Danza «Ciudad de Úbeda».

Besides having conducted the Louisiana State University Symphony Orchestra, on several occasions, he has been the principal conductor of the orchestras of the Professional Schools of Music "Francisco Guerrero" of Seville, "Ángel Barrios" of Granada and Senior School of Music "Victoria Eugenia" of Granada. He has conducted orchestras like the Philharmonic Orchestra of the State Theatre of Cottbus (Germany), Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia and Orquesta Ciudad de Granada.

Since 2005 he has been the artistic director and principal conductor of the Joven Orquesta Sinfónica de Granada. Likewise and since its foundation in 2007 he is the artistic director and principal conductor of the Orquesta de la Universidad de Granada. Since 2013, he is the conductor of the Orchestra of the International Courses Manuel de Falla, which are held annually in the capital of Granada.

At present, he gives violoncello and chamber music lectures in the Real Conservatorio Superior de Música "Victoria Eugenia" de Granada. ■

Orquesta Ciudad de Granada

GRANADA



Sede | Head Office:
Auditorio Manuel de Falla
Paseo de los Mártires, s/n
18009 Granada

Teléfono | Telephone: (+34) 958 220 022

Web: www.orquestaciudadgranada.es
Facebook: @OrquestaCiudadGranada
Twitter: @orquestagranada
YouTube: Orquesta Ciudad Granada OCG
Instagram: @orquestaciudaddegranada

La OCG fue creada en 1990 como orquesta sinfónica clásica, siendo su principal director Juan de Udaeta. Desde 1994 hasta 2004 la dirección titular y artística fue asumida por Josep Pons, y de 2004 a 2008 por Jean-Jacques Kantorow. Desde la temporada 2008-09 es Salvador Mas Conde quien ha ocupado este cargo. Actualmente ocupa la dirección artística Andrea Marcon. Cuenta con la participación institucional del Consorcio Granada para la Música, formado por el Ayuntamiento de Granada, la Junta de Andalucía y la Diputación de Granada.

La OCG ha ido alternando las actividades orquestales en el ámbito granadino, a través de su temporada regular, en el marco de la provincia y de la comunidad andaluza, con importantes apariciones dentro y fuera de España, actuando en la totalidad de las principales salas y festivales del territorio nacional:

Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Festival Grec de Barcelona, Festival Internacional de Música de Segovia, Festival Internacional de Música Castell de Peralada, Festival Internacional de Música de Santander, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Auditorio Nacional de Música de Madrid, Palau de la Música y L'Auditori de Barcelona, etc.

Su presencia internacional la ha llevado a Suiza (Festival Gstaad), Italia (Teatro alla Scala de Milán), Portugal (Festival Internacional de Música de Coimbra), Austria (Musikverein de Viena), así como giras por Francia (1998), Alemania (2001 y 2004) y Gran Bretaña (2005), donde ha cosechado importantes éxitos de crítica y público, resaltando su imponente personalidad artística.

Plácido Domingo, Narciso Yepes, Enrique Morente, George Benjamin, Victoria de los Ángeles, Montserrat Caballé, Christophe



La OCG dirigida por Giancarlo Andretta, principal director invitado de la OCG (enero 2016). Auditorio Manuel de Falla.



Orquesta Ciudad de Granada y Andrea Marcon. Auditorio Manuel de Falla.



Concierto familiar (diciembre 2015), Villancicos populares del mundo, OCG y Coros infantiles (350 niños). Auditorio Manuel de Falla.

Presidencia de Honor | Presidency of Honour:

S. M. la Reina Doña Sofía | H. M. Queen Sofia

Director Artístico | Artistic Director: Andrea Marcon

Principales directores invitados | Main Guest Conductors:

Giancarlo Andretta y | and Joseph Swensen

Gerente | Managing Director: Alicia Pire Méndez de Andés

The OCG was created in 1990 as a classic symphonic orchestra, its principal conductor being Juan de Udaeta. From 1994 until 2004, the principal conductor and artistic director was Josep Pons, and from 2004 to 2008 Jean-Jacques Kantorow. Since the 2008-2009 season, Salvador Mas Conde occupies this post. Currently, the artistic director is Andrea Marcon. The OCG counts with the institutional support of the Consorcio Granada para la Música, integrated by Granada Town Hall, the Andalusian Government and the Granada County Council.

Its international presence has taken it to Switzerland (Gstaad Festival), Italy (Teatro alla Scala de Milan), Portugal (International Music Festival of Coimbra), Austria (Musikverein of Vienna), as well as tours through France (1998), Germany (2001 and 2004) and Great Britain (2005), where it was very welcomed by critics and public alike, highlighting its powerful artistic personality.

Coin, Carlos Álvarez, Yehudi Menuhin, Christian Zacharias, Krzysztof Penderecki, Christopher Hogwood, Joaquín Achúcarro, Frans Brüggen, Orfeón Donostiarra, Orfeó Català, Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, British Choral Academy, The King's Consort, Coro de la Generalitat Valenciana, son algunos de los solistas, directores y agrupaciones corales que han actuado con la Orquesta desde su creación.

Entre sus grabaciones destacan las realizadas para el sello Harmonia Mundi junto a Josep Pons de varias obras de Manuel de Falla o de autores como Bizet, Stravinsky, Joaquín Rodrigo, Tomás Marco, Kurt Weill, Alberto Ginastera, Nino Rota, Éduard Lalo, entre otros.

La Orquesta tiene en su haber numerosas distinciones, como la Medalla de Honor de la Real Academia de Bellas Artes de Granada, el Premio Andalucía de Cultura «Manuel de Falla», el Premio Andalucía de la Música, la Medalla de Honor del Festival Internacional de Música y Danza de Granada, y la reciente distinción especial Bandera de Andalucía (XXXV Aniversario Día de Andalucía).

Temporada 2016-17
El protagonista de esta nueva edición será Mendelssohn, el autor al que se dedicará mayor atención, y del que se interpretará la integral de sus sinfonías; vuelve *El Mesías* con coros de Granada, se mantiene una mayor presencia de la Joven Academia Instrumental de la OCG, directores y solistas de prestigio como Thomas Gabrisch, Eric Hull, Sebastian Tewinkle, Martín Nagashima, Johannes Klumpp, Mariola Cantarero, Javier Perianes, Stanislav Khrustenko, Virginia Martínez, etc., a los que se suman jóvenes batutas como Lorenzo Viotti u Octavio Más-Arcas; los principales directores invitados, Josep Swensen y Giancarlo Andretta, volverán a tener una presencia destacada, así como el Coro de la OCG y el flamante Joven Coro. Especial atención tendrá esta temporada la ópera, con Mozart como protagonista, en dos importantes programas: uno con arias de sus principales títulos, interpretados por Mariola Cantarero, y la representación íntegra de *Cosi fan tutte*, con la participación de los ganadores del I Concurso Internacional de Ópera Mozart de Granada, que se llevará a cabo en Septiembre. ■

Plácido Domingo, Narciso Yepes, Enrique Morente, George Benjamin, Victoria de los Ángeles, Montserrat Caballé, Christophe

Coin, Carlos Álvarez, Yehudi Menuhin, Christian Zacharias, Krzysztof Penderecki, Christopher Hogwood, Joaquín Achúcarro, Frans Brüggen, Orfeón Donostiarra, Orfeó Català, Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, British Choral Academy, The King's Consort, Coro de la Generalitat Valenciana, are some of the soloists, conductors and choirs which have been performing with the orchestra since its creation.

Among its recordings, worthy of mention are those completed for the Harmonia Mundi label together with Josep Pons with several works of Manuel de Falla or composers like Thomas Gabrisch, Eric Hull, Sebastian Tewinkle, Martín Nagashima, Johannes Klumpp, Mariola Cantarero, Javier Perianes, Stanislav Khrustenko, Virginia Martínez, etc., to which should be added the young batons of Lorenzo Viotti or Octavio Más-Arcas. The main guest conductors will be Josep Swensen and Giancarlo Andretta with an important presence, as well as the Coro de la OCG and the new Joven Coro.

The Orchestra has won a number of distinctions, like the Medalla de Honor de la Real Academia de Bellas Artes de Granada, the Medalla de Honor del Festival Internacional de Música y Danza de Granada, and the complete performance of *Cosi fan tutte*, with the participation of the winners of the I Concurso Internacional de Ópera Mozart de Granada, to be held in September. ■

Partiture Philharmonic Orchestra & Chorus

JAÉN



Sede | Head Office:
Calle Hurtado, 2C, 2º izquierda
23001 Jaén

Teléfono | Telephone: (+34) 953 239 352 | (+34) 691 213 347

E-mail: jesus_paulano@partiture.es
Web: www.partiturephilharmonicorchestra.com
Facebook: PARTITURE Producciones Musicales
Twitter: @partituremusic

La orquesta

Nace en 2014 con objetivo de ofrecer, desde la ciudad de Jaén, producciones musicales de alta calidad y nivel artístico caracterizadas por una implementación de la percepción de la música a través del medio visual. El proyecto está cofundado y dirigido por Jesús Paulano, empresario y productor ejecutivo de Partiture Producciones y Juan Paulo Gómez, profesor de la Cátedra de Dirección de Orquesta del Conservatorio Superior de Música de Málaga. Su plantilla está formada por instrumentistas profesionales destacados del panorama musical nacional con una amplia experiencia orquestal y excelente capacidad musical.

El director

Director titular y fundador de Partiture Philharmonic Orchestra, inicia su carrera como director de orquesta a los 17 años de edad, obteniendo premios y menciones en cursos y concursos nacionales e internacionales. Como consecuencia de ello, dirige orquestas como la Orquesta Sinfónica del Liceo de Música «Dinu Lipatti» de Bucarest, Orquesta Filarmónica «Oltenia» de Craiova, Orquesta Filarmónica «Paul Constantinescu» de Ploiești, Camerata Académica de Freiburg, Orquesta del Estado de Vidin, Joven Orquesta de la Sinfónica de Madrid, Joven Orquesta de la Sinfónica de Galicia, Orquesta Filarmónica del Estado de Botosani, Orquesta Sinfónica de la Filarmónica Nacional «Serghei Lunchevici» de Kisiniev, Orquesta Filarmónica del Estado de «Moldova» de Iasi, Berliner Kammerphilharmonie, Joven Orquesta Nacional de España, entre otras.

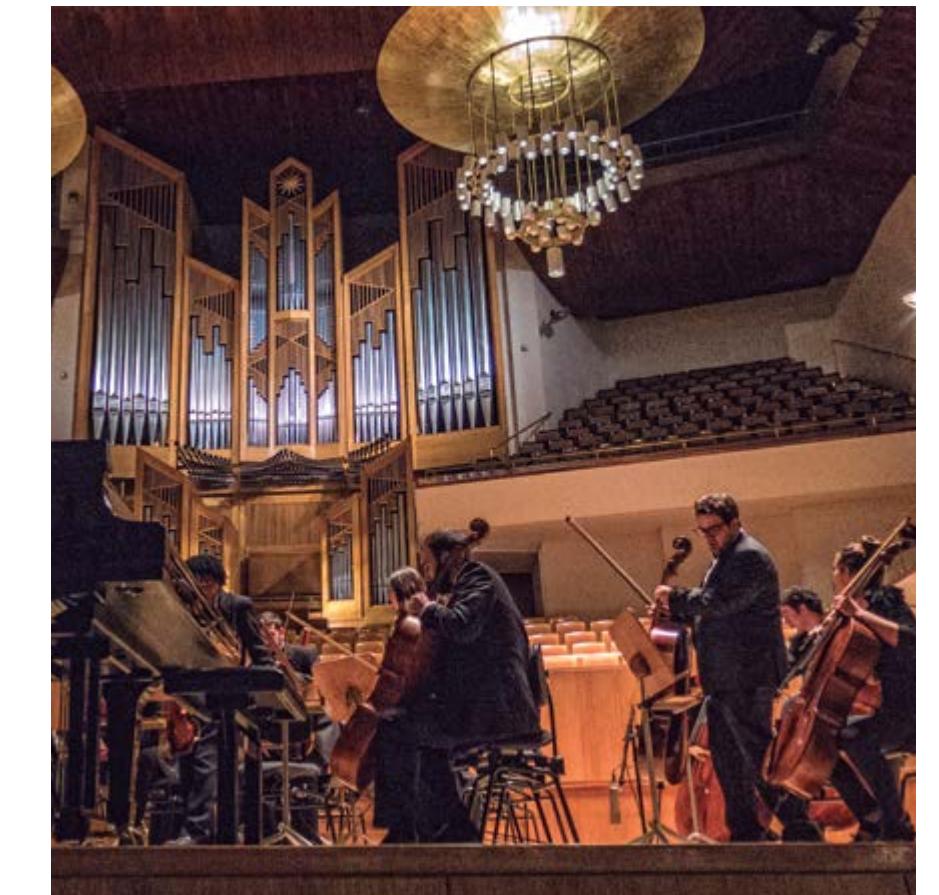
started his career as conductor at the age of 17, obtaining prizes and mentions in national and international courses and competitions. As a result of the latter, he conducts orchestras like the Orquesta Sinfónica del Liceo de Música "Dinu Lipatti" of Bucharest, Orquesta Filarmónica "Oltenia" of Craiova, Orquesta Filarmónica "Paul Constantinescu" of Ploiești, Camerata Académica of Freiburg, Orquesta del Estado de Vidin, Joven Orquesta de la Sinfónica de Madrid, Joven Orquesta de la Sinfónica de Galicia, Orquesta Filarmónica del Estado de Botosani, Orquesta Sinfónica de la Filarmónica Nacional "Serghei Lunchevici" of Kisiniev, Orquesta Filarmónica del Estado of "Moldova" of Iasi, Berliner Kammerphilharmonie, Joven

The Orchestra

It was created in 2014 to perform, high quality musical productions with an artistic level characterised by implementing music perception through audio-visual means in the city of Jaen. The project has been co-founded and directed by Jesús Paulano, entrepreneur and Executive Producer of Partiture Producciones and Juan Paulo Gómez, Professor at the Orchestra Conducting Chair in the Senior School of Music of Malaga. Its staff consists of prestigious instrument players from the national musical scenario having a wide orchestral experience and excellent musical ability.

The Conductor

Principal conductor and founder of the Partiture Philharmonic Orchestra, he



Gerente y contratación | Managing Director and Hiring: Jesús Paulano Hernández

Dirección artística y musical | Artistic and Musical Direction:

Juan Paulo Gómez (www.juanpaulogomez.com)

Director de coro | Choir Conductor: Jorge Rodríguez Morata

Dirección de escena | Stage Manager: Tete Cobo

Director de Proyectos Audiovisuales | Audiovisual Project Manager: Alejandro Gómez Lopera

Coordinación y comunicación | Coordination and Communications: Felipe Manzano Badía y José Campos

Estado de «Moldova» de Iasi, Berliner Kammerphilharmonie, Joven Orquesta Nacional de España, entre otras.

Durante sus años de formación estudió con diversos maestros por toda Europa, pudiendo destacar a Octav Calleya en Málaga (Conservatorio Superior de Música), Joerg Bierhance en Freiburg (Camerata Freiburg), Salvador Mas Conde en Viena (Wiener Meisterkurse Für Musik), Jesús López Cobos en Alcalá de Henares (Cursos de Especialización Musical), Jorma Panula en Berlín (Hochschule für Musik «Hanns Eisler»), Lutz Köhler en Sevilla (Academia de la Joven Orquesta en el Conservatorio Superior de Música de Málaga).

En su faceta solidaria, destaca su participación en los conciertos organizados en el Auditorio Nacional de Música de Madrid por Rotary Internacional para recaudar fondos para el proyecto Polio Plus.

Juan Paulo Gómez compagina su actividad artística con la docente, siendo en la actualidad profesor de la Cátedra de Dirección de Orquesta en el Conservatorio Superior de Música de Málaga.

Orquesta Nacional de España, among others.

He studied with several maestros all over Europe during his training years, worthy of mention being Octav Calleya in Malaga (Senior School of Music), Joerg Bierhance in Freiburg (Camerata Freiburg), Salvador Mas Conde in Vienna (Wiener Meisterkurse Für Musik), Jesus Lopez Cobos in Alcalá de Henares (Cursos de Especialización Musical), Jorma Panula in Berlin (Hochschule für Musik "Hanns Eisler"), Lutz Köhler in Seville (Academia de la Joven Orquesta Nacional de España-JONDE), Bruno

Conductor of the Fundación Eutherpe), Gianluigi Gelmetti in Siena (Accademia Chigiana) or Colin Metters in Zagreb (Fundación Lovro & Lilly Matacic).

As far as his solidarity aspect is concerned, it should be mentioned his participation in the concerts organised by the Auditorio Nacional de Música de Madrid by Rotary International to raise funds for the Polio Plus Project.

Juan Paulo Gómez combines its artistic and educational activity and currently he is professor at the Orquesta Conducting Chair in the Senior School of Music of Málaga.

Orfeón Leonés

LEÓN



Sede | Head Office:
Paseo del Parque, s/n
24005 León

Teléfono | Telephone: (+34) 676 382 487

E-mail: orfeonleones@hotmail.com
Web: www.orfeonleones.wordpress.com

Los orígenes del Orfeón Leonés no están muy claramente definidos, si bien refiriéndose al año 1888, en la página 104 de la *Renacimiento*, de fecha 24 de septiembre de 1922, en un artículo titulado «La música en León, un poco de historia», su autor, A. B. Alfageme dice: «De esta época data el Orfeón Leonés, organizado por el maestro-compositor D. José Areal, que logró muy positivos éxitos. Con este director, el Orfeón Leonés realizó en el año 1890 los siguientes conciertos: Concierto para Carnaval; Concierto Homenaje a Isaac Peral y Concierto con la Banda de Lugo».

Asimismo, en 1892 participó en las fiestas de San Miguel de León, según programa que se conserva en los archivos del Orfeón. De esta época, hay que destacar a sus directores, D. Joaquín Manceñido y D. Rafael Chico Bartolomé, a su vez director de la Banda de Música.

En el año 1930, el Orfeón Leonés conquistó el Primer Premio en el Certamen Nacional de Corales celebrado en Madrid, trofeo que se conserva en la actualidad.

El Orfeón Leonés, con su identidad actual, se constituyó en el año 1927, incorporándose a su dirección en el año 1933 el maestro D. Odón Alonso a requerimiento

del entonces presidente del Orfeón, D. José Pinto Maestro, director del diario *La mañana*, y autor de la letra del *Himno a León*. Con música del maestro Odón Alonso, en el año 1934, se estrenó por el Orfeón Leonés el *Himno a León*, en el Paso Honroso de Hospital de Órbigo, con motivo de la celebración del V Centenario de las Justas de D. Suero de Quiñones.

Durante la época del maestro Odón Alonso, entre sus diversas actividades, cabe señalar el capítulo de las zarzuelas, destacando el estreno de la zarzuela *Rosina*, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, obra escrita por el propio maestro. Asimismo, participó en el año 1969 en el Festival de Habaneras de Torrevieja, consiguiendo el Segundo Premio.

En el año 1970, con la Coral Vallisoletana y la Orquesta de Cámara de León «Odón Alonso», interpretó en el Palacio de los Deportes la *Fantasia para piano, orquesta y coro* de Beethoven y en junio de 1973 el *Mesías* de Haendel en la Catedral de León. Odón Alonso falleció en el año 1977, finalizando una importante etapa para el Orfeón Leonés.

A partir de este momento, tomó la batuta D. Luis Samartino, que siempre

he origins of the Orfeón Leonés are not very clearly defined, although with respect to 1888, on page 104 of the *Renacimiento*, September 24th 1922, an article with the title "La música en León, un poco de historia", its author, A. B. Alfageme says: "The Orfeón Leonés dates from this period, organised by the maestro-composer Mr. José Areal, who achieved great success. With this conductor, the Orfeón Leonés, performed for the first time the *Leon Hymn* in the Paso Honroso of Hospital de Órbigo, for the celebration of the 5th centenary of the Justas de D. Suero de Quiñones.

In 1934, with music by maestro Odón Alonso, the Orfeón Leonés performed for the first time the *Leon Hymn* in the Paso Honroso of Hospital de Órbigo, for the celebration of the 5th centenary of the Justas de D. Suero de Quiñones.

During the period of maestro Odón Alonso, among its different events, the section regarding zarzuelas should be mentioned, highlighting the release of the zarzuela *Rosina*, in the Teatro de la Zarzuela de Madrid, a work written by the maestro himself. Likewise, it participated in 1969 in the Festival of Habaneras de Torrevieja, obtaining the Second Prize.

Likewise, in 1892, it participated in the fiestas of San Miguel de León, according to the programme recorded in the Orfeón archives. From this period, mention is worthy of its conductors Joaquín Manceñido and D. Rafael Chico Bartolomé, in turn, conductor of the Music Band.

In 1930, the Orfeón Leonés won the First Prize in the Certamen Nacional de Corales

held in Madrid, a trophy being kept until today.

The Orfeón Leonés, with its current identity, was established in 1927 and in 1933, maestro Odón Alonso became the conduc-



Dirección técnica | Technical Management: María José Flecha Pérez
Presidente | President: Manuel Ruiz Galisteo
Secretario | Secretary: Luis García Ruano
Tesorero | Treasurer: Aurelio Fernández Marbán
Vocal de Coro | Choir Spokeswoman: Julita Gutiérrez Robles



collaboró con el maestro. El 2 de marzo de 1980 celebró un concierto en el Teatro Emperador, con diversas obras clásicas y el *Alleluia* de Haendel, bajo la dirección de Odón Alonso Ordás, hijo del maestro, a fin de recabar fondos para su monumento, hoy situado frente al Auditorio Ciudad de León.

En febrero de 1981 se hizo cargo de la dirección su actual directora, M.º José Flecha Pérez, formada musicalmente en León, Valladolid y Madrid, Jefe de Cuerda del Orfeón con el maestro Odón Alonso.

El Orfeón Leonés ha participado en múltiples certámenes, como el de la Canción Marinera de San Vicente de la Barquera, Canción Aragonesa de Egea de los Caballeros, Habaneras de A Coruña, Certamen Internacional de Música Sacra de Salamanca, Certamen Coral en Bayona, X Certamen Musical Maestro Rabasa de Valladolid, obteniendo el Segundo

Premio; así como en innumerables conciertos por gran parte de la geografía nacional.

En 1988 organizó, bajo el patrocinio de la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de León, las Primeras Jornadas de Canto Coral «Ciudad de León» con participación de coros leoneses, asturianos, cántabros y gallegos. Del mismo modo, colabora en la realización de conciertos en León con coros universitarios de EE. UU. y en Encuentros Corales durante las Fiestas de San Froilán, en octubre.

El Orfeón Leonés, ha realizado diversas grabaciones musicales, la última de ellas, en el mes de abril de 2009 en el Auditorio Ciudad de León.

Durante este año, el Orfeón ha preparado un repertorio de música sefardí para una actuación que tuvo lugar el 4 de septiembre en el Palacio del Conde Luna, dentro de las XVII Jornadas Europeas de la Cultura Judía. ■

From then onwards, Luis Samartino who always collaborated with the maestro, took the baton. On March 2nd 1980, it held a concert in the Teatro Emperador, with different classical works and Handel's *Alleluia*, under the baton of Odón Alonso Ordás, the maestro's son, to raise funds for his monument, today located in front of the Auditorio Ciudad de León.

In 1988,

it organised under the sponsorship of the Culture Department of Leon Town Hall, the First Journeys of Choral Singing "Ciudad de León" with the participation of choirs from Leon, Asturias, Cantabria and Galicia. Likewise, it collaborates in the performance of concerts in León with university choirs of U.S.A. and in Choral Meetings during the San Froilan Fiestas in October.

In February 1981, its current conductor M.º José Flecha Pérez, took up her post. She musically trained in León, Valladolid and Madrid, Head of Strings of the Orfeón with the maestro Odón Alonso.

The Orfeón Leonés, has recorded several albums, the last of them in April 2009 in the Auditorio Ciudad de León.

This year, the Orfeón has prepared a repertoire of Sephardi music for an event taking place on September 4th in the Palacio del Conde Luna, within the 17th European Day of Jewish Culture. ■

Orquesta Sinfónica Camerata Musicalis

ALCORCÓN (MADRID)



Sede | Head Office:
Teatro Buero Vallejo de Alcorcón
Avenida Pablo Iglesias, s/n
28922 Alcorcón (Madrid)

Teléfono | Telephone: (+34) 654 067 471
E-mail: info@cameratamusicalis.com
Web: www.cameratamusicalis.com
Facebook: @camerata.musicalis
YouTube: Camerata Musicalis



Director titular y artístico | Principal Conductor and Artistic Director:

Edgar Martín Jiménez

Gestión | Management: Carlos Robledo

Comunicación | Communications: Gonzalo Castillero
(www.agenciamediacion.com)

Fundada en 2004, la Orquesta Sinfónica Camerata Musicalis ha participado en festivales de toda la península y realizado conciertos en diferentes salas de prestigio de todo el país. Han colaborado con Camerata Musicalis solistas de talla internacional como Miguel Borrego, Alexander Tretchinsky, Rubén Fornell, Pilar Constancio y Josep Lluís Puig, quienes alaban el buen hacer de la orquesta.

La Orquesta Sinfónica Camerata Musicalis cuenta con un repertorio extremadamente variado que alcanza desde el Barroco hasta estrenos de compositores nacionales, destacando la grabación del *Concierto para clarinete bajo* de Federico

Mosquera con la discográfica *The Recording Consort*.

Desde la temporada 2013-14 la Orquesta Camerata Musicalis se establece como orquesta sinfónica fijando su sede en el Teatro Buero Vallejo de Alcorcón, donde organiza su propia temporada de conciertos, con carácter estable. En la temporada 2014-15 lanza su proyecto *¿Por qué es especial?*, un novedoso formato de concierto que combina el humor, la explicación y la dramatización, para explicar, en la primera parte, la obra que se toca íntegra en la segunda parte del concierto. El proyecto *¿Por qué es especial?* es abalado por crítica, prensa y público llegando a realizar en la temporada 2015-16 tres giras por más

Founded in 2004, the Orquesta Sinfónica Camerata Musicalis has participated in festivals throughout Spain and performed concerts in different prestigious halls. It has collaborated with the Camerata Musicalis soloists of international level like Miguel Borrego, Alexander Tretchinsky, Rubén Fornell, Pilar Constancio and Josep Lluís Puig, who hallow the good work of the orchestra.

The Orquesta Sinfónica Camerata Musicalis counts with an extremely varied repertoire ranging from the Baroque to releases of national composers, worthy of mention being the recording of *Concierto para clarinete bajo* (Concert for bass clarinet) by Federico Mosquera with *The Recording Consort* label.

Since the 2013-14 season, the Orquesta Camerata Musicalis has become a symphonic orchestra establishing its venue in the Teatro Buero Vallejo of Alcorcón, where it organises its own concert season with a stable character. In the 2014-2015 season it launched its own project *¿Por qué es especial? (Why is it special?)*, a novel concert format combining humour, explanation and dramatization to illustrate, in the first part, the work which is entirely performed in the second part of the concert. The project *Why is it special?* has been praised by critics, press and public alike, achieving in the 2015-2016



de una treintena de teatros de la Comunidad de Madrid, entre los que destaca su estreno en el Teatro de la Luz Philips Gran Vía con gran éxito de público y crítica. «La orquesta revela los misterios y peculiaridades de la obra de una manera original donde no falta el desparpajo, talento, naturalidad, erudición y entretenimiento» (Revista Melómano, marzo de 2016). «El transgresor espectáculo *¿Por qué es especial?*», así lo describe el diario EL MUNDO en un artículo sobre la OSCM y su proyecto *¿Por qué es especial?*

Since the creation, the director titular of the orchestra is Edgar Martín, who has a long career in the educational and musical field. Not only has he conducted different orchestras in Spain, but he has also been the guest to conduct in Argentina, Austria, Czech Republic, Chicago and Ukraine. ■

para ello cuenta con dos herramientas fundamentales: una buena idea y una orquesta formada por grandes músicos con una excelente disposición.

En la temporada 2016-17 la OSCM ofrecerá una programación estable dentro del Teatro Alcázar de Madrid con el apoyo de GrupoSmedia, además de seguir cumpliendo con diversos compromisos por toda España.

Desde su creación, el director titular de la orquesta es Edgar Martín, quien cuenta con una larga trayectoria en el ámbito pedagógico y musical. No solo ha dirigido diferentes orquestas en España, sino que también ha sido invitado a dirigir en Argentina, Austria, Chequia, Chicago y Ucrania. ■

season three tours through more than thirty theatres in the Madrid Region, among which worthy of mention is its debut in the Teatro de la Luz Philips Gran Vía with great success regarding public and critics. "The orchestra reveals the mysteries and peculiarities of the work in an original way where there is no lack of cheek, talent, naturalness, erudition and entertainment" (Revista Melómano, March 2016). "The transgressor show *Why is it special?*", as it describes the newspaper EL MUNDO in an article about the OSCM and its project *Why is it special?*

In the 2016-17 season, the OSCM will present a stable programme in the Teatro Alcázar de Madrid with the support of GrupoSmedia, besides fulfilling different commitments throughout Spain.

Since its creation the principal conductor of the orchestra is Edgar Martín, who has a long career in the educational and musical field. Not only has he conducted different orchestras in Spain, but he has also been the guest to conduct in Argentina, Austria, Czech Republic, Chicago and Ukraine. ■

Orquesta Sinfónica Ciudad de Getafe

GETAFE



Sede | Head Office:
Avenida de las Ciudades, 37
28903 Getafe

Teléfono | Telephone: (+34) 606 800 635 | (+34) 654 564 518

Web: www.orquestaciudaddegetafe.com
E-mail: info@orquestaciudaddegetafe.com
Facebook: [@orquestaciudaddegetafe
Twitter: \[@OSCG_orquesta\]\(https://twitter.com/OSCG_orquesta\)](https://www.facebook.com/orquestaciudaddegetafe)

La Orquesta Sinfónica Ciudad de Getafe toma forma a finales de 2013 con el firme propósito de llenar un espacio musical que siempre ha estado vacío en el municipio que le da nombre: la música sinfónica orquestal. La ciudad de Getafe en su historia más reciente ha apostado por la difusión cultural y musical, con gran presencia de agrupaciones estables como la Banda de Música y la Coral Polifónica. La iniciativa de los músicos surgidos de estas agrupaciones cristalizó en la creación, en diciembre de 2013, de un proyecto sinfónico de carácter profesional capaz de abordar todo tipo de repertorios.

En su primer concierto contó con la colaboración de dos grandes cantantes de ámbito internacional: el tenor getafense Enrique Ferrer y la soprano Belén López. Asentaron las bases de las *Galas Líricas*, que en sus ediciones de 2014 y 2016 han

contado con la colaboración de cantantes como Alberto Arrabal (barítono), Saioa Hernández (soprano), Anna Moroz (mezzosoprano), Francesco Pío Galasso (tenor) o Axier Sánchez (barítono), entre otros.

En enero de 2014 realizaron su concierto de presentación, con la *Sinfonía n.º 5* de Beethoven, la *Suite n.º 1* de *Carmen* y una selección de las *Danzas Húngaras* de Brahms en programa. Aun con el breve tiempo de actividad de la orquesta, han afrontado muy variados programas: la *Obertura del Barbero de Sevilla* de G. Rossini, la *Sinfonía n.º 8*, incompleta, de F. Schubert, el *Amor Brujo* de M. de Falla, la *Suite n.º 2* para orquesta de J. S. Bach, entre otras.

Otro de los conciertos que ha tomado forma como una tradición reciente es el concierto de año nuevo *De Viena a Getafe*. En sus tres ediciones, la agrupación acerca los celeberrimos valses y polkas de la fami-



Concierto de presentación, enero 2014.

Director artístico y musical | Principal Conductor and Artistic Director:

Carlos Díez Martín

Presidente | President: Jorge García Cuenllas

Secretario | Secretary: Arturo Herrera Bustamante

Tesorero | Treasurer: Aurora Padrino Davia

Año de fundación | Year of foundation: 2013



Gala lírica 2013.



Carlos Díez Martín, director.

lia Strauss al más puro estilo vienesés, alternándolo con grandes obras del repertorio como la suite del ballet *El cascanueces*, el *Bolero* de Ravel, o la *Obertura de Romeo y Julieta* de Chaikovsky.

La apuesta por el apoyo y la formación de estudiantes es seña de identidad de la orquesta. Para los jóvenes intérpretes de instrumentos sinfónicos es una gran oportunidad el formar parte, en determinados programas, de una orquesta profesional. A los estudiantes más avanzados se les da la oportunidad de formarse dentro de la orquesta, aprendiendo de primera mano, junto con grandes profesionales, el trabajo en el arión. Una formación que muchas veces se deja de lado, pero que es fundamental para todos aquellos aprendices que quieran dedicar su futuro a esta apasionante profesión.

Otra orquesta también entiende como fundamental la formación del público más joven, y anualmente diseña programas específicos para conciertos infantiles, donde acercar la música sinfónica a los niños y las

familias. Entre los programas que han realizado encontramos ¡*Qué lío de orquesta!*! de V. Martínez, un divertido cuento musical, *Pedro y el lobo* de S. Prokofiev, o *El arca de Miguel*, un espectáculo de música y títeres.

Temporada de abono 2016-17

Gracias

al apoyo de la administración municipal, de otras asociaciones que se dedican a la música y al buen hacer de sus

músicos, la orquesta presenta su tempora-

da de abono 2016-17. Serán un total de 8 conciertos de música sinfónica y de cámara donde no faltarán obras de todos los géne-

ros que contarán con la presencia de diferentes solistas de renombre internacional.

Además han ideado los #MusicForums,

un espacio intercambio cultural, donde diferentes musicólogos ofrecerán un acercamiento al programa que se va a escuchar antes de cada actuación, para que todos los asistentes puedan disfrutar del concierto de una manera activa y diferente. ■

the programmes they have performed we find ¡*Qué lío de orquesta!*! by V. Martínez, an entertaining musical tale, *Peter and the Wolf* by S. Prokofiev, or *El arca de Miguel*, a musical and puppet show.

2016-17 Subscription Season

Thanks to the support of the municipal administration, other association dedicated to music and the good work of its musicians, the orchestra presents its 2016-17 subscription season. There will be a total of 8 symphonic and chamber music concerts where works of all genres will be present, counting with different soloists of international prestige.

Moreover, it has created #MusicForums, a space for cultural exchange, where different musicologists offer an approach to the programme which is going to be listened to before each performance, so the audience may enjoy the concert actively and differently. ■

The Orquesta Sinfónica Ciudad de Getafe was created at the end of 2013 with the purpose of filling in a musical space that had always been empty in the municipality giving it its name: orchestral symphonic music. In its recent history, the city of Getafe has trusted in cultural and musical dissemination, with an important presence of stable groups like the Music Band and Polyphonic Choral. The initiative of musicians arising from these groups resulting in the creation, in December 2013, of a symphonic project of a professional character, able to tackle all types of repertoires.

In January 2014, they perform its presentation concert with *Symphony No. 5* by Beethoven, *Suite No. 1* from *Carmen* and a selection of *Hungarian Dances* by Brahms. Still, with the short active time of the orchestra, they have tackled varied programmes: the *Overture of the Barber of Seville* by G. Rossini, *Symphony No. 8, Unfinished*, by F. Schubert, *Love Witch* by M. de Falla, *Suite No. 2* for orchestra by J. S. Bach, among others.

In its first concert, it counted with the collaboration of two great singers of international relevance: the tenor from Getafe Enrique Ferrer and the soprano Belén López. They set the bases of the *Lyric Galas* which in its edition of 2014 and 2016 have counted with the

collaboration of singers like Alberto Arrabal (baritone), Saioa Hernández (soprano), Anna Moroz (mezzosoprano), Francesco Pío Galasso (tenor) or Axier Sánchez (baritone), among others.

In January 2014, they perform its presentation concert with *Symphony No. 5* by Beethoven, *Suite No. 1* from *Carmen* and a selection of *Hungarian Dances* by Brahms. Still, with the short active time of the orchestra, they have tackled varied programmes: the *Overture of the Barber of Seville* by G. Rossini, *Symphony No. 8, Unfinished*, by F. Schubert, *Love Witch* by M. de Falla, *Suite No. 2* for orchestra by J. S. Bach, among others.

Another concerto that has materialised as a recent tradition is the New Year Concert *De Viena a Getafe*. In its three editions, the orchestra approaches the famous waltzes and polkas of the Strauss family in the most pure Viennese style, alternating

Coro Talía

MADRID



Sede | Head Office:
Centro Musical Joaquín Turina
Calle Dalia, 4
28033 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 913 185 928

E-mail: info@grupotalia.org
Web: www.grupotalia.org
Facebook: Grupo Concertante Talía
Twitter: @GrupoTalia

El Coro Talía, que en 2016 ha cumplido 20 años, es la formación más veterana del Grupo Concertante Talía (GCT). Fundado por Silvia Sanz Torre a principios de 1996, nació como una agrupación de cámara y a lo largo de dos décadas ha crecido hasta sumar más de cien voces. Su versatilidad le permite interpretar todo tipo de repertorio, pero su especialidad es la música sinfónico-coral. Desde 2011 participa junto a la Orquesta Metropolitana de Madrid en la temporada de conciertos que el Grupo Concertante Talía organiza anualmente en el Auditorio Nacional de Música bajo la dirección de Silvia Sanz.

Temporada 2016-2017

El Coro Talía se une a la Orquesta Metropolitana de Madrid en tres de los cuatro conciertos de la temporada 2016-17 con obras de estilo y temática muy diferentes. El más festivo

Talía, más de cien voces y mucha experiencia

El Coro Talía es una formación de reconocida trayectoria. En su repertorio

es *Singing America* (29 de diciembre): un recorrido por los grandes éxitos de la música norteamericana, pop y rock en versiones adaptadas para orquesta sinfónica y coro. El siguiente (4 de marzo) lleva por título *Mahler: en busca de respuestas* con la *Sinfonía n.º 2 en Do menor «Resurrección»*. El GCT cierra la temporada con el concierto titulado *Del 20 al 21* (27 de mayo) y música de autores de los siglos XX y XXI en el momento en que el GCT concluye la celebración de su XX aniversario y ha cumplido ya 21 años. El programa incluye obras como *On the town* de Bernstein, *Suite de jazz n.º 2* de Shostakovich o *El pájaro de fuego* de Stravinski y el coro se sumará para interpretar el *Gloria* del compositor inglés John Rutter.

2016-2017 Season

The Coro Talía joins the Orquesta Metropolitana de Madrid in three of the four concerts of the 2016-17 season with works of very different styles and themes. The most

lively is *Singing America* (December 29th): a run through the great triumphs of American music, pop and rock in adapted versions for symphony orchestra and choir. The second (March 4th) has the title *Mahler: Searching for Answers with Symphony No. 2 in C minor «Resurrection»*. The GCT closes the season with the concert *Del 20 al 21* (May 27th) and music by composers of the 20th and 21st centuries at the moment in which the GCT concludes the celebrations of its 20th anniversary and has reached 21 years. The programme includes works like *On the town* by Bernstein, *Jazz Suite No.2* by Shostakovich or *The Firebird* by Stravinsky and the choir will come together to perform *Gloria* by the English composer John Rutter.

Talía, more than one hundred singers and a lot of experience

The Coro Talía is a group of a well-known career. Its repertoire includes *Ein*



El Coro Talía antes de un concierto.



El Coro Talía durante un ensayo en el Auditorio Nacional.



El Coro Talía junto a la Orquesta Metropolitana de Madrid.



Silvia Sanz dirigiendo.

destacan: *Ein deutsches Requiem* (Brahms), *Sinfonía n.º 9* (Beethoven), *Gloria* (Vivaldi, Rutter, Poulenc), *Magnificat* (Bach, Vivaldi, Durante, Albinoni), *Misias* (Haendel), *Stabat Mater* (Pergolesi, Rheinberger), *Réquiem* (Mozart, Fauré), *Misa de Santa Cecilia* (Gounod), *Misa de Gloria* (Puccini), *Te Deum* (Bruckner), *Carmina Burana* (Orff), reestreno de *The magic opal* (Albeniz), *Dafnis y Cloe* (Ravel), *Messa da réquiem* (Verdi), *Cantata San Juan de Damasco* (Taneyev), coros de oratorio, ópera y zarzuela, bandas sonoras, musicales, gospel, swing, etc. Ha colaborado con la Orquesta Sinfónica de Madrid, Orquesta Opus 23, Orquesta Cámaras Madrid, Orquesta de la Universidad Politécnica de Praga, Grupo de Cámara de la Orquesta de la Comunidad de Madrid y Orquesta Ciudad de Almería. De 2000 a 2010 participó en la temporada de la Orquesta Sinfónica Chamartín en el Auditorio Nacional de Música, y ha realizado varias giras por Europa con zar

uela y música española. En 2016 ha celebrado su XX aniversario interpretando la *Novena Sinfonía* de Beethoven junto a la Orquesta Metropolitana también en el Auditorio Nacional.

En su discografía más reciente destacan *Ein deutsches Requiem* (Brahms), *In the mood*, *Noche de soul*, *Talía in concert: Movies & soul and Singing Europe*, todos ellos grabados durante los conciertos ofrecidos junto a la Orquesta Metropolitana de Madrid en esta misma sala. El coro ha participado en la banda sonora de *La Conjura de El Escorial* (2008), compuesta por Alejandro Vivas; y en el disco *Cinco Versiones Musicales para poemas inéditos de Ángel González*, junto al tenor Joaquín Pixán. Otras grabaciones son: *Sinfonía n.º 9* de Beethoven; coros de ópera y zarzuela; *Gospel & Swing*; *El sonido de las Américas*; o *Talía in films*. TVE grabó y emitió en 2010 el concierto *De Adviento a Navidad* (*Magnificat* by Vivaldi and Durante).

deutsches Requiem (Brahms), Symphony No.9 (Beethoven), Gloria (Vivaldi, Rutter, Poulenc), Magnificat (Bach, Vivaldi, Durante, Albinoni), The Messiah (Handel), Stabat Mater (Pergolesi, Rheinberger), Requiem (Mozart, Faure), Mass of Santa Cecilia (Gounod), Mass of Gloria (Puccini), Te Deum (Bruckner), Carmina Burana (Orff), the revival of The magic opal (Albeniz), Daphne et Chloe (Ravel), Requiem Mass (Verdi), Cantata John of Damascus (Taneyev), oratorio, opera and zarzuela choirs, soundtracks, musical shows, gospel, swing, etc. It has collaborated with the Orquesta Sinfónica de Madrid, Orquesta Opus 23, Orquesta Cámaras Madrid, the Prague Polytechnic University Orchestra, Grupo de Cámara de la Orquesta de la Comunidad de Madrid and Orquesta Ciudad de Almería. From 2000 to 2010 it participated in the Orquesta Sinfónica Chamartín season in the Auditorio Nacional de Música, and has completed several tours throughout Europe with zarzuela and Spanish music. In 2016, it has celebrated its 20th anniversary performing Beethoven's Ninth Symphony together with the Orquesta Metropolitana also in the Auditorio Nacional.

Its last albums are *Ein deutsches Requiem* (Brahms), *In the mood*, *Noche de soul*, *Talía in concert: Movies & soul and Singing Europe*, all recorded during the concerts performed with the Orquesta Metropolitana de Madrid in the same hall. The choir has participated in the soundtrack of the *La Conjura de El Escorial* (2008), composed by Alejandro Vivas; and in the album *Cinco Versiones Musicales para poemas inéditos de Ángel González* together with the tenor Joaquín Pixán. Other albums are: *Symphony No. 9* by Beethoven; opera and zarzuela chorus; *Gospel & Swing*; *El sonido de las Américas*; or *Talía in films*. TVE recorded and broadcasted in 2010 the concert *De Adviento a Navidad* (*Magnificat* by Vivaldi and Durante).

Orquesta y Coro Filarmonía

MADRID



Sede | Head Office:
Centro Cultural Eduardo Úrculo
Plaza Donoso, 5
28029 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 917 321 255

E-mail: info@orquestafilarmonia.com
Web: www.orquestafilarmonia.com
Facebook: @ocfilarmonia
Twitter: @OCFilarmonia
YouTube: OrquestaFilarmonia

Temporada Filarmonía Canta 2016-17

Este año, en la 8^a temporada de la Orquesta y el Coro Filarmonía, nuevamente el Coro se verá acompañado de muchas de las maravillosas voces de los cantantes participativos que se unieron a nosotros en pasadas temporadas y, además, contaremos con nuestros ya inseparables Coro Infantil y Juvenil Filarmonía.

Además tendremos un concierto más, un total de siete, uno por mes de la temporada. Comenzaremos en noviembre con uno que ha elegido nuestro público, el *Carmina Burana* de Carl Orff; viajaremos a otra galaxia con la música de **John Williams** y la banda sonora de *Star Wars*; recorreremos las mejores Zarzuelas con «Antología de la Zarzuela» (cuyo presidente de honor es Plácido Domingo); nos arriesgaremos con el concierto estrella de esta temporada, la *Gran Misa de difuntos* de Berlioz; volveremos a la ópera semiescenificada con la maravillosa *Carmen*, como broche final a una temporada espec-

tacular, haremos un guiño al mundo de los musicales con el concierto *The Musicals*.

Conciertos Participativos junto al Orfeón Donostiarra

Son conciertos en lo que el Orfeón Donostiarra y la Orquesta Filarmonía ofrecen la oportunidad a cualquier persona que lo deseé de participar en un concierto de lujo en el Auditorio Nacional de Música. La obra elegida este año es el *Requiem* de Mozart y será en los días 14 y 15 de octubre.

Viena en...

Concierto tradicional navideño de la Orquesta Filarmonía, donde nos deleitaremos con los valses y polcas de la familia Strauss. Una noche mágica, plagada de sorpresas, en la que participan además los mejores bailarines de ballet del país.

Ciclo de Zarzuelas y Óperas

Filarmonía cuenta con un amplio repertorio de obras con las que, con la originalidad



Director titular | Principal Conductor: Pascual Osa
Gerente | Managing Director: Elena Menor

Filarmonía Canta 2016-17 Season

This year, in the 8th season of the Orquesta y el Coro Filarmonía, once again the Choir will be accompanied by many of the marvellous voices of singers that have joined us in past seasons and, furthermore, we will count with our now inseparable **Coro Infantil y Juvenil Filarmonía**.

Besides, we will have an extra concert, a total of seven, one for each month of the season. We will start in November with one chosen by our public, *Carmina Burana* by Carl Orff; we will travel to another galaxy with the music of **John Williams** and the soundtrack of *Star Wars*; we will pass through the best zarzuelas with «Antología de la Zarzuela» (whose Honorary President is Plácido Domingo); we will dare to perform the star concert of this season *Grande Messe des morts* by Berlioz; we will come back to the semi-staged opera with the marvellous *Carmen* and as a finishing touch to a spectacular season, we will make a ritual nod towards the

world of musical shows with the concert *The Musicals*.

Interactive Concerts with the Orfeón Donostiarra

These are concerts in which the Orfeón Donostiarra and the Orquesta Filarmonía offer the opportunity of any person so wishing to participate in a luxury concert in the Auditorio Nacional de Música. The work chosen this year is Mozart's *Requiem* and will be on October 14th and 15th.

Vienna in...

A traditional Christmas concert of the Orquesta Filarmonía, which will delight us with the waltzes and polkas of the Strauss family. A magical night, full of surprises, in which the best dancers of the country will perform.

Zarzuela and Opera Series

Filarmonía counts with a wide repertoire of works with thanks to our innovative



que nos caracteriza, logramos involucrar al público en la experiencia de vivir la música.

La Orquesta

Nace en Madrid en el año 2000 bajo el nombre de Orfeón Filarmónico de la mano del Maestro Pascual Osa, con un claro espíritu amateur pero actividad y exigencia profesionales.

Desde una perspectiva amateur pero con una actividad y programa semiprofesional, ha actuado en las principales salas de España con la Orquesta Clásica de Madrid, Banda Sinfónica Municipal de Madrid, Orquesta Sinfónica Nacional del Perú, Orquesta del Norte (Oporto, Portugal), Orquesta Sinfónica de Castilla y León, etc.

En el mundo de la ópera y la zarzuela, destacan sus interpretaciones de óperas y zarzuelas escenificadas y semiescenificadas de autores como Verdi, Bizet, Bellini, etc.

La Orquesta Filarmonía ha tenido siempre como objetivo prioritario llevar la música a todos los rincones, por ello ha puesto en marcha los *Talleres Musicales Filarmonía* para todas las edades, realiza sus ensayos generales abiertos al público y ha creado el Círculo de la Orquesta Filarmonía como herramienta para fomentar la música. ■



The Choir

It was born in Madrid in 2000 under the name of Orfeón Filarmónico under Maestro Pascual Osa, with a clearly amateur nature but with professional activity and seriousness.

It has performed in the main halls of Spain with the Orquesta Clásica de Madrid, Banda Sinfónica Municipal de Madrid, Orquesta Sinfónica Nacional del Perú, Orquesta del Norte (Oporto, Portugal), Orquesta Sinfónica de Castilla y León, etc.

In the world of opera and zarzuela, worthy of mention are the performances of staged and semi-staged operas and zarzuelas of composers like Verdi, Bizet, Bellini, etc.

With respect to sacred and symphonic music, its repertoire includes *Requiem* (G. Verdi), *Misa de la Coronación*, *Requiem* y *Misa en Do* (W. A. Mozart), *Novena Sinfónica* (L. V. Beethoven), *Gloria* (A. Vivaldi) and *Requiem Alemán* (J. Brahms). ■

Orquesta Filarmónica de España

MADRID



Teléfono | Telephone: (+34) 635 627 546

E-mail: info@filarmonicadeespana.com
Web: www.filarmonicadeespana.com
Facebook: @orquestaofe
Twitter: @SpanishPO

La Orquesta Filarmónica de España es un proyecto profesional independiente creado en Madrid en 2013. Experiencia y juventud se unen para ofrecer un trabajo serio y de calidad que cuida la música en todos sus aspectos, cosechando gran éxito en sus dos primeras temporadas. Posee gran diversidad de programas que cubren la demanda del panorama sinfónico actual y centra su repertorio en la música española, con el objetivo de apoyarla y promoverla internacionalmente.

El proyecto posee un modelo comparable al de entidades de renombre en Europa como la Filarmónica de Berlín, donde la gestión de la agrupación reside en sus músicos y económicamente se autofinancian con capital privado.

El 14 de junio de 2013 realiza su concierto de presentación en el Nuevo Teatro Alcalá de Madrid interpretando la *Obertura de Los esclavos felices* y la *Sinfonía a Gran Orquesta* de Arriaga, *Capricho Español* de Rimski-Kórsakov y las *Suites n.º 1 y 2 de Carmen* de Bizet, bajo la batuta de su director titular y artístico, Javier Corcuera. Tras su estreno ha pisado los escenarios más importantes de la capital española: el Auditorio Nacional, el Teatro Real, el Teatro Monumental, o la Plaza Mayor de Madrid, con repertorios de peso como *Carmina*

Burana de Offenbach, *Quinta Sinfonía* de Mahler, la *Novena Sinfonía* de Beethoven, el *Réquiem alemán* de Brahms o *Novena Sinfonía* de Dvorak, dentro de ciclos de referencia en la capital, como el Ciclo Sinfónico de la UPM. En sus tres primeras temporadas ha actuado con músicos de la talla de la soprano Ainhoa Arteta, el pianista Joaquín Achúcarro o el cantante Alejandro Fernández.

El 1 de enero de 2016 realiza, en el Teatro Jovellanos de Gijón, su primer Concierto de Año Nuevo, bajo la batuta de su director principal invitado Mariano Rivas y con la participación, como maestro de ceremonias, del reconocido presentador José María Iñigo.

El proyecto tiene un modelo comparable a prestigiosas entidades en Europa, como la Filarmónica de Berlín, donde la gestión de la agrupación reside en sus músicos y económicamente es auto-financiado con capital privado.

En una orquesta de estas características no puede faltar la zarzuela. *El Barberillo de Lavapiés* y la Escuela Superior de Canto de Madrid fueron testigos de su estreno como orquesta de foso, donde ha interpretado también ópera, poniendo música a *La Flauta Mágica* de Mozart. En 2016, actúan en el I Festival Internacional de Ópera de Cádiz «Little Opera».

Como Asociación Cultural busca apoyar y fomentar la cultura española, llevando a los escenarios obras de todas las épocas y autores cuya temática esté relacionada con España. Buena muestra de ello son el concierto que



Auditorio Nacional de Música.

Director artístico y titular | Principal Conductor and Artistic Director:

Javier Corcuera

Director principal invitado | Main Guest Conductor: Mariano Rivas

Gerencia y coordinación | Management and Coordination: Borja Ocaña

Agencia | Agency: Iberkonzert

The Orquesta Filarmónica de España is an independent professional project created in Madrid in 2013. Experience and youth are joined to provide a serious and quality work that nurtures music as a whole harvesting great success in its first two seasons. It features numerous programmes that cover the demand of today's symphonic panorama and focuses its repertoire on Spanish music, with the aim of supporting it and promoting it internationally.

The project has a model comparable to prestigious entities in Europe, like the Berlin Philharmonic Orchestra, where the management of the group lies in its musicians and economically is self-financed with private capital.

In an orchestra of these characteristics, zarzuela cannot be forgotten. The no, *El Barberillo de Lavapiés* and the Escuela Superior de Canto de Madrid were witnesses of its debut as an orchestra in the pit, where they have also performed opera, contributing the music to *The Magic Flute* by Mozart. In 2016, it performed in the I Festival Internacional de Ópera de Cádiz «Little Opera».

As a Cultural Association, it intends supporting and promoting Spanish culture, taking to the stages works of all eras and composers whose themes are related to Spain.

ofrecieron en 2014 junto al reconocido pianista Joaquín Achúcarro donde se interpretaron obras de Falla, o la Gran Gala de Zarzuela, junto con el Coro de la UPM, en el Auditorio Nacional de Música en 2015. Además, prestan su ayuda para cualquier labor social y cultural, colaborando en 2016 con la ONG CEAR en una campaña de ayuda a los refugiados.

Su plantilla, que cuenta con más de 55 músicos, está formada por excelentes intérpretes con amplia experiencia en el terreno sinfónico y camerístico. La OFE cuenta con la presencia de varios grupos de cámara estables, como el Quinteto de viento Enara —quinteto solista de la orquesta—, ofreciendo una garantía extra en la calidad musical.

Por último, cabe destacar la apuesta que la orquesta hace por la fusión de estilos musicales y la realización de conciertos de obras de estilos menos clásicos. Un buen ejemplo de ello es el proyecto «*Zelda Symphony of the Goddesses*», donde interpretaron íntegramente y por primera vez en España la banda sonora del juego de *Zelda* en 2015 ante más de 3000 espectadores en el Palacio de Vistalegre de Madrid.

También, compartir escenario con bandas o grupos de rock, pop, jazz o soul genera una mezcla muy atractiva, y así se comprobó en el concierto ofrecido en julio de 2014 en el Teatro Real de Madrid junto al reconocido cantante mexicano Alejandro Fernández en la grabación de su DVD *Confidencias Reales*, donde se mezclaron una orquesta sinfónica, los mariachis y la banda de pop del cantante en una velada histórica.

Javier Corcuera

Comienza sus estudios de canto, piano y violín en el Conservatorio Superior de Música de Bilbao, ciudad en la que nació en 1973. Obtiene el Título de Profesor Superior de Canto y el Título Superior de Dirección de Coro en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, completando su formación de Dirección de Orquesta, Análisis, Instrumentación y Orquestación, obteniendo con la máxima calificación «Con Distinción» su Licenciatura en Dirección de Orquesta por la Royal School of Music.

Actualmente centra su trabajo en la dirección sinfónica y sinfónico-coral. Compagina su puesto de director titular de la Orquesta Filarmónica de España con el de director titu-



Palacio de Vistalegre, Madrid.

lar del Coro de RTVE desde el año 2015, en el que lleva como subdirector desde el 2006. Es, asimismo, director titular del Coro de la Universidad Politécnica de Madrid desde 2011.

Ha dirigido diversos conciertos con orquestas como la Orquesta de Cámara de España, Orquesta Clásica Santa Cecilia, JORCAM, Orquesta Camerata Clásica de Madrid y Orquesta Metropolitana de Madrid.

A nivel coral, cabe destacar la dirección de agrupaciones como el Grupo Vocal Femenino Spargens Sonum —del que es creador—, el Coro Vox Aurea, el Coro San Jorge, el Orfeón Vasco, el Coro Gioacchino Rossini. Además de las agrupaciones corales fijas, se ha hecho cargo de grandes grupos de cantantes vocacionales y ha sido director preparador de cantantes para proyectos concretos con distintos productores y organizadores como la Fundación La Caixa o la Fundación Excelentia.

Como intérprete, sus inquietudes musicales le dirigen hacia una carrera en el mundo de la interpretación vocal y coral, formándose en instituciones como la Sociedad Coral de Bilbao y el Coro Gioacchino Rossini, del Teatro Arriaga de Bilbao. Forma parte de la plantilla del Coro de RTVE desde 1998, ejerciendo de jefe de cuerda de tenores de 2002 a 2006, momento en el que es nombrado subdirector.

En este tiempo igualmente participa en diferentes agrupaciones de cámara como Capilla Jerónimo de Carrión, Sebastián Durón, Capilla Real de Madrid, Madrid Barroco, Coro de la Sociedad Brahms y Grupo Ruyomonte. En la actualidad continúa su evolución y perfeccionamiento como cantante en las clases del Maestro Francisco Ortiz. ■

Javier Corcuera

He began his studies in singing, piano and violin in the Senior School of Music of Bilbao, where he was born in 1973. He obtained the degree of Senior Professor of Singing and the Senior Degree in Choir Conducting in the Royal Conservatory of Music of Madrid, completing his training in Orchestral Conducting, Analysis, Instrumentation and Orchestration, obtaining the maximum grade with distinction in his Degree in Orchestral Conducting in the Royal School of Music.

Today, he focuses his work on symphonic and symphonic-choral conducting. He combines his job as principal conductor of the Orquesta Filarmónica de España with that of principal conductor of the Coro de RTVE since 2015, in which he was the assistant conductor since 2006. Likewise, he is the principal conductor of the Coro de la Universidad Politécnica de Madrid since 2011.

He has conducted numerous concerts with orchestras like the Orquesta de Cámara de España, Orquesta Clásica Santa Cecilia, JORCAM, Orquesta Camerata Clásica de Madrid and Orquesta Metropolitana de Madrid.

Its staff, counting with more than 55 musicians, is integrated by excellent performers with a wide experience in the symphonic and chamber fields. The OFE counts with the presence of several stable chamber ensembles, like the Wind Quintet Enara —the soloist quintet of the Orchestra— offering an extra guarantee in musical quality.

Last but not least, worthy of mention is the initiative the Orchestra wanted to give to the fusion of musical styles and the performance of concerts with works of a less classical nature. A good example of this is the «*Zelda Symphony of the Goddesses*» project where they performed for the first time in Spain the complete soundtrack of the game *Zelda* in 2015 before more than 3,000 spectators in the Palacio de Vistalegre of Madrid.

It shared the stage with rock, pop, jazz or soul band and groups provoking a very attractive blend, as could be proved in the concert offered in July 2014 in the Teatro Real de Madrid together with the famous Mexican singer Alejandro Fernández in the recording of his DVD *Confidencias Reales*, where a symphonic orchestra, mariachis and the pop band of the singer performed together, in a historic evening.

Orquesta Metropolitana de Madrid

MADRID



Sede | Head Office:
Centro Musical Joaquín Turina
Calle Dalia, 4
28033 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 913 185 928

E-mail: info@grupotalia.org
Web: www.grupotalia.org
Facebook: Orquesta Metropolitana de Madrid
Twitter: @GrupoTalia

El Grupo Concertante Talía (GCT), que en 2016 celebra los 20 años de su creación, ofrece ya su sexta temporada de conciertos en el Auditorio Nacional de Música de Madrid a cargo de sus principales formaciones musicales, Orquesta Metropolitana de Madrid y Coro Talía, bajo la batuta de su directora titular, Silvia Sanz Torre. Se han cumplido ya cinco años de la creación de esta orquesta sinfónica que ha sido fundamental para el impulso del proyecto musical del GCT que incluye, además de múltiples actividades pedagógicas y concertísticas, la organización de una temporada de abono en el Auditorio Nacional.

Temporada 2016-17

Cuatro conciertos muy diferentes, pero con gran música y grandes autores, integran la temporada del Grupo Concertante Talía en el Auditorio Nacional de Música. La Orquesta Metropolitana de Madrid y su directora Silvia Sanz Torre inauguran el ciclo el sábado 29 de

octubre de 2016 con el concierto *Mendelssohn: sensibilidad y equilibrio* con obras de gran belleza como el *Concierto para violín en Mi menor* y la *Sinfonía n.º 4 «Italiana»*. Los siguientes conciertos, ya junto al Coro Talía, son: *Singing America* (29 de diciembre), con un recorrido por los grandes éxitos de la música norteamericana; *Mahler: en busca de respuestas* (4 de marzo) con la *Sinfonía n.º 2 en Do menor «Resurrección»*; y el concierto titulado *Del 20 al 21* (27 de mayo), en el que se han incluido obras como *On the town* de Bernstein, *Suite de jazz n.º 2* de Shostakovich, *El pájaro de fuego* de Stravinski y *Gloria* de Rutter, un programa con música de autores de los siglos XX y XXI en la temporada en que el GCT concluye la celebración de sus 20 años y ha cumplido ya 21.

La Metropolitana, una orquesta para Madrid

Su presentación tuvo lugar en mayo de 2011 en el Auditorio Nacional de Música



Silvia Sanz dirigiendo.

Organización | Organisation: Grupo Concertante Talía
Directora Titular | Principal Conductor: Silvia Sanz
Director Artístico | Artistic Director: Alejandro Vivas
Prensa y Comunicación | Press and Communications: Inmaculada López

The Grupo Concertante Talía (GCT), which celebrates its 20th anniversary in 2016, presents its sixth concert season in the Auditorio Nacional de Música de Madrid undertaken by its main musical groups, Orquesta Metropolitana de Madrid and Coro Talía, under the baton of their principal conductor, Silvia Sanz Torre. The orchestra is already five years old since its creation which has been essential for the enhancement of the musical project of the GCT which includes, besides several educational and concert activities, the organisation of a subscriber season in the Auditorio Nacional.

2016-17 Season

Four very different concerts, but with great music and composers, integrate the season of the Grupo Concertante Talía in the Auditorio Nacional de Música. The Orquesta Metropolitana de Madrid and its conductor Silvia Sanz Torre open the series on October

29th 2016 with the concert *Mendelssohn: Sensibility and Balance*, with works of great beauty like the *Violin Concerto E minor* and the *Symphony No. 4 "Italian"*. The following concerts, together with the Coro Talía, are: *Singing America* (December 29th), with a run through great successes of American music; *Mahler: in search for replies* (March 4th) with *Symphony No. 2 C Minor "Resurrection"*; and the concert *Del 20 al 21* (May 27th), whose works were included like *On the town* by Bernstein, *Jazz Suite No. 2* by Shostakovich, *The Firebird* by Stravinsky and *Gloria* by Rutter, a programme with music by composers of the 20th and 21st centuries in the season in which the GCT concludes the celebrations of its 20th birthday and has already reached 21.

The Metropolitana, an orchestra for Madrid

Its presentation took place in May 2011 in the Auditorio Nacional de Música



Orquesta, coro y solistas durante la interpretación de la Novena Sinfonía de Beethoven.

con *Ein deutsches Requiem* (Brahms). Durante cinco temporadas, bajo la dirección de Silvia Sanz Torre, ha interpretado destacadas obras como la *Sinfonía n.º 44 Fúnebre* (Haydn), *Stabat Mater* (Pergolesi), *Réquiem* de (Mozart), *Messa da requiem* (Verdi), *Sinfonía n.º 9* (Beethoven), *Bacanal de Sansón y Dalila* (Saint-Saëns), *Obertura Romeo y Julieta* (Chaikovski), *Sheberezade* (Rimsky-Korsakov), *El Moldava* (Smetana), *Sinfonía del Nuevo Mundo* (Dvorak), *Sinfonía n.º 1 Títan* (Mahler), *Gloria* (Poulenc), *Dafnis y Cloe, suite n.º 2* (Ravel) o *Sinfonía n.º 6 «Patética»* (Chaikovski), entre otras. La música española es esencial en su repertorio: *El amor brujo*, *El sombrero de tres picos* y *La vida breve* de Manuel de Falla, obras de Granados y Turina, *Concierto de Aranjuez* de Joaquín Rodrigo, preludios y coros de zarzuela, etc. Ha estrenado *Liberáme y Fantasía sobre canciones populares españolas-Homenaje a Lorca*, ambas de A. Vivas. También ha interpretado *Overture 1812* (Chaikovski), *Danzas Polovtsianas* (Borodin) y *Alexander Nevsky* (Prokofiev)

bajo la dirección de Javier Corcuera dentro

del ciclo de la Universidad Politécnica de Madrid en el Auditorio Nacional.

Una de las principales características de la Orquesta, al igual que ocurre con el resto de formaciones del GCT, es su versatilidad. A diferencia de otras formaciones, sus músicos están abiertos a experiencias innovadoras y abordan géneros como el *swing* (*In the mood in 2011*), el *soul* (*Noche de soul en 2012 y 2013*), la música de cine (*Un coro de cine en 2014*) o el *pop* y el *rock* (*Singing Europe en 2014*). La orquesta ha ofrecido conciertos para el público familiar tocando con juguetes en el Auditorio Nacional durante tres años consecutivos (2011-2013). «*El concierto de los juguetes*», ideado por la Agencia China Madrid para Toys'R'Us, tuvo gran eco en los medios de comunicación y la agencia recibió prestigiosos premios publicitarios como Cannes, el Ojo de Iberoamérica, el ADC y The Cup. La Orquesta ha participado en las tres ediciones del ciclo de conciertos al aire libre *Batutta la familia* que se realiza anualmente en el Auditorio del Parque Calero de Madrid.

with the *German Requiem* (Brahms). For five seasons under the baton of Silvia Sanz Torre, important works were performed like *Symphony No. 44 Mourning* (Haydn), *Stabat Mater* (Pergolesi), *Requiem* by (Mozart), *Messa da requiem* (Verdi), *Ninth Symphony* (Beethoven), *Bacanal from Samson et Dalila* (Saint-Saëns), *Overture Romeo and Juliet* (Tchaikovsky), *Sheherazade* (Rimsky-Korsakov), *El moldau* (Smetana), *Sinfonía del Nuevo Mundo* (Dvorak), *Sinfonía n.º 1 Titán* (Mahler), *Gloria* (Poulenc), *Dafnis y Cloe, Suite No. 2* (Ravel) or *Sinfonía n.º 6 «Patética»* (Tchaikovsky), among others. Spanish music is essential in its repertoire: *Love Witch*, *The Three Cornered Hat* and *The Short Life* by Manuel de Falla, works by Granados and Turina, *Concierto de Aranjuez* by Joaquín Rodrigo, zarzuela preludes and chorus, etc. It has performed for the first time *Libera me and Fantasía sobre canciones populares españolas-Homenaje a Lorca*, both by A. Vivas. It has also performed the *1812 Overture* (Tchaikovsky), *Polovtsian Dances* (Borodin) and *Alexander Nevsky* (Prokofiev)

under the baton of Javier Corcuera in the Madrid Polytechnic University in the Auditorio Nacional.

One of the main characteristics of the orchestra, as occurs in the remaining groups of the GCT, is its versatility. Different to other groups, its musicians are open to innovating experiences and tackle genres like *swing* (*In the mood in 2011*), *soul* (*Night of Soul in 2012 and 2013*), soundtracks (*Un coro de cine in 2014*) or *pop* and *rock* (*Singing Europe in 2014*). The orchestra has performed family concerts playing with toys in the Auditorio Nacional for three years running (2011-2013). “*The Toy Concert*”, created by the China Madrid for Toys’R’Us, had a great echo in the media and the agency received prestigious publicity prizes like Cannes, el Ojo de Iberoamérica, the ADC and The Cup. The orchestra has participated in the three editions of the open air concert series *Batutta la familia* annually held in the Auditorio del Parque Calero de Madrid.

Among its albums are the following titles: *Ein deutsches Requiem* (Brahms), *In the mood*,



Orquesta Metropolitana y Coro Talía en uno de sus últimos conciertos en el Auditorio Nacional.

En su discografía figuran los siguientes títulos: *Ein deutsches Requiem* (Brahms), *In the mood, Noche de soul, Talía in concert: Movies & soul y Singing Europe*, todos ellos grabados en vivo durante sus conciertos en el Auditorio Nacional.

Silvia Sanz Torre, directora titular

Silvia Sanz Torre, directora titular del GCT y de sus formaciones musicales, ha dirigido cerca de 150 conciertos en el Auditorio Nacional de Música de Madrid. Estudió dirección de orquesta con Enrique García Asensio y posteriormente con otros maestros como Helmuth Rilling y Aldo Cecatto. Durante la temporada 1993-94 fue directora

asistente en la Orquesta y Coro Nacionales de España. Durante once años fue directora titular de la Fundación Orquesta Sinfónica Chamartín, con la que mantuvo una temporada estable en el Auditorio Nacional desde el año 2000. También ha sido invitada por numerosas orquestas españolas y extranjeras y ha llevado la música española por todos los rincones del mundo, ya sea por Europa (Francia, Bélgica, República Checa, Eslovaquia, Lisboa, etc.) o países como Corea del Sur o Turquía. Participó en el programa de formación y difusión de la música *Los sonidos de la Tierra* en Paraguay. Durante la gira realizada a Centroamérica en 2011 recibió el reconocimiento de la Asamblea Legislativa de El

Noche de soul, Talía in concert: Movies & soul and Singing Europe, all of them recorded live during concerts in the Auditorio Nacional.

Silvia Sanz Torre, Principal Conductor

Silvia Sanz Torre, the principal conductor of the GCT and its musical groups has conducted almost 150 concerts in the Auditorio Nacional de Música de Madrid. She studied orchestral conducting with Enrique García Asensio and later on with other maestros like Helmuth Rilling and Aldo Cecatto. During the 1993-94 she was assistant conductor in the Orquesta y Coro Nacionales de España. For eleven years she was principal conductor of the Fundación

Orquesta Sinfónica Chamartín, enjoying a stable season in the Auditorio Nacional since the year 2000. She has also been invited by numerous Spanish and foreign orchestras and has taken Spanish music to all corners of the world, whether through Europe (France, Belgium, Czech Republic, Slovakia, Lisbon, etc.) or countries like South Korea or Turkey. She participated in the training and dissemination programme *Los sonidos de la Tierra* in Paraguay. During the tour in Central America of 2011, she received the acknowledgement of the Parliament of El Salvador as an example of the participation of women in the eradication of inequality. For three years running (2012-2014) she



La Orquesta Metropolitana interpreta la Novena Sinfonía de Beethoven en el Auditorio Nacional.

Salvador como ejemplo de la participación de la mujer en la erradicación de desigualdades. Durante tres años consecutivos (2012-2014) viajó a Addis Abeba (Etiopía), invitada por la Embajada de España, para dirigir la orquesta de la Yared School of Music, única escuela de música de este país africano, y ofrecer un concierto de compositores españoles y etíopes en el Teatro Nacional de Addis Abeba, completándose cada año el aforo de la sala (1.300 personas). A su experiencia en la dirección orquestal, se une su iniciativa como promotora y creadora de orquestas infantiles y juveniles.

20 años de Grupo Concertante Talía

El Grupo Concertante Talía (GCT) nació hace 20 años fundado por Silvia Sanz. Su objetivo era crear un coro dedicado exclusivamente a repertorio con orquesta. A partir de la temporada 2011-12, renovó y amplió su pro-

yecto musical. El GCT cuenta en la actualidad con tres orquestas y un coro: Orquesta Metropolitana de Madrid; la orquesta juvenil Madrid Youth Orchestra (MAYO), la Orquesta Infantil Jonsui y el veterano Coro Talía, con más de cien voces, además de distintos grupos de cámara. Todas estas formaciones permiten a niños y jóvenes ampliar su educación musical y que músicos ya formados puedan desarrollar su vocación. Silvia Sanz Torre dirige y coordina un importante equipo de profesionales de la música que, además de participar en los conciertos, es el motor de una intensa actividad pedagógica como los cursos musicales del Centro Cultural Sanchinarro y del Centro Musical Joaquín Turina de Madrid.

Furthermore, the organisation of orchestral meeting for children and young people like that annually organised in Alba de Tormes as well as educational and family concerts, chats, etc. ■

Escolanía del Real Monasterio de El Escorial

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (MADRID)



Sede | Head Office:
 Agustinos Real Monasterio de San Lorenzo del Escorial
 Juan de Borbón y Battemberg, 1
 28200 San Lorenzo de El Escorial (Madrid)

Teléfono | Telephone: (+34) 918 905 011

Web: www.monasteriodeescorial.com/index.php/escolania

En 1567, cuatro años después de iniciar las obras de construcción del Monasterio del Escorial, el rey Felipe II fundó e instituyó un seminario para niños. Desde sus inicios el rey se preocupó de que estos niños recibiesen una buena educación y así estudiaban gramática y latinidad, música y canto llano y, por supuesto, no se descuidaba que los niños adquirieran buenas y cristianas costumbres.

La institución del seminario se mantuvo hasta la desamortización de Mendizábal. Posteriormente, gracias a Antonio María Claret, capellán de la reina Isabel II, se restituyó el colegio de niños, creando una serie de becas para los muchachos que formaban parte del coro, es decir, la Escolanía.

En 1974, ya con los religiosos agustinos al frente del Monasterio, se procedió a la refundación del coro de niños cantores de la mano del Padre Vicente Gómez Mier, por aquél entonces provincial de los Agustinos del Escorial, y del Padre Pedro Blanco, que desempeñó la función de director

de la Escolanía durante un largo periodo. En la actualidad componen la Escolanía en torno a cincuenta los niños cantores, con edades que oscilan entre los 9 y 16 años. Residen en el mismo Monasterio del Escorial y son atendidos por la comunidad de religiosos agustinos y otros profesores especialistas en música. Para su formación académica asisten como alumnos becados al Real Colegio Alfonso XII.

Cada año son seleccionados unos quince niños entre los que se presentan para ocupar alguna de las plazas vacantes. Tras un examen de sus cualidades y aptitudes son becados para proseguir su formación en el Monasterio, donde reciben una esmerada preparación humana, académica y musical.

Estos jóvenes reciben una intensa formación musical. Además de la educación de la voz y de las técnicas del canto, cada escolano estudia sol-fa, piano, historia de la música y conjunto coral, asistidos por profesores del Conservatorio Padre Antonio Soler y del Conservatorio Padre Pedro Blanco, who was the Escolanía conductor for a long time.

In 1567, four years after starting the construction works of the Monasterio del Escorial, King Philip II founded and established a seminary for children. From the beginning the King assured that these children received a good education and in this way, studied grammar and Latin, music and plain song and of course, not to forget that the children learned good and Christian habits.

At present, the Escolanía is integrated by about fifty children with ages ranging from 9 to 16 years. They live in the Monasterio del Escorial itself and are looked after by the community of Augustinians and other teachers specialised in music. For their academic education they attend as scholarship pupils of the Real Colegio Alfonso XII.

Every year, about fifteen children are selected with the right of opting for vacancies.

After an exam of their qualifications and attributes, they receive a scholarship to continue their education in the Monastery, where they receive an excellent human, academic and musical education.

These young people receive an intense musical training. Besides education of the voice and singing techniques, each member studies sol-fa, piano, history of music and choral work, taught by professors from the Conservatorio Padre Antonio Soler and clergy from the Augustinian community.



La finalidad principal de la Escolanía sigue siendo solemnizar, a través de la música, la liturgia que tiene lugar en la Real Basílica. Como actividad complementaria, la Escolanía ofrece varios conciertos cada año en España o en el extranjero.

Han sido numerosísimas las ocasiones en que han actuado para SS. MM. los Reyes y otras personalidades tanto españolas como extranjeras, destacando su participación en los funerales de Estado oficiados por D. Juan de Borbón y Dña. María de la Mercedes, así como por otros miembros de la Familia Real. Recientemente ha cantado en los funerales y entierro de D. Carlos de Borbón-Dos Sicilias, Duque de Calabria.

Destacó también su participación en la animación musical en la visita de Su Santidad el Papa Benedicto XVI a Madrid en agosto de 2011 con motivo de las Jornadas Mundial de la Juventud, siendo especialmente memorable la visita del Papa al Real Monasterio el 19 de agosto de dicho año.

La Escolanía cuenta con un amplio historial de grabaciones como solista y acompañando a otros autores destacados, de música pop, como José Luis Perales, Mecano, Rosana, etc.

Igualmente desarrolla una intensa actividad de intercambio coral, habiendo reci-

bido la visita de escolanías como la del Valle de los Caídos (Montserrat), o la de coro de niños de la Catedral de Ratisbona, entre otras agrupaciones infantiles.

Han sido numerosísimas las ocasiones en que han actuado para SS. MM. los Reyes y otras personalidades tanto españolas como extranjeras, destacando su participación en los funerales de Estado oficiados por D. Juan de Borbón y Dña. María de la Mercedes, así como por otros miembros de la Familia Real. Recientemente ha cantado en los funerales y entierro de D. Carlos de Borbón-Dos Sicilias, Duque de Calabria.

Entre sus compromisos internacionales cabe destacar la gira que en septiembre de 2003 realizó en la República de Panamá, así como la gira de junio de 2014 en Inglaterra, o la gira de 2015 en EE. UU. para celebrar el 40 aniversario de la fundación de la Escolanía. Han sido numerosos los recitales ofrecidos en Italia, donde ha actuado en diversas ocasiones en Roma y en la Capilla Sixtina del Vaticano, en Alemania, en Portugal, etc.

Destacó también su participación en la animación musical en la visita de Su Santidad el Papa Benedicto XVI a Madrid en agosto de 2011 con motivo de las Jornadas Mundial de la Juventud, siendo especialmente memorable la visita del Papa al Real Monasterio el 19 de agosto de dicho año.

La Escolanía cuenta con un amplio historial de grabaciones como solista y acompañando a otros autores destacados, de música pop, como José Luis Perales, Mecano, Rosana, etc.

Likewise, it develops an intense activity of choral exchange, having received the visit of escolanías like of that of Valle de los Caídos (Montserrat) or that of the children's choir of the Ratisbona Cathedral, among others.

On numerous occasions they have performed for H.M. the King and Queen and other celebrities, both Spanish and foreign, being highlighted their participation in the state funerals held for D. Juan de Borbón and Dña. María de la Mercedes, as well as for other members of the Royal Family. Recently, they have sung in the funeral and burial of D. Carlos de Borbón-Dos Sicilias, Duque de Calabria.

Also worthy of mention was their participation in the musical accompaniment during the visit of His Holiness Pope Benedictus XVI to Madrid in August 2011 for the World Youth Days, it being especially memorable, the visit of the Pope to the Royal Monastery on August 19th of said year.

The Escolanía counts with an extensive history of recordings, as soloist and accompanying other important singers of pop music like José Luis Perales, Mecano, Rosana, etc.

Joven Orquesta Provincial de Málaga (JOPMA)

MÁLAGA



Sede | Head Office:
Calle Séptimo Míau, 3
29006 Málaga

Teléfono | Telephone: (+34) 696 154 131 | (+34) 605 985 951

E-mail: jopmacontacto@gmail.com
Web: www.jopmalaga.com
Facebook: @jopma

La Música clásica desde Málaga hacia el mundo

Esta orquesta juvenil inició su andadura en el año 1990 con la denominación de «Camerata Académica». Nace como una asociación de madres y padres que se mantiene económicamente de las cuotas de sus socios.

La agrupación musical cambió de nombre y pasó a ser desde 1999 Joven Orquesta Provincial de Málaga. Desde entonces, es conocida por sus miembros, socios y amigos como JOPMA.

Con el apoyo de la Excma. Diputación Provincial de Málaga, la orquesta ha ido creciendo, a la par que ha cumplido con el objetivo de difundir la música clásica a lo largo de la geografía de la provincia.

A partir del año 2008, la orquesta efectúa su despegue y reconocimiento en España y el extranjero, demandándonos asistencia a

diferentes festivales de orquestas de jóvenes así como conciertos en solitario. Sus jóvenes músicos han ofrecido sus conciertos en casi todos los pueblos de Málaga, en colegios e institutos, con conciertos didácticos, y en otros centros sociales. También han actuado en espacios naturales tan emblemáticos como la Cueva del Tesoro o la Cueva de Nerja.

The JOPMA has collaborated with entities of the most diverse nature: Excmo. Ayuntamiento de Málaga, Universidad de Málaga, Ilustre Colegio de Abogados, Unicaja, Colegio de Médicos, Colegio de Administradores de Fincas, Consejería de Asuntos Sociales de la Junta de Andalucía, Fundación Padre Huelin, Ateneo de Málaga, Asociación Hogar Abierto, Hermandad de la Salud de Málaga, Palacio Miramar de Málaga, Área de Participación Ciudadana del Excmo. Ayuntamiento de Málaga, Ciudad de los Niños, Grupo Joly

Classical Music from Malaga to the World

This youth orchestra started its career in 1990 with the name of "Camerata Académica". It was born as a parents' association financed by its own membership fees.

The musical group changed its name and in 1999 became the Joven Orquesta Provincial de Málaga. Since then, it is known by its musicians, members and friends as JOPMA.

With the support of the Malaga County Council, the orchestra has been growing, at the same rate as it has fulfilled the target of disseminating classical music throughout the province.

From 2008, the orchestra took off and was recognised in Spain and abroad, being invited to different youth orchestra festivals and concerts alone. Its young

musicians have performed concerts in almost all the villages of Malaga, in schools and institutes, with educational concerts and in other social centres. It has also performed in natural venues as emblematic as the Cueva del Tesoro (The Cave of the Treasure) or the Cueva de Nerja (The Cave of Nerja).

The JOPMA has collaborated with institutions of all kinds: Malaga Town Hall, University of Malaga, the Bar Association, Unicaja, College of Physicians and Surgeons, Association of Property Administrators, Department of Social Affairs of the Andalusian Government, Fundación Padre Huelin, Malaga Athenaeum, Asociación Hogar Abierto, Hermandad de la Salud de Málaga, Palacio Miramar de Málaga, Área de Citizens Participation of Málaga Town Hall, Children's City, Grupo Joly de Comunicación, Delegation of

La Asociación en cifras | The Association in figures:

- Ha actuado en **92 espacios escénicos fuera de Málaga, y 309 de Málaga y provincia** | It has performed in **92 theatres beyond Malaga, and 309 in Malaga and its province**.
- Sus músicos se han subido a **401 escenarios del mundo** | Its musicians have been on **401 stages in the world**.
- Ha estado de gira por **España, Europa, Asia, África y América del Norte** con un total de **1313 músicos** | It has been on tour through **Spain, Europe, Asia, Africa and America** with a total of **1,313 musicians**.
- Ha sido dirigida por **115 directores de diferentes países** | It has been conducted by **115 conductors from different countries**.
- Ha estrenado **32 obras de compositores contemporáneos** | It has accompanied **23 soloists in concertos**.
- Ha acompañado a **23 solistas en concierto** | It has accompanied **23 soloists in concertos**.
- Se han formado en sus filas una media de **70 alumnos por año, 1.820 jóvenes de Málaga y provincia** | It has trained in its ranks an average of **70 students a year, 1,820 youths from Malaga and province**.
- Es una de las orquestas estable más antigua de España y Europa | It is one of the oldest stable youth orchestras in Spain and Europe.
- Hasta septiembre de 2016 ha ofrecido **414 conciertos**, un promedio de 16 al año | Until September 2016, it has offered **414 concerts**, an average of 16 a year.
- En la actualidad pertenecen a sus dos orquestas, JOPMA y O. E. **147 músicos** | At present, there are **147 musicians** who belong to the JOPMA and O. E.



© Uriel Schoham

M.ª del Mar Muñoz Varo.



de Comunicación, Delegación de Justicia y Administración Pública de la Junta de Andalucía, Hermandad de la Vera Cruz de Linares, Excmo. Ayuntamiento de Atarfe (Granada), Asilo de los Ángeles (Málaga), Excmo. Ayuntamiento de Torredonjimeno (Jaén), Conservatorio Superior de Danza de Málaga, Palacio de Ferias y Exposiciones de Málaga y Sala María Cristina (Málaga).

El 30 de junio de 2007 hizo su presentación formal en la Sala Falla del Conservatorio Superior de Música de Málaga con un concierto de oberturas de ópera.

En 2009, junto a JOPMA, actúa en la Gala de V entrega de premios del Voluntaria Ayuntamiento de Málaga en 2012, Estrella Feniké de la Cultura, de la Asociación Cultural Zegrí en 2011 y Premio Málaga Joven del I. A. J. de la Junta de Andalucía.

Desde 2010 la O. E. pasa a ser patrocinada por la Excelentísima Diputación de Málaga.

A partir de la primavera del año 2010, la O. E. actúa conjuntamente con la

JOPMA en todos los conciertos que esta última ofrece, independiente de los conciertos en solitario que ella misma ofrece. ■

La demanda de los más jóvenes músicos por entrar en la orquesta hizo que en el año 2007, y con el apoyo único de Fundación

Justicia y Public Administration of the Andalusian Government, Hermandad de la Vera Cruz de Linares, Atarfe Town Hall (Granada), Asilo de los Ángeles (Málaga), Torredonjimeno Town Hall (Jaén), Málaga Senior School of Dance, Palacio de Ferias y Exposiciones de Málaga and Sala María Cristina (Málaga).

It has received prizes like Malaga Voluntaria Ayuntamiento of Malaga in 2012, Estrella Feniké de la Cultura, of the Asociación Cultural Zegrí in 2011 and Premio Málaga Joven del I. A. J. of the Andalusian Government.

En 2009, together with the JOPMA, it performed in the gala of the 5th Delivery of Prizes for Malaga Volunteers in the Teatro Cervantes de Málaga, sponsored by the Fundación Musical de Málaga.

Since 2010, the O. E. started being sponsored by the Malaga County Council. As from spring of 2010, the O.E. plays together with the JOPMA in all the concerts the latter performs, besides the concerts it offers alone. ■

Fundación Musical de Malaga, the Orquesta Escuela was created, known in the Malaga musical world as the "O.E.". This orchestra was born with the purpose of being the reserve of the JOPMA.

On June 30th 2007, it made its formal presentation in the Falla Hall of the Conservatory of Music of Malaga with a concert of opera overtures.

In 2009, together with the JOPMA, it performed in the gala of the 5th Delivery of Prizes for Malaga Volunteers in the Teatro Cervantes de Málaga, sponsored by the Fundación Musical de Malaga.

Since 2010, the O. E. started being sponsored by the Malaga County Council. As from spring of 2010, the O.E. plays together with the JOPMA in all the concerts the latter performs, besides the concerts it offers alone. ■

Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia

MURCIA

ösrM

ORQUESTA
SINFÓNICA
DE LA
REGIÓN DE MURCIA



**FUNDACIÓN
CAJAMURCIA**

Sede | Head Office:

Auditorio y Centro de Congresos Víctor Villegas
Avenida Primero de Mayo, s/n
30006 Murcia

Teléfono | Telephone: (+34) 968 341 060

E-mail: comunicacion@osrm.es

Web: www.sinfonicaregiondemurcia.com

Facebook: @OSRMurcia

Twitter: @OSRMurcia

Temporada 2016-17

No faltará un homenaje a Cervantes y Shakespeare en el 400 aniversario de su muerte con *Danzas de don Quijote* de Gerhard o *Hamlet* de Shostakóvich. Será el 14 de octubre en un concierto en el que también sonará el *Concierto para tuba* de Vaughan Williams, a cargo de Bartolomé Acosta, solista de la propia OSRM. Dirigirá Andrés Salado, recientemente galardonado con el Premio Princesa de Girona de las Artes y las Letras.

Ya en noviembre, la protagonista será la música francesa con un programa compuesto por obras de Ravel, Bizet y Chausson que tendrá la internacional violinista Lina Tur como solista; mientras que en enero, los músicos pondrán sobre los atriles una de las grandes obras de la temporada, la *Sinfonía n.º 1* de Sibelius. Antes, la violinista Leticia Moreno, bajo



Virginia Martínez

Directora titular | Principal Conductor: Virginia Martínez

Administrador general | General Administrator: Carlos Blázquez

Producción e Inspección | Production and Inspection: Ángel Fernández

Comunicación y Área Educativa | Communications and Educational Area: Marta Cano

Archivo | Archive: Francisco J. Fernández

2016-17 Season

The most remarkable milestones of the 20th concert season of the Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia to be held in the Auditorio Víctor Villegas de Murcia as from September are going to be guests of significant international projection and great romantic symphonies. Not without reason it began on September 14th with an extraordinary concert to introduce the season which the orchestra from Murcia invited all subscribers.

It was a lyrical gala, conducted by Virginia Martínez, principal conductor of the OSRM, and which counted with the voices of the soprano Berna Perles and the tenor Carlos Moreno. Interpreted a selection of overtures, preludes, arias and duos of opera and zarzuela in an evening which served to appetize, at the beginning, of what would be

one of the most attractive seasons of recent years.

We cannot forget a homage to Cervantes and Shakespeare on the 400th anniversary of their death featuring *Dances from Don Quixote* by Gerhard or *Hamlet* by Shostakovich. The latter will take place on October 14th in a concert in which we can also hear the *Tuba Concerto* by Vaughan Williams, entrusted to Bartolomé Acosta, soloist of the OSRM itself. Andrés Salado, recently awarded with the Premio Princesa de Girona de las Artes y las Letras will conduct.

In November, the centre will be French music with a programme consisting of works by Ravel, Bizet and Chausson which will enjoy the international violinist Lina Tur as soloist, while in January, the musicians will place over the easels one of the great works of the



las órdenes del maestro Pablo González, habrá interpretado la *Sinfonía Española* de Lalo.

En febrero, la voz de María Espada será la protagonista en un programa en el que sonarán *Lieder* de Strauss y Mahler. La *Cuarta Sinfonía* del gran compositor bohemio pondrá el broche de oro al concierto que dirigirá Virginia Martínez.

El público murciano disfrutará en marzo de otra de las grandes sinfonías de la temporada, la *Segunda* de Rachmaninov. Antes, la venezolana Gabriela Montero habrá dejado su impronta sobre las teclas en el *Concierto para piano n.º 1* de Chaikovski.

El piano volverá a ser el protagonista en el concierto de mayo que protagonizará Judith Jáuregui. Interpretará el *Concierto para piano en Sol Mayor* en una velada que concluirá con la *Quinta Sinfonía* de Shostakovich.

En marzo tendrá lugar un monográfico vienes con obras de Schubert, Berg —*To the Memory of an Angel*, con la violinista Birgit Kolar— y Beethoven, cuya *Séptima Sinfonía* sonará bajo la batuta del prestigioso maestro austriaco Georg Mark.

El ciclo de la OSRM en el Auditorio Regional concluirá con un concierto fresco y atractivo para el gran público compuesto por las mejores bandas sonoras del cine de todos los tiempos. Desde *El Padrino o Lawrence de Arabia* hasta *Gladiator o La guerra de las Galaxias*.

pasando por la música de uno de los compositores murcianos más internacionales, Roque Baños.

Al margen de los conciertos que, como orquesta residente del Auditorio Víctor Villegas, ofrecerá en dicho escenario, la Sinfónica murciana protagonizará sendos ciclos en el Auditorio El Batel de Cartagena y en el Auditorio Infanta Elena de Águilas —dentro de la temporada de Pro Música de esta localidad—, además de numerosas actuaciones extraordinarias dentro y fuera de la Región de Murcia.

Además, como viene haciendo a lo largo de las últimas temporadas, la formación retomará sus exitosas charlas pre-concierto, a cargo de la directora titular, músicos de la orquesta y/o directores y solistas invitados, así como las visitas teatralizadas al Auditorio con asistencia a los ensayos generales de la orquesta, una iniciativa que atrae a numerosos centros educativos, instituciones y colectivos sociales para conocer de primera mano el trabajo de la orquesta murciana.

Los *Conciertos Escolares*, que reúnen a más de 12.000 alumnos cada curso, así como el ciclo de *Conciertos en Familia*, referente en la Región de Murcia en materia de divulgación musical y que la pasada temporada congregó a una media de 1.300 espectadores por concierto, completarán la programación de la XX temporada de la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia.

season, Sibelius' *Symphony No. 1*. Before the violinist Leticia Moreno, under the baton of maestro Pablo González, will have played Lalo's *Spanish Symphony*.

In February, the voice of María Espada will lead in a programme where *Lieder* by Strauss and Mahler will sound. The *Fourth Symphony* of the great Bohemian composer will put the finishing touch to the concert conducted by Virginia Martínez.

In March, the public from Murcia will enjoy another of the great symphonies of the season, the *Second* by Rachmaninov.

Before, the Venezuelan Gabriela Montero would have left her fingerprint on the keys in Tchaikovsky's *Piano Concerto No. 1*.

The piano will take the leading role again in the May concert with Judith Jáuregui. She will perform the *Piano Concerto in G Major* in an evening that will finish with the *Fifth Symphony* by Shostakovich.

In March, a Viennese monograph will take place with works by Schubert, Berg —*To the Memory of an Angel*, with the violinist Birgit Kolar— and Beethoven,

whose *Seventh Symphony* will sound under the baton of the prestigious Austrian maestro Georg Mark.

The OSRM series in the Regional Auditorium will conclude with a fresh and attractive concert for the public at large, consisting of the best soundtracks of cinema of all times. From *The Godfather* or *Lawrence of Arabia* to *Gladiator* or *Star Wars* passing

through the music of one of the most international Murcian composer, Roque Baños.

Besides the concerts as resident orchestra in the Auditorio Víctor Villegas the Orchestra from Murcia will feature on said stage, two concert series in the Auditorio El Batel de Cartagena and the Auditorio Infanta Elena de Águilas —within the Pro Música season of this place—, and numerous extraordinary performances inside and outside the Region of Murcia.

Furthermore, as it has been doing for the last seasons, the orchestra will repeat its successful preconcert chats, entrusted to the principal conductor, musicians of the orchestra and/or guest conductors and soloists, as well as the dramatized visits to the Auditorium with attendance to the general orchestra rehearsals, an initiative that attracts numerous educational centres, institutions and social groups to know the work of the Murcian orchestra first hand.

The *Conciertos Escolares* (School Concerts), gathering more than 12,000 students each year, as well as the *Conciertos en Familia* (Family Concerts), a reference in the Murcian Region with respect to musical dissemination and which gathered last season an average of 1,300 spectators per concert, all the latter completing the programme for the 20th season of the Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia.

Orquesta Camera Musicae

TARRAGONA



Generalitat de Catalunya
Institut Català
de les Empreses Culturals



Teléfono | Telephone: (+34) 620 329 029

E-mail: info@orquestracameramusicae.com
Web: www.orquestracameramusicae.com
Facebook: @orquestraOCM
Twitter: @orquestraOCM
YouTube: Orquesta OCM

La Orquesta Camera Musicae (OCM) de Tarragona, fundada en el año 2006, nació bajo los auspicios de la compañía de ópera del mismo nombre con el objetivo de participar en sus representaciones operísticas. En septiembre del 2007 se dio a conocer al público en solitario. A partir de la temporada 2008-09, la OCM organiza su propia temporada de conciertos, con carácter estable, donde compagina el repertorio clásico con el estreno de obras de nueva creación de compositores contemporáneos. Durante la temporada 2009-10, la orquesta inició su proyecto de residencia en el Auditorio de la Escuela Municipal de Música Pau Casals del Vendrell, vigente en la actualidad.

De forma simultánea a su agenda de conciertos, la OCM ha grabado los discos *Un cuento de Navidad*, *Mediterráneo* y la zarzuela recuperada este 2016 con mo-

citas de la importancia del San Miguel Mas y Mas Festival, el Festival Internacional de Música Pau Casals, el Festival de Música de Llivia, el Festival Interludio de Calonge o el Festival de Rialp, entre otros, donde ha sido reconocida por su rigor y vitalidad. También ha actuado en salas de concierto como el Auditorio de Barcelona, el Auditorio Nacional de Música y el Palau de la Música Catalana, donde produce su propia temporada de conciertos desde la temporada 2012-13. Igualmente, la Orquesta Camera Musicae despliega desde hace tres años un ciclo de conciertos propio en el Teatro Tarragona, ampliado de cuatro a seis conciertos durante la temporada 2016-17.

La OCM ha tenido un gran recibimiento y aceptación por parte del público y la crítica y ha sido seleccionada para participar en



Tomàs Grau, director titular y artístico.

Director artístico | Artistic Director: Tomàs Grau
Principal director invitado | Principal Guest Conductor: Jordi Mora
Gestión | Management: Núria Morera - Alexandra López
Comunicación estratégica y prensa | Strategic Communication and Press: Rut Martínez
Regiduría | Stage Management: Pere Gort
Diseño gráfico | Graphic Design: Cesc Grau
Fotografía y video | Photography and Video: Igor Cortadellas
Página web | Web Page: Josep Pedrola - SINÁPSI - Manel Espunyes



© Martí E. Berenguer



© Martí E. Berenguer



© Martí E. Berenguer



© Martí E. Berenguer

The Orquesta Camera Musicae (OCM) of Tarragona was founded in 2006 under the guidance of the opera company of the same name with the purpose of participating in its opera performances. In September 2007, it was made known to the public alone. From the 2008-09 season, the OCM organises its own concert season, with a stable character, where it combines the classical repertoire with the release of works of new creation by contemporary composers. During the 2009-10 season, the orchestra started being the resident orchestra of the Auditorio de la Escuela Municipal de Música Pau Casals del Vendrell.

Simultaneously to its concert agenda, the OCM has recorded the albums *Un cuento de Navidad*, *Mediterráneo* and the zarzuela recovered this 2016 to celebrate the 80th anniversary of the release of

Mas Festival, the Festival Internacional de Música Pau Casals, the Festival de Música de Llivia, the Festival Interludio de Calonge or the Festival de Rialp, among others, where it has been acknowledged for its rigour and vitality. It has also performed in concert halls like the Auditorio de Barcelona, the Auditorio Nacional de Música and the Palau de la Música Catalana, where it produces its own concert season from 2012-13. Likewise, the Orquesta Camera Musicae has been developing in the last three years its own concert series in the Teatro Tarragona, extended from four to six concerts during the 2016-17 season.

Después de una última temporada de conciertos de carácter extraordinario articulada con motivo de la celebración del décimo aniversario de la orquesta, la OCM iniciará en diciembre de 2016 su quinta temporada de conciertos en el Palau de la Música de Barcelona invitando a solistas como la violinista francesa Alexandra Soumm, el guitarrista Rafael Aguirre, el pianista Stephen Kovacevich, el violonchelista Lluís Claret, la clarinetista Sabine Meyer o la pianista Alba Ventura, junto al director Antoni Ros Marbá, entre otros.

Desde su inicio, Tomàs Grau es el director titular y artístico de la formación, y desde la temporada de conciertos 2014-15, Jordi Mora es el principal director invitado de la orquesta.

La Orquesta Camera Musicae cuenta con el apoyo del Institut Català de les Empreses Culturals y de la Diputación de Tarragona, el patrocinio de Repsol y de la Fundación Privada Mutua Catalana, y la colaboración de Port Tarraco y de Munich, la marca de zapatillas deportivas que ha creado un diseño propio para los músicos de la Orquesta. La OCM es miembro de la Asociación Catalana de Orquestas Profesionales. ■

Pasó la tormenta by Joaquim Serra. The orchestra is preparing, for this autumn, the recording of an opera commissioned to the composer and pianist Albert Guinovart with the title *Alba Eterna*, which will be performed for the first time before its recording in the Palau de la Música Catalana.

After its last concert season of an extraordinary character related to the celebration of the tenth anniversary of the orchestra, the OCM will start in December 2016 its fifth concert season in the Palau de la Música de Barcelona inviting soloists like the French soloist Alexandra Soumm, the guitarist Rafael Aguirre, the pianist Stephen Kovacevich, the violoncellist Lluís Claret, the clarinettist Sabine Meyer or the pianist Alba

Ventura, together with the conductor Antoni Ros Marbá, among others.

Since the beginning, Tomàs Grau is the principal conductor and artistic director of the orchestra and since the 2014-15 concert season, Jordi Mora is the main guest conductor.

The Orquesta Camera Musicae counts with the support of the Institut Català de les Empreses Culturals and the Provincial County Council of Barcelona, the sponsorship of Repsol and the Fundación Privada Mutua Catalana, and the collaboration of Port Tarraco and Munich, the sport shoe brand that has created its own design for the orchestra musicians. The OCM is a member of the Asociación Catalana de Orquestas Profesionales. ■

Orquesta Sinfonietta de Canarias

SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA (SANTA CRUZ DE TENERIFE)



Sede | Head Office:
Teatro Leal
Calle Obispo Rey Redondo, 50
38201 San Cristóbal de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

Teléfono | Telephone: (+34) 922 265 433

E-mail: orquestasinfoniettacanarias@gmail.com
Web: www.sinfoniettacanarias.com
Facebook: Sinfonietta de Canarias
Twitter: @Orq_Sinfonietta
Instagram: @sinfonettadecanarias

La Orquesta Sinfonietta de Canarias se forma en la creencia de que debemos fomentar el acceso de la sociedad al arte musical, así como motivar la participación del entorno y de los intérpretes del mismo. Es «Orquesta Residente» del Teatro Leal de La Laguna (Tenerife), donde realiza su temporada de conciertos. Como institución musical que forma parte del circuito sinfónico y camerístico nacional, la Orquesta tiene en su plantilla estable a músicos del Archipiélago canario, que suman a su excelencia técnico-musical unos sólidos y profundos valores éticos, y un mayúsculo compromiso con el colectivo.

Gregorio Gutiérrez

Nacido en Tenerife en 1962, la formación musical de Gregorio Gutiérrez transcurrió entre el Conservatorio Superior de Tenerife, el Real Conservatorio Superior de Mozart, Haydn, Salieri y Boccherini;

serenatas de Chaikovski, Elgar y Dvorak; dentro del repertorio sacro, la Sinfonietta interpretará oratorios de Vivaldi, Saint-Saëns, Pergolesi y Gubaidulina. Además de esto, la Orquesta tendrá el privilegio de realizar varios estrenos: *Sinfonía de cámara n.º 3* de Yevhen Stankovich, estreno en España; *Las Afortunadas* de Miguel Ángel Linares, estreno mundial de la versión para orquesta; y el estreno absoluto del cuento musical para niños *Lino el torito furioso*, obra de Carlos Alberto Vázquez encargada por la propia Sinfonietta de Canarias.

Gregorio Gutiérrez

In the 2016-17 season, the Orquesta Sinfonietta de Canarias offers a wide repertoire of an extremely wide range of styles: symphonies by Mozart, Haydn, Salieri and Boccherini; sere-



Director Titular y Artístico | Principal Conductor and Artistic Director:
Gregorio Gutiérrez

Violines | Violins: Marcos Depetrí, Pablo Araya, Eugenia Jaubert, Celia Montelongo, Barbara Lotichius, Davinia Pérez, Abigail Rodríguez, Paloma Alonso, Virginia Iniesta, Iballa Suárez y | and Andrea Bacallado
Violas | Violas: Melchor García, Francisco Gutiérrez y | and Claudia Barrios
Violoncellos | Violoncellos: Miguel Jaubert y | and Miguel Vilariño
Contrabajos | Double bass: Juan Carlos Baeza
Oboes | Oboes: Desireé González y | and Federico Gascó
Trompas | Horns: Susana Rodríguez y | and Francisco Pérez
Flauta | Flute: Elena Fariña
Piano-Clave-Órgano | Piano-harpsichord-organ: Sergio Oramas

The Orquesta Sinfonietta de Canarias was created believing that we should promote the access of society to music, as well as encouraging the participation of the musical environment and their performers. It is the guest orchestra of the Teatro Leal de La Laguna (Tenerife), where its concert season takes place. As a musical institution integrating the national symphonic and chamber circuit, the orchestra has in its stable staff musicians from the Canary Islands, adding to its technomusical excellence, solid and deep ethical values and a huge commitment with the community.

Gregorio Gutiérrez

Born in Tenerife in 1962, his musical training took place between the Higher Conservatory of Tenerife, the Royal Conservatory of Madrid and Tchaikovsky of Moscow, where he



de Madrid y el Conservatorio Chaikovski de Moscú, donde estudió Dirección Sinfónica y Ópera con el Maestro Yuri Simonov.

Ha sido director titular de la Orquesta Clásica de la Laguna, Camerata Académica Española, Orquesta Filarmónica de Mendoza (Argentina) y Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo. Director Asociado del Ensemble de Música Contemporánea de Moscú, Principal Director invitado del Teatro de Ópera y Ballet de Ufá (Rusia) y Director Asociado de la Orquesta Sinfónica de las Palmas.

Director invitado en conciertos y giras por Europa y América con diversas orquestas, entre otras, la Orquesta Nacional de España, Filarmónica de Gran Canaria, Orquesta de Córdoba, Sinfónica de Las Palmas, Orquesta de Extremadura, Orquesta de la Comunidad de Madrid, Filarmónica de Málaga, Orquesta de Granada, Orquesta de Cámara de Gran Canaria, Orquesta Sinfónica Nacional Argentina, Orquesta Sinfónica de Santa Fe (Argentina), Orquesta Sinfónica de Santa Fe (Argentina), Orquesta Sinfónica Nacional Dominicana, Orquesta Sinfónica Nacional de Cuba, Sinfónica de Minería (Mexico), Orquesta Sinfónica Nacional de Puerto Rico, Orquesta del Ermitage, Virtuosos de Moscú, Orquesta de Cámara de Stuttgart, Sinfónica del Norte de Hungría, Orquesta del Festival de Aspen, Orquesta Sinfónica de Camagüey, Solistas de la Habana y un largo etcétera.

Actualmente Gutiérrez es Director Titular y Artístico de la Orquesta Sinfonietta de Canarias y es Director Artístico del Festival de Música Religiosa de Canarias. A partir de septiembre del 2017 se hará cargo como Director Titular y Artístico de la Orquesta Sinfónica de Matanzas. ■

Además de numerosas obras sinfónicas, ballets, oratorios y zarzuelas, su repertorio incluye las óperas *Tosca*, *La Bohème*, *Carmen*, *Rigoletto*, *Don Pasquale*, *El Barbero de Sevilla* y *Eugène Onegin*. He has also performed for the first time a number of works

Eugène Onegin. También ha estrenado mundialmente numerosas obras de compositores contemporáneos, como E. Denisov, T. Marco, J. Villa-Rojo, Y. Kasparov, V. Rasgado, R. Barce, R. Mederos, L. Vega, Vázquez del Fresno, J. M. Marrero, E. Amador, Carlos A. Vázquez, among others. He has recorded for the discographic labels, such as Marco Polo (Naxos), Autor, Karonte and Discobi with the Orquesta de Córdoba, the Sinfónica de la Ciudad de Oviedo, and Cámara XXI, with works by A. Piazzolla, R. Mederos, J. Villa-Rojo and T. Marcos, among others.

study Symphonic and Opera conducting with Maestro Yuri Simonov. He has been principal conductor of the Orquesta Clásica de la Laguna, Camerata Académica Española, Orquesta Filarmónica de Mendoza (Argentina) and Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo. Associated Conductor of the Moscow Contemporary Music Ensemble, main Guest Conductor of the Opera Theatre and Ballet of Ufá (Russia) and Associated Conductor of the Orquesta Sinfónica de Las Palmas.

He has been guest conductor in concerts and tours through Europe and America with different orchestras; among others, the Orquesta Nacional de España, Filarmónica de Gran Canaria, Orquesta de Córdoba, Sinfónica de Las Palmas, Orquesta de Extremadura, Orquesta de la Comunidad de Madrid, Filarmónica de Málaga, Orquesta de Granada, Orquesta de Cámara de Gran Canaria, Orquesta Sinfónica Nacional Argentina, Orquesta Sinfónica de Santa Fe (Argentina), Orquesta Sinfónica de Santa Fe (Argentina), Orquesta Sinfónica Nacional Dominicana, Orquesta Sinfónica Nacional de Cuba, Sinfónica de Minería (Mexico), Orquesta Sinfónica Nacional de Puerto Rico, Orquesta del Ermitage, Virtuosos de Moscú, Orquesta de Cámara de Stuttgart, Sinfónica del Norte de Hungría, Orquesta del Festival de Aspen, Orquesta Sinfónica de Camagüey, Solistas de la Habana y un largo etcétera.

Son habituales sus giras por Latinoamérica, especialmente Cuba, donde dirige con regularidad la Orquesta Sinfónica Nacional, Orquesta Sinfónica de Oriente, Orquesta Sinfónica de Holguín, Orquesta Sinfónica de la Stuttgart Chamber Orchestra, Northern Hungary Symphony Orchestra, Aspen Festival Orchestra, Orquesta Sinfónica de Camagüey, Solistas de la Habana to mention but a few.

Besides numerous symphonic works, ballets, oratorios and zarzuelas, his repertoire includes the operas *Tosca*, *La Bohème*, *Carmen*, *Rigoletto*, *Don Pasquale*, *El Barbero de Sevilla* and *Eugène Onegin*. He has also performed for the first time a number of works

of contemporary composers, like E. Denisov, T. Marco, J. Villa-Rojo, Y. Kasparov, V. Rasgado, R. Barce, R. Mederos, L. Vega, Vázquez del Fresno, J. M. Marrero, E. Amador, Carlos A. Vázquez, among others. He has recorded for the discographic labels, such as Marco Polo (Naxos), Autor, Karonte and Discobi with the Orquesta de Córdoba, the Sinfónica de la Ciudad de Oviedo, and Cámara XXI, with works by A. Piazzolla, R. Mederos, J. Villa-Rojo and T. Marcos, among others.

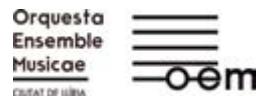
He has been Associated Conductor of the Orquesta Sinfónica de Las Palmas, completing an important work in concerts, recording and tours. He regularly collaborates with the Orquesta Sinfónica of the Higher Conservatory of Canarias developing important projects. He also regularly conducts productions of the Foro Navarro de las Artes Escénicas y la Música.

He often make tours through Latin America, especially Cuba, where he usually conducts the Orquesta Sinfónica Nacional, Orquesta Sinfónica de Oriente, Orquesta Sinfónica de Holguín, Orquesta Sinfónica de Camagüey, Orquesta Sinfónica de Villa Clara and the Orquesta Sinfónica de Matanzas.

Currently, Gregorio Gutiérrez is Principal Conductor and Artistic Director of the Orquesta Sinfonietta de Canarias and is the Artistic Director of the Festival de Música Religiosa de Canarias. As from September 2017, he will become the Principal Conductor and Artistic Director of the Orquesta Sinfónica de Matanzas. ■

Orquesta «Ensemble Musicae»

LLÍRIA (VALENCIA)



Sede | Head Office:
Apartado de correos 545
46160 Lliria (Valencia)

Teléfono | Telephone: (+34) 629 289 664

E-mail: info@ensemblemusicae.es
Web: www.ensemblemusicae.es

La OEM, anteriormente conocida como OCCL, está integrada por profesores de dilatada experiencia profesional que han tocado en los atriles de las más prestigiosas orquestas de España y Europa. Su plantilla clásica permite cultivar con la máxima calidad un repertorio no siempre atendido por formaciones sinfónicas.

La OEM se ha consolidado, temporada tras temporada, como uno de los proyectos más originales y distintos de los surgidos en los últimos quince años en el panorama de la música española.

Por su estilo de funcionamiento, combina su pasión por la música y el trabajo bien hecho con su versatilidad para enfrentarse a todo tipo de repertorios, amoldándose a las exigencias técnicas, musicales y organizativas que cada partitura plantea. En sus programas, gran parte de la música actual española, y singularmente valenciana,

convive con obras de los «clásicos» de los siglos XVII a XX.

El repertorio de la OEM abarca desde Bach y Mozart a Britten y Boulez; desde Hindemith y Weill a Takemitsu y Berio; desde Falla y Gerhard a Oliver Pina, Marco y García Abril; sin olvidar a los autores valencianos como C. Cano, E. Calandín, R. Ramos, entre otros.

Entre sus próximos proyectos podemos destacar su línea de conciertos didácticos para niños, su línea de conciertos benéficos en colaboración con distintas entidades, estrenos de obras de encargo, y próximas grabaciones discográficas, entre ellas, el *Concierto para oboe y pequeña orquesta* by Richard Strauss, con Vicente Llimerá como solista.

Gaspar Sanchis Castillo

Nacido en Vilamarxant (Valencia), Gaspar Sanchis realiza los estudios superiores de

Dirección artística y musical | Artistic and Musical Direction:

Gaspar Sanchis

Secretaría técnica | Technical Secretariat: Mª José Sanmartín

Departamento pedagógico | Educational Department: César García y |
and Vicente Llimerá

Producción | Production: Salvador Marí

Jefa de proyecto | Project Manager: Carolina Bellver

2013 Premio del Público del Teatro Russafa a la mejor producción por La Historia del Soldado | Audience Award of the Teatro Russafa to the best production of A Soldier's Tale

The OEM, formerly known as the OCCL, is composed of professors with a wide professional experience having played on the stands of the finest Spanish and European orchestras. Its classical musicians may tackle, with the highest quality, a repertoire not always included in symphonic orchestras.

The OEM has been consolidated, season by season, as one of the most original and different projects from those emerging in the last fifteen years in the Spanish music scenario.

Thanks to its way of working, it combines its passion for music and a well done job with its versatility to confront all types of repertoire, moulding itself to technical, musical and organisational demands each score presents. In its programmes, the greater part of current Spanish music and, particularly, Valencian music, coexist with classical works of the 17th to 20th centuries.

Gaspar Sanchis Castillo

Born in Vilamarxant (Valencia), Gaspar Sanchis completed his senior studies of slide trombone and saxhorn in the Senior School of Music of Valencia and obtained the end of career prizes in his two instru-



trombón de varas y bombardino en el Conservatorio Superior de Valencia y obtiene premio final de carrera en sus dos especialidades instrumentales. Posteriormente realiza estudios de dirección de orquesta con el maestro Manuel Galduf en el Conservatorio Superior de Valencia, obteniendo las máximas calificaciones. Cursa estudios de armonía, contrapunto, fuga y composición con los profesores César Cano, Ramón Pastor y Emilio Calandín. Amplía sus estudios de dirección de orquesta en Berlín con los maestros Jorma Panula, Colin Metters y Kenneth Kiesler. En los Vienna Master Courses (Viena) recibe clases del maestro Salvador Mas y Jörg Bierhacer y con el maestro G. Pehlivanian en Francia. Asiste a las master classes de Piero Gamba y Antón García Abril, entre otros. Realiza estudios de postgrado en la especialidad de Musicología en la Universidad Politécnica de Valencia.

Desde el año 1999 hasta el 2011 Gaspar Sanchis fue director del Conservatorio Profesional de Lliria. Actualmente es catedrático de dirección de orquesta del Conservatorio Superior de Castellón, director musical de la OEM, y del Ensemble «Ars Antiqua», además de colaborar como director invitado con diferentes orquestas.

En el año 1999 funda Strombor Brass Quintet, grupo de cámara con el que graba diversos discos, así como música para cine y artes escénicas. Su interés por la música contemporánea desemboca en la formación del Grupo

Instrumental «Ensemble 2000», con el que abarca un amplio repertorio de los siglos XX y XXI. En 2010 funda la Orquesta «Ensemble Musicae» de la cual es su director musical.

Ha sido director musical de las óperas *Bastien und Bastienne* by Mozart, *Der Kaiser von Atlantis* by Ullmann and the *Love Witch* by Falla (versión de 1915). Ha actuado junto a solistas como Charo Valles, Mª Ángeles López Artiga, Sergio Santes, Vicente Llimerá, Jacques Maguer, Ricardo Roca, Carlos Apellániz, Salvador Navarro, Cristina Faus, el actor Ángel Fígols, Anabel García del Castillo, M. Bequet, Alain Trudel, Jörgen van Rijen o Ximo Vicedo. Ha realizado diversas grabaciones discográficas. Ha sido premiado en diversos concursos y certámenes tanto nacionales como internacionales.

Desde 1999 until 2011 Gaspar Sanchis was the director of the Professional School of Music of Lliria. Today he is full professor of orchestra conducting of the Senior School of Music of Castellón, conductor of the OEM and the Ensemble «Ars Antiqua», besides collaborating as guest conductor with different orchestras.

wide repertoire of the 20th and 21st centuries. In 2010, he founded the Orquesta «Ensemble Musicae» of which he is its conductor.

He has been the conductor of the operas *Bastien und Bastienne* by Mozart, *Der Kaiser von Atlantis* by Ullmann and the *Love Witch* by Falla (1915 version). He has performed with soloists like Charon Valles, Mª Angeles Lopez Artigas, Sergio Santes, Vicente Llimerá, Jacques Maguer, Ricardo Roca, Carlos Apollonia, Salvador Navarro, Cristina Faust, the actor Angel Fígols, Anabel García del Castillo, M. Bequet, Alain Trudel, Jorgen van Rijen or Ximo Vicedo. He has realized diversas grabaciones discográficas. He has been awarded in several recordings; he has been awarded in different competitions, both national and international.

Since 1999 until 2011 Gaspar Sanchis was the director of the Professional School of Music of Lliria. Today he is full professor of orchestra conducting of the Senior School of Music of Castellón, conductor of the OEM and the Ensemble «Ars Antiqua», besides collaborating as guest conductor with different orchestras.

Orquesta Simfònica Caixa Ontinyent

ONTINYENT (VALENCIA)



Sede artística | Artistic Venue:
Teatro Echegaray de Ontinyent
Plaza de Santo Domingo, 17
46870 Ontinyent (Valencia)

Sede administrativa | Head Office:
AD LIBITUM escuela de música
Calle Pio XII, 19
46870 Ontinyent (Valencia)

Teléfono | Telephone: (+34) 962 914 224

E-mail: toni@adlibitum.es
Web: www.adlibitum.es
Facebook: @ad.libitum.3

La Orquesta Simfònica Caixa Ontinyent nace en 2000 para formar tanto al músico con vocación profesional como al amateur, reforzando así el aprendizaje adquirido en el aula. Tiene carácter formativo y, a través de las aportaciones del mecenas que le da su nombre, del apoyo de 34 empresas e instituciones que la patrocinan y de los ingresos de los abonos, concede becas formativas a sus componentes. Con ellas incentiva el progreso musical de sus músicos con clases magistrales y cursos impartidos por profesores de prestigio nacional e internacional en la Academia de Alto Rendimiento de AD LIBITUM.

En este tiempo, la Orquesta ha contado con solistas de la talla de Vasko Vassilev, concertino de la Covent Garden de Londres; José Franch, miembro de la Chamber Music Society del Lincoln Center de Nueva York; o el pianista Carlos

Es la única en las Comarcas Centrales de la Comunidad Valenciana y desde 2013 es residente del Teatro Echegaray de Ontinyent (Valencia) donde gracias a su acuerdo de colaboración con el Ayuntamiento de esta ciudad, ofrece una programación estable a través de su temporada de abonos.

In this time, the orchestra has counted with soloists of the level of Vasko Vassilev, first violin of Covent Garden of London; José Franch, member of the Chamber Music

professionals of national and international prestige in the High Performance Academy of AD LIBITUM.

It is the only one in the Central Districts of the Valencian Community and since 2013 is the resident orchestra of the Teatro Echegaray de Ontinyent (Valencia) where due to the collaboration agreement with the city's Town Hall, it offers a stable programme throughout the subscription season.

In this time, the orchestra has counted with soloists of the level of Vasko Vassilev, first violin of Covent Garden of London; José Franch, member of the Chamber Music



Saül Gómez.

Entradas y abonos | Ticket and passes: en | in AD LIBITUM, www.caixaontinyent.es y en taquilla | and in the box office

Director titular y artístico | Principal Conductor and Artistic Director:

Saül Gómez Soler

Director Gerente | Managing Director: Toni Revert

Apellániz, Premio Nacional de Música. También ha contado con reconocidos directores invitados como Salvador Brotons, y ha actuado en formato sinfónico con grupos de música moderna como Celtas Cortos o Los Secretos en el Palau de la Música de Valencia.

Actualmente su director titular es Saül Gómez, pero en etapas anteriores lo han sido Alejandro Abad, David Fons, Ramón García y Jordi Francés-Sanjuán.

Temporada 2016

La Simfònica Caixa Ontinyent estrenó la temporada al ritmo de bandas sonoras con obras como *Batman*, *Gladiator* o *Piratas del Caribe* de Hans Zimmer;

La Lista de Schindler, *Parque Jurásico* o *Star Wars* de John Williams; *Cinema Paradiso* de Ennio Morricone; *Las crónicas de Narnia* de Harry Gregson; o *El Señor de los anillos* de Howard Shore.

El segundo concierto se dedicó a Sant Esteve, una ermita cercana a Ontinyent, con motivo de su 350 aniversario. En él se representaron los elementos de la naturaleza típicos de esta zona con piezas como *La Tempestad* de Beethoven, *Las Cuatro Estaciones* de Vivaldi, *Nota al fuego* de Falla, *Fuegos artificiales* de Haendel o el estreno de *Averù* compuesta por su director, Saül Gómez.

La Orquesta Simfònica Caixa Ontinyent cerrará la temporada el 16 y 17 de diciembre bajo la batuta del director invitado Xavier Gagnepain con obras de Mozart, Bach (hijo) y Beethoven. ■



Society of New York's Lincoln Center; or the pianist Carlos Apellániz, National Music Prize. It has also counted with recognised guest conductors like Salvador Brotons, and has performed in a symphonic format with groups of modern music like Celtas Cortos or Los Secretos in the Palau de la Música de Valencia.

At present, its principal conductor is Saül Gómez, but in previous seasons this post has been held by Alejandro Abad, David Fons, Ramón García and Jordi Francés-Sanjuán.

2016 Season

The Simfònica Caixa Ontinyent opened the season with the rhythms of soundtracks like *Batman*, *Gladiator* or *Caribbean Pirates* by Hans Zimmer; *Schindler's List*, *Jurassic Park* or *Star Wars* by John Williams; *Cinema Paradiso* by Ennio Morricone; *The Chronicles of Narnia* by Harry Gregson; or *The Lord of the Rings* by Howard Shore.

The second concert was dedicated to Sant Esteve, a hermitage near to Ontinyent, on the occasion of its 350th anniversary. In it the elements of nature, typical of the area were represented like *The Tempest* by Beethoven, *The Four Seasons* by Vivaldi, *Nota al Fuego* by Falla, *The Fireworks* by Handel or the release of *Averù* composed by its conductor, Saül Gómez.

In the third programme of the season, conducted by J. Rafael Pascual Vilaplana, Falla's *Love Witch* and the Tchaikovsky's *Fifth Symphony* was performed. Moreover, the orchestra was accompanied by the flamenco singer Isabel Julbe and by students and recognised teachers of the High Performance Academy of AD LIBITUM, among which, worthy of mention are Luis González, trumpet professor of MUSIKENE; Magdalena Martínez, flute soloist of the Palau de Les Arts; Enrique Palomares, concertino of the Orquesta de Valencia; or Tamás Massáñy, clarinet soloist of the Orquesta de la Comunidad Valenciana, to mention but a few.

The fourth programme will pay homage to J. Melchor Gomis, the most international musician that the city of Ontinyent has had and a reference of Spanish Romanticism, on the 225th anniversary of his death. A concert counting with soloists of the Coro Nacional de España like the Cuban tenor Ariel Hernández, the bass singer Manuel Torrado, the alto of Lebanese origin Negar Mehvaran or the already regular collaborator of the orchestra, the soprano Francesca Calero.

The Orquesta Simfònica Caixa Ontinyent will close its season on December 16th and 17th under the baton of the guest conductor Xavier Gagnepain with works by Mozart, Bach (son) and Beethoven. ■

Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL)

VALLADOLID



Sede | Head Office:
Centro Cultural Miguel Delibes
Orquesta Sinfónica de Castilla y León
Avenida Monasterio Nuestra Señora de Prado, 2
47015 Valladolid

Teléfono | Telephone: (+34) 983 376 405

E-mail: info@centroculturalmigueldelibes.com
Web: www.oscy.com | www.centroculturalmigueldelibes.com
Facebook: @centroculturalmigueldelibes
Twitter: @OSCyL_CCMD

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) fue creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, y tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Su primer director titular fue Max Bragado-Darman y, tras este período inicial, Alejandro Posada asumió la titularidad de la dirección durante siete años, hasta la llegada de Lionel Bringuier, quien permaneció al frente hasta junio de 2012. Desde 2016 cuenta con el director británico Andrew Gourlay como titular, y la temporada 2016-17 será la primera en que ejercerá este cargo al completo, con la dirección de siete programas de repertorio muy variado. En esta temporada precisamente se celebra el 25 Aniversario de la creación de la OSCyL, lo que conllevará todo tipo de actos relacionados, en los que el maestro Gourlay estará muy implicado. Además, la OSCyL sigue contando con el maestro toresano Jesús López Cobos como director emérito, y con Eliahu Inbal como principal director invitado.

Lo largo de más de dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que han destacado los maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Gianandrea Noseda, Masaaki Suzuki, Ton Koopman, Josep Pons, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Angela Denoke, Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena, Leo Nucci, Renée Fleming o Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Daniel Barenboim, Xavier de Maistre, Emmanuel Pahud, Gordan Nikolic, Viktoria Mullova, Mischa Maisky o Hilary Hahn, entre otros muchos.

Durante sus veinticuatro años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis,



Andrew Gourlay.

Director Artístico y Técnico | Artistic and Technical Director:
Jordi Gimeno Mariné

The Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) was created in 1991 by the Government of Castile and Leon and has its stable venue since 2007 in the Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Its first principal conductor was Max Bragado-Darman and after this initial period, Alejandro Posada took over the post of principal conductor for seven years until the arrival of Lionel Bringuier, who remained in the post until June 2012. Since 2016 it counts with the British conductor Andrew Gourlay and the 2016-17 season will be the first time fully developing the responsibilities of his post conducting seven programmes of a varied repertoire. In this very season, the orchestra celebrates its 25th anniversary, involving all types of related events, in which maestro Gourlay will be very busy. Moreover, the OSCyL continues counting with the maestro from

Toro, Jesús López Cobos as conductor emeritus and with Eliahu Inbal as main guest conductor.

For more than two decades, the OSCyL has performed hundreds of concerts together with a long list of conductors and soloists, among which worthy of mention are maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Gianandrea Noseda, Masaaki Suzuki, Ton Koopman, Josep Pons, David Afkham or Leopold Hager; the singers Ian Bostridge, Angela Denoke, Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena, Leo Nucci, Renée Fleming or Angela Gheorghiu; and instrument players like Vilde Frang, Daniel Barenboim, Xavier de Maistre, Emmanuel Pahud, Gordan Nikolic, Viktoria Mullova, Mischa Maisky or Hilary Hahn, to mention but a few.

During its twenty-four years of life, the OSCyL has featured important releases and have made



Naxos, Tritó o Verso, entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakóvich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Ha realizado, además, una reciente grabación para Naxos con obras del compositor cordobés Lorenzo Palomo, de próxima edición. Aparte, ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que le han permitido actuar en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2016-17 incluyen actuaciones con los maestros Jukka-Pekka Saraste, Vladimir Fedoseyev, Gianandrea Noseda, Damian Iorio, Josep Pons, Antoni Ros-Marbà, Wayne Marshall o Gordan Nikolic; y solistas como Isabelle Faust, Vilde Frang, Fazil Say, Jean-Efflam Bavouzet, Stéphanie d'Oustrac, Marina Heredia, Pablo Ferrández, María Mezcle, Magdalena Anna Hofmann, Thomas Oliemans, Stephan Schilli, Pablo Mainetti, Egils Silins, Elizabeth Watts, Clara Mouriz, Andrew Staples o Robert Hayward.

En la nueva temporada 2016-17 además se ofrecerá el estreno de tres obras de encargo, en este caso de los compositores Román González Escalera, Charlie Piper y Alfonso de Vilallonga. Destaca igualmente la presencia de la Orquesta de Cadaqués —que se unirá a la OSCyL en un gran programa de Beethoven y Mahler— y la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE), que ofrecerá un concierto gratuito para el abonado de Temporada. Asimismo, los Coros de Castilla y León, liderados por el maestro Jordi Casas, tienen un protagonismo muy especial gracias a su intervención en una obra de gran formato, como es la *Sinfonía n.º 9 «Coral»*, de Ludwig van Beethoven, que servirá de colofón muy especial en el cierre de la temporada del 25 Aniversario, repleta de actos especiales.

Es importante resaltar la alta implicación

de la Orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto «In Crescendo».

La actividad de la OSCyL llega a más de 70 centros escolares y a 70.000 niños a través de talleres, conciertos especialmente diseñados para alumnos de la ESO y otras actividades, por ejemplo en centros para niños con necesidades especiales.

Asimismo, cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de ensambles y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.

several albums for Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó or Verso, among others, with works by composers like Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakovich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov or Alberto Ginastera. Besides, it has recently made a recording for Naxos with works by the composer from Cordoba, Lorenzo Palomo, to be launched very soon. In turn, it has completed a very intense artistic activity abroad, with tours through Europe and America, which have allowed it to perform in such important halls as the Carnegie Hall of New York.

Some of the commitments for the 2016-17 season include performances with maestros Jukka-Pekka Saraste, Vladimir Fedoseyev,

Gianandrea Noseda, Damian Iorio, Josep Pons,

Antoni Ros-Marbà, Wayne Marshall or Gordan Nikolic; and soloists like Isabelle Faust, Vilde Frang, Fazil Say, Jean-Efflam Bavouzet, Stéphanie d'Oustrac, Marina Heredia, Pablo Ferrández, María Mezcle, Magdalena Anna Hofmann, Thomas Oliemans, Stephan Schilli, Pablo Mainetti, Egils Silins, Elizabeth Watts, Clara Mouriz, Andrew Staples or Robert Hayward.

It is interesting to emphasise the intense

involvement of the orchestra in various so-

cial and educational initiatives which the

Centro Cultural Miguel Delibes is carrying

out, like the project "In Crescendo". The ac-

tivity of the OSCyL reaches more than 70

schools and 70,000 children by means of

workshops, concerts specially designed for

students of the ESO and other activities, for

example in centres for children with special

needs. Likewise, worthy of mention is the

versatility of the orchestra, to be seen in

the participation in ensembles and chamber

groups in the own programme series.

Banda Municipal de Música de Bilbao

BILBAO



Sede | Head Office:
Sorkunde kalea, 8
48006 Bilbao

Teléfono | Telephone: (+34) 944 164 785

E-mail: bilbaobanda@bilbaomusika.eus
Web: www.bilbaomusika.eus

La Banda Municipal de Música de Bilbao cumplió el pasado 9 de junio 121 años de vida. La historia de la Banda es la historia de una pasión por la música que comenzó con su primer concierto en 1895, bajo la batuta de José Sainz Basabe. José Franco Ribate (1924), Pedro Córdoba Rozas (1928), Jesús Arambarri Garate (1933), Bruno Muñoz (1953), Urbano Ruiz Laorden (1969), Antonino Ibarrondo Oleaga (1979), Jesús María Bilbao Estefanía (1995) y Rafael Sanz-Espert (2002) han dirigido la Banda a lo largo de su centenaria historia. Desde enero de 2015, el presti-

gioso director, compositor y profesor José Rafael Pascual Vilaplana es la batuta titular de esta formación integrada por profesionales. Una banda asentada, orgullosa de su pasado y que mira al futuro con el objetivo de consolidarse como referente cultural del Bilbao del siglo XXI.

Integrada en el Organismo Autónomo Local BilbaoMusika, ofrece conciertos de primavera en El Arenal, anima la Semana Grande en agosto en diferentes escenarios y llena de buena música el Auditorio del Palacio Euskalduna en su ciclo otoño-invierno. Grandes directores como Jan Cober,



Directora-Gerente | Managing Director: Ana Madariaga Ugarte

Director titular | Principal Conductor: José R. Pascual Vilaplana

Subdirector | Assistant Manager: Iñaki Urkizu Kerejeta

Archivero-Copista | Archivist-Copyist: Alberto Tejerina Fernández

Ayudante de archivo/atlítero | Archive and easel Assistant:

Iban González Pereira

Regidor | Stage Manager: Javier Segura García

Coordinadora de actividades | Activity Coordinator:

Amaia Bilbao Telletxea

La Banda Municipal de Música de Bilbao celebró el 9 de junio 120 años de vida. La Banda es la historia de una pasión por la música que comenzó con su primer concierto en 1895, bajo la batuta de José Sainz Basabe. José Franco Ribate (1924), Pedro Córdoba Rozas (1928), Jesús Arambarri Garate (1933), Bruno Muñoz (1953), Urbano Ruiz Laorden (1969), Antonino Ibarro Oleaga (1979), Jesús María Bilbao Estefanía (1995) y Rafael Sanz-Espert (2002) han dirigido la Banda a lo largo de su centenaria historia. Desde enero de 2015, el presti-

gioso director, compositor y profesor José Rafael Pascual Vilaplana es la batuta titular de esta formación integrada por profesionales. Una banda asentada, orgullosa de su pasado y que mira al futuro con el objetivo de consolidarse como referente cultural del Bilbao del siglo XXI.

Belonging to the Organismo Autónomo Local BilbaoMusika, it performs Spring concerts in El Arenal, it accompanies the Semana Grande in August in different venues and fills the Auditorio del Palacio Euskalduna with good music in its Autumn-Winter series. Great conductors like Jan Cober, Juanjo Ocón, Pablo dell'Oca, Gary F. Lamb

Vilaplana is the principal conductor of the group integrated by professional musicians. An established band, proud of its past and which looks towards the future with the aim of consolidating itself as a cultural reference of the Bilbao of the 21st century.

Belonging to the Organismo Autónomo Local BilbaoMusika, it performs Spring

Juanjo Ocón, Pablo dell'Oca, Gary F. Lamb o Fernando Velázquez and soloists of the talla de Pedro Iturrealde, Oskorri, Javier Eguillor o Kepa Junkera han actuado junto a nuestra Banda. Ha grabado trece discos, entre los que destacan los realizados junto a la Sociedad Coral de Bilbao, Oskorri y Spanish Brass Luur Metals.

Esta temporada volverá a Azkuna Zentroa y al Auditorio del Palacio Eus-

kalduna con el ciclo «Viajando con la Banda». Junto a su director titular contarán con directores y solistas invitados de la talla de Timothy Reynish («Un viaje al Reino Unido»), Albert Guinovart («Un viaje entre dos mares») o Philip Sparke, entre otros. Asimismo se estrenarán obras de D. Snow, G. Hermosa, J. Mira, F. Velázquez y J. Martínez-Campos, entre otros. ■

Lamb or Fernando Velázquez and soloists of the level of Pedro Iturrealde, Oskorri, Javier Eguillor or Kepa Junkera have performed together with our Band. It has recorded 13 albums, worthy of mention being those performed together with the Sociedad Coral de Bilbao, Oskorri and Spanish Brass Luur Metals.

This season, it comes back to Azkuna Zentroa and the Auditorio del Palacio

Euskalduna with the series "Viajando con la Banda" (Travelling with the band). As well as its principal conductor, it will count with guest conductors and soloists with the level of Timothy Reynish ("A trip to the United Kingdom"), Albert Guinovart ("A trip between two seas") or Philip Sparke, among others. Likewise, works by D. Snow, G. Hermosa, J. Mira, F. Velázquez and J. Martínez-Campos, among others, will be released. ■



© BilbaoMusika

José R. Pascual Vilaplana.

Orquestas y coros
Orchestras, Choirs and Bands

Música Antigua
Early Music

Agrupaciones de Cámara
Chamber Groups

Auditorios y Teatros
Concert Halls and Theaters

Festivales
Festivals

Concursos
Competitions

Entidades Organizadoras
Organizing Institutions

Agencias de Artistas y Comunicación
Artist and Communications Agencies

Orquesta Barroca de Barcelona

BARCELONA



Associació
MANFRED
Cultural

Sede | Head Office:
Carrer d'Aribau, 296
08006 Barcelona

Teléfono | Telephone: (+34) 932 989 541 | (+34) 639 348 240

E-mail: orquestrabarrocabarcelona@hotmail.com
Web: www.orquestrabarrocabarcelona.com
Facebook: @orquestra.barrocadebarcelona

La Orquesta Barroca de Barcelona fue creada en 2010 con el objetivo de difundir y dar a conocer la música de los siglos XVII y XVIII.

Integrada principalmente por músicos asentados en Cataluña especializados en la interpretación de música barroca con instrumentos de época, la Orquesta Barroca de Barcelona nos propone un repertorio muy amplio que abarca desde Monteverdi hasta C. P. E. Bach, desde suites a grandes misas. La orquesta muestra una gran versatilidad, interpretando conciertos de formación reducida con un programa de música de cámara que puede ampliar hasta llevar

a cabo obras de orquesta de formato más amplio.

Además de una fuerte presencia en el paisaje cultural catalán y su participación en numerosos conciertos y festivales (Festival Internacional de la Escala-Empúries, Festival Internacional de S'Agaró, conciertos en el Palau de la Música, en el Auditorio AXA de Barcelona, etc.), la Orquesta Barroca de Barcelona irradian más allá de sus fronteras.

Bajo el impulso de su director musical, Gilles Colliard, las invitaciones y los proyectos se multiplican, y entre los próximos compromisos destacan la grabación de las

The Orquesta Barroca de Barcelona was founded in 2010 with the purpose of disseminating and making music of the 17th and 18th centuries known.

Mainly integrated by musicians residing in Catalonia, specialised in the performance of Baroque music with instruments of the time, the Orquesta Barroca de Barcelona proposes a very wide repertoire ranging from Monteverdi to C. P. E. Bach and from suites to great masses. The Orchestra shows great versatility, performing concerts for a small orchestra with a chamber music programme that may be extended to perform works for a larger orchestra.

Thanks to the encouragement of its musical director, Gilles Colliard, invitations and projects multiply and among future commitments, worthy of mention, is the recording of the *Four Seasons* by Vivaldi in an album distributed by Harmonia Mundi;



Director artístico y Gerente | Artistic and Managing Director:

Adolf Gassol

Director musical | Conductor: Gilles Colliard

Patrocinador | Sponsor: Associació Cultural Manfred

Cuatro estaciones de Vivaldi en un disco distribuido por Harmonia Mundi, la grabación de un disco dedicado a la música de Leclair, y la participación en numerosos conciertos en el Zénith de París y en el Teatro de Evian.

Como muestra de su compromiso de colaborar con artistas de diferentes disciplinas y horizontes, la Orquesta Barroca de Barcelona participará próximamente en la creación del ballet *Leclair, el virtuoso asesinato*, que tiene previsto su estreno en 2016 en Lyon.

Gilles Colliard

Solista, director de orquesta, compositor y pedagogo, Gilles Colliard es un músico polifacético. Nacido en Suiza, estudió en el Conservatorio de Música de Ginebra con Jean-Pierre Wallez, donde obtuvo el Primer Premio de virtuosismo. Continuó sus estudios junto a Tibor Varga y, paralelamente, se especializó en la interpretación del repertorio barroco sobre instrumento de época.

De 1996 a 2004, Christophe Coin le invitó a unirse como violín solo por numerosas giras, fue director artístico del Departamento de Música Antigua del CRR de Toulouse, profesor de violín en este mismo Conservatorio, así como del CESMD y primer violín del Cuarteto Ravel. Desde 2004 es el director musical de la Orquesta de Chambre de Toulouse.

Es invitado regularmente a participar en festivales internacionales (como Casals, Montreux, Berlín, Santander, etc.) y actúa con frecuencia en París, Tokio, Londres, Moscú, Berlín y Ginebra. Además, ha actuado con orquestas de la talla de la London Soloist Chamber Orchestra, Orquesta de la Suiza Romanda, Concentus Hungaricus de Budapest, Orquesta de Carolina del Norte, Orquesta Filarmónica de Bohème, etc.

Como director de orquesta, más allá del repertorio sinfónico, Colliard sobresale en las obras con corales. Ha dirigido el *Réquiem* de Jean Giles en la Catedral de Saint Etienne de Toulouse (con ocasión del 300 aniversario de la muerte del compositor), el *Orfeo* de Monteverdi, la *Rappresentazione di Anima et di Corpo* de Cavalieri, *Las Siete Últimas Palabras de Cristo* de Haydn, *El Burgues Gentilhomme* de Lully, así como diversas creaciones contemporáneas.



Gilles Colliard.



© Rafa López

the recording of an album dedicated to the music of Leclair and the participation in several concerts in the Zenith of Paris and the Teatro de Evian.

As an example of its commitment of collaborating with musicians of different disciplines and projections, the Orquesta Barroca de Barcelona will soon participate in the creation of the ballet *Leclair, el virtuoso asesinato*, programmed to be performed for the first time in 2016 in Lyon. ■

Gilles Colliard

Soloist, conductor, composer and pedagogue, Gilles Colliard is a versatile musician. Born in Switzerland, he studied in the Geneva School of Music with Jean-Pierre Wallez, where he obtained the First Prize for Virtuosity. He continued his studies with Tibor Varga and, simultaneously, he specialised in the performance of the Baroque repertoire using instruments of the time.

From 1996 to 2004, Christophe Coin invited him to join the latter as violin soloist for several tours. He was artistic director of the Early Music Department of the CRR of Toulouse, violin professor in the same School of Music, as well as the CESMD and first violin of the Cuarteto Ravel. Since 2004, he is the conductor of the Orchestre de Chambre de Toulouse.

He is regularly invited to participate in international festivals (like Casals, Montreux, Berlin, Santander, etc.) and frequently performs in Paris, Tokyo, London, Moscow, Berlin and Geneva. Furthermore, he has performed with orchestras of the level of the London Soloist Chamber Orchestra, Orchestre de la Suisse Romande, Concentus Hungaricus of Budapest, North Carolina Orchestra, Philharmonic Orchestra of Bohème, etc.

As conductor, beyond the symphonic repertoire, Colliard stands out in choral works. He has conducted the *Requiem* by Jean Giles in the Saint Etienne Cathedral of Toulouse (on the occasion of the 300th anniversary of the composer's death), the *Orpheus* by Monteverdi, the *Rappresentazione di Anima et di Corpo* by Cavalieri, *The Seven Last Words of Christ* by Haydn, *Le Bourgeois Gentilhomme* by Lully, as well as different contemporary works.

His passion for composition and need to express his own musical ideas led him to write his first works; the state and the city of Geneva funded an album with his own compositions. El Centre Européen de Recherche entrusted him with an opera which was performed for the first time in 2002 in the Grand Théâtre of Limoges.

His important discography includes more than 30 recordings; many of them award winners (Télérama, Diapason d'Or, Monde de la Musique). ■

La Ritirata & Josetxu Obregón

MADRID | BILBAO



Sede | Head Office:
Calle Pico de la Maliciosa, 72
28400 Collado Villalba (Madrid)

Teléfono | Telephone: (+34) 630 390 513

E-mail: info@laritirata.com

Web: www.laritirata.com

Facebook: @laritirata

Twitter: @LaRitirata

YouTube: La Ritirata

Instagram: @LaRitirata

Formación dedicada a la interpretación histórica de la música antigua, fundada y dirigida por el violonchelista bilbaíno Josetxu Obregón. Premio «Ojo Crítico» 2013 de Radio Nacional de España en Música Clásica, y Premio Codalario al «Mejor Producto musical 2014», La Ritirata toma su nombre del último movimiento del célebre quinteto de Boccherini *La Musica Notturna delle strade di Madrid* y es una agrupación de formación variable que abarca tanto programas del Barroco como del Clasicismo/primer Romanticismo, siempre con el uso de instrumentos y criterios de época.

La Ritirata ha actuado en festivales y salas de gran prestigio de Europa, América, Asia y Oriente Medio. En la última temporada destaca el lanzamiento del disco *The*

Cello in Spain, así como actuaciones en festivales como Tage Alter Musik Regensburg, Musikfestspiele Potsdam Sanssouci y Gemäldegalerie de Berlín (Alemania), Valletta International Baroque Festival (Malta), Castel:Cello de Merano (Italia); y en nuestro país el Liceo de Cámara XXI del Auditorio Nacional de Música de Madrid junto a Christian Zacharias, XXVI Festival de Arte Sacro en el Palacio Real de Madrid, Festival Música Antigua de l'Auditori de Barcelona, Festival Internacional de Santander, Auditori i Palau de Congressos de Castelló de la Plana, entre otros. Futuros compromisos incluyen nuevas actuaciones en el Palacio Real, Quincena Musical de San Sebastián, Noches en los Jardines del Real Alcázar de Sevilla, Aste Nagusia de Bilbao, Festival de

This is an ensemble dedicated to the historic performance of early music, founded and led by the violoncellist from Bilbao Josetxu Obregón. Winner of the "Ojo Crítico" 2013 award of Radio Nacional de España in the discipline of Classical Music and the Premio Codalario for the Best Musical Product of 2014. La Ritirata takes its name from the last movement of Boccherini's famous quintet *La Musica Notturna delle strade di Madrid* and it is an ensemble of variable structure including both programmes of Baroque and Classicism/first Romanticism, always with the use of instruments and criteria of the times.

La Ritirata has performed in festivals and halls of great prestige of Europe, America, Asia and the Middle East. In the last season,

worthy of mention is the launching of the album *The Cello in Spain*, as well as performances in festivals like Tage Alter Musik Regensburg, Musikfestspiele Potsdam Sanssouci and Gemäldegalerie of Berlin (Germany), Valletta International Baroque Festival (Malta), Castel: Cello de Merano (Italy); and in Spain, the Liceo de Cámara XXI del Auditorio Nacional de Música de Madrid together with Christian Zacharias, XXVI Festival de Arte Sacro in the Palacio Real de Madrid, Festival Música Antigua de l'Auditori de Barcelona, Festival Internacional de Santander, Auditori i Palau de Congressos de Castelló de la Plana, among others. Future commitments include new performances in the Palacio Real, Quincena Musical de San Sebastián, Noches en los Jardines del Real Alcázar de Sevilla, Aste Nagusia de Bilbao, Festival de



© Michal Novak



© Hanno Meier (TAM Regensburg)

Música Antigua del Pirineo, Semana de Música Antigua de Estella, Real Coliseo de Carlos III de San Lorenzo de El Escorial, así como nuevas giras internacionales visitando los festivales Banchetto Musicale de Vilnius (Lituania), IX Haydn String Quartet Festival del Palacio de Eszterháza (Hungria), 46º Varaždin Baroque Evenings (Croacia), Festival Internacional de Música Sacra de Bogotá, Basílica Notre-Dame d'Afrique de Argel (Argelia), etc.; protagonizados por el lanzamiento de un nuevo disco, *Antonio Caldara: The Cervantes Operas*, con motivo del aniversario cervantino.

Artistas del sello Glossa, sus grabaciones han cosechado un gran éxito de crítica, recibiendo los galardones de «Disco Excepcional del Mes» de Scherzo, «Melómano de Oro», disco «especialmente recomendado» de Ritmo, sello «Recomendado CD Compact», premio «Supersonic Pizzicato», «4 étoiles» en Classica (Francia), y estupendas críticas en Toccata (Alemania), Gramophone y BBC (Reino Unido), etc. Sus últimos trabajos discográficos han sido *The Cello in Spain*, *Il Spiritillo Brando* y *J. C. Arriaga: The complete string quartets on period instruments*.

Su director, Josetxu Obregón, se formó en España y Holanda, estudiando violonchelo barroco en el Koninklijk Conservatorium Festival del Palacio de Eszterháza (Hungria), 46º Varaždin Baroque Evenings (Croacia), Festival Internacional de Música Sacra de Bogotá, Basílica Notre-Dame d'Afrique de Argel (Argelia), etc.; destacado por la celebración de concursos nacionales e internacionales, ha ofrecido conciertos en salas como Carnegie Hall (Nueva York), Tokyo Opera City y Yokohama Minato-Mirai (Japón), Teatro Nacional (Beijing), Concertgebouw (Ámsterdam), Opéra Royal de Versailles y Salle Gaveau (París), Royal Festival Hall y Wigmore Hall (Londres), etc. Ha sido miembro de agrupaciones como Royal Concertgebouw Orchestra, y en el mundo de la interpretación histórica colabora con l'Arpeggiata de Cristina Pluhar y Le Concert des Nations de Jordi Savall, con quienes ha participado en grabaciones para Virgin y Alia Vox, entre otras. ■

Cello in Spain, *Il Spiritillo Brando* and *J. C. Arriaga: The complete string quartets on period instruments*.

Its artistic director, Josetxu Obregón, studied in Spain and Holland specialising in Baroque cello in the Koninklijk Conservatorium (The Hague) and also with Anner Bylsma. Professor of the Royal Advanced Conservatory of Music in Madrid and awarded in several national and international competitions, he has performed concerts in halls like Carnegie Hall (New York), Tokyo Opera City and Yokohama Minato-Mirai (Japan), National Theatre (Beijing), Concertgebouw (Amsterdam), Opéra Royal de Versailles and Salle Gaveau (Paris), Royal Festival Hall and Wigmore Hall (London), etc. He has been member of orchestras like the Royal Concertgebouw Orchestra, and in the world of historic performances, he collaborates with the l'Arpeggiata of Cristina Pluhar and Le Concert des Nations of Jordi Savall, with whom he has participated in recordings for Virgin and Alia Vox, among others. ■

Dirección Artística | Artistic Direction: Josetxu Obregón

This is an ensemble dedicated to the historic performance of early music, founded and led by the violoncellist from Bilbao Josetxu Obregón. Winner of the "Ojo Crítico" 2013 award of Radio Nacional de España in the discipline of Classical Music and the Premio Codalario for the Best Musical Product of 2014. La Ritirata takes its name from the last movement of Boccherini's famous quintet *La Musica Notturna delle strade di Madrid* and it is an ensemble of variable structure including both programmes of Baroque and Classicism/first Romanticism, always with the use of instruments and criteria of the times.

La Ritirata has performed in festivals and halls of great prestige of Europe, America, Asia and the Middle East. In the last season,

worthy of mention is the launching of the album *The Cello in Spain*, as well as performances in festivals like Tage Alter Musik Regensburg, Musikfestspiele Potsdam Sanssouci and Gemäldegalerie of Berlin (Germany), Valletta International Baroque Festival (Malta), Castel: Cello de Merano (Italy); and in Spain, the Liceo de Cámara XXI del Auditorio Nacional de Música de Madrid together with Christian Zacharias, XXVI Festival de Arte Sacro in the Palacio Real de Madrid, Festival Música Antigua de l'Auditori de Barcelona, Festival Internacional de Santander, Auditori i Palau de Congressos de Castelló de la Plana, among others. Future commitments include new performances in the Palacio Real, Quincena Musical de San Sebastián, Noches en los Jardines del Real Alcázar de Sevilla, Aste Nagusia de Bilbao, Festival de

Delirium Música

MADRID



Sede | Head Office:
Calle López de Hoyos, 67, 3º izquierda
28002 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 626 998 816

E-mail: info@delirium.com
Web: www.delirium.com
Facebook: @delirium.musica
Twitter: @Deliriummusica

Delirium Música se funda en San Lorenzo de El Escorial en el año 2007. Está integrado por músicos y actores de larga experiencia dedicados al estudio, recuperación e interpretación de espectáculos del periodo barroco.

Entre sus proyectos cabe destacar: *Música y teatro de sombras* (*Domenico Scarlatti, antiguos mitos y sombras*), galardonado en la I Edición de los Premios GEMA 2015 con el Primer Premio a la Innovación; *Jesu, meine Freude*, versión instrumental de la integral de los motetes de J. S. Bach estrenada en el XXII Ciclo de Música Sacra de Talavera de la Reina; *Georg Friedrich Haendel All'Italiana!*, un viaje a través de las composiciones de estilo italiano del genio alemán estrenado en la 7ª edición de Música en los Barrios de Segovia.

Su actividad les ha llevado a diferentes e importantes escenarios como el de la Fundación Juan March de Madrid con conciertos retransmitidos en directo para RNE Radio Clásica, Ciclo Veranos de la Villa de Madrid, Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Expocápsula 2015, FRINGE Festival de Música Antigua de Pamplona 2009, Ciclo de Música de Cámara en Otoño de San Lorenzo de El Escorial, Verano Musical de Segovia (Música en los Barrios), XXVIII Festival Clásicos en Verano de la Comunidad de Madrid y Círculo de Bellas Artes de Madrid, entre otros.

Los componentes de Delirium Música han colaborado con entidades, coros y orquestas de reconocido prestigio como: Teatro Real de Madrid, Centro Dramático

edition of the Música en los Barrios de Segovia.

Its activity has taken them to different and important stages, like that of the Fundación Juan March of Madrid with concerts broadcast live for RNE Radio Clásica, Ciclo Veranos de la Villa de Madrid, Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Expocápsula 2015, FRINGE Festival de Música Antigua de Pamplona 2009, Ciclo de Música de Cámara en Otoño de San Lorenzo de El Escorial, Verano Musical de Segovia (Música en los Barrios), XXVIII Festival Clásicos en Verano de la Comunidad de Madrid and Círculo de Bellas Artes de Madrid, among others.

The members of Delirium Música have

collaborated with institutions, choirs and orchestras of recognised prestige like Teatro Real de Madrid, Centro Dramático



Músicos | Musicians:

Juan Portilla (flauta de pico | recorder)

Beatriz Amezúa (violín | violin)

Isaac M. Pulet (violín | violin)

Guillermo Martínez (violonchelo | violoncello)

Laura Salinas (viola da gamba | viola da gamba)

Ramiro Morales (cuerda pulsada | plucked string)

Asís Márquez (clave y órgano | harpsichord and organ)

Almudena Mielgo (clave | harpsichord)

Dirección artística | Artistic Direction: Juan Portilla Franco

Gestión | Management: Nadette Foucart



JESU, MEINE FREUDE (J. S. Bach Motets BWV 225-230)

Estrenado el 28/03/2015 en el XXII Ciclo de Música sacra de Talavera de la Reina.

J. S. Bach no renegó nunca de la tradición y con frecuencia programaba motetes de compositores anteriores, además de abordar de manera magistral la composición de motetes al más puro estilo alemán, con la utilización de instrumentos solamente como continuo o como duplicación de las voces, *colla parte*.

Proyectos
CHACONAS, FOLÍAS Y OTRAS LOCURAS (La danza que bailó don Quijote y su influencia en la música europea del siglo XVII)

Estrenado el 15/08/2015 en la XXVI-II Edición Clásicos en verano 2015 Música de cámara en entornos históricos.

«[...] fue esta danza la que bailó don Quijote en Barcelona, en casa de don Antonio Moreno.» C. Roda

MÚSICA Y TEATRO DE SOMBRAS (D. Scarlatti, antiguos mitos y sombras)

Este espectáculo nos transporta a la corte de Carlos III en Madrid, concretamente a las representaciones organizadas por el infante don Gabriel en la Casita de Arriba de San Lorenzo de El Escorial, donde el propio infante junto a sus músicos amenizaban las historias representadas en un teatro de sombras. ■



JESU, MEINE FREUDE (J. S. Bach Motets BWV 225-230)

Performed for the first time in 28/03/2015 in the XXII Ciclo de Música sacra de Talavera de la Reina.

J. S. Bach never denied tradition and frequently programmed motets by previous composers, besides tackling in a magisterial manner the composition of motets in the most pure German style, with the use of instruments only as continuo or as a duplication of voices, *colla parte*.

These characteristics differentiated it from the French or Italian motets often written in *concertato* style, which have inspired Delirium for them to take us on board with this fascinating programme.

MÚSICA AND SHADOW THEATRE (D. Scarlatti, early myths and shadows)

This show takes us to the court of Carlos III in Madrid, particularly to the shows organised by the Infante Gabriel in the Casita de Arriba de San Lorenzo de El Escorial, where the Infant himself, together with his musicians animated the stories exhibited in a shadow theatre. ■

La Spagna

MADRID

La Spagna



Sede | Head Office:

Calle Juan de Austria, 6
28010 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 696 599 054

E-mail: info@laspagna.es
Web: www.laspagna.es
Facebook: @laspagna.es
Twitter: @LaSpagna
Youtube: La Spagna

El conjunto La Spagna fue fundado por Alejandro Marías en el año 2009, y adoptó su nombre en honor a la popular melodía que, con este título, sonó sin cesar en toda Europa entre los siglos XV y XVII.

En función de la música abordada, normalmente entre el Renacimiento y el primer Clasicismo, La Spagna puede presentar disposiciones muy diferentes, desde un reducido grupo de cámara hasta producciones orquestales y operísticas con directores invitados.

La Spagna toca con instrumentos originales o copias adaptadas a cada época y estilo, así como con unos criterios interpretativos de carácter histórico que ayudan a estar más cerca de la música en su esencia, tal y como fue concebida por sus autores.

Este no tiene una finalidad arqueológica, sino puramente artística, ya que, cuanto más cerca se esté del autor, con más impetu se podrán expresar las emociones y afectos que él ha transmitido.

Los músicos que integran La Spagna son jóvenes profesionales formados en los centros más prestigiosos de Europa, y colaboran de forma habitual con las orquestas, directores y solistas más importantes del panorama internacional de la música antigua.

Son la imagen de una nueva generación de instrumentistas comprometidos no solo con ofrecer una interpretación impecable, sino también con respetar la perspectiva histórica y social de cada repertorio.

La Spagna ha recibido el premio GEMA al mejor grupo joven de música antigua en España.

La Spagna ha abordado proyectos monográficos en torno a compositores como Corelli, Vivaldi, Bach o Telemann, así como la producción de la ópera *Dido y Eneas* de Purcell, representada en Madrid en 2009. Ha ofrecido conciertos en diversas ciudades de España, además de Lisboa y Ginebra, y recibe como artistas



Director artístico | Artistic Director: Alejandro Marías

The ensemble La Spagna was founded by Alejandro Marías in 2009 and its name remembers the popular melody that could be heard all over Europe between the 15th and 16th centuries.

According to the music tackled, normally between the Renaissance and the first Classicism, La Spagna may feature different arrangements, from a reduced chamber ensemble to orchestral and opera productions with guest conductors.

La Spagna has received the GEMA prize for the best young early music ensemble in Spain.

La Spagna has taken on monographic projects around composers like Corelli, Vivaldi, Bach or Telemann, as well as the production of the opera *Dido and Aeneas* by Purcell performed in 2009 in Madrid. It has performed concerts in different cities of Spain, besides Lisbon and Geneva and has invited orchestral conductors, soloists and singers.

The musicians integrating La Spagna are young professionals trained in the most prestigious centres of Europe and regularly collaborate with the most important orchestras, conductors and soloists of the early music scenario. They are the image of a new generation of instrument players committed not only with offering a flawless performance, but respecting the historic and social perspective of each repertoire.

La Spagna has received the GEMA prize for the best young early music ensemble in Spain.

La Spagna has taken on monographic projects around composers like Corelli, Vivaldi, Bach or Telemann, as well as the production of the opera *Dido and Aeneas* by Purcell performed in 2009 in Madrid. It has performed concerts in different cities of Spain, besides Lisbon and Geneva and has invited orchestral conductors, soloists and singers.



invitados a directores de orquesta, solistas y cantantes.

Entre los éxitos más recientes de La Spagna se encuentra *The History of Cardenio*, un proyecto multidisciplinar en torno a Shakespeare y Cervantes, y la interpretación de un concierto en homenaje a Cervantes en el Congreso de los Diputados, televisado por RTVE y portada de la edición impresa del diario *El País*.

Ha ofrecido conciertos en España, Portugal, Suiza, Francia, Alemania, Bélgica, Bulgaria, Rumanía, Rusia, Israel, Argelia, India, Argentina y Bolivia, y colaborado con músicos de la talla de Philippe Herreweghe, Marc Minkowski, Ton Koopman, Bruno Weil, Sigiswald Kuijken, Hervé Niquet, Lucy van Dael, Paul Agnew, Enrico Onofri o David Stern.

De cara a 2017, La Spagna quiere centrar su actividad en torno al 250 aniversario de la muerte de G. P. Telemann, con programas de cámara interpretados por los solistas de la orquesta, el programa de música religiosa *Telemann íntimo y sagrado* y diversos conciertos de música orquestal que podrían incluir su célebre *Brookes-Passion*.

Hasta la fecha, La Spagna ha desarrollado su actividad sin ningún tipo de ayuda, ni pública ni privada, pero actualmente está buscando patrocinio para poder llevar a cabo su primer proyecto discográfico.

Alejandro Marías, director artístico

Alejandro Marías inició sus estudios musicales con los maestros Enrique Correa y María de Macedo, para obtener más adelante los títulos superiores de violonchelo y viola da gamba en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, en las clases de Miguel Jiménez, Josetxu Obregón y Pere Ros. After having specialized in the classic and romantic historic performance in the Jeune Orchestre Atlantique, he joined the Haute École de Musique of Genève, where he studied the masters of concert in Ba-



Among the latest successes of La Spagna is *The History of Cardenio*, a multidisciplinary project around Shakespeare and Cervantes, and the performance of a concert paying homage to Cervantes in the Parliament, televised by RTVE and the cover of the printed edition of *El País*.

Looking towards 2017, la Spagna wants to base its activity around the 250th anniversary of the death of G. P. Telemann, with chamber programmes performed by the soloists of the orchestra, the programme of religious music *Telemann íntimo y sagrado* and several orchestral music concerts that may include his famous *Brookes-Passion*.

Until now, La Spagna has developed its activity without any help, neither public nor private, but at present is searching for sponsorship to carry out its first discographic project.

Alejandro Marías, Artistic Director

Alejandro Marías started his musical studies with Enrique Correa and María de Macedo and obtained the degrees in violoncello and viola da gamba in the Senior School of Music of Madrid, with Miguel Jiménez, Josetxu Obregón and Pere Ros. After having specialized in the classic and romantic historic performance in the Jeune Orchestre Atlantique, he joined the Haute École de Musique of Genève, where he studied the masters of concert in Ba-

La Tempestad

ALGEZARES (MURCIA)



© Pilar Morales

Silvia Márquez.

Sede | Head Office:

Calle Alta, 4
30157 Algezares (Murcia)

Teléfono | Telephone: (+34) 634 515 210 | (+34) 654 128 484

E-mail: info@latempestad.es
Web: www.latempestad.es
Facebook: @latempestdearlymusic
Twitter: @latempestad_—
YouTube: La Tempestad

Creado en el año 2000, La Tempestad es considerado por la crítica uno de los grupos de referencia en el ámbito de la interpretación historicista en España. En 2015 se alzó con dos galardones en los I Premios GEMA a la Creatividad e Innovación en la Música Antigua, como Mejor Grupo Clasicismo y Mejor Dirección (Silvia Márquez), a los que se suma el Premio Mejor Gerente (Marivic Martín) en la II edición. Asimismo, han resultado ganadores del Circuito Festclásica Música Antigua 2016.

«La precisión, finura y compenetración de sus intérpretes atrapan al oyente desde la primera nota». La Tempestad se ha presentado en las principales salas y festivales de música antigua: Auditorio Nacional de Mú-

sica, Teatro Real de Madrid, Festival Musika-Música Bilbao, Festival Internacional de Santander, Festival de Música Antigua de Aranjuez, Festival Internacional de Daroca, FeMÁS Sevilla, Quincena Musical de San Sebastián, Mayo Musical de Bolea (Huesca), Cádiz, Lugo, Santillana del Mar, II Ciclo de Música Sacra de Almería, Festival Pau Casals de El Vendrell, Ciclo de Música Antigua en la Real Capilla de Santa Isabel (Zaragoza), Ciclo de Cantatas del Ayuntamiento de Madrid, etc. Además de su presencia en festivales internacionales (Italia, Austria, Croacia), destaca su participación en el VII y VIII Festival Internacional de Música Renacentista y Barroca «Misiones de Chiquitos» en Bolivia; en el Encuentro Euro-boliviano de La Paz o en el Festival Haydn de

Dirección artística | Artistic Direction: Silvia Márquez
Gerencia | Management: Marivic Martín
Coordinación artística y producción | Artistic Coordination and Production: Antonio Clares

Founded in 2000, La Tempestad is considered by critics to be one of the reference ensembles in the field of the historic performance in Spain. In 2015, it won two awards in the I Premios GEMA a la Creatividad e Innovación en la Música Antigua, as the Best Ensemble of Classicism and Best Conduction (Silvia Márquez), to which, should be added the Premio Mejor Gerente (Marivic Martín) in the 2nd edition. Likewise, it has received the awards from the Circuito Festclásica Música Antigua 2016.

The precision, fineness and rapport of its performers capture the listener from the first note». La Tempestad has appeared in the main early music festival halls: Auditorio Nacional de Música, Teatro Real de

Eisenstadt, donde están invitados para llevar a cabo en 2018 la integral de las sinfonías de Londres en versión de cámara.

Con especial predilección por la música de cámara, sus programas habituales incluyen compositores como J. S. Bach, G. F. Haendel, D. Scarlatti, J. Ph. Rameau o C. P. E. Bach, sin olvidar autores españoles como A. de Cabezón, D. Ortiz, L. de Narváez, A. Soler, J. Oliver y Astorga o M. Cavazza. Tras la presentación en Daroca de la integral de los conciertos a 2, 3 y 4 claves de J. S. Bach, en 2015 ofrecieron en el Auditorio Nacional de Música y en el Auditorio de León un programa dedicado a la música de oposiciones a la Capilla Real de Madrid, programa en el que se incluyó el estreno en tiempos modernos del primer concierto español para clave y orquesta, de Manuel Narro, y el concierto para dos claves de G. B. Pergolesi (concierto grabado y retransmitido por RTVE). En 2016 han dedicado gran parte de sus conciertos a presentar arreglos instrumentales propios de las sonatas con bajo continuo de D. Scarlatti y a recuperar las canciones italianas de Oliver y Astorga junto a la soprano Eugenia Boix.

La Tempestad es desde el año 2012 Grupo Residente del Auditorio y Centro de Congresos «Víctor Villegas» de la Región de Murcia y cuenta con el Premio Promúsico 2011 de la Asociación Promúsica. ■

invited to complete in 2018 all the London Symphonies in chamber version.

With a special preference for chamber music, its regular programmes include composers like J. S. Bach, G. F. Handel, D. Scarlatti, J. Ph. Rameau or C. P. E. Bach, without forgetting Spanish composers like A. de Cabezón, D. Ortiz, L. de Narváez, A. Soler, J. Oliver y Astorga or M. Cavazza. After the presentation in Daroca of the complete concerts 2, 3 and 4 for harpsichord by J. S. Bach, in

2015, it performed in the Auditorio Nacional de Música and the Auditorio de León a programme dedicated to the music for the competitions to the Royal Chapel of Madrid, a programme in which releases were included in modern times of the first Spanish concert for harpsichord and orchestra, by Manuel Narro, and the concert for two harpsichords by G. B. Pergolesi (a concert recorded and broadcasted by RTVE). In 2016, it has dedicated an important part of its concerts to present its own instrumental arrangements of the sonatas with basso continuo by D. Scarlatti and to recover the Italian songs of Oliver y Astorga together with the soprano Eugenia Boix.

Since 2012, La Tempestad is the guest ensemble of the Auditorio y Centro de Congresos «Víctor Villegas» of the Murcia Region and counts with the Premio Promúsico 2011 of the Asociación Promúsica. ■



© Joaquín Clares



© Sonia Cervera

DeMUSICA ENSEMBLE, Grupo Vocal Femenino de Música Antigua

MOLINA DE SEGURA (MURCIA)



Sede | Head Office:
Calle Ancha, 28, 2º
30500 Molina de Segura (Murcia)

Teléfono | Telephone: (+34) 651 898 563

E-mail: demusicaensemble@gmail.com
Web: www.demusicaensemble.com
Facebook: @DeMusicaEnsemble



Directora Artística | Artistic Director: Mª Ángeles Zapata

Creado en 2009, por su directora, la musicóloga Mª Ángeles Zapata, DeMusica Ensemble es un grupo vocal femenino dedicado a la música antigua. Dado que es un grupo de voces blancas, esto les permite abarcar ciertas obras compuestas y/o adaptadas para este tipo de voces, y explorar interpretaciones que hasta ahora no se han llevado a cabo dentro del panorama musical. Son ganadoras 2010 del Primer Premio en el IX Concurso Nacional de Música de Cámara «Francisco Salzillo» en la categoría de Agrupación Vocal Camerística. Pertenecen a GEMA (Asociación de Grupos Españoles de Música Antigua).

DeMusica Ensemble tiene como uno de sus fines investigar, interpretar, difundir y promocionar la música compuesta y/o interpretada por mujeres. Quieren aportar un impulso y trabajar para conseguir el reconocimiento de la mujer en el ámbito musical y cultural. Se centran en el estudio y profundización en las obras y repertorios musicales de mujeres compositoras, y pretenden visibilizar el papel de la mujer a lo largo de la historia de la música.

A lo largo de estos años han actuado en numerosos festivales y ciclos especializados

Created in 2009 by its director, the musicologist Mª Ángeles Zapata, DeMusica Ensemble is a female vocal ensemble dedicated to early music. As it is a high voice ensemble, this allows it to tackle certain composed works and/or adapted for this type of voice and explore interpretations that until now have not been carried out within the musical scenario. It was the winner in 2010 of the First Prize of the IX Concurso Nacional de Música de Cámara «Francisco Salzillo» in the category of Chamber Voice Ensemble. Is a member of GEMA (Asociación de Grupos Españoles de Música Antigua).

DeMusica Ensemble has as one of its goals, to investigate, perform, disseminate and promote music composed and/or performed by women. It wants to contribute a momentum and to work to achieve the recognition of women in the music and cultural fields. It is focussed in the study and deepening in the works and musical repertoires of female composers and intends to make the role of the woman throughout the long history of music visible.

Over these years, it has performed in numerous festivals and series specialised



zados en música antigua dentro y fuera de España. En 2015, se han centrado en la interpretación del programa de música compuesta por mujeres *O clarissima mater: Conventos femeninos, monjas compositoras*, con él participaron en la 54ª Semana de Música Religiosa de Cuenca SMRC 2015, en junio organizan e inauguran el I Festival de Música Internacional de Lorquí (FEMAL 2015), en agosto cantan en el Festival Internacional de Música Antigua de Peñíscola y el dentro del Cielo de Órganos históricos de Castilla-La Mancha, con los órganos históricos de Férez y Villa de Ves, y en octubre clausuran el XII Festival Internacional de Música Barroca, José de Nebra en Calatayud (Zaragoza).

La actividad profesional se reparte entre la docencia, la dirección coral y la investigación musicológica, formando parte de diferentes grupos de investigación relacionados con la ecfrasis musical y la literatura, la música y las artes escénicas y especialmente estudios sobre música y mujeres. Actualmente está terminando su tesis doctoral en la Universidad Autónoma de Madrid, bajo la dirección de la Dra. Begoña Lolo, directora del Centro Superior de Investigación y Promoción de la Música, relacionada con la música antigua y estudios de corte en la época de los Austrias. ■



in early music at home and abroad. In 2015, it has concentrated on performance of the music programme composed by women: *O clarissima mater: Conventos femeninos, monjas compositoras*. With the latter, it participated in the 54th Semana de Música Religiosa de Cuenca SMRC 2015; in June, it organised and inaugurated the I Festival de Música Internacional de Lorquí (FEMAL 2015); in August, it sang in the Festival Internacional de Música Antigua de Peñíscola and within the Series of Órganos históricos de Castilla-La Mancha, with the historic organs of Férez and Villa de Ves, and in October closed the XII Festival Internacional de Música Barroca, José de Nebra en Calatayud (Zaragoza).

In 2016 it records its first album with this repertoire and performs it in the I Festival de Música Antigua de Granada (MAG). In June, it travelled to Italy to record its second album together with Orientis Partibus, Ensemble di Musica Medievale, about the *Llibre Vermell* de Montserrat and the *Laudario de Bobbio*, codex from the 13th century, produced by the festival network of D'Umbria AnticaMusica. Today, she is finishing her doctoral thesis in the Autonomous University of Madrid, under the direction of Dra. Begoña Lolo, director of the Centro Superior de Investigación y Promoción de la Música, related to early music and studies of the court in the Austrians time. ■

Festival del Medievo celebrated in Gubbio, Italy.

Mª Ángeles Zapata Castillo, Director

Musicóloga, cantante y guitarrista, completa su formación con estudios de dirección coral, creatividad musical, interpretación y técnica coral, canto y técnica vocal, con directores como Lluís Villa i Casañas, Pep Villa, Alfred Cañamero, Mireia Barrera, Emilio de la Linde, José Ramón Gil Tárrega y Manuel Dimbwadyo. Se especializa en la interpretación de música antigua Marcel Perès, Peter Phillips, Óscar Gershenson, Gerardo Arriaga, Claudia Rolando, Isaac Alonso de Molina y Paloma Gutiérrez del Arroyo.

Her professional activity is distributed among teaching, choral conducting and musicologist research, being part of different research groups related to musical "ecfrasis" and literature, music and performing arts and especially studies about music and women. Today, she is finishing her doctoral thesis in the Autonomous University of Madrid, under the direction of Dra. Begoña Lolo, director of the Centro Superior de Investigación y Promoción de la Música, related to early music and studies of the court in the Austrians time. ■

Accademia del Piacere Fahmi Alqhai

SEVILLA

ACCADEMIA DEL PIACERE



Agencia Andaluza de Instituciones Culturales
CONSEJERÍA DE CULTURA Y DEPORTE

Sede | Head Office:
Calle Maravillas, 2, local semisótano
41003 Sevilla

Teléfono | Telephone: (+34) 955 226 316 | (+34) 677 349 185

E-mail: alqhai.alqhai@gmail.com
Web: www.accademiadelpiacere.es
Facebook: @alqhaiyalqhai
Twitter: @alqhai
YouTube: Accademia del Piacere

La valentía de sus innovadores proyectos y la fuerte personalidad artística de su director han hecho de Accademia del Piacere el grupo de vanguardia de la música antigua española y uno de los punteros en Europa, gracias a su concepción de la música histórica como algo vivo, lleno de emociones, que sus músicos interiorizan como propias y transmiten al espectador.

Desde sus comienzos en 2002 Accademia del Piacere ha profundizado y revelado nuevos matices en repertorios fundamentales de la música histórica, como el *Seicento* italiano, al que ha dedicado sus discos *Le Lacrime di Eros* (Premio Prelude Classical Music 2009) y *Amori di Marte*, centrado en *Il Combattimento di Tancredi e Clorinda* de Monteverdi (Disco Excepcional Scherzo 2011 y CD Tipp en Toccata Magazine, 2011).

Alemania), o la música de cámara francesa de la corte del Rey Sol, registrada en *Les violes du Ciel et de l'Enfer* (nominated for the European Critics Prize, International Classical Music Awards 2011). En todos ellos la crítica ha destacado el fascinante y directo poder de comunicación de la agrupación.

In 2011 Accademia del Piacere shook the world of early music with *Las Idas y las Vueltas*, an incursion throughout the world of flamenco and its connection with Baroque music performed together with the flamenco singer Arcángel, who was awarded the Giralddillo Prize for the Best Music of the Bienal de Flamenco de Sevilla 2012 and a great discographic success at an European level and the fourth album of the label founded by Fahmi Rami, Alqhai&Alqhai.

Since its beginning in 2002 Accademia del Piacere has dedicated and revealed new nuances in essential repertoires of early music, like the Italian *Seicento* to which its albums *Le Lacrime di Eros* (Prize Prelude Classical Music 2009) and *Amori di Marte*, focussed on the *Il Combattimento di Tancredi e Clorinda* by Monteverdi (Exceptional Scherzo Album 2011 and CD tip in Toccata Magazine, Germany), or the French chamber music of the court of the Sun

King, recorded in *Les violes du Ciel et de l'Enfer* (nominated for the European Critics Prize, International Classical Music Awards 2011). In all of them, the critics have stressed the fascinating and direct power of communication of the ensemble.

In

the courage of its innovating projects and the strong artistic personality of its conductor have made Accademia del Piacere the leading group of early Spanish music and one of the references in Europe, thanks to its perceptions of historic music as something alive, full of emotion and which its musicians interiorize as their own and transmit them to the public.

In 2011 Accademia del Piacere shook the world of early music with *Las Idas y las Vueltas*, an incursion throughout the world of flamenco and its connection with Baroque music performed together with the flamenco singer Arcángel, who was awarded the Giralddillo Prize for the Best Music of the Bienal de Flamenco de Sevilla 2012 and a great discographic success at an European level and the fourth album of the label founded by Fahmi Rami, Alqhai&Alqhai.

Likewise daring, is its following discographic project, which revives the passionate



© Óscar Romero

© Óscar Romero



Dúo Alqhai.

Igualmente valiente es su siguiente proyecto discográfico, que revive el apasionante mundo de la improvisación en la España ca. 1600: *Rediscovering Spain* (2013), donde de nuevo Alqhai y Accademia arriesgan y ofrecen nuevas glosas al público de hoy. Entre sus proyectos posteriores con Glossa se cuentan el primer disco a solo de Fahmi Alqhai, *A piacere* (para Gramophone, un disco «extraordinario» que «lleva la viola da gamba a un nuevo terreno de gozoso potencial»), y *Cantar de Amor*, dedicado al creador de la ópera española, Juan Hidalgo, con el tenor Juan Sancho como solista.

El reconocimiento a nivel español y europeo ha valido a Accademia y Alqhai su presencia en los escenarios más prestigiosos de la música clásica europea y mundial: entre otros muchos, han visitado el



© Javier Díaz de Luna

Fahmi Alqhai.

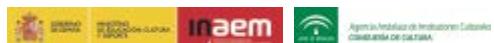
world of improvisation in Spain around 1600: Philharmonie of Cologne, the Oji Hall of Tokyo, the Auditorio Nacional de Madrid, the Festival Internacional Cervantino de México, the Fundación Gulbenkian of Lisboa, the Konzerthaus of Vienna and the Festival of Early Music of Festival de Música Antigua of Bruges, besides many other festivals and halls of USA, Colombia, Japan, Panama, Holland, Alemania, Bélgica, Suiza, España, etc. Los conciertos de Fahmi Alqhai y Accademia del Piacere son regularmente emitidos en directo por la Unión Europea de Radiodifusión desde sus emisoras asociadas, como RNE, NDR de Alemania, Radio della Svizzera Italiana o la Radio Checa, y han sido retransmitidos por emisoras de televisión de todo el mundo, desde TVE a la japonesa NHK. ■

Orquesta Barroca de Sevilla

SEVILLA



ORQUESTA
BARROCA
SEVILLA



Sede | Head Office:
Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico
Avenida Camino de los Descubrimientos, s/n
41092 Sevilla

Teléfono | Telephone: (+34) 687 134 940

E-mail: info@orquestabarrocadesevilla.com
Web: www.orquestabarrocadesevilla.com
Facebook: @orquestabarrocadesevilla
Twitter: @Obs_live
YouTube: Orquesta Barroca de Sevilla OBS

La Orquesta Barroca de Sevilla se sitúa incuestionablemente en el primer nivel de las agrupaciones españolas que se dedican a la interpretación de la música antigua con criterios historicistas. Fue creada en 1995 por Barry Sargent y Ventura Rico y, desde 2001, su director artístico es Pedro Gandía Martín.

Entre las figuras internacionales que se han puesto a su frente, algunas de talla mítica, podemos destacar a Gustav Leonhardt,

Christophe Coin, Sigiswald Kuijken, Jordi Savall, Christophe Rousset, Rinaldo Alessandrini, Monica Huggett, Harry Christophers, Andreas Spering, Diego Fasolis, Juanjo Mena, Eduardo López Banzo, Pablo Valetti, Enrico Onofri... Además de la intensa actividad que desarrolla en Sevilla y el resto de Andalucía, se presenta en los más importantes escenarios españoles y europeos (Alemania, Francia, Italia, Suiza...).

International figures that have led the orchestra, some of which are of mythical standing, include Gustav Leonhardt, Christophe Coin,



© Nuria González

Coordinación general | General Coordination: Ventura Rico
Dirección artística | Artistic Director: Pedro Gandía Martín
Gestión y producción | Management and Production: Patricia González
Relaciones institucionales y desarrollo | Institutional Relations and Development: Paula Olivares Murcia
Archivo, documentación y web | Archive, Documentation and Web: Guillermo Peñalver

«...un Bach extraordinario por su brillantez y hondura... Buque insignia de su país, el público se puso en pie para aclamar con sus ovaciones a la OBS». | "...an extraordinary performance of Bach, full of brilliance and depth... Flagship in its country, the OBS was acclaimed by the ovations of an enthusiastic audience".
Thüringische Landeszeitung



The Orquesta Barroca de Sevilla unquestionably stands among the best Spanish ensembles dedicated to the interpretation of early music with a historic criterion. It was founded in 1995 by Barry Sargent and Ventura Rico, and Pedro Gandía Martín has been its artistic director since 2001.

International figures that have led the orchestra, some of which are of mythical standing, include Gustav Leonhardt, Christophe Coin,

Having recorded for labels such as



Sigiswald Kuijken, Jordi Savall, Christophe Rousset, Rinaldo Alessandrini, Monica Huggett, Harry Christophers, Andreas Spering, Diego Fasolis, Juanjo Mena, Eduardo López Banzo, Pablo Valetti, Enrico Onofri... In addition to its intense activity in Seville, with its regular season, and the rest of Andalusia, the orchestra performs at major Spanish and European venues (in Germany, France, Italy, Switzerland...).

Having recorded for labels such as

Harmonia Mundi, Lindoro and Almaviva,



© Archivo Festival de Música Antigua de Sevilla (FeMÀS)

Tras haber grabado para los sellos discográficos Harmonia Mundi, Lindoro y Almaviva, la Orquesta Barroca de Sevilla ha creado el suyo propio: OBS-Prometeo. Ha recibido distinciones como el Editor's Choice de la revista Gramophone, Excepcional de Scherzo, Ritmo Parade, Recomendable de Cd Compact y AudioClásica, 5 estrellas Goldberg... Las últimas referencias de este sello son: *La música en la catedral de Sevilla*, bajo la dirección de Enrico Onofri, y *Adonde infiel dragón*, con Vanni Moretti y María Hinojosa. Recientemente ha realizado la primera grabación íntegra en DVD de los conciertos para violonchelo y orquesta de C. Ph. E. Bach, con Christophe Coin.

En el año 2011 le fue concedido el Premio Nacional de Música, otorgado por el Ministerio de Cultura de España. Asimismo, ha obtenido el Premio Manuel de Falla 2010, Premio FestClásica 2011 y una Distinción Honorífica del Ayuntamiento de Sevilla. La OBS cuenta con la colaboración del Ministerio de Cultura, Junta de Andalucía, Ayuntamiento de Sevilla y Universidad de Sevilla. ■

the Orquesta Barroca de Sevilla has created its own label: OBS-Prometeo. The label has received distinctions such as 'Editor's Choice' from Gramophone magazine, 'exceptional' from the Scherzo and Ritmo Parade reviews, 'recommended' from the Cd Compact and AudioClásica magazines, and '5 stars' from Goldberg magazine. Recent releases by the label include *La música en la catedral de Sevilla*, directed by Enrico Onofri, and *Adonde infiel dragón*, with Vanni Moretti and María Hinojosa. Soon the OBS will release a DVD with the first complete

recording of the concerts for violoncello and orchestra by C. Ph. E. Bach, with Christophe Coin.

In 2011, the orchestra won the National Music Award from the Spanish Ministry of Culture. It also won the 2010 Manuel de Falla award from the Regional Government of Andalusia, the 2011 FestClásica award, and an Honorary Distinction from Seville Town Hall. The OBS enjoys the support and collaboration of the Spanish Ministry of Culture, Regional Government of Andalusia, Seville Town Hall and University of Seville. ■

Coro de Cámara Amystis

VALENCIA



Sede | Head Office:
Callosa d'en Sarrà, 15, 8
46007 Valencia

Teléfono | Telephone: (+34) 607 272 783 | (+34) 651 829 361 (attention in English)

E-mail: info.amystis@amystis.com
Web: www.amystis.com
Facebook: @coro.amystis
Twitter: @Amystis_coro

El Coro de Cámara Amystis fue fundado por José Duce Chenoll en 2010 con el deseo de compartir la pasión por la música del Barroco español y, especialmente, del valenciano. Desde sus orígenes se ha centrado en la recuperación y difusión del repertorio inédito de finales del siglo XVI hasta principios del XVIII, reinventando y explorando nuevas formas de agradar y alcanzar a todo tipo de público, llegando a integrar en sus últimos proyectos pequeñas pinceladas escénicas, dándole así una nueva dimensión a este repertorio.

Todos los miembros del grupo atesoran una amplia carrera profesional, conformando una plantilla, de número variable según proyectos, capaz de abordar cualquier programa. Esta característica hace de Amystis un grupo versátil, que si bien está especializado

en música antigua, ha abordado otros campos, siempre desde el interés musical, como el reestreno de la zarzuela inédita *El Duque de Gandía* de Ruperto Chapí.

Para esta temporada, Amystis presenta una programación con repertorios, tanto a capella como acompañados por diferentes formaciones instrumentales, destacando la presentación de su nuevo trabajo discográfico *O Pretiosum*, así como diferentes monográficos centrados en autores como Gesualdo, Purcell, y de manera muy especial, Monteverdi, ofreciendo diferentes programas en conmemoración del 450º aniversario de su nacimiento.

Los solistas de Amystis

Si algo caracteriza a Amystis es la calidad vocal de sus integrantes, que permite



Organización | Organisation: Coro de Cámara Amystis Sociedad Musical. **Director titular | Principal Conductor:** José Duce Chenoll. **Director artístico e investigador | Artistic Director and Researcher:** José Duce Chenoll

The Coro de Cámara Amystis was founded by José Duce Chenoll in 2010 with the illusion of sharing the passion for Spanish Baroque music and, particularly, Valencian. From the beginning, it has focussed on the recovery and dissemination of unpublished repertoire from the end of the 16th century to the beginning of the 18th century, reinventing and exploring new ways of entertaining audiences, managing to integrate in its last projects small stage brushstrokes, in this way giving this repertoire a new dimension.

All the group members have extensive professional experience, shaping a staff, whose size changes according to the projects, able to tackle any programme. This characteristic makes Amystis a versatile

group, which although is specialized in early music has taken on other fields of musical interest, like the revival of the unpublished zarzuela, *El Duque de Gandía* by Ruperto Chapí.

For this season, Amystis features a programme repertoire, both a capella and accompanied by different musical ensembles, highlighting the presentation of its new album *O Pretiosum*, as well as different monographs by composers like Gesualdo, Purcell and, especially Monteverdi, performing several programmes celebrating the 450th anniversary of his birth.

The Amystis Soloists

If anything characterises Amystis it is the vocal quality of its members, this season



© Ángel Tejo

que esta temporada ofrezcan programas camerísticos y también repertorios de corte intimista, con los cantantes acompañados por pequeñas formaciones instrumentales dirigidas desde el continuo por José Duce.

En 2016 vio la luz el segundo trabajo discográfico de esta formación, *O Pretiosum*, que siguiendo los mismos criterios de investigación fijados en el anterior trabajo, presenta motetes y villancicos al Santísimo, casi en su totalidad inéditos, del compositor valenciano Juan Bautista Comes, autor cumbre del primer Barroco español. Para el desarrollo de esta grabación se contó con un gran elenco de instrumentistas reconocidos en el panorama de la música antigua española que, fusionándose con el octeto vocal de Amystis, alcanzaron un níjico a 12 inédito reconstruido para este disco.

En 2016 vio la luz el segundo trabajo discográfico de esta formación, *O Pretiosum*, que siguiendo los mismos criterios de investigación fijados en el anterior trabajo, presenta motetes y villancicos al Santísimo, casi en su totalidad inéditos, del compositor valenciano Juan Bautista Comes, autor cumbre del primer Barroco español. Para el desarrollo de esta grabación se contó con un gran elenco de instrumentistas reconocidos en el panorama de la música antigua española que, fusionándose con el octeto vocal de Amystis, alcanzaron un níjico a 12 inédito reconstruido para este disco.

níjico a 12 inédito reconstruido para este disco.

En 2016 vio la luz el segundo trabajo discográfico de esta formación, *O Pretiosum*, que siguiendo los mismos criterios de investigación fijados en el anterior trabajo, presenta motetes y villancicos al Santísimo, casi en su totalidad inéditos, del compositor valenciano Juan Bautista Comes, autor cumbre del primer Barroco español. Para el desarrollo de esta grabación se contó con un gran elenco de instrumentistas reconocidos en el panorama de la música antigua española que, fusionándose con el octeto vocal de Amystis, alcanzaron un níjico a 12 inédito reconstruido para este disco.

In 2016 the second album of this ensemble saw the light of day, *O Pretiosum*, which following the same criteria of investigation fixed in the previous work presented motets and carols to the Lord, almost all of them unpublished by the Valencian composer Juan Bautista Comes, the most important composer of the first Spanish Baroque. For the development of this recording there were a large cast of players recognised in the Spanish early music scenario, which being blended with the vocal octet of Amystis, resulted in a product of great beauty and originality. ■



© Pablo Fernández Juárez

José Duce Chenoll, director.

Dolce Rima

VALENCIA



Sede | Head Office:
Carrer Marvà, 8, puerta 6
46007 Valencia)

Teléfono | Telephone: (+34) 626 501 284 | (+34) 651 802 589

E-mail: info@dolcerima.com
Web: www.dolcerima.com
Facebook: @DolceRima
Twitter: @dolce_rima
Youtube: Dolce Rima

Dolce Rima fue fundado en 2009 por las intérpretes valencianas Julieta Viñas y Paula Brieba cuyos caminos se cruzaron en la ciudad de Sevilla, atraídas ambas por la agitación cultural de la considerada "capital de la música antigua" en España.

Nacido como dúo interesado especialmente en la conjunción poética y musical, Dolce Rima hace un acercamiento a la cultura europea de los siglos XVI- XVII, centrando su repertorio en el Renacimiento español de los vihuelistas, en el Barroco

español y en el Seicento italiano.

En la actualidad, Dolce Rima es un grupo de formación variable que cuenta con asiduos colaboradores según las necesidades del programa abordado, como el proyecto *Dulce memoria* en torno a Antonio de Cabezón y sus glosados en versión para flauta, voz y vihuela; o el proyecto *Divino Ardor*, un ciclo de cantadas religiosas hispanas a dos típles y continuo para tiempos litúrgicos del siglo XVIII, cuyo motor principal es la recuperación de patrimonio musical español de esta época.

This duet was especially aiming at poetic and musical blending, Dolce Rima makes an approach to the European culture of the 16th and 17th centuries, focussing their repertoire in the Spanish Renaissance of the vihuelistas, the Spanish Baroque and the Italian Seicento.

Today, Dolce Rima is a group of variable size counting with regular collaborators



Dirección artística | Artistic Direction: Paula Brieba y Julieta Viñas
Colaboradores | Collaborators: Carlos Peiró, Carmen Botella, Laura Martínez Boj, Elena Escartín, Álvaro Garrido, Lorena Peugnet, Josep Ramon Gil-Tàrrrega, Calia Álvarez, Ana Victoria Pérez

Dolce Rima was founded in 2009 by the Valencian musicians Julieta Viñas and Paula Brieba whose tracks crossed in Seville, both attracted by the cultural turmoil of what was considered as the "capital of early music" in Spain. This duet was especially aiming at poetic and musical blending, Dolce Rima makes an approach to the European culture of the 16th and 17th centuries, focussing their repertoire in the Spanish Renaissance of the vihuelistas, the Spanish Baroque and the Italian Seicento.

With its different configurations, Dolce Rima has performed a number of concerts all over Spain, in important early music festivals, worthy of mention

according to the requirements of the programme tackled, like the Project *Dulce memoria* around Antonio de Cabezón and his glossed explanations for flute, voice and vihuela; or the Project *Divino Ardor*, a series of Hispanic religious cantadas at two típles (soprano shawms) and continuo for liturgical moments of the 18th century, whose main aim is the recovery of the Spanish musical heritage of that time.

Entre sus trabajos para medios audiovisuales destaca su colaboración en la sonorización del anuncio publicitario de la editorial de facsímiles exclusivos *Scriptorium* realizado por Bocabadats Media (2014), y la selección e interpretación de la



tivales de música antigua entre los que destacan Cicle de Música a la Capella en la Universidad de Valencia, el XII Festival Internacional de Música Antigua i Barroca de Peñíscola 2012, el Festival de Música Antigua de Alarcos (Ciudad Real 2013 y 2016), «Els Concerts a la Bene» del Centre cultural La Beneficència de la Diputació de Valencia en 2014 y 2015, XXIII Muestra de Música Antigua «Castillo de Aracena», Festival de Música Antigua de Casalarreina 2016, Festival Internacional de Arte Sacro de Madrid 2016 o XXXIV Semana de Música Antigua de Álava.

En 2013 realizan su primer trabajo discográfico dedicado a la música para voz y vihuela del Renacimiento español, titulado *Al alba venid*, obteniendo una gran acogida entre la crítica. Cabe destacar la reseña realizada en la revista de *The Lute Society of America* por Michael Stover.

Dolce Rima ha sido finalista en la I Edición de los Premios GEMA en la categoría de Joven Grupo 2014 y ganador del Premio Joven Grupo 2015 en la II Edición de los

Premios GEMA en junio de 2016. Dolce Rima pretende rescatar páginas del pasado imprimiendo en su interpretación la vida y el sentir del presente, para así llegar a una conexión verdadera con el espectador, de forma que cuando esto ocurre, el grupo siente que el trabajo realizado ha merecido la pena. ■

being the Cicle de Música a la Capella in the University of Valencia, the 12th International Festival of Early and Baroque Music of Peñíscola, the Early Music Festival of Alarcos (Ciudad Real 2013 and 2016), "Els Concerts a la Bene" del Centre cultural La Beneficència of the Valencian County Council in 2014 and 2015, XXIII Muestra de Música Antigua "Castillo de Aracena", Early Music Festival of Casalarreina 2016, Festival Internacional de Arte Sacro de Madrid 2016 or XXXIV Early Music Week of Álava.

In 2013 it recorded its first album dedicated to music for voice and vihuela of the Spanish Renaissance, with the title *Al alba venid*, obtaining a great welcome among the critics. Worthy of mention is the review of the *The Lute Society of America* by Michael Stover.

Dolce Rima has been the runner-up in the I Edición de los Premios GEMA in the section Young Group 2014 and winner of the Premio Joven Grupo 2015 in the II Edición de los Premios GEMA in June 2016.

It regularly collaborates with the company Engranajes Culturales (Seville) in the preparation and development of different projects of creative culture nature.

Among its jobs for the audio-visual media, worthy of mention is the collaboration in adding the soundtrack for the spot of the publisher of exclusive facsimiles *Scriptorium* completed by Bocabadats Media (2014) and the

selection and performance of the music for the soundtrack of the short film *Ánima* (2011), of the film maker Bebé Pérez, featured by Ana de Armas and Leandro Espinosa.

In 2013 it recorded its first album dedicated to music for voice and vihuela of the Spanish Renaissance, with the title *Al alba venid*, obtaining a great welcome among the critics. Worthy of mention is the review of the *The Lute Society of America* by Michael Stover.

Dolce Rima has been the runner-up in the I Edición de los Premios GEMA in the section Young Group 2014 and winner of the Premio Joven Grupo 2015 in the II Edición de los Premios GEMA in June 2016.

Dolce Rima intends to rescue pages of the past printing in its performance today's life and feeling, hence reaching a true connection with the spectator, such that when this occurs, the group feels that the work done has been worth it. ■

Orquestas y coros
Orchestras, Choirs and Bands

Música Antigua
Early Music

Agrupaciones de Cámara
Chamber Groups

Auditorios y Teatros
Concert Halls and Theaters

Festivales
Festivals

Concursos
Competitions

Entidades Organizadoras
Organizing Institutions

Agencias de Artistas y Comunicación
Artist and Communications Agencies

Sax-Ensemble

ALICANTE



Sede | Head Office:
Artespanex S.L.
Calle Rambla de Méndez Núñez, 48, 1º D
03001 Alicante

Teléfono | Telephone: (+34) 918 120 901 | 659 490 460

E-mail: artespanex@gmail.com
Web: www.artespanex.com | www.sax-ensemble.com

El grupo Sax-Ensemble nace en 1987 con el objetivo de potenciar la creación y difusión de la música contemporánea. Se trata de un grupo de cámara flexible integrado, como base, por flauta, clarinete, violín, viola, violonchelo, cuarteto de saxofones, piano, percusión y música electroacústica, y que cuenta, en los casos necesarios, con la participación de otros instrumentos de viento, cuerda y con la voz, en muchas de sus actuaciones. En su amplio repertorio, junto a las obras tradicionales, figuran principalmente partituras de autores contemporáneos, tanto españoles como extranjeros.

Su primera aparición pública tuvo lugar en 1987 en el Salón Azul del Ayuntamiento de Alicante, en el concierto de presentación

de los II Encuentros Europeos del Saxofón, dentro del marco del III Festival de Música Contemporánea de Alicante. Desde entonces, de sus actuaciones cabe destacar las realizadas en: Centro de Arte Reina Sofía, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Círculo de Bellas Artes de Madrid, Auditorio Nacional de Música, Teatro Monumental de Madrid, Teatro de la Zarzuela, Festival de Música Contemporánea de Alicante, Festival de Música del Siglo xx de Salamanca, Festival de Música Española de León, Jornadas de Música Contemporánea y Festival Internacional de Música y Danza en Granada, Palau de la Música y Festival Ensems en Valencia, Festivales de Sevilla, Segovia, Bilbao, Barcelona, Málaga, Almagro, Ávila, Cádiz, etc. En Francia: «Saxophonies

de Angers», Universidad de Gap, Conservatorio de París, el Centro Georges Pompidou, y en el Centro Andre Malraux de Burdeos, Strasburgo, etc. En Bélgica: Jornadas Europeas del Saxofón de Dinant, etc. En Italia: Teatro la Fenice de Venecia, Celano, Ortona, Ferrara, Fermo, Milán, Turín, etc. En Inglaterra: Instituto de Arte Contemporáneo de Londres y Universidad de Surrey, etc. En Canadá: Universidad de Quebec en Montreal, Estados Unidos, Escocia, Tailandia, Eslovenia, Portugal, Austria, etc.

The group Sax-Ensemble was created in 1987 with the purpose of enhancing the creation and dissemination of contemporary music. It is a flexible chamber ensemble basically integrated by flute, clarinet, violin, viola, violoncello, saxophone quartet, piano, percussion and electroacoustic music and when necessary counts with the participation of other wind instruments, string and voice in many of its performances. In its wide repertoire, together with traditional works, it mainly features scores of contemporary composers, both Spanish and foreign.

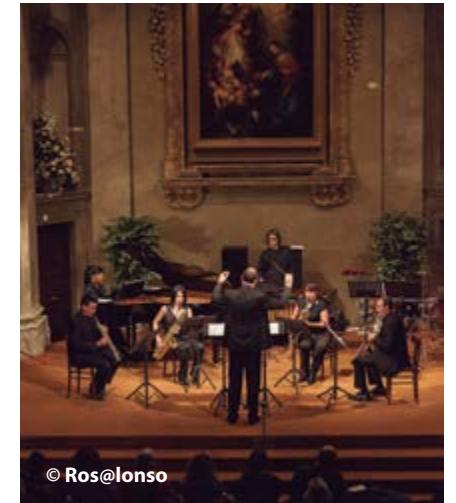
Its first public appearance took place in 1987 in the Blue Hall of Alicante Town Hall, in the opening concert of the II Encuentros Europeos del Saxofón, in the

Director artístico | Artistic Director: Francisco Martínez
Director musical | Musical Director: Santiago Serrate
Producción | Production: Ainhoa Ramírez y | and Rosa Alonso

Año de creación | Year of foundation: 1987

Componentes | Members: Francisco Herrero, Pilar Montejano, Miriam Castellanos y | and Francisco Martínez, (saxofones | saxophones); Maite Raga (flauta | flute), Salvador Salvador (clarinete | clarinet), Emilio Robles (violín | violin) Pilar Serrano (violonchelo | cello), Roberto Fernández, y | and Moisés Santos (percusión | percussion); Duncan Gifford (piano); Rafael Fernández (música electroacústica | electroacoustic music)

framework of the III Festival de Música Contemporánea de Alicante. Since then, of its performances worthy of mention are those completed in: Centro de Arte Reina Sofía, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Círculo de Bellas Artes de Madrid, Auditorio Nacional de Música, Teatro Monumental de Madrid, Teatro de la Zarzuela, Festival de Música Contemporánea de Alicante, Festival de Música del Siglo xx de Salamanca, Festival de Música Española de León, Jornadas de Música Contemporánea and Festival Internacional de Música y Danza in Granada, Palau de la Música and Festival Ensems in Valencia, Festivales de Sevilla, Segovia, Bilbao, Barcelona, Málaga, Almagro, Ávila, Cádiz, etc. In France: "Sax-



© Ros@lonso



© Ros@lonso

Sax-Ensemble comprende 17 discos en la actualidad, entre los cuales cabe destacar el primer «monográfico de obras para saxofón» de autores como Edison Denisov o de Zulema de la Cruz, junto con otros monográficos de Tomás Marco, Cristóbal Halffter, Luis de Pablo, Carlos Cruz de Castro, Claudio Prieto, Eneko Vadillo, Jesús Villa Rojo, Enrique Muñoz, etc. Además, se han publicado dos DVDs monográficos de los compositores Tomás Marco y Luis de Pablo.

En la actualidad el grupo Sax-Ensemble está formado por Francisco Herrero, Pilar Montejano, Miriam Castellanos y Francisco Martínez, (saxofones); Maite Raga (flauta), Salvador Salvador (clarinete), Emilio Robles (violín) Pilar Serrano (violonchelo), Roberto Fernández, y Moisés Santos (percusión); Duncan Gifford (piano); y Rafael Fernández (música electroacústica).

La creación y promoción de la música de nuestro tiempo, tanto para la formación inicial del grupo, que era una formación inexistente hasta entonces (cuarteto de saxofones, piano y percusión), como en múltiples plantillas con otros instrumentos, con música electroacústica, con grupos orquestales, y para la actual plantilla con 14 intérpretes, ha sido el motor de la continuidad del grupo en estos 29 años. En 1997 fue galardonado con el Premio Nacional de Música de Interpretación, principalmente por su aportación a la música española en sus diez años de existencia en aquel momento. Son numerosos los autores que le han dedicado su música, y ha efectuado más de 160 estrenos mundiales de compositores españoles, europeos y americanos, con el objetivo de incentivar los encargos a compositores españoles y extranjeros y las actividades pedagógicas de alto nivel. ■

ophonies de Angers», Gap University, Conservatory of Paris, Georges Pompidou Centre and the Andre Malraux Centre of Bordeaux, Strasbourg, etc. In Belgium: European Saxophone Day of Dinant, etc. In Italy: Teatro la Fenice of Venice, Celano, Ortona, Ferrara, Fermo, Milán, Turin, etc. In England: The London Contemporary Art Institute and the University of Surrey, etc. In Canada: Quebec University in Montreal. In the United States, Scotland, Thailand, Slovenia, Portugal, Austria, etc. Moreover, it has edited two monographic DVDs of the composers Tomás Marco and Luis de Pablo.

Currently, Sax-Ensemble consists of Francisco Herrero, Pilar Montejano, Miriam Castellanos and Francisco Martínez, (saxophones); Maite Raga (flute), Salvador (clarinet), Emilio Robles (violin) Pilar Serrano (violoncello), Roberto Fernández and Moisés Santos (percussion); Duncan Gifford (piano) and Rafael Fernández (electroacoustic music). All of them under the musical direction of Santiago Serrate and the artistic direction of Francisco Martínez. In 1993 this group instituted the FUNDACIÓN SAX-ENSEMBLE gracias al apoyo y decisión de un grupo de compositores, músicos y melómanos, con el objetivo de incentivar los encargos a compositores españoles y extranjeros y las actividades pedagógicas de alto nivel. ■

Orquesta de Cámara de Siero, OCAS

POLA DE SIERO (ASTURIAS)



Sede | Head Office:
Orquesta de Cámara de Siero, OCAS
Asociación Cultural OCAS
Calle Torrevieja 22, 3B
33510 Pola de Siero (Asturias)

Teléfono | Telephone: (+34) 607 730 651

E-mail: info@ocasiero.com
Web: www.ocasiero.com
Facebook: @OCASVinculos
Twitter: @ocasvinculos
YouTube: Orquesta de Cámara de Siero-OCAS

Integrada por más de 40 jóvenes instrumentistas de dilatada experiencia concertística, la Orquesta de Cámara de Siero inició sus ensayos en enero de 2002, actuando a finales de ese mismo año en la sede central de Naciones Unidas en Nueva York. En marzo de 2014 vuelve a EE.UU., actuando de nuevo con gran éxito en las sedes de la OEA en Washington y ONU en Nueva York, así como en el Museo del Barrio de esta ciudad, con motivo de las celebraciones del Día Internacional de la Mujer.

En estos años ha llevado a cabo numerosos estrenos, especialmente de música didáctica o para espectáculos familiares, de Flores Chaviano, Juan Méndez, Javier Blanco, Andreas Prittwitz, Luis Barroso, Alberto Lozano, Rubén Díez, Laura Lledín y Javier Vázquez. Ha realizado un gran

número de conciertos didácticos, muchos de ellos presentados por el tristemente desaparecido Fernando Argenta.

El polifacético músico Andreas Prittwitz actúa habitualmente con la OCAS, ya sea con instrumentos antiguos o con repertorio jazzístico variado, estrenando conjuntamente *Fantasia Asturiana y Concierto DesConcierto*.

Han actuado con la OCAS los violinistas Mauro Rossi, Joan Espina y Ara Malikian, el tenor Joaquín Pixán, y la soprano María Espada, entre otros. Han dirigido la OCAS, entre otros, Mauro Rossi y Aarón Zapico.

En 2003 grabó para TVE dos programas de *El Conciertazo* y en 2013 un programa de Club del Pizzicato, actuando como solista Ara Malikian. En 2007 edita su primer disco, dedicado íntegramente a

integrated for more than 40 young players of considerable concert experience, the Orquesta de Cámara de Siero started its rehearsals in January 2002, performing at the end of that same year in the headquarters of United Nations in New York. In March 2014, they returned to the U.S.A. again performing with great success in the headquarters of the OEA in Washington and the UNO in New York, as well as in the District Museum of this city, on the occasion of celebrations of the International Women's Day.

During these years it has completed a number of first performances, especially of educational music or for family shows, by Flores Chaviano, Juan Méndez, Javier Blanco, Andreas Prittwitz, Luis Barroso, Alberto Lozano, Rubén Díez, Laura Lledín and Javier Vázquez. It has also

performed a great number of educational concerts, many of them presented by the regrettably deceased, Fernando Argenta.

The versatile musician Andreas Prittwitz regularly performs with the OCAS, whether with early instruments or with a varied repertoire of jazz, releasing *Fantasia Asturiana and Concierto DesConcierto*.

The violinists Mauro Rossi, Joan Espina and Ara Malikian, the tenor Joaquín Pixán, and the soprano María Espada, among others have performed with the OCAS. Mauro Rossi and Aarón Zapico have conducted the OCAS to mention two of them.

In 2003 it recorded for TVE two programmes of *El Conciertazo* and in 2013 a programme of Club del Pizzicato, performing as soloist Ara Malikian. In 2007, it pub-



la música orquestal de Flores Chaviano relacionada con Asturias y que incluye la grabación de *NiFe*, réquiem minero.

En enero de 2013 ofreció el prestigioso Concierto de Año Nuevo del Teatro Jovellanos de Gijón. Además, ha puesto en pie proyectos de gran complejidad técnica como el melólogo *El poeta escribiendo su monólogo* en 2014, el espectáculo *Una de Fuegos Artificiales* en 2015 con un castillo pirotécnico de interior sincronizado por ordenador, o la ópera familiar *El Barco Fantasma*, coproducida en 2016 por Ópera de Oviedo y Centro Niemeyer.

La OCAS desarrolla una intensísima labor solidaria colaborando con asociaciones y ONG's de gran trayectoria como Cruz Roja, Fundación Sandra Ibarra, Agencia Asturiana de Cooperación, AEA Solidaria o Medicus Mundi. Ha llevado a cabo acciones en la planta de oncología infantil de Hospital de Asturias, para el Centro Comunitario de Sangre y Tejidos, a favor del terremoto de Haití, etc. Con su propio proyecto de cooperación *Vínculos* ha llevado a cabo acciones solidarias en torno a la música: conciertos para población desfavorecida

lished its first album, entirely dedicated to the orchestral music of Flores Chaviano related to Asturias and which included the recording of *NiFe*, a Miner's Requiem.

In January 2013, it performed the prestigious New Year's Concert in the Teatro Jovellanos of Gijón. Moreover, it has implemented projects of great technical complexity like melólogo *El poeta escribiendo su monólogo* in 2014, the show *Una de Fuegos Artificiales* in 2015 with an indoor firework display synchronised by computer or the family opera *El Barco Fantasma*, coproduced in 2016 by Ópera de Oviedo and Centro Niemeyer.

The OCAS develops an intense solidarity work collaborating with associations and NGO's of great experience like Cruz Roja, Fundación Sandra Ibarra, Agencia Asturiana de Cooperación, AEA Solidaria or Medicus Mundi. It has participated in events on the children's oncology floor of the Asturias Hospital, for the Community Centre of Blood and Tissues, for the Haiti earthquake, etc. With its own cooperation project *Vínculos* it has carried out solidarity actions around music: concerts

for the underprivileged population and in children's health centres, classes for young musicians, donation of instruments, etc., in Bolivia, Brazil, Honduras, Guatemala, Ecuador, Nicaragua, Morocco, Greece, Portugal, Italy, Saharan Refugee Camps in Algeria and Dominican Republic. For this project it has counted with the disinterested collaboration in different concerts of Miguel Ríos, Víctor Manuel, Olga Román, Pablo Carbonell, Truequedart, Los Secretos, Illegales, Sobrér, Pablo Und Destruktion, Natos y Waor y Kase O, among others.

In January 2014, the OCAS obtained a great international resonance with the posting in the Internet of a flashmob performed in Heraklion (Crete), becoming a viral phenomenon. Currently, it has exceeded 470,000 visits in YouTube.

The OCAS develops an intense solidarity work collaborating with associations and NGO's of great experience like Cruz Roja, Fundación Sandra Ibarra, Agencia Asturiana de Cooperación, AEA Solidaria or Medicus Mundi. It has participated in events on the children's oncology floor of the Asturias Hospital, for the Community Centre of Blood and Tissues, for the Haiti earthquake, etc. With its own cooperation project *Vínculos* it has carried out solidarity actions around music: concerts

86

Cuarteto Gerhard

BARCELONA | BERLÍN



Web: www.gerhardquartet.com | www.seedmusic.eu/#quartet_gerhard
Facebook: Quartet Gerhard
Twitter: @QuartetGerhard
Instagram: @seedmusic_eu

Agencia | Agency: Seed Music Artists
Web: www.seedmusic.eu
Contacto | Contact: Rut Martínez
Teléfono | Telephone: (+34) 937 665 214 | (+34) 649 935 371
E-mail: rut@seedmusic.eu

Un poderoso instrumento de dieciséis cuerdas

Superados los elogios tempranos y entusiastas, los músicos del Cuarteto Gerhard han demostrado cómo talento y perseverancia fletan un tandem ganador. Creado hace seis años, su espectacular crecimiento se entiende debido a la influencia de los reconocidos Rainer Schmidt (Cuarteto Hagen) en Basilea y Eberhard Feltz, en Berlín. El trabajo impecable, especialmente en el sonido, del Cuarteto Gerhard sumada al hecho de emprender una dirección única sobre lo que debe ser un cuarteto de cuerda estable —algo más que cuatro músicos excellentes que tocan juntos—, explica el porqué de su reconocimiento e indudable proyección.

Ganadores de los concursos de música de cámara más importantes en España (Primer Premio «El Primer Palau» en Barcelona, Premio 25 años Catalunya Música y Concurso Permanente de Juventudes Musicales de España), el Cuarteto Gerhard ha sido también finalista en el prestigioso concurso ICMC Hamburg, en 2012. Asimismo les fue otorgado el premio de Juventudes Musicales de Alemania en el Campus Internacional de Música de Weikersheim - «Most Convincing Ensemble». Han trabajado con maestros de reconocido prestigio como Ferenc Rados, András Keller y András Schiff y con los cuartetos Casals y Arcanto, entre otros.

El Cuarteto Gerhard ha participado con gran éxito en eventos tales como las series de música de Cámara Stadt-Casino en Basilea, el Festival para cuartetos de cuerda de Burdeos, el Mozartfest de Würzburg, las temporadas regulares de cámara del Auditorio de Barcelona y del Palau de la Música Catalana y los festivales de Davos, Aix-en-Provence, Verbier, Schubertíada de Vilabertran o Torroella de Montgrí Festivals, to mention but a few.

Sus interpretaciones han sido retransmitidas por Catalunya Música, RNE (Radio Nacional de España), the Cuarteto Gerhard has also



© Michal Novak

Lluís Castán Cochs, violín | violin
Judit Bardolet Vilaró, violín | violin
Miquel Jordà Saún, viola | viola
Jesús Miralles Roger, chelo | cello

A Powerful Instrument of Sixteen Strings

After the early and enthusiastic praise, the Cuarteto Gerhard musicians have shown how talent and perseverance arrive at a winning tandem. Created six years ago, its spectacular growth is understood due to the influence of the prestigious Rainer Schmidt (Hagen Quartet) in Basle and Eberhard Feltz, in Berlin. The pristine work, especially in sound, of the Cuarteto Gerhard plus the fact of undertaking a unique direction as far as a stable string quartet is concerned —something more than four excellent musicians that play together—, explaining the reason for their recognition and undoubtedly projection.

The Cuarteto Gerhard has successfully participated in events such as the chamber music series Stadt-Casino in Basle, the String Quartet Festival in Bordeaux, the Mozartfest of Würzburg, the regular chamber seasons of the Auditorio de Barcelona and the Palau de la Música Catalana and the Davos, Aix-en-Provence, Verbier, Schubertíada of Vilabertran or Torroella de Montgrí Festivals, to mention but a few.

Winners of the most important chamber music competitions in Spain (First Prize in «El Primer Palau» in Barcelona, Premio 25 años Catalunya Música and Concurso Permanente de Juventudes Musicales de España), the Cuarteto Gerhard has also

been the runner-up in the prestigious ICMC Hamburg Competition, in 2012. Likewise the quartet was granted the prize of Music Youth of Germany in the International Campus of Music of Weikersheim – «A Most Convincing Ensemble». They have worked with maestros of recognised prestige like Ferenc Rados, András Keller and András Schiff and with the Casals and Arcanto Quartets, among others.

Actualmente la poética del Cuarteto Gerhard madura en paralelo a la presentación de su segundo disco, titulado *Portrait* (Seed I, lanzamiento en octubre de 2016) y que incluye las obras siguientes: Mendelssohn –*Cuarteto de cuerda n.º 1, op. 12* (1829), Gerhard – *Cuarteto de cuerda n.º 2* (1961-62) y Ravel – *Cuarteto de cuerda* (1903).

Como apunta el escritor Jaume Cabré en el texto introductorio de este trabajo: «...Cuando una formación de cámara como el Cuarteto



© Michal Novak

dio Nacional de España) y la SWR2 (Alemania), entre otras.

Gerhard se consolida, sabemos que es una victoria del esfuerzo, día a día, personal y a la vez colectivo. Poco a poco irá perdiendo la etiqueta (cierta) de *joven* porque nos fijaremos más en la rotundidad de su largo viaje hacia la perfección que en su descarada juventud. (...) Podríamos decir que es la firma del Cuarteto Gerhard, un poderoso instrumento de dieciséis cuerdas». ■

«Aquellos que mantienen viva una tradición no son los que se conforman, sino los que la transforman»

Robert Gerhard

España) and the SWR2 (Germany), among others.

Currently, the poetics of Cuarteto Gerhard matures parallel to the presentation of its second album, *Portrait* (Seed I, to be launched in October 2016) and including the following works: Mendelssohn – *String Quartet No. 1 op. 12* (1829), Gerhard – *String Quartet No. 2* (1961-62) and Ravel – *String Quartet* (1903).

As indicated by the writer Jaume Cabré in the introductory text of this work: «... When a chamber ensemble like the Cuarteto Gerhard

is consolidated, we know that it is a victory of personal endurance, day by day and at the same time, collective effort. Little by little it will lose the label (true) of "young" because we will be more aware in the complexity of its long journey towards perfection in its daring youth (...) We could say that the signature of the Cuarteto Gerhard, is a powerful instrument of sixteen strings.» ■

Those that keep a tradition alive are not the stick-in-the-muds but those who change things. Robert Gerhard

Orquesta de Cambra Catalana

BARCELONA



Sede | Head Office:
Passeig de Sant Joan, 140, 8è, 1a
08037 Barcelona

Teléfono | Telephone: (+34) 934 512 128

E-mail: occatalana@occatalana.com
Web: www.occatalana.com
Facebook: @occatalana



Director artístico y musical | Principal Conductor and Artistic Director:
Joan Pàmies

La Orquesta de Cambra Catalana fue fundada por Joan Pàmies en 1986. A lo largo de sus 30 años de trayectoria se ha mantenido fiel a sus principios fundacionales. La OCC brinda la oportunidad de actuar a jóvenes intérpretes junto a una plantilla estable de profesionales de prestigio; colabora con solistas novedes del país al lado de otros nombres ya consagrados; ofrece a los creadores de la vanguardia musical la posibilidad de estrenar sus producciones e impulsar su conocimiento; y trabaja, asimismo, en la difusión de las obras de maestros del pasado. En su extenso repertorio, que abarca todas las épocas y compositores, dedica una especial atención a la interpretación y divulgación de la música catalana.

La orquesta también ha sido consecuente con el rol social que le corresponde dentro

de su contexto vital más inmediato. En colaboración con las entidades que trabajan y administran la gestión cultural, accede a los espacios que son más próximos a los ciudadanos para hacer llegar sus conciertos a todos los segmentos de la población.

La orquesta ha ofrecido más de 600 conciertos y ha actuado en algunos de los principales auditorios, ciclos y festivales de música de España. También lo ha hecho en Albania, Francia, Italia, Polonia, República Checa, Argentina, Chile, México, Uruguay, Líbano, Túnez y China. Solistas del prestigio de Nicanor Zabaleta, Montserrat Cervera, León Ara, Régis Pasquier, Evelyn Dubourg, Montserrat Torrent o Enrica Guarini han actuado en sus conciertos. A esta relación se añaden nombres relevantes del panorama actual como Ludmil Angelov, Assumpta Mateu, Young Hee Kim, Jesús Angel León

The Orquesta de Cambra Catalana was founded by Joan Pàmies in 1986.

Throughout its 30 years career, it has remained loyal to its founding principles. The OCC offers the opportunity to perform for young musicians together with a stable staff of prestigious professionals; it collaborates with new Spanish soloists alongside other already hallowed names; it offers creators of contemporary music the possibility of performing their productions for the first time and enhance their knowledge and work likewise in the dissemination of the works of maestros of the past. In its wide repertoire, including all times and composers, it dedicates special attention to the performance and dissemination of Catalonian music.

The orchestra has also been congruent with the social role corresponding

to it within its immediate vital context. Together with the entities working and organising cultural management, it has access to the venues nearest to the citizens to make concerts available to all segments of the population.

The orchestra has offered more than 600 concerts and has performed in some of the main auditoriums, series and music festivals in Spain. Also it has done the same in Albania, France, Italy, Poland, the Czech Republic, Argentina, Chile, México, Uruguay, Lebanon, Tunisia and China. Soloists of the prestige of Nicanor Zabaleta, Montserrat Cervera, León Ara, Régis Pasquier, Evelyn Dubourg, Montserrat Torrent or Enrica Guarini have performed in its concerts. To this list, relevant names from the current scenario may be added, like Ludmil Angelov, Assumpta Mateu, Young Hee Kim,

o Marco Fiorini. Entre los directores que han estado al frente de la orquesta destacan Mihail Angelov, Marçal Gols, Lucien Jean Baptiste, Yukio Kithara o Milen Nachev. La OCC ha grabado para las Radios y Televisones de España, Francia, Argentina, México y Túnez. También tiene grabados cinco discos con música inédita, fundamentalmente de compositores catalanes.

La actuación regular de la OCC se concreta en los ciclos de conciertos de primavera, verano y Navidad; además del ciclo *Encontres* que tiene lugar en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona y está dedicado a la música actual.

La orquesta está amparada en la asociación que lleva su nombre y cuenta con el apoyo de la Generalitat de Catalunya, el Ayuntamiento de Barcelona, la Diputación de Barcelona, el Institut Ramon Llull y AIE.

Joan Pàmies, director

Joan Pàmies nació en Valladolid, ciudad en la que cursó sus estudios de música. Posteriormente se trasladó a Barcelona, donde continuó los estudios que más tarde ampliaría en Bruselas, Stuttgart y Madrid. Su trayectoria profesional se ha proyectado en los ámbitos de la interpretación instrumental, la docencia y la dirección orquestal y coral. Ha sido profesor titular de la Orquesta Nacional de España y durante quince años ejerció como catedrático en el Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona. Es fundador y director de la Orquesta de Cambra Catalana y ha dirigido importantes agrupaciones corales, sinfónicas y de cámara tanto en España como fuera de sus fronteras. ■

Jesús Angel León or Marco Fiorini. Among the conductors that have taken the baton of the orchestra, of special importance are Mihail Angelov, Marçal Gols, Lucien Jean Baptiste, Yukio Kithara or Milen Nachev.

The OCC has recorded for Radios and Televisions of Spain, France, Argentina, Mexico and Tunisia. It also has recorded five albums with unedited music, basically of Catalonian composers.

The regular performance of the OCC is consolidated in the spring, summer and Christmas concert series, besides the *Encontres* series taking place in the Centro de Cultura Contemporánea of Barcelona and is dedicated to contemporary music.

The orchestra is covered by the association bearing its name and counts with the support of the Catalonian Government, Barcelona Town Hall, Barcelona

County Council, the Institut Ramon Llull and AIE.

Joan Pàmies, Conductor

Joan Pàmies was born in Valladolid, the city where he studied music. Afterwards, he transferred to Barcelona where he continued his studies and later enhanced them in Brussels, Stuttgart and Madrid. His professional career has been projected in the fields of instrumental performance, education and orchestral and choral teaching. He has been a full member of the Orquesta Nacional de España and for fifteen years he was the full professor in the Higher Conservatory of Music of Barcelona. He is the founder and conductor of the Orquesta de Cambra Catalana and has conducted important choral, symphonic and chamber groups and ensembles, both in Spain and abroad. ■

Iberian & Klavier

MADRID



Sede | Head Office:
Calle General Pardiñas, 82
28006 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 910 129 994

E-mail: ik@iberianklavier.com | management@iberianklavier.com
Web: www.iberianklavier.com
Facebook: Iberian & Klavier piano dúo
YouTube: Iberian & Klavier piano dúo

Iberian & Klavier piano dúo es, sin duda, uno de los dúos pianísticos más exclusivos y con mayor proyección internacional de la actualidad. Recientes ganadores del Primer Premio Bradshaw & Buono International Piano Competition de Nueva York 2016, desde su creación en el año 2009, el dúo formado por Manuel Tévar y Laura Sierra ha realizado actuaciones en salas y festivales de prestigio, en recitales de piano a cuatro manos, dos pianos y con orquesta, en Reino Unido, Francia, Portugal, Italia, Estados Unidos y gran parte de la geografía española, siempre con el éxito de crítica y público.

El 18 de junio de 2015, Iberian & Klavier es presentado por la Fundación Gabarrón en el Carnegie Hall de Nueva York con motivo de la conmemoración del 60 aniversario de la inclusión de España en la ONU. La prensa internacional calificó el concierto como extraordinario y una explosión de contemporaneidad pianística. Su repertorio es poli-estilístico y muy comprometido con la difusión de la música española, latinoamericana y la creación actual, con más de doce estrenos absolutos —algunos de ellos

escritos especialmente para el dúo—, sin olvidar el academicismo europeo. Además, son habituales sus colaboraciones con otros artistas y otras artes como la danza.

En abril de 2014 se realizó el lanzamiento de su primer proyecto discográfico *Café 1930*. En febrero de 2016 I&K lanza al mercado con su propio sello Ibemusik su segundo trabajo discográfico *Bon Voyage*, homenaje a Enrique Granados, con música de Bach, Mozart, Schubert y Granados. El trabajo fue grabado con el ingeniero Georg Burdick en el Konzerthaus de Viena, y su presentación tuvo lugar en el Auditorio Nacional de Música de Madrid en febrero de 2016.

Además de sus repertorios dedicados a música española y al academicismo europeo, entre sus repertorios podemos escuchar obras tales como *La consagración de la Primavera* de Stravinski, *Visions del Amen* de Messiaen, integral de la obra de Schubert para piano a cuatro manos, o el ciclo de las nueve sinfonías de Beethoven en su versión para piano a cuatro manos.

El dúo es regularmente invitado a impartir masterclasses en Francia, Italia y EEUU y



© Michal Novak



© Michal Novak



© Michal Novak

Agencia | Agency: Strategycomm

The piano duo Iberian & Klavier is without a doubt one of the most exclusive piano duos and with the greatest international projection today. Recent winners of the First Prize Bradshaw & Buono International Piano Competition of New York 2016, since its creation in 2009, the duo made up by Manuel Tévar and Laura Sierra has performed in prestigious halls and festivals, piano recitals for four hands, two pianos and orchestra, in United Kingdom, France, Portugal, Italy, United States and most of the Spanish territory, always welcomed by critics and public alike.

In April 2014, its first discographic project *Café 1930* was launched. In February 2016 I&K launched its own label Ibemusik on the market with its second work *Bon Voyage*, paying homage to Enrique Granados, with music by Bach, Mozart, Schubert and Granados. The work was recorded with the engineer Georg Burdick in the Konzerthaus of Vienna and its presentation took place in the Auditorio Nacional de Música de Madrid in February 2016.

Besides its repertoires dedicated to Spanish music and European academicism, we may find works like *The Rite of Spring* by Stravinsky, *Visions de l'Amen* by Messiaen, the complete works of Schubert for piano for four hands, or the series of the Beethoven's nine symphonies in its version for piano for four hands.

The duo is regularly invited to give master classes in France, Italy and the U.S.A. and

—some of them written especially for the duo—, without forgetting the European Academicism. Moreover, it regularly collaborates with other artists and other arts like dance.

In April 2014, its first discographic project *Café 1930* was launched. In February 2016 I&K launched its own label Ibemusik on the market with its second work *Bon Voyage*, paying homage to Enrique Granados, with music by Bach, Mozart, Schubert and Granados. The work was recorded with the engineer Georg Burdick in the Konzerthaus of Vienna and its presentation took place in the Auditorio Nacional de Música de Madrid in February 2016.

Laura Sierra es concertista internacional y directora del Centro de Formación Musical «L'Atelier de Musique» en Madrid. Sierra se erige como una de las pianistas jóvenes más destacadas y talentosas de su generación. Goza de una amplia trayectoria internacional y ha actuado como solista y como intérprete en las salas de conciertos y festivales más prestigiosos del mundo.

Laura Sierra desarrolla una importante labor en la difusión de la música española de los siglos XX y XXI con más de 15 estrenos absolutos realizados.

desde 2016 Iberian & Klavier es embajador cultural de la Fundación Gabarrón NY, artistas Iberia Classics y Artistas Hinves Pianos.

Manuel Tévar es pianista, compositor y director de orquesta, Premio de la Real Academia de Bellas Artes, Premio Fundación Guerrero, Premi Fundació Amics el Liceu, entre otros. Es uno de los músicos españoles más completos y con más proyección internacional de su generación. Ha dirigido varias orquestas internacionales, como la Orquesta de Cámara de Luxemburgo o la Orquesta de las Naciones Unidas y es director artístico de la Atlántida Symphony Orchestra y director titular de la Orquesta Juvenil Neotonarte. Ha dirigido diferentes festivales internacionales de música de España. Es profesor titular del Conservatorio Profesional de Música «Teresa Berganza» de Madrid. ■

since 2016 Iberian & Klavier is the cultural ambassador of the Fundación Gabarrón NY, Artistas Iberia Classics and Artistas Hinves Pianos.

Manuel Tévar is pianist, composer and conductor, Premio de la Real Academia de Bellas Artes, Premio Fundación Guerrero, Premi Fundació Amics el Liceu, among others. He is one of the most complete Spanish musicians and the most international projection of his generation. He has conducted several international orchestras like the Chamber Orchestra of Luxembourg or the Orchestra of the United Nations and is artistic director of the Atlántida Symphony Orchestra and principal conductor of the Orquesta Juvenil Neotonarte. He has directed different international music festivals in Spain. He is the tenured lecturer in the Professional Conservatory of Music "Teresa Berganza" of Madrid. ■

Manuel Tévar is pianist, composer and conductor, Premio de la Real Academia de Bellas Artes, Premio Fundación Guerrero, Premi Fundació Amics el Liceu, among others. He is one of the most complete Spanish musicians and the most international projection of his generation. He has conducted several international orchestras like the Chamber Orchestra of Luxembourg or the Orchestra of the United Nations and is artistic director of the Atlántida Symphony Orchestra and principal conductor of the Orquesta Juvenil Neotonarte. He has directed different international music festivals in Spain. He is the tenured lecturer in the Professional Conservatory of Music "Teresa Berganza" of Madrid. ■

Orquesta de Cámara Andrés Segovia

MADRID



E-mail: vjambroa@yahoo.com
Web: www.orquestacamara-andres-segovia.com

Director Artístico | Artistic Director: Victor Ambroa

La Orquesta de Cámara Andrés Segovia se creó en octubre de 1989, por iniciativa de su director artístico Víctor Ambroa, teniendo como filosofía desde sus inicios un nuevo concepto de *orquesta de cámara*, que le permitiera abordar el repertorio de las formas y estilos más diversos, lo que hace que la OCAS sea un reclamo para músicos de primer nivel internacional.

En noviembre de 2015 se presentó el documental *Orquesta de Cámara Andrés Segovia, XXV Aniversario* dirigido por Arantxa Aguirre, que recoge la historia de este primer cuarto de siglo de vida de la OCAS con la participación de primeras figuras españolas e internacionales. Disponible en la web de la OCAS.

Desde su creación, son numerosos los artistas que han participado con la Orquesta: Rostropovich, Berganza, Kraus, Renata Scotti, Yo-Yo Ma, Vengerov, Narciso Yepes, José Luis Gª Asensio, Rocío Jurado, Ana Guijarro, Mutter, Rosa Torres-Pardo, Michel Camilo, Janine Jansen, Gonzalo Rubalcaba, que participó en el Concierto Celebración 20 Aniversario, Maisky, Lang Lang, Ainhoa Arteta, Bashmet, Moreno, Gallardo del Rey, etc., y más recientemente el polifacético violinista Nigel Kennedy, con el que

actuaron en un concierto antológico en el Auditorio Nacional de Música.

La OCAS y el Orfeón Donostiarra han establecido un estrecho vínculo de colaboración desde el año 2010 con lo que cada temporada hacen dos o tres proyectos conjuntos.

Siendo una formación sin director titular, han pasado por el podio muchos de los más importantes directores españoles: Enrique García Asensio, Manuel Galduf, José Luis Temes, José de Eusebio, Ángel Gil Ordoñez, Pedro Halffter, Lorenzo Ramos, Ignacio Yepes, José Luis Novo, Pablo González, Joan Enric Lluna, Ernest Martínez-Izquierdo, Miguel Romea, etc.

La OCAS ha cultivado todo tipo de géneros musicales, como la grabación de bandas sonoras para cine, ópera, espectáculos para niños, etc. Desde la grabación de la película *Carmen* de Vicente Aranda con música del maestro José Nieto, que recibió las mejores críticas de revistas especializadas y el Premio de la SGAE a la Mejor Banda Sonora Original de 2004, se estableció un estrecho vínculo de colaboración con el maestro Nieto, dando como fruto la grabación de dos ballets encargos del Ballet Nacional de España, *A dos*, que se estrenó en 2007 y *El corazón de piedra verde*, estrenado en el Teatro de la Zarzuela de Madrid en 2008. En 2010 sa-

The OCAS and the Orfeón Donostiarra have established a close collaboration relationship since 2010 so that each season, they complete two or three projects together.

Being an orchestra without principal conductor, many of the most important Spanish conductors have performed on the stand: Enrique García Asensio, Manuel Galduf, José Luis Temes, José de Eusebio, Ángel Gil Ordoñez, Pedro Halffter, Lorenzo Ramos, Ignacio Yepes, José Luis Novo, Pablo González, Joan Enric Lluna, Ernest Martínez-Izquierdo, Miguel Romea, etc.

In November 2015, the documentary *Orquesta de Cámara Andrés Segovia, XXV Aniversario* directed by Arantxa Aguirre was released, gathering the history of this first twenty-five years of OCAS' life with the participation of top level Spanish and international figures. Available in the OCAS web.

Since its creation, several musicians have participated with the orchestra: Rostropovich, Berganza, Kraus, Renata Scotti, Yo-Yo Ma, Vengerov, Narciso Yepes, José Luis Gª Asensio, Rocío Jurado, Ana Guijarro, Mutter, Rosa Torres-Pardo, Michel Camilo, Janine Jansen, Gonzalo Rubalcaba, who participated in the 20th Anniversary Concert Celebration, Maisky, Lang Lang, Ainhoa Arteta, Bashmet, Leticia Moreno, Gallardo del Rey, etc., and more recently the versatile violinist Nigel Kennedy, with whom the orchestra performed in an anthological concert in the Auditorio Nacional de España, *A dos*, which was released in 2007 and *El corazón de piedra verde*, released in the Teatro de la Zarzuela de Madrid in 2008. In 2010 a new album with works of maestro Nieto was released, the soundtrack of the last

The OCAS and the Orfeón Donostiarra have established a close collaboration relationship since 2010 so that each season, they complete two or three projects together.

Being an orchestra without principal conductor, many of the most important Spanish conductors have performed on the stand: Enrique García Asensio, Manuel Galduf, José Luis Temes, José de Eusebio, Ángel Gil Ordoñez, Pedro Halffter, Lorenzo Ramos, Ignacio Yepes, José Luis Novo, Pablo González, Joan Enric Lluna, Ernest Martínez-Izquierdo, Miguel Romea, etc.

In November 2015, the documentary *Orquesta de Cámara Andrés Segovia, XXV Aniversario* directed by Arantxa Aguirre was released, gathering the history of this first twenty-five years of OCAS' life with the participation of top level Spanish and international figures. Available in the OCAS web.

Since its creation, several musicians have participated with the orchestra: Rostropovich, Berganza, Kraus, Renata Scotti, Yo-Yo Ma, Vengerov, Narciso Yepes, José Luis Gª Asensio, Rocío Jurado, Ana Guijarro, Mutter, Rosa Torres-Pardo, Michel Camilo, Janine Jansen, Gonzalo Rubalcaba, who participated in the 20th Anniversary Concert Celebration, Maisky, Lang Lang, Ainhoa Arteta, Bashmet, Leticia Moreno, Gallardo del Rey, etc., and more recently the versatile violinist Nigel Kennedy, with whom the orchestra performed in an anthological concert in the Auditorio Nacional de España, *A dos*, which was released in 2007 and *El corazón de piedra verde*, released in the Teatro de la Zarzuela de Madrid in 2008. In 2010 a new album with works of maestro Nieto was released, the soundtrack of the last



Victor Ambroa.



OCAS interpretando *El Amor Brujo*, versión de 1915.
Esperanza Fernández (cantaora), Miguel Romea (director).

Ensayo OCAS con Nigel Kennedy (violín solista-director). Auditorio Nacional de Música.



OCAS con José María Gallardo del Rey (solista de guitarra).

OCAS con Janine Jansen (violín) y Arild Remerit (director).



OCAS con Anne Sophie Mutter (violín).

OCAS con Lang Lang (piano).

lió un nuevo disco con obras del maestro Nieto, la banda sonora de la última película que dirigió Vicente Aranda, *Luna Caliente*, y la obra *Cuatro Lunas* bajo la dirección del maestro Temes.

Desde la temporada 2013-14 la OCAS colabora de manera ininterrumpida con la Asociación A+Música en el Auditorio Nacional de Música, ayudando a la promoción y desarrollo de los jóvenes solistas españoles beca-

dos de Juventudes Musicales de Madrid y en su compromiso de la recuperación de partituras de compositores españoles de todas las épocas.

Emilia Segovia y Teresa Berganza aceptaron ser respectivamente Presidenta y Madrina de Honor de la Orquesta. Igualmente Juventudes Musicales de Madrid y su Presidenta, Mª Isabel Falabella, han apoyado la orquesta desde sus inicios. ■

film directed by Vicente Aranda, *Luna Caliente*, and the work *Cuatro Lunas* under the baton of maestro Temes.

Since the 2013-2014 season, the OCAS regularly collaborates with the Asociación A+Música in the Auditorio Nacional de Música, helping the promotion and development of young Spanish soloists; having received a scholarship of the Juventudes

Musicales de Madrid and in its commitment of recovering scores of Spanish composers of all times.

Emilia Segovia and Teresa Berganza accepted to be President and Honorary Godmother, respectively, of the orchestra. Likewise, Juventudes Musicales de Madrid and its President, Mª Isabel Falabella have supported the orchestra from its beginning. ■

PluralEnsemble

MADRID



Fundación BBVA



Sede | Head Office:
Calle Toledo, 95, 3º
28005 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 913 659 982

E-mail: plural@pluralensemble.com
Web: www.pluralensemble.com

Dirección | Direction: Fabián Panisello
Coordinación técnica | Technical Coordination: Beatriz Amorós

Comité asesor | Advisory Committee: Luis de Pablo (presidente de honor | Honorary President), Cristóbal Halffter, Peter Eötvös, José Manuel López López, Zsolt Nagy, Tomás Marco, César Camarero, Alfredo Aracil, David del Puerto, Juan Carlos Marset y | and Jesús Rueda

PluralEnsemble es un conjunto instrumental de excelencia especializado en música de los siglos XX y XXI, fundado por Fabián Panisello, su director titular. Anualmente desarrolla una tempora-

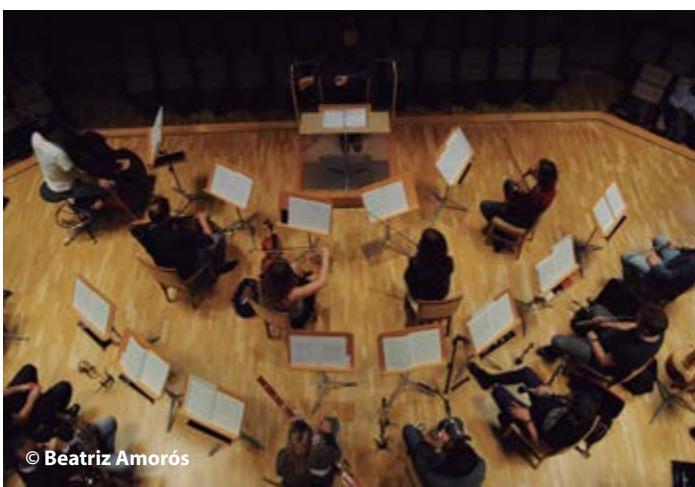
ra estable de conciertos y giras nacionales e internacionales, programas pedagógicos y convocatorias a jóvenes compositores.

En esta temporada, PluralEnsemble comienza viajando a China para participar

PluralEnsemble is an instrumental group specialising in 20th and 21st century music, founded by Fabián Panisello, its principal conductor. It annually develops a stable concert season and

national and international tours, educational programmes and calls for young composers.

In this season, PluralEnsemble starts travelling to China to participate as the first Span-



© Beatriz Amorós
PluralEnsemble, ensayo general RETRATO VI.

Músicos PluralEnsemble | PluralEnsemble Musicians:

Flauta | Flute: Rui Borges y | and José Sotorres; Oboe | Oboe: Juan Manuel García Cano y | and Robert Silla; Clarinete | Clarinet: Antonio Lapaz, Carmen Domínguez y | and Joan Tormo; Fagot | Bassoon: Francisco Mas; Trompa | Horn: Elies Moncholí; Trompeta | Trumpet: César Asensi; Trombón | Trombone: José Enrique Cotolí; Percusión | Percussion: Cesar Peris, Jaime Fernández y | and Eloy González; Piano | Piano: Alberto Rosado, Duncan Gifford y | and Carlos Apellániz; Violín I | 1st violin: Ema Alexeeva; Violín II | 2nd violin: Erica Ramallo; Viola | Viola: Ana María Alonso; Violonchelo | Cello: Michal Dmochowski y | and David Apellániz; Contrabajo | Double bass: Luis Otero

Director titular | Principal Conductor: Fabián Panisello

Directores, solistas y músicos invitados | Guest Conductors, Soloists and Musicians:

Peter Eötvos, Salome Kammer, Hilary Summers, Cristóbal Halffter, Johannes Kalitzke, Marco Blaauw, Jörg Widmann, Dimitri Vassilakis, Nicholas Isherwood, Alda Caiello, Allison Bell, José Manuel López López, Siegfried Mauser, Pilar Jurado, Miquel Bernat, Zsolt Nagy, Daniel Kawka, César Camarero, Jon Ketilsson, Pablo Márquez, Charlotte Hellekant, Peter Rundel, Jean Deroyer, Luis de Pablo, José Luis Turina, Yinam Leef, Toshio Hosokawa, Marco Angius, Natalia Zagorinskaya y | and Lorraine Vaillancourt



© Alejandro García Ortiz
Fabián Panisello, director.

como primer conjunto español invitado en la 9th New Music Week 2016 de Shanghai.

A su vuelta, por octavo año consecutivo, arrancará el Ciclo de conciertos Fundación BBVA de Música Contemporánea 2016-17 con conciertos retrato de grandes compositores, varios de ellos Premios Fundación BBVA Fronteras del Conocimiento, como Steve Reich, Gérard Grisey, José Manuel López López —con motivo de su 60 aniversario—, Dimitri Shostakovich, Paul Hindemith, Helmut Lachenmann, Luis de Pablo, Georges Aperghis, Alberto Posadas, Franco Donatoni y Alban Berg; así como un concierto dedicado a la “La música en España y Rusia en los siglos XX y XXI”. Actuarán como artistas invitados en esta nueva edición del Ciclo el director húngaro Zsolt Nagy, Johanna Zimmer, Miguel Bernat o Andrés Gomis, entre otros.

Con respecto a su programa pedagógico, PluralEnsemble anunciará su convocatoria anual para jóvenes compositores residentes en España en el mes de abril. Las obras ganadoras serán incluidas en su próxima temporada.

Como programas especiales, participará en ARCOMadrid 2017 con un concierto en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía y participará en el Festival Mixtur de Barcelona. A final de año prevé sacar un disco junto con Columna Música y la Revista Sibila de Sevilla. ■

ish guest ensemble in the 9th Music Week 2016 of Shanghai.
On its return, for the eighth consecutive year the Ciclo de conciertos Fundación BBVA de Música Contemporánea 2016-17 will start with portrait concerts of great composers, several of them that received Prizes Fundación BBVA Fronteras del Conocimiento, like Steve Reich, Gérard Grisey, Jose Manuel López López —on the occasion of its 60th anniversary—, Dimitri Shostakovich, Helmut Lachenmann, Luis de Pablo, Georges Aperghis, Alberto Posadas, Franco Donatoni and Alban Berg; as well as a concert dedicated to “The music in Spain and Russia in the 20th and 21st centuries”. Guest artists in this new edition of the Series of the Hungarian Conductor Zsolt Nagy, include Johanna Zimmer, Miguel Bernat or Andrés Gomis, among others.

In its Ciclo de Conciertos de solistas Fundación BBVA 2016-17 there will be concerts for flute and clarinet with Rui Borges and Ana María Santos; *sho* and *shakuhachi* with Columna Música and the Magazine Sibila of Naomi Sato and Harrie Starreveld; baritone



© Beatriz Amorós
PluralEnsemble, Pensando en Bach - Ciclo CSIPM.

and piano with Holger Falk and Duncan Gifford; percussion and electronics with Miguel Bernat; soprano and piano with Johanna Zimmer and Alberto Rosado; and saxophone with Andrés Gomis; as well as the performance of the guest Joël Bons —Atlas Ensemble of Amsterdam—.

Durante los meses de octubre y noviembre realizará una Gira Nacional con estrenos absolutos en las ciudades de Sevilla, Zaragoza y Salamanca, entre otras.

Con respecto a su programa pedagógico, PluralEnsemble anunciará su convocatoria anual para jóvenes compositores residentes en España en el mes de abril. Las obras ganadoras serán incluidas en su próxima temporada.

Como programas especiales, participará en ARCOMadrid 2017 con un concierto en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía y participará en el Festival Mixtur de Barcelona. A final de año prevé sacar un disco junto con Columna Música y la Revista Sibila de Sevilla. ■

and piano with Holger Falk and Duncan Gifford; percussion and electronics with Miguel Bernat; soprano and piano with Johanna Zimmer and Alberto Rosado; and saxophone with Andrés Gomis; as well as the performance of the guest Joël Bons —Atlas Ensemble of Amsterdam—.

During October and November, it will make a national tour with world releases in the cities of Seville, Saragossa and Salamanca, to mention but a few.

With respect to its educational programme, PluralEnsemble will make its annual call for young composers living in Spain in the month of April. The winning works will be included in the next season.

As far as special programmes are concerned, it will participate in ARCOMadrid 2017 with a concert in the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía and perform in the Festival Mixtur of Barcelona. At the end of the year, it intends to launch an album with Columna Música and the Magazine Sibila of Naomi Sato and Harrie Starreveld; baritone

Concerto Málaga

MÁLAGA



Sede | Head Office:
Calle Sevilla, 3, 1º 2
29009 Málaga

Sede de conciertos de temporada | Venue for season concerts:
Auditorio Fundación Ilustre Colegio Oficial de Médicos de Málaga

Teléfono | Telephone: (+34) 952 285 237 | (+34) 699 103 898

E-mail: info@concertomalaga.com
Web: www.concertomalaga.com

O rquesta de cuerdas española fundada en 1996 por un grupo de jóvenes músicos andaluces que retoman el espíritu musical legado por los compositores pertenecientes a la Generación del 98 en su afán de protección y divulgación de la música docta occidental de raíz e inspiración hispana. Siete violines, tres violas, dos violoncellos, contrabajo y clavecín forman este

conjunto de cámara de contrastada calidad internacional, aclamado por sus interpretaciones de música española e integrado por artistas europeos dedicados a la investigación, estudio e interpretación del repertorio para cuerdas que abarca desde finales del siglo XVII hasta nuestros días. Según la revista especializada alemana Ensemble Magazine, «uno de los mejores conjuntos españoles» y, en



Líder | Conductor: José Manuel Gil de Gálvez
Gerente | Managing Director: Juan Pablo Gamarro
Año de fundación | Foundation Year: 1996
Organización | Organisation: Fundación Hispania Música
Patrocinador oficial | Sponsor: Ayuntamiento de Málaga
Empresas colaboradoras | Collaborating Companies: Empresa Malagueña de Transportes, Colegio de Médicos de Málaga, Diario SUR, Vincci Hoteles, Balneario de Lanjarón, Royal Pianos, Odarit Publicidad, J. B. del Barrio y | and Seryda.

Componentes | Members:

Violines | Violins: José Manuel Gil de Gálvez (concertino | 1st violin), Elisa Prieto, Orsolya Szabó-Yélamo, Javier Navascués, Marina Picazo, Mireia Pérez, Alejandro Manzano
Violas | Violas: Marco Misciagna, Carlos Picazo, Sergio Fernández
Violoncellos | Violoncellos: Víctor Yélamo, Peter Sebestyen
Clave | Harpsichord: Juan Pablo Gamarro
Contrabajo | Double Bass: Janis Steinbergs

A Spanish string orchestra founded in 1996 by a group of young Andalusian musicians who took up the musical spirit bequeathed by the composers belonging to the "1898 Generation" aimed at protecting and disseminating western classical music of Spanish root and inspiration. Seven violins, three violas, two violoncellos, a double-bass, a harpsichord integrating this chamber ensemble of recognised international quality, acclaimed by its performances of Spanish music and consisting of European musicians dedicated to the research, study and performance of the string repertoire spanning from the end of the 17th century to today. According to the specialized German magazine, Ensemble Magazine, "one

palabras del célebre guitarrista Pepe Romero, «Concerto Málaga le dará a Málaga lo que I Musici le ha dado a Italia».

La formación, creada en honor del immortal pintor malagueño Pablo Picasso, realizó su debut en el actual Museo de Bellas Artes de Málaga, siendo rebautizada en el año 2005 por el músico y comunicador Fernando Argenta en el popular programa de Televisión Española «El Conciertazo». Hoy en día, el conjunto está auspiciado por Fundación Hispania Música y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de Málaga. Colabora asiduamente con instituciones como el Ministerio de Cultura, Comisión de Cultura de la Unión Europea, Juventudes Musicales Internacional o UNESCO. Asimismo, es miembro activo de la Asociación Europea de Profesores de Música de Cámara (ECMTA), asociada al Consejo Europeo de la Música.

Concerto Málaga ha realizado más de quinientos recitales, compartiendo escenario con decenas de solistas invitados como Ramon Jaffé, María Luisa Cantos, Joaquín Clerch, Marc Chisson, Mihai Dancila, Fernando Espí, Andreas Frölich, Roberto Giordano, Alexander Hülshoff, Judith Jáuregui, Yunah Lee, Juan Martín, Massimo Mercelli, Benjamín Moreno, Michael Wolf, entre otros. A su vez, Concerto Málaga ha actuado en repetidas ocasiones con renombrados artistas de fama mundial, entre los que cabe citar al guitarrista Pepe Romero, el director José Serebrier, la violinista Mariana Sirbu o el cuarteto de guitarras Los Romero.

La orquesta ha cautivado audiencias en Alemania, Francia, Croacia, Holanda, Eslovenia, España, Estados Unidos, Italia, Irlanda o Reino Unido, presentándose en escenarios tales como Berlin Philharmonie, Laeiszhalle Hamburg, Meistersingerhalle Núremberg, Filharmonie Essen, Prinzregententheater Munich, Rosengarten Mannheim, Basílica del Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, Capilla del Palacio Real de El Pardo (Madrid), Balboa Theatre (San Diego), Majestic Empire (San Antonio), Valley Performing Arts Center (Los Angeles) o Lehman Center for the Performing Arts (Nueva York). Son destacables sus actuaciones en numerosos festivales, como «Euriade Festival» (Holanda), «Festival L'Été Musical en Bergerac» (Francia) o «International Summer Music Festival Zadar» (Croacia).

El conjunto tiene su sede artística en el Ilustre Colegio Oficial de Médicos de la Provincia de Málaga, donde actualmente ofrece su temporada de conciertos de cámara establecida en la capital de la Costa del Sol desde el 2003 y centrada en torno a la decana serie de conciertos «CIVE-Ciclo de Conciertos las Cuatro Estaciones». En el año 2008 fue nombrada Orquesta Residente del Condado de Donegal (Irlanda), misión que se extendió hasta 2010. Asimismo, es Orquesta Residente de «FIAPMSE-Fórum Internacional de Alto Perfeccionamiento Musical del Sur de Europa» y de «SIMCE-Semana Internacional de la Música de Cámara Española». Han sido sus directores titulares Davor Kuljerić (1997-2002) y Massimo Paris (2003-2012). En 2013 asume el liderazgo del conjunto el violinista malagueño José Manuel Gil de Gálvez, director de la formación desde 1997.

Concerto Málaga ha grabado para RTVE, así como para los sellos Genuin Classics y Belcuso Strings Records, su propia etiqueta audiovisual. Además ha sido la primera orquesta de cámara ibérica en registrar para la prestigiosa casa discográfica Deutsche Grammophon, con un disco grabado junto a Los Romero y que, según publicó la revista German Magazine Musikmark, entró a formar parte de la lista de los «best seller».



of the best Spanish ensembles" and in words of the famous Spanish guitar player, Pepe Romero: "Concerto Málaga will give Malaga what I Musici has given to Italy".

The ensemble has its artistic venue at the Ilustre Colegio Oficial de Médicos of Málaga Province, where it currently offers a season of chamber concerts, established in the Capital of the Sun Coast since 2003 and focus around the traditional concert series "CIVE-Ciclo de Conciertos las Cuatro Estaciones".

In 2008 it was appointed as the resident orchestra of the County of Donegal (Ireland), a mission that continued until 2010. Likewise, it is the resident orchestra of the FIAPMSE-Fórum Internacional de Alto Perfeccionamiento Musical del Sur de Europa and the SIMCE-Semana Internacional de la Música de Cámara Española. Davor Kuljerić (1997-2002) and Massimo Paris (2003-2012) have been its principal conductors. In 2013, the violinist from Málaga José Manuel Gil de Gálvez, first violin of the ensemble since 1997 assumed leadership of the ensemble.

Concerto Málaga has recorded for the RTVE, as well as the labels Genuin Classics and Belcuso Strings Records, its own audiovisual label. Moreover, it has been the first Spanish chamber ensemble to record for the prestigious discographic company Deutsche Grammophon, with an album recorded together with Los Romero and which, according to the German Magazine Musikmark became a hit.

Romero, the conductor José Serebrier, the violinist Mariana Sirbu or the guitar quartet, Los Romero.

The orchestra has captivated audiences in Germany, France, Croatia, Holland, Slovenia, Spain, United States, Italy, Ireland or United Kingdom, appearing on stages such as Berlin Philharmonie, Laeiszhalle Hamburg, Meistersingerhalle Núremberg, Filharmonie Essen, Prinzregententheater Munich, Rosengarten Mannheim, Basílica del Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, Capilla del Palacio Real de El Pardo (Madrid), Balboa Theatre (San Diego), Majestic Empire (San Antonio), Valley Performing Arts Center (Los Angeles) or Lehman Center for the Performing Arts (New York). Worthy of mention are its performances in numerous festivals, like Euriade Festival (Holland), Festival L'Été Musical en Bergerac (France) or International Summer Music Festival Zadar (Croatia).

The ensemble, created in honour of the painter from Malaga, Pablo Picasso, performed for the first time in today's Museo de Bellas Artes de Málaga, being renamed in 2005 by the musician and communicator Fernando Argenta in the popular Spanish television programme, "El Conciertazo".

At present, the ensemble is protected by the Fundación Hispania Música and sponsored by Malaga Town Hall. It regularly collaborates with institutions like the Ministry of Culture and the Culture Commission of the European Union, Youth Musical International or UNESCO. Likewise, it is an active member of the European Chamber Music Teachers' Association (ECMTA), associated to the European Music Council.

Concerto Málaga has performed more than five hundred recitals, sharing the stage with dozens of guest soloists like Ramon Jaffé, María Luisa Cantos, Joaquín Clerch, Marc Chisson, Mihai Dancila, Fernando Espí, Andreas Frölich, Roberto Giordano, Alexander Hülshoff, Judith Jáuregui, Yunah Lee, Juan Martín, Massimo Mercelli, Benjamín Moreno, Michael Wolf, among others. In turn, Concerto Málaga has performed on many occasions with world class musicians, including the guitar player Pepe

Agrupación Coral de Cámara de Pamplona

PAMPLONA



Sede | Head Office:
Calle de Irunlarrea 8, oficina 15
31008 Pamplona

Teléfono | Telephone: (+34) 948 273 939

E-mail: info@accp.es
Web: www.accp.es
Facebook: @accp.es
Twitter: @CoralPamplona

La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona fue fundada por el Maestro Luis Morondo en 1946 con el propósito de estudiar, trabajar y cultivar la música de los siglos xv, xvi y xvii, aunque rápidamente amplió su repertorio a todos los géneros de música vocal, especialmente hacia la música de su tiempo. Esta decisión va a permitir que la Coral, formada por un selecto grupo de voces navarras, se convierta en pocos años en un referente de la música co-

ral nacional e internacional. Tanto es así que muchos de los más grandes compositores de estas siete décadas han mantenido y mantienen una estrecha relación con la agrupación pamplonesa, que ha encargado, estrenado y/o difundido numerosas obras que forman parte del patrimonio musical nacional.

Compositores como Fernando Remacha, Arturo Díu Vital, Salvador Bacarisse, Leonardo Balada, Tomás Marco, Agustín González Acilu, Teresa Catalán, Koldo

The Agrupación Coral de Cámara de Pamplona was created by Maestro Luis Morondo in 1946 with the purpose of studying, performing and cultivating the music of the 15th, 16th and 17th centuries, although it quickly extended its repertoire to all genres of vocal music, especially music of the time. This decision allowed the Coral, consisting of a select group of singers from Navarra, to become, in little time, a reference in

national and international choral music. So much so, that many of the greatest composers of this seven decades have kept and keep a close relation with the group from Pamplona, which has commissioned, released and/or disseminated various works belonging to the national musical wealth.

Composers like Fernando Remacha, Arturo Díu Vital, Salvador Bacarisse, Leonardo Balada, Tomás Marco, Agustín González



Coral de Cámara de Pamplona.



© Stefan Gloede

Miembros de Nova Lux junto a la soprano Magdalena Padilla, interpretan *La Púrpura de la Rosa* en el Musikfestspiele de Potsdam.



El director artístico y musical de la Agrupación David Gálvez Pintado.

Pastor, Henry Saquet, Joseph de Canteloube, Paul Arma, Eduardo Grau, Julián Bautista, etc., escribieron música para la Coral. Otros muchos, entre los que cabe destacar a Stravinski, Bartók, Milhaud, Britten, Hindemith o Smit, pudieron disfrutar de la difusión o estreno de algunas de obras en España gracias a la Agrupación.

La importancia de la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona se incrementa con la obtención de numerosos premios, galardones y nombramientos a lo largo de su historia.

Hoy en día, bajo el mando artístico de David Gálvez Pintado, la Coral es una institución especializada, han participado en los últimos años en prestigiosos festivales como Musikfestspiele de Potsdam, Musikaste de Errenteria o Festival Internacional de Órgano de León, y han actuado junto a artistas de la talla de María Bayo, Nuria Rial, Simón Carrington o Mark Padmore.

La Agrupación, además, apuesta por la formación musical y vocal a través de su proyecto pedagógico, que se compone de dos coros de niñas y niños, de edades comprendidas entre los 5 y los 17 años. ■

Acilu, Teresa Catalán, Koldo Pastor, Henry Saquet, Joseph de Canteloube, Paul Arma, Eduardo Grau, Julián Bautista, etc., wrote music for the Coral. Many others, including Stravinsky, Bartók, Milhaud, Britten, Hindemith or Smit, could enjoy the dissemination or release of some works in Spain thanks to the Coral.

The importance of the Agrupación Coral de Cámara de Pamplona increased thanks to obtaining numerous prizes, awards and appointments throughout history.

Today, under the artistic leadership of David Gálvez Pintado, the Coral is an active institution, a reference of great quality. The Coral continues with its responsibility towards treasured musical heritage and music of new creation and during the 2016-17 season it will release works by Koldo Pastor, José María Goicoechea and Tomás Marco. But, moreover, the Coral also features different artistic formats and productions, showing great versatility, allowing greater consolidation in the different proposals of the national and inter-

national musical scenario. In this way, it combines avant-garde or classical choral and great repertoires, like Handel's *Messiah* in Mozart's version with other novel proposals like *Falun* by Bartók, dance and choral music shows like *Basajaunaren azken kantua* or early fusion music like the *Misa de Indios*. With this last show, the Coral together with the Ensemble La Chimera and Les Concerts Parisiens, has performed and performs several tours through Europe since 2013.

Both the Coral de Cámara de Pamplona and the Nova Lux Ensemble, its specialised group, have participated in recent years in prestigious festivals like Musikfestspiele de Potsdam, Musikaste de Errenteria or Festival Internacional de Órgano de León, and have performed together with artists of the level of María Bayo, Nuria Rial, Simón Carrington or Mark Padmore.

Furthermore, the Coral trusts in vocal and musical training through its educational project which consists of two choir of girls and boys, aged between 5 and 17. ■

Orquesta Bética de Cámara

ALCALÁ DE GUADAIRA (SEVILLA)



ORQUESTA BÉTICA DE CÁMARA
www.orquestabeticadecamara.com

Sede | Head Office:
Teatro Auditorio Riberas del Guadaíra
Camino Pelay Correa, s/n
41500 Alcalá de Guadaíra (Sevilla)

Teléfono teatro | Theater telephone: (+34) 955 699 911

Contacto OBC | OBC Contact: Inmaculada Hernández
Teléfono | Telephone: (+34) 609 942 796
E-mail: inmaculadahernandez@orquestabeticadecamara.com

En 1924, tras el éxito obtenido un año antes con el estreno mundial (en versión de concierto) de su obra *El Retablo de Maese Pedro* (Sevilla, 1923), Manuel de Falla, junto con Segismundo Romero y Eduardo Torres, funda la Orquesta Bética de Cámara.

Desde el momento de su creación en 1924, Falla diseñó la orquesta como una formación «clásica», teniendo en cuenta sus estudios sobre las orquestaciones del Clasicismo vienés (especialmente de Haydn). Era una orquesta única; según sus propias palabras: «en ningún país existe, de modo estable y con carácter autónomo plenamente definido, una agrupación sinfónica semejante a la Orquesta Bética de Cámara».

Falla diseña una *orquesta de lujo*, imponiendo a la cuerda una gran respon-

sabilidad «puesto que se compone de instrumentistas con categoría musical de solistas», siendo su número el mínimo imprescindible para el equilibrio sonoro entre los grupos de instrumentos: una orquesta con viento completo y cuerda muy reducida, centrando su repertorio en dos campos bastante concretos, el repertorio sinfónico clásico con Haydn, Mozart y el primer Beethoven, y el repertorio de la «nueva música»: el Impresionismo de Debussy y el Neoclasicismo iniciado por Stravinski.

Como director se puso al frente de la orquesta el jovencísimo músico Ernesto Halffter, el único discípulo directo que tuvo Falla. La orquesta consiguió un renombre nacional, siendo el referente de la música en Sevilla.

Falla diseñó una *orquesta de lujo*, imponiendo a la cuerda una gran respon-

sabilidad, «since it consists of players with a musical category of soloists», its number being the minimum necessary for the harmonic balance between the groups of instruments: an orchestra with complete wind and very reduced strings, basing its repertoire on two different fields, classical symphonic repertoire with Haydn, Mozart and the early Beethoven, and the repertoire of “new music”, like the Impressionism of Debussy and Neoclassicism started by Stravinsky.

As a conductor they chose the very young musician Ernesto Halffter, Falla's only direct disciple. The orchestra achieved national fame being the reference for music in Seville.

After a long and complicated life, in 2010, the recently appointed Board of the orchestra started its reactivation, in a true



Foto Ignacio Abellán Nuevo

Año de creación | Date of foundation: 1924
Componentes | Members: 61 professors

Director titular | Principal Conductor: Michael Thomas
Presidenta | President: Inmaculada Hernández



orquesta inició su reactivación, en una labor de verdadera refundación y rejuvenecimiento, rescatándose la idea del maestro Falla, la formación orquestal de cámara, con sus características propias de originalidad, especialización y excelencia que definieron la primera Orquesta Bética de Cámara. Y con este proyecto continúa trabajando guiada por la experta mano de Michael Thomas.

Ha recibido numerosos premios, como el Yehudi Menuhin Prize, el Premio a la mejor interpretación de música moderna de las Juventudes Musicales de Belgrado, entre otros, y es Doctor Honoris Causa por la Teesside University.

Director de la Orquesta Ciudad de Almería (OCAL), y de la Orquesta Joven de Almería (OJAL). Director de la Orquesta Joven de Andalucía (OJA) durante diez años, desde el año 2000 hasta enero del 2011. En octubre de 2011 se incorpora como director artístico y musical al proyecto de renovación de la Orquesta Bética de Cámara. ■

work of refounding and rejuvenation, rescuing the idea of maestro Falla, the chamber orchestral structure, with its own characteristics of originality, specialisation and excellence defined by the first Orquesta Bética de Cámara. It continues working in this project guided by the expert hand of Michael Thomas.

Michael Thomas
Middlesbrough, United Kingdom, 1960. He began his violin studies when he was 9 years old, two years later, being the youngest member of the National Youth Orchestra of Great Britain until then. His precocity was outstanding both in conducting and composition, graduating with honours and obtaining the Bass Charrington Prize of the Royal Northern College of Music (RNCM) in Manchester.

Conductor of the Orquesta Ciudad de Almería (OCAL), and the Orquesta Joven de Almería (OJAL), as well as conductor of the Orquesta Joven de Andalucía (OJA) for ten years, from October 2000 to 2011. In October 2011 he joined the Orquesta Bética de Cámara as artistic director and principal conductor for the renovation project. ■



Brillant Magnus Quintet

CELLA (TERUEL)



Sede | Head Office:
Plaza de los Silvestres, 1
44370 Cella (Teruel)

Teléfono | Telephone: (+34) 658 039 256 | (+34) 658 038 942

E-mail: brillantmagnus@gmail.com
Web: www.brillantmagnus.com
Facebook: @BrillantMagnusQuintet

El Brillant Magnus Quintet es un quinteto formado por tres trompetas, percusión y órgano (piano) que tiene diez años de trayectoria, seis discos editados y más de 400 conciertos en los principales ciclos de música como Festival Internacional de Música de Segovia, XXIV Ciclo de Conciertos en la Catedral de Málaga, XIII Ciclo de Conciertos a la Luz de la Luna, Ciclo de Conciertos de Órganos Históricos de la provincia de Albacete, Ciclo Internacional de Órgano de Torreciudad, XXXVII Ciclo de Órgano de Teruel, XXXVI Semana de Música de Teruel, Festival Internacional de Música Barroca «José de Nebra», Ciclo «Música y Palabra» de Molinos, Quincena Andante, etc.

El BMQ ofrece una nueva sonoridad que conjuga el brillo del metal con la energía de la percusión arropados por la

majestuosidad del órgano. Esta original formación instrumental permite crear un ambiente sonoro que sorprende por la combinación de los instrumentos, el virtuosismo de sus componentes y la frescura de sus interpretaciones.

El repertorio del BMQ está cuidadosamente buscado, elegido, transcrit, arreglado o compuesto especialmente para el grupo, de manera que se ha ido configurando un mundo musical único y propio, una particular visión de obras desde el Renacimiento, Barroco, Clasicismo, llegando a la música española de Falla o Albéniz y obras de autores contemporáneos. Su amplio repertorio le permite participar tanto en ciclos de órgano y música antigua como en festivales y ciclos de música de cámara, incluyendo los dedicados a la música contemporánea.

The Brillant Magnus Quintet consists of three trumpets, percussion and organ (piano) enjoying a run of ten years, six albums and more than 400 concerts in the main music series like the Festival Internacional de Música de Segovia, XXIV Ciclo de Conciertos en la Catedral de Málaga, XIII Ciclo de Conciertos a la Luz de la Luna, Ciclo de Conciertos de Órganos Históricos de la provincia de Albacete, Ciclo Internacional de Órgano de Torreciudad, XXXVII Ciclo de Órgano de Teruel, XXXVI Semana de Música de Teruel, Festival Internacional de Música Barroca "José de Nebra", Ciclo "Música y Palabra" de Molinos, Quincena Andante, etc.

The BMQ offers a new sound combining the lustre of metal with the energy of the percussion surrounded by the majesty of the organ. This original instrumental

ensemble allows a sound environment to be created surprising for the combination of its instruments, the virtuosity of its players and the freshness of its performances.

The BMQ repertoire is carefully sought,

selected, transcribed, arranged or especially composed for the group, such that

a unique and own musical world has been configured, a particular vision of works from the Renaissance, Baroque, Classicism arriving to the Spanish music of Falla or Albeniz and works by contemporary composers.

Its extensive repertoire allows it to participate both in organ and early music series like in festivals and chamber music series, including those dedicated to contemporary music.

«Brillant Magnus Quintet atrae a más de 150 andorranos. Se abarrotó la Casa de la Cultura de la Villa Minera. [...] tres trompetas, un piano y la percusión se aunaron para ofrecer al público todo un espectáculo para los sentidos». Diario La Comarca. 20 de diciembre de 2011, Año XXIV, n.º 1549.

«Brillant Magnus Quintet interpreta en lo alto de las torres mudéjares [...] una muestra deliciosa tanto para la vista como para la audición.» Diario de Teruel. 28 de noviembre 2011.

■

«The first thing to be mentioned about this ensemble is the perfection of its organisation; with only five players it is capable of approaching the public to all the grandeur of the most brilliant Baroque. [...] Moreover, the concert had the advantage of begin-

ning and ending with the most spectacular works, although the quality never decreased, such that the public could do no other thing than follow the request of the Rector of the Sanctuary of not clapping between works». Heraldo de Aragón, Sunday August 18th 2013. XIX Ciclo Internacional de Órgano de Torreciudad.

...highlight the quality of the Brillant Magnus Quintet musicians, the excellent sound obtained by the trumpet players, the musical taste shown and the respect and rigour with which they have performed this work". Revista Ritmo, n.º 829, Año LXXXI, April 2010.

The Brillant Magnus Quintet attracted more than 150 people from Andorra. The Civic Building of the Villa Minera was full [...] three trumpets, one piano and the percussion joined to offer the public a complete show for all the senses". Diario La Comarca. December 20th 2011, Año XXIV, n.º 1549.

The Brillant Magnus Quintet performs at the top of the Mudéjar towers [...] a delicious example, both for the view and the ear." Diario de Teruel. November 28th 2011.

BMQ is an artistic ensemble of the company STOMVI. ■



© Leo Tena



© Leo Tena



© Torre de Babel Producciones



© Torre de Babel Producciones

Componentes | Members:

Javier Martínez Guillén: trompeta | trumpet
Luis Martínez Martínez: trompeta | trumpet
Juan Ignacio Lozano Martínez: trompeta | trumpet
Eva María Sánchez Gómez: percusión | percussion
Carlos Hugo Paterson Pardo: órgano/piano | organ/piano

Spanish Brass

BÉTERA (VALENCIA)



BUFFET CRAMON **Inaem** **GENERALITAT VALENCIANA** **CULTURA ARTS MUSICA**

Sede | Head Office:
Apartado de Correos, 167
46117 Bétera (Valencia)

Teléfono | Telephone: (+34) 963 312 412 | (+34) 647 72 77 32

Web: www.spanishbrass.com
E-mail: info@spanishbrass.com
Facebook: [@spanishbrass](#)
Twitter: [@spanishbrass](#)
YouTube: [SpanishBrass](#)
Instagram: [@spanishbrass](#)
Flickr: [www.flickr.com/photos/spanishbrass/](#)
Bandcamp: [spanishbrass.bandcamp.com](#)

Con una trayectoria de casi 30 años en el mundo de la música de cámara, Spanish Brass es uno de los quintetos más dinámicos y consolidados del panorama musical español. Además de haber participado en algunos de los festivales más importantes de música y de realizar giras por todo el mundo, ha tocado en la gala de los Premios Príncipe de Asturias en 1995, han grabado la música de la obra teatral *La Fundación* de Buero Vallejo para el Centro Dramático Nacional y la banda

sonora de la película *Descongélate*, de Félix Sabroso, para la productora El Deseo.

Ha publicado veintiún trabajos discográficos, entre ellos un DVD-CD y un doble CD recopilatorio, que muestran sus múltiples facetas: *Luur-Metalls Spanish Brass Quintet* (1996), *No Comment* (1998), *La Escalera de Jacob* (2000), *SPANISH BRASS Luur Metalls & Friends* (2001), *Delicatesen* (2002), *Caminos de España* (2003), *Absolute* con Christian Lindberg y



Contacto | Contact: Laura Gil

Componentes | Members:

Carlos Benetó Grau, trompeta | trumpet
Juanjo Serna Salvador, trompeta | trumpet
Manolo Pérez Ortega, trompa | horn
Inda Bonet Manrique, trombón | trombone
Sergio Finca Quirós, tuba | tuba

With a life of almost 30 years in the world of chamber music, Spanish Brass is one of the most dynamic and consolidated quintets of the Spanish musical scenario. Besides having participated in some of the most important music festivals and having made tours all over the world, it has performed in the gala of the Premios Príncipe de Asturias en 1995, han grabado la música de la obra teatral *La Fundación* de Buero Vallejo para el Centro Dramático Nacional and the soundtrack of the film *Descongélate*, of Félix Sabroso, for the producer El Deseo.

It has published 21 albums, among them a DVD-CD and a double compilation CD which shows its abundant facets: *Luur-Metalls Spanish Brass Quintet* (1996), *No Comment* (1998), *La Escalera de Jacob* (2000), *SPANISH BRASS Luur Metalls & Friends* (2001), *Delicatesen* (2002), *Caminos de España* (2003), *Absolute* con Christian Lindberg y



Ole E. Antonsen (2004), *Gaudí'um* (2005), *Metàl·lics* (2006), *Retaule de Nadal* con el Orfeó Valencià Navarro Reverter (2006), *SBALZ Brass Ensemble* (2007), *Brass and Wines* con Steven Mead (2008) y *Brassiana* con Lluís Vidal Trio (2008), *The Best of Spanish Brass* (2009), *SBLM* (2009), *Tell me a Brass Story* (2012), *viBRASSions* (2012), *Metalls d'Estil* con Pep «Botifarra» (2013), *25* (2014), *SubLiMe Christmas* (2014) y *Brass Brass Brass* (2016).

Spanish Brass ha actuado en importantes eventos y auditorios como el Schleswig-Holstein Musik Festival, Bonner Herbst, Saarland Festival y Wartburg Festival in Eisenach (Alemania); Basílica Festival (Bélgica); Festival de Invierno de Brasilia y Festival Internacional de Música de Pará en Belém (Brasil); Jeju Summer Festival (Corea del Sur); Palau de la Música de Valencia, Palau de la Música de Barcelona, Auditori de Barcelona, Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Festival Internacional de Música de Santander, Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante, Auditorio Nacional de Madrid y Quincena Musical de San Sebastián, (España). New York Brass Conference, International Trumpet Guild Conference, International Trombone Association Festival, Chicago Brass

Festival y Great American Brass Band Festival (EE.UU.); Muzyka Statym Krakowie (Polonia); Salle Cortot-París, Festival des Abbayes. Festival de Musique du Haut-Jura, Festival Cuivres en Fête en Limoges, Festival Cuivres en Dombes, Festival Berlioz, Festival La Chaise Dieu y Festival de Musique de Radio-France (Francia); Lieksa Brass Week (Finlandia); Festival de Kalavrita (Grecia); Tokio Opera Hall (Japón); Merano Brass Festival y Filarmónica de Trento (Italia); Pentabrass Festival en Quincinetto, Merano Brass Festival y Filarmónica de Trento (Italia); Festival Internacional de las Artes de Puerto Rico; y Lucerne Festival (Suiza), entre otros.

Paralelamente a la actividad de conciertos, Spanish Brass organiza actualmente dos festivales dedicados a los instrumentos de metal de carácter internacional: el Festival Spanish Brass Alzira (www.sbalz.com) y el Brassurround (www.brassurround.com), donde se reúnen cada año destacados solistas internacionales, grupos y los profesores de metal de mayor prestigio internacional.

El grupo está patrocinado por Buffet Group y toca con trompetas B&S, trompa Hans Hoyer, trombón Courtois y tuba Melton. Además, recibe apoyo la Generalitat Valenciana y del Ministerio de Cultura-INAEM. ■

nos de España (2003), *Absolute* con Christian Lindberg and Ole E. Antonsen (2004), *Gaudí'um* (2005), *Metàl·lics* (2006), *Retaule de Nadal* with the Orfeó Valencià Navarro Reverter (2006), *SBALZ Brass Ensemble* (2007), *Brass and Wines* with Steven Mead (2008) and *Brassiana* with Lluís Vidal Trio (2008), *The Best of Spanish Brass* (2009), *SBLM* (2009), *Tell me a Brass Story* (2012), *viBRASSions* (2012), *Metalls d'Estil* with Pep Botifarra (2013), *25* (2014), *SubLiMe Christmas* (2014) and *Brass Brass Brass* (2016).

Spanish Brass has performed in important events and auditoriums like the Schleswig-Holstein Musik Festival, Bonner Herbst, Saarland Festival and Wartburg Festival in Eisenach (Germany); Basílica Festival (Belgium); Festival de Invierno de Brasilia and Festival Internacional de Música de Pará in Belem (Brazil); Jeju Summer Festival (South Korea); Palau de la Música de Valencia, Palau de la Música de Barcelona, Auditori de Barcelona, Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Festival Internacional de Música de Santander, Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante, Auditorio Nacional de Madrid and Quincena Musical de San Sebastián, (Spain); New York Brass Conference, International Trumpet Guild Conference, International Trombone Association Festival, Chicago Brass

Festival and Great American Brass Band Festival (U.S.A.); Muzyka Statym Krakowie (Poland); Salle Cortot-París, Festival des Abbayes. Festival de Musique du Haut-Jura, Festival Cuivres en Fête en Limoges, Festival Cuivres en Dombes, Festival Berlioz, Festival La Chaise Dieu and Festival de Musique de Radio-France (France); Lieksa Brass Week (Finland); Festival de Kalavrita (Greek); Tokyo Opera Hall (Japan); Merano Brass Festival and Filarmónica de Trento (Italy); Pentabrass Festival en Quincinetto, Merano Brass Festival and Filarmónica de Trento (Italy); Festival Internacional de las Artes de Puerto Rico; and Lucerne Festival (Switzerland), among others.

Parallel to concert activity, Spanish Brass currently organises two festivals dedicated to metal instrument of an international character: the Festival Spanish Brass Alzira (www.sbalz.com) and the Brassurround (www.brassurround.com), where every year prestigious international metal soloists, groups and professors of the great international prestige meet.

The group is sponsored by Buffet Group and plays with B&S trumpets, Hans Hoyer horn, Courtois trombone and Melton tuba. Moreover, it receives support from the Government of Valencia and the Ministry of Culture-INAEM. ■

Grup Instrumental de València

VALENCIA



Sede | Head Office:
Las Naves. Espai d'innovació i creació
Carrer de Joan Verdaguer, 16
46024 Valencia

Teléfono | Telephone: (+34) 639 692 618 | (+34) 961 335 710

E-mail: grupinstrumentaldevalencia@gmail.com
Web: www.grupinstrumental.com
Facebook: Grup Instrumental de València
Twitter: @grupinstrumVLC
YouTube: Grup Instrumental de València

El Grup Instrumental de València, fundado en 1991, celebra durante la temporada 2016-2017 sus 25 años de trayectoria. Es una formación orquestal dedicada a la interpretación de la música de los siglos XX y XXI. Su dedicación continuada y su exigencia interpretativa, hecha realidad gracias al impetu e interés de sus componentes por interpretar música actual, lo han convertido en protagonista y agente fundamental para conocer las últimas tendencias de la nueva creación musical.

Con la concesión en 2005 del Premio Nacional de Música en la especialidad de Interpretación, se consolidó su prestigio como ensemble especializado y confirmó su compromiso con la música actual de nuestro país. El impulso permanente que mantiene al Grup Instrumental de València es el compromiso con la cultura de su tiempo, sin olvidar las obras fundamentales de la historia de la música

The Grup Instrumental de València, founded in 1991, celebrates its 25th anniversary during the 2016-2017 season. It is an orchestra dedicated to the performance of music of the 20th and 21st centuries. Its continued dedication and its performing demand, is made true thanks to the impetus and interest of its members to perform today's music, which have transformed it into a leader and fundamental agent to know the latest tendencies of new musical creation.

With the granting in 2005 of the Premio Nacional de Música in Performing, its prestige as specialised ensemble was consolidated and confirmed its commitment with contemporary music in Spain.

The permanent motivation maintained by the Grup Instrumental de València is the commitment with the culture of its time, without forgetting basic works of the history of universal music. For this reason, its repertoire includes from clas-



© Alfredo J. Llorens

Director | Conductor: Joan Cerveró
Secretario técnico | Technical Secretary: Vicent Alberola



© Alfredo J. Llorens

universal. Es por ello que su repertorio abarca desde las obras clásicas del repertorio orquestal y camerístico hasta la más absoluta actualidad, hecho que se refrenda con el encargo y estreno de nuevas obras en cada temporada.

El Grup Instrumental de València mantiene una constante presencia en los foros nacionales e internacionales de música contemporánea, siendo invitado a actuar en diversos festivales nacionales: Madrid, Barcelona, Sevilla, Bilbao, Madrid, Oviedo, Castellón, Buenos Aires, Roma, etc. También ha realizado numerosos estrenos absolutos y en España, incluyendo obras de Rihm, Chin, Grisey o Ligeti, interviniendo activamente en el encargo de más de 100 nuevas obras, especialmente de autores españoles.

En 2011 fue nombrado Director Musical del Proyecto Veinte/21 del Auditorio Nacional de Música de Madrid. Desde 1996 hasta 2014 Joan Cerveró ha desempeñado el cargo de Director Artístico del Festival de Música Contemporánea ENSEMS.

En la actualidad el Grup Instrumental de València es ensemble residente en *Las Naves. Centre d'innovació i creació* con sede en Valencia.

Joan Cerveró, director

Nacido en 1961 en Valencia (España), estudió en los conservatorios superiores de música de Valencia, Madrid, Barcelona y en la Guildhall School of Music and Drama de Londres. Es Máster en Estética y Creatividad por la Universidad de Valencia. En 1994 es nombrado Director Musical y Artístico del Grup Instrumental de València.

Dirigió con éxito el estreno mundial de la ópera de Mauricio Sotelo de *Dulcinea* en



sical works of orchestral and chamber repertoire until the most absolute contemporary music, a fact confirmed by the commission and first performance of new works in each season.

The Grup Instrumental de València keeps a constant presence in national and international forums of contemporary music, it being invited to perform in different national festivals: Madrid, Barcelona, Seville, Santander, Navarra or Córdoba; and international ones: England, Mexico, Argentina, Cuba, Venezuela, France, China, Indonesia, Italy, Romania, Germany, Austria, among others. Since 1991, it is the resident ensemble of the Festival Internacional de Música Contemporánea ENSEMS.

Currently, the Grup Instrumental de València is the resident ensemble of *Las Naves. Centre d'innovació i creació* with headquarters in Valencia.

Joan Cerveró, Conductor

Born in 1961 in Valencia (Spain), he studied in the higher conservatories of music of Valencia, Madrid, Barcelona and in the Guildhall School of Music and Drama of London. He holds the Master in Aesthetics and Creativity from the University of Valencia. In 1994, he was appointed musical and artistic director of the Grup Instrumental de València.

He successfully conducted the world premiere of the opera *Dulcinea* by Mauricio

Moonwinds Ensemble

VALENCIA



Sede | Head Office:
Plaza de la Ermita
46119 Godella (Valencia)

E-mail: joan@joanenriclluna.com
martinsantos@musespana.com (Paloma Martín Santos, agente | agent)
Web: <http://joanenriclluna.com/moonwinds/>

Moonwinds nace de la iniciativa artística de **Joan Enric Lluna** con la voluntad de reunir a destacados intérpretes de instrumentos de viento para formar un grupo estable de música de cámara. **Moonwinds** quiere acercar al público una nueva visión de los instrumentos de viento, que cuentan con un amplio repertorio y unas cualidades sonoras únicas, lo que les ha otorgado un lugar privilegiado en el panorama clásico, pero que hasta ahora estaban todavía por redescubrir.

Los integrantes del grupo cuentan con una trayectoria profesional exemplar en las más destacadas orquestas y centros docentes de toda Europa. Los miembros estables del grupo son: **Cristina Gómez** y **J. Antonio Ferriol** (oboes), **Joan E. Lluna** y **M. Ángeles Galán** (clarinetes), **David Tomás** e **Higinio Arrue** (fagotes), **David Fernández Alonso** y **José M. Lluna** (trompas) y **Toni**

García (contrabajo). Otros miembros colaboran con MW cuando el repertorio lo requiere, siempre combinando a grandes instrumentistas y buenos amigos, básico en la filosofía del grupo.

Moonwinds se presentó al público en la primavera de 2006, y ya en el invierno de ese mismo año lanzó su primer trabajo discográfico con Harmonia Mundi dedicado a **Mozart** (*Gran Partita*) y a **Martín y Soler**, trabajo que se dio a conocer en una gira por la Comunidad Valenciana y Cataluña. El segundo disco, también a cargo de Harmonia Mundi, con la transcripción de la ópera *Una cosa rara* de **Martín y Soler**, junto con otras obras del mismo compositor, fue presentado en el Cadogan Hall de Londres, y el tercer disco, con las *Serenatas* de **W. A. Mozart** ha salido al mercado con Temps Record, distribuido por HM Ibérica.

Moonwinds was created with the artistic initiative of **Joan Enric Lluna** with the purpose of joining relevant performers of wind instruments to form a stable group of chamber music. **Moonwinds** wants to approach the public with a new view of wind instruments, counting with an extensive repertoire and unique sound qualities, which has granted them a privileged place in the classical scenario, but until now has not been rediscovered.

The members of the ensemble have an exemplary track record in the most important orchestras and educational centres in the whole of Europe. The stable members of the group are. **Cristina Gómez** and **J. Antonio Ferriol** (oboes), **Joan E. Lluna** and **M. Ángeles Galán** (clarinets), **David Tomás** and **Higinio Arrue** (bassoons), **David Fernández Alonso** and **José M. Lluna** (horns) and **Toni**

García (double bass). Other members collaborate with MW when the repertoire so requires, always combining great performers and good Friends, basic in the group philosophy.

Moonwinds made its debut in front of the public in spring 2006 and by winter of that same year it launched its first album with Harmonia Mundi dedicated to **Mozart** (*Gran Partita*) and to **Martín y Soler**, a work which became known in a tour throughout the Valencian Community and Catalonia. The second album, also entrusted to Harmonia Mundi, with the transcription of the opera *Una cosa rara* by **Martín y Soler**, together with other works by the same composer, was presented in the Cadogan Hall of London, and the third album, with the *Serenatas* by **W. A. Mozart** came on the market with Temps Record, distributed by HM Ibérica.



Ejemplos de repertorio: Mozart - *Serenatas*; Martín y Soler - *Divertimentos*.

QUINTETO MOONWINDS

Ejemplos de repertorio: Quintetos de Barber y Nielsen, y cuartetos y quintetos con piano.

MOONWINDS CLASSIC PLUS

Ejemplos de repertorio: Strauss - *Sonatina y Sinfonía para vientos*; Mozart - *Gran Partita*.

ENSEMBLE MOONWINDS

(Grupo Mixto)

Ejemplos de repertorio: Prokofiev - *Obertura sobre temas hebreos*; Del Águila - *Salón Buenos Aires*.

MOONWINDS SINFONIETTA

(Orquesta de Cámara)

Ejemplos de repertorio: Mozart - *Sinfonía n.º 25, Sinfonias concertantes*. ■

Moonwinds played a main role in the Victoria and Albert Museum of London in the opening of the Spanish Presidency of the European Community in January 2010 invited by the Spanish ambassador in the British capital. Memorable have been its performances in the Palau de la Música Catalana of Barcelona and the Palau de la Música of Valencia. Future commitments will take MW to the Spanish geography and other European countries. During the 2012-2013 season **Moonwinds** was the resident ensemble in the Auditori de Barcelona.

MOONWINDS QUINTET

Repertoire examples: Mozart - *Serenades*; Martín y Soler - *Divertimentos*.

MOONWINDS CLASSIC

Repertoire examples: Barber y Nielsen Quintets and quartets and quintets with piano.

MOONWINDS ENSEMBLE

Repertoire examples: Strauss – *Sonatina and Wind Symphony*; Mozart - *Gran Partita*.

MOONWINDS SINFONIETTA

(Chamber orchestra)

Repertoire examples: Mozart – *Symphony No. 25, Symphony-Concertos*. ■

Orquesta de Cámara de la Comunidad Valenciana

VALENCIA



Sede | Head Office:
Avinguda de Peris i Valero, 54, 7º, puerta 17
46006 Valencia

Teléfono | Telephone: (+34) 963 335 022 | (+34) 657 92 04 93

E-mail: orquestadecamaracv@gmail.com

Director Musical | Musical Director: Daniel Abad Casanova
Asesor Artístico | Artistic Advisor: Vicente Llimerá
Director Técnico | Technical Director: Salvador Carbo
Coordinador Musical | Musical Coordinator: Eduardo Alegre

La Orquesta de Cámara de la Comunidad Valenciana fue creada en el año 2008 con Daniel Abad Casanova como Director Titular desde su fundación hasta hoy.

La Orquesta está formada por músicos de primer nivel. La gran mayoría de sus integrantes han formado o forman parte de las mejores orquestas nacionales e internacionales, como Orquesta RTVE, Orquesta Nacional de Es-

paña, Orquesta del Palau de les Arts, JONDE, Orquesta de Valencia, Orquesta Sinfónica de Bilbao, Berlin Staatskapelle, Sinfonieorchester Baden-Bade, Freiburg Orchestra, etc.

Desde su creación, la OCCV ha actuado en diferentes auditorios de España, desarrollando la mayor parte de su actividad en los principales auditorios de la Comunidad Valenciana, siendo el Palau de la Música de

The Orquesta de Cámara de la Comunidad Valenciana was created in 2008 with Daniel Abad Casanova as principal conductor since the day it was established.

The orchestra is made up by high level musicians. Most of its members have belonged or belong to the main national and international orchestras, like the Orquesta RTVE, Orquesta Nacional de España, Orquesta

del Palau de les Arts, JONDE, Orquesta de Valencia, Orquesta Sinfónica de Bilbao, Berlin Staatskapelle, Sinfonieorchester Baden-Bade, Freiburg Orchestra, etc.

Since its creation, the OCCV has performed in different auditoriums of Spain, developing most of its activity in the main auditoriums of the Valencian Region, it being the Palau de la Música de Valencia, the



Valencia el lugar donde más veces ha actuado, obteniendo las máximas calificaciones. Posteriormente perfecciona y amplía sus estudios de dirección de orquesta en el Royal College of Music de Londres con los maestros Neil Thomson y John Farrer y en la prestigiosa Hochschule für Musik Franz Liszt de Weimar (Alemania) con el Maestro Jorma Panula.

La OCCV ha colaborado con diferentes orfeones, como Orfeón Navarro Reverter, Coro Veus Juntes, Coro de Niños Virelai, Coro Lex et Gaudium, y ha actuado junto a prestigiosos cantantes e instrumentistas como Carmen Romeu, María Maciá, Soledad Pedrosa, Pepa García Maciá, David Sánchez, Alexandre Guerrero, José San Antonio, Pablo Márquez, Haochen Zhang, etc.

Pertenece a la bolsa del cuerpo de catedráticos de dirección de orquesta de la Comunidad Valenciana y es patrono en calidad de persona de reconocido prestigio cultural del Auditorio de la Diputación de Alicante.

Ha dirigido, entre otras, a la Orquesta Sinfónica de Albacete, Joven Orquesta Barroca de la Comunidad Valenciana, The New Professionals Orquestra (Londres), Jena Philharmonic (Alemania), Filarmónica «Oltenia» Craiova (Rumanía), Orquesta Sinfónica Ciudad de Elche, Orquesta Sinfónica del Teatro Chapí, Orquesta Ciudad de Llíria, Orquesta Sinfónica de la Universidad Miguel Hernández, etc.

Director Musical

Daniel Abad Casanova está considerado uno de los directores de orquesta españoles

con más proyección de su generación. Realiza estudios superiores de piano en el Conservatorio Superior de Música «Oscar Esplá» de

Alicante y dirección de orquesta y dirección de coro en el Conservatorio Superior de Música «Joaquín Rodrigo» de Valencia, con los maestros Manuel Galduf y Eduardo Cifre, Haochen Zhang, etc.

place where it has performed most frequently, obtaining great successes from critics and public alike.

The repertoire of the OCCV includes all types of works and styles, from the Baroque to contemporary music, paying special attention in its programme to composers from the Valencian Region.

The OCCV has collaborated with different choirs, like the Orfeón Navarro Reverter, Coro Veus Juntes, Coro de Niños Virelai, Coro Lex et Gaudium and it has performed together with prestigious singers and players like Carmen Romeu, María Maciá, Soledad Pedrosa, Pepa García Maciá, David Sánchez, Alexandre Guerrero, José San Antonio, Pablo Márquez, Haochen Zhang, etc.

In its opera performances, it has collaborated with the Escuela Superior de Diseño de Valencia, the Conservatorio Superior de Danza de Valencia and maintains a close relationship with the choreographer, Rafa Darder.

He belongs to the bank of the body of

highest qualifications. Later on, he improved and extended his orchestral conducting studies in the Royal College of Music of London with maestros Neil Thomson and John Farrer and the prestigious Hochschule für Musik Franz Liszt of Weimar (Germany) with maestro Jorma Panula.

His concert repertoire includes all types of works and styles, ranging from the Renaissance to 21st century works.

He belongs to the bank of the body of orchestral conducting full professors of the Valencian Region and is patron for his acknowledged cultural prestige of the Auditorio de la Diputación de Alicante.

He has conducted, among others, the

Orquesta Sinfónica de Albacete, Joven Orquesta Barroca de la Comunidad Valenciana, The New Professionals Orquestra (Londres), Jena Philharmonic (Alemania), Filarmónica «Oltenia» Craiova (Rumanía), Orquesta Sinfónica Ciudad de Elche, Orquesta Sinfónica del Teatro Chapí, Orquesta Ciudad de Llíria, Orquesta Sinfónica de la Universidad Miguel Hernández, etc.

Daniel Abad Casanova is considered as one of the most innovative young Spanish conductors. He completed higher studies

of piano in the Senior School of Music Oscar Esplá of Alicante and orchestral and choir conducting in the Senior School of Music Joaquín

Rodrigo of Valencia, with maestros like Manuel Galduf and Eduardo Cifre, obtaining the

Ensemble Kuraia

BILBAO



Sede | Head Office:
Calle Gordoniz, 50, 6º exterior izquierda
48002 Bilbao

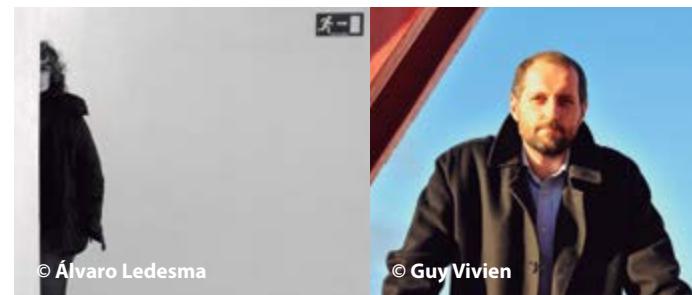
Teléfono | Telephone: (+34) 663 871 472 | (+34) 662 334 664

E-mail: infoweb@ensemblekuraia.es
Web: www.ensemblekuraia.es
Facebook: @EnsembleKuraia
Soundcloud: Ensemble Kuraia

El Ensemble Kuraia de Bilbao fue fundado en 1997 por la compositora María Eugenia Luc, su actual directora artística. El grupo tiene como prioridad difundir las obras de los compositores de nuestro tiempo y dotarles de un conjunto profesional de excelente calidad con el cual colaborar estrechamente.

Ensemble Kuraia actúa regularmente en los más importantes festivales y even-

tos dedicados a la música contemporánea en Europa y América Latina: Universität der Künste y Hochschule für Musik de Berlin, Ciclo Fundación BBVA, Festival Ensems, Fundación Juan March, Quincena Musical de San Sebastián, Temporada del CNDM, Festival de Música Contemporánea de Córdoba, Festival de Alicante, Festival COMA de Madrid, Temporada de conciertos Rondó (Mi-



© Álvaro Ledesma

© Guy Vivien

María Eugenia Luc.

Andrea Cazzaniga.

Dirección artística | Artistic Direction: María Eugenia Luc

Dirección musical | Musical Direction: Andrea Cazzaniga

Intérpretes | Players:

Flauta | Flute: Xabier Calzada

Clarinete | Clarinet: Sergio Barranco

Guitarra | Guitar: Eugenio Tobalina

Piano | Piano: Berta Fresco

Percusión | Percussion: Elur Arrieta

Violín y viola | Violin and viola: Luis Ibáñez

Violonchelo | Violoncello: Belén Fernández

Ingeniero de sonido | Sound Engineer: Juan Antonio Ros

«...de lo admirable a lo insuperable: lo digo con alegría y agrado»
«...from the magnificent to the unsurpassable: I say this with joy and gratitude»

Luis de Pablo

«Grupos de esta altura son el futuro de la música, de la verdadera música»
«Groups of this standing are the future of music, of true music»

José Manuel López López

«Un magnífico grupo de músicos»
«A prodigious group of musicians»

Leonardo Balada

The Ensemble Kuraia of Bilbao was created in 1997 by the composer María Eugenia Luc, its current artistic director. The priority of this ensemble is to disseminate works of contemporary composers and provide them with a professional group of excellent quality to closely collaborate with.

The Ensemble Kuraia regularly performs in the most important festivals and events

dedicated to contemporary music in Europe and Latin America: Universität der Künste and Hochschule für Musik of Berlin, Ciclo Fundación BBVA, Festival Ensems, Fundación Juan March, Quincena Musical de San Sebastián, Temporada del CNDM, Contemporary Music Festival of Córdoba, Festival de Alicante, Festival COMA of Madrid, Rondó concert season (Milan and Monza, Italy), Centro Nacional de las Artes (México D. F.),

lano y Monza, Italia), Centro Nacional de las Artes (México D. F.), FIMCC de Lima (Perú), etc. Ha actuado en prestigiosas salas como el Auditorio del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía y Teatros del Canal (Madrid), L'Auditori de Barcelona, Palau de la Música de Valencia, Teatro Arriaga (Bilbao), Auditorio de la Ciudad de las Artes y las Ciencias (Valencia), Auditorio de la Universidad de Valencia, Auditorio de la Universidad de Valencia, entre otros.

La crítica ha elogiado en varias ocasiones al conjunto de Bilbao: «todo con excelente interpretación del Ensemble Kuraia» (Ritmo), «unos músicos fantásticos» (Diario Información, Alicante), «un excelente conjunto» (Doce Notas), «de muy alta calidad» (El Comercio, Lima). Su último disco *De aire y luz* (2015, sello Orpheus), integral del homónimo ciclo musical de María Eugenia Luc, ha recibido el «Melómano de Oro».

En 2014 colaboró con la artista Yoko Ono en su performance *Sky piece to Jesus Christ*. In 2011 grabó el DVD *Hamar*, con obras de Gabriel Erkoreka, patrocinado por la Fundación BBVA (sello Sintonía). También ha realizado los DVDs documentales *Luis De Pablo: tránsito y evolución hacia el siglo xxi* (2000) y *Homenaje a Félix Ibarro* (2004).

Ensemble Kuraia es la agrupación residente del Conservatorio «Juan Crisóstomo Arriaga» de Bilbao y organiza anualmente su propio festival dedicado a la música actual. El Festival Kuraia es uno de los eventos culturales más consolidados en el País Vasco. Ofrece conciertos, conferencias, clases magistrales y cuenta con la participación de prestigiosos intérpretes y compositores de la escena contemporánea internacional. Ensemble Kuraia realiza también encargos y desarrolla programas de difusión de la música contemporánea y proyectos pedagógicos en colaboración con el Klangzeitort-Institut für Neue Musik de Berlín, Musikene-Centro Superior de Música del País Vasco, el Museo Guggenheim de Bilbao y la Universidad del País Vasco (UPV-EHU).

FIMCC of Lima (Peru), etc. It has performed in prestigious halls like the Auditorio del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía and Teatros del Canal (Madrid), L'Auditori of Barcelona, Palau de la Música of Valencia, among others.

Critics have praised the ensemble from Bilbao on several occasions: «everything with excellent performance by the Ensemble Kuraia» (Ritmo), «fantastic musicians» (Diario Información, Alicante), «an excellent ensemble» (Doce Notas), «world class» (El Comercio, Lima). Its last album *De aire y luz* (2015, Orpheus label), a complete selection of the musical series with the same name as the composer, María Eugenia Luc, has received the «Melómano de Oro».

In 2014, it collaborated with the artist Yoko Ono in her performance *Sky piece to Jesus Christ*. In 2011 it recorded the DVD *Hamar*, with works by Gabriel Erkoreka, sponsored by the Fundación BBVA (Sintonía label). It has also recorded the documentary DVDS *Luis De Pablo: transition and evolution towards the 21st century* (2000) and *Homage to Félix Ibarro* (2004).

The Ensemble Kuraia is the resident ensemble of the conservatory "Juan Crisóstomo Arriaga" of Bilbao and annually organises its

own festival dedicated to contemporary music. The **Festival Kuraia** is one of the most consolidated cultural events in the Basque Country. It presents concerts, conferences, master classes and counts with the participation of prestigious players and composers of the international contemporary scenario. The Ensemble Kuraia also takes on commissions and develops dissemination programmes of contemporary music and educational projects together with the Klangzeitort-Institut für Neue Musik of Berlin, the Musikene-Centro Superior de Música del País Vasco, the Museo Guggenheim of Bilbao and the Basque Country University (UPV-EHU).

The concerts of the Ensemble Kuraia have been broadcast in numerous occasions by RNE-Radio Clásica. Among the composers that have collaborated with Kuraia, the following should be mentioned: Leonardo Balada, Luis de Pablo, Gabriel Erkoreka, Joan Guinjoan, Félix Ibarro, Ramón Lazcano, José Manuel López López and Elena Menzoza.

The Ensemble Kuraia is supported by the Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música-INAE, the Basque Country Government, Instituto Vasco Etxepare, Diputación Foral de Bizkaia, AIE and Musikagileak.



Orquestas y coros
Orchestras, Choirs and Bands

Música Antigua
Early Music

Agrupaciones de Cámara
Chamber Groups

Auditorios y Teatros
Concert Halls and Theaters

Festivales
Festivals

Concursos
Competitions

Entidades Organizadoras
Organizing Institutions

Agencias de Artistas y Comunicación
Artist and Communications Agencies

Auditorio Nacional de Música

MADRID



Fachada.

Director artístico | Artistic Director: Antonio Moral

Consejo artístico | Artistic Council

Presidente | President: Luis de Pablo

Vocales | Members: Elena Angulo, Carmen Linares, Cristina Bordas, Gregorio Maraón, Alberto Corazón, Tomás Marco, Marta Cureses, Bárbara McShane, Jorge Fernández, Josep Pons, Elena García de Paredes, Eugenio Trías, Cristóbal Halffter y | and José Luis Turina

Representantes del Ministerio de Cultura | Representatives of the Ministry of Culture

Directora General del INAEM | General Director of the INAEM:

Montserrat Iglesias Santos

Subdirector General de Música y Danza | Music and Dance Assistant Director: Antonio Garde

Sede | Head Office:
Calle del Príncipe de Vergara, 146
28002 Madrid

Teléfono de información | Information telephones: (+34) 913 370 139
(+34) 913 370 140

Teléfono de taquillas | Box office telephones: (+34) 913 370 134 | (+34) 913 370 307

Venta telefónica de entradas | Telephone ticket sale: (+34) 902 224 949

E-mail: auditorio.nacional@inaem.mcu.es

Web: www.auditorionacional.mcu.es

El Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) aborda una nueva temporada bajo las mismas premisas artísticas del inicio: recuperar y difundir nuestro vasto patrimonio histórico y las músicas cultas de raíz popular como el flamenco y el jazz, incentivar la composición actual y atraer a nuevos públicos hacia la música clásica, o aquellos géneros menos frecuentes.

Como ya viene siendo tradicional en los últimos años la actual temporada contará con dos artistas residentes: el reputado contratenor español Carlos Mena (Vitoria, 1971) y el laureado compositor y clarinetista alemán Jörg Widmann (Múnich, 1973).

La creación contemporánea será un año más el otro pilar de la actividad del CNDM,

siempre con el objetivo de difundir e incentivar nuevas partituras de los compositores españoles, además de ampliar el conocimiento

del repertorio del pasado siglo, y seguirá apostando por las nuevas generaciones de creadores a través del ya clásico **Premio de Jóvenes Compositores Fundación SGAE-CNDM**. Entre las primicias más significativas hay que destacar los nuevos cuartetos de cuerda que presentarán Peter Eötvös (1944), con su *Círculo Sirenas para soprano y cuarteto de cuerdas* y el gran compositor polaco Krzysztof Penderecki (1933), que estrenará su *Cuarteto de cuerda n.º 4*.

Entre los compositores españoles que estrenarán nuevas páginas por encargo del CNDM están los veteranos Mauricio Sotelo, Juan Medina, David del Puerto, Salvador Brotons, Jesús Legido o Ramón Souto, junto a los jóvenes Inés Bádalo, Íñigo Giner, Mikel Urkiza y Joan Bagés i Rubí.

Contemporary composition will yet again

be a main stay of CNDM activity, always with

the aim of disseminating and promoting new scores of Spanish composers, besides widening the knowledge on last century's

repertoire and to continue trusting the new generations of musicians through the already traditional **Premio de Jóvenes Compositores Fundación SGAE-CNDM**. Among the most important novelties, worthy of mention are the new string quartets featuring Peter Eötvös (1944), with his *Sirens Cycle, string quartet and soprano* and the great Polish composer Krzysztof Penderecki (1933), who will perform for the first time, *String Quartet No. 4*. Among the Spanish composers who will release CNDM commissions, are the veterans Mauricio Sotelo, Juan Medina, David del Puerto, Salvador Brotons, Jesús Legido or Ramón Souto, together with the young musicians Inés Bádalo, Íñigo Giner, Mikel Urkiza and Joan Bagés i Rubí.

The 2016-2017 season consists of a total of 261 different activities, taking place from September 21st 2016 to July 1st 2017. The

de 2016 al 1 de julio de 2017. El programa se desarrollará en Madrid capital y en otras 28 ciudades españolas de 12 comunidades autónomas, a las que hay que añadir una ciudad americana (Bogotá) y tres europeas (Múnich, Viena y la ciudad portuguesa de Elvas) con una amplia oferta de conciertos, sesiones educativas, academias musicales, cursos de interpretación, clases magistrales, mesas redondas y conferencias a cargo de destacados intérpretes y creadores.

Otro de los puntos culminantes de esta temporada será el ciclo **Durón 300**, en obligado reconocimiento a uno de nuestros compositores barrocos más originales y creativos, el alcarreño Sebastián Durón (1660-1716), figura capital del teatro lírico español y de la música religiosa de la época. Durón será el protagonista indiscutible de un ciclo transversal de 13 conciertos, que se inaugura

También se consolida la labor emprendida desde los inicios del CNDM para difundir y poner en valor las músicas de raíz popular, como son el flamenco o el jazz y esas músicas

Sede de la Orquesta y Coro Nacionales de España | Venue for the Orquesta y Coro Nacionales de España
Sede de la Joven Orquesta Nacional de España | Venue for the Joven Orquesta Nacional de España

Propietario | Owner: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Gestión | Management: Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música

Instalaciones | Facilities

Sala Sinfónica | Symphonic Hall: 2324 localidades | 2,324 seats

- ◆ Tiempo de reverberación | Reverberation time: 2 s
- ◆ Volumen interior | Inside volume: 21000 m³ | 21,000 m³
- ◆ Escenario | Stage: 285 m² (incluida zona coro) | 285 m² (including chamber area)

Sala de Cámara | Chamber Hall: 692 localidades | 692 seats

- ◆ Tiempo de reverberación | Reverberation time: 1,5 s | 1,5 s
- ◆ Volumen interior | Inside volume: 5000 m³ | 5,000 m³
- ◆ Escenario | Stage: 100 m²

Sala General del Coro | General Choir Hall: constituye una tercera sala alternativa, con una capacidad para 208 espectadores. Apta para recitales de pequeños conjuntos, solistas, ensayos, conferencias y proyecciones | This is a third alternative hall, with a capacity for 208 spectators. It is suitable for recitals by small ensembles, soloists, rehearsals, conferences and projections.

Sala de Actos | Event Hall: tiene una superficie de 200 m² y capacidad para 150 personas. Cuenta con un equipo de videoproyección e instalaciones de traducción simultánea | It has a surface area of 200 m² and capacity for 150 people. It is equipped with video-projection devices and simultaneous translation facilities.

Sala de Ensayos | Rehearsal Hall: 208 localidades | 208 seats

Salas de Cuerdas | String Halls: 4 salas utilizadas para ensayos de conjuntos vocales | 4 halls used for vocal group rehearsals

Salas Individuales | Individual Rooms: 14 salas de estudio para preparación individual, a disposición de la OCNE | 14 study rooms for personal preparation, available to the OCNE

Cabina de Grabación | Recording Room

Sala de Prensa | Press Room

Cafeterías | Cafeterías: dos cafeterías abiertas durante la celebración de los conciertos | two cafeterías opened during concert performances

Tienda | Shop: situada en el vestíbulo de la Sala Sinfónica | located in the vestibule of the Symphonic Hall

Taquillas informatizadas | Computerised Box Offices: conectadas a la red de teatros dependientes del INAEM | connected to the theatre network attached to the INAEM

Venta telefónica de entradas | Ticket telephone sale: a través de Servicaixa | through Servicaixa

programme will be developed in Madrid capital and in another 28 Spanish cities of 12 Autonomous Regions, to which should be added the Latin American city, Bogota and three Europeans (Munich, Vienna and the Portuguese city of Elvas) with a wide selection of concerts, educational meetings, musical schools of music, courses for performance, master classes, round tables and conferences led by prestigious players and composers.

Once concluded the complete works for organ by J. S. Bach in Leon Cathedral (**Bach in the Cathedral**) and in the Symphonic Hall of the Auditorio Nacional de Música (**Bach Vermuth**), which has been the surprise of the year for Madrid musical life, the programme for organ will continue under the **Bach Vermuth** label with a new series of ten concerts extending the repertoire and counting with essential names of the international organ world, both in Madrid and in the seven Spanish cathedrals to which now the series under the name **El Órgano en las Catedrales** is opening.

Another of the highlights of this season will be the **Durón 300** series, dedicated to one of our most original and creative Baroque composers, Sebastián Durón (1660-1716) from La Alcarria, a prominent figure of the Spanish lyrical theatre and religious music of the time. Durón will be the unquestionable leader of a transverse series of 13 concerts, which will be launched in his home village, Brihuega (Guadalajara) and will tour 6 Spanish cities.

Also the work taken on from the beginnings of the CNDM is consolidated to disseminate and validate music of a popular origin, like flamenco or jazz and those cross-breed genres performed in the **Fronteras**



Sala Sinfónica.

mestizas o de fusión que se dan cita en el ciclo *Fronteras*. Ciclos que agotaron las localidades de casi todos sus conciertos y que tan buena acogida les dispensan los públicos más jóvenes. Este año desfilarán por *Andalucía Flamenca* nombres tan sugerivos como Arcángel, Miguel Poveda, El Cabrero, Rocío Márquez, Marina Heredia, Dorantes o Manolo Sanlúcar, entre otros. En el ciclo de *Jazz* estarán Pat Metheny, Brad Mehldau Trío, Bill Frisell, Joe Lovano, Avishai Cohen, Chano Domínguez

con Javier Colina o la sensacional banda San Francisco Jazz Collective. *Fronteras* completa este capítulo con las siempre esperadas visitas de grandes artistas, como son Silvia Pérez Cruz, Ute Lemper o Anne Sofie von Otter.

El ciclo *Liceo de Cámara XXI*, que se incorporó desde hace dos temporadas a la programación del CNDM, presenta artistas de la talla de Martha Argerich, Menahem Pressler, Isabelle Faust y Sol Gabetta, además de algunos de los mejores cuartetos del

series. The latter achieved full houses in almost all their concerts and with a good welcome from the younger audiences. This season *Andalucía Flamenca* will feature such suggestive figures as Arcángel, Miguel Poveda, El Cabrero, Rocío Márquez, Marina Heredia, Dorantes or Manolo Sanlúcar, to mention but a few. In the *Jazz* series we can listen to Pat Metheny, Brad Mehldau Trío, Bill Frisell, Joe Lovano, Avishai Cohen, Chano Domínguez with Javier Colina or the

sensational San Francisco Jazz Collective band. *Fronteras* completes this section with the always longed for visits of great performers like Silvia Pérez Cruz, Ute Lemper or Anne Sofie von Otter.

The *Liceo de Cámara XXI* series, which has been included for the last two seasons to the CNDM programme, features world class artists like Martha Argerich, Menahem Pressler, Isabelle Faust and Sol Gabetta, as well as some of the best quartets in the



Sala de Cámara.

mundos (Belcea, Jerusalén, Artemis, Hagen, Casals, Schumann y Quiroga) y jóvenes artistas ya consolidados tales como Isabel Villanueva o Alexei Volodin. El *Ciclo de Lied*, ya en su vigésima tercera edición, seguirá contando con las mejores voces que cultivan este género tan especial y que han convertido a Madrid en uno de los centros de referencia internacional en este campo.

La educación adquiere, como en cursos pasados, una importancia capital con 57 actividades diversas repartidas a lo largo de nueve ciudades españolas y una portuguesa,

coproducidas con cinco universidades españolas (Oviedo, León, Salamanca, Santiago de Compostela y Complutense de Madrid) y otros cinco conservatorios de música en la Península Ibérica (Alicante, Badajoz, Madrid, Oviedo y Elvas en Portugal), dos centros educativos de secundaria de la Comunidad de Madrid —que participarán en la sexta edición del Proyecto Pedagógico, coordinado por el pedagogo Fernando Palacios— y el Goethe-Institut —con las Jornadas «Interacciones XXI», dedicadas a la creación musical actual de ambos países—.

coproduced with five Spanish universities (Oviedo, León, Salamanca, Santiago de Compostela and Complutense de Madrid) and another five music schools in the Iberian peninsula (Alicante, Badajoz, Madrid, Oviedo and Elvas in Portugal), two secondary education centres of the Madrid Region—which will participate in the sixth edition of the Educational Project, coordinated by the pedagogue Fernando Palacios—the Goethe-Institut—with the Jornadas “Interacciones XXI”, dedicated to contemporary music of both countries.—

Teatro Real

MADRID



Sede | Head Office:
Plaza de Isabel II, s/n
28013 Madrid

Teléfono de información | Information telephones: (+34) 915 160 660
Servicio de venta telefónica | Telephone ticket sale: (+34) 902 244 848
E-mail: info@teatro-real.com
Web: www.teatro-real.com
Facebook: @teatorealmadrid
Twitter: @Teatro_Real
YouTube: Teatro Real
Instagram: @teatro_real

Director General | General Director: Ignacio García-Belenguer Laita
Adjunto al Director General | Assistant to the General Manager:
Borja Ezcurra Vacas
Director Artístico | Artistic Director: Joan Matabosch Grifoll
Adjunto a la Dirección Artística | Assistant to the Artistic Director:
Damià Carbonell Nicolau
Director musical | Conductor: Ivor Bolton
Principal director invitado | Principal Guest Conductor:
Pablo Heras-Casado

L a 20^a temporada del Teatro Real desde su reapertura, en 1997, ofrece una paleta muy diversa de propuestas: en ella conviven grandes títulos del repertorio como *Otello*, *Norma*, *La clemenza di Tito*, *El holandés errante* y *Madama Butterfly*, con una muestra de la creación del siglo XX: *El gallo de oro*, *Billy Budd* y *Bomarzo*; pasando por el Barroco con *Rodelinda* y llegando a la creación actual con el estreno mundial de *La ciudad de las mentiras* y dos óperas de cámara, *disPLACE* y *Le malentendu*, en colaboración

con los Teatros del Canal. Muchas de las 16 óperas de la nueva temporada se verán por primera vez en el Teatro Real, ampliando así su repertorio de casi 200 años de historia.

La temporada arranca con *Otello* de Verdi,

en coproducción con la English National Opera y la Kungliga Operan de Estocolmo, bajo la dirección musical de Renato Palumbo y la dirección escénica de David Alden. En octubre y noviembre podremos disfrutar de *Norma* de Bellini, en coproducción con el Palau de les Arts de Valencia y la Asociación Bilbaína de

malentendu, together with the Teatros del Canal. Many of these 16 operas of the new season will be seen for the first time in the Teatro Real, in this way extending its almost 200 year repertoire.

The season starts with Verdi's *Othello*

together with the English National Opera and the Kungliga Operan of Stockholm, under the baton of Renato Palumbo and stage management of David Alden. In October and November we can enjoy Bellini's *Norma* coproduced with the Palau de les Arts de



Fachada del Teatro Real.



Palco real.

Amigos de la Ópera (ABAO), con la dirección musical de Roberto Abbado y dirección de escena de Davide Livermore. También en noviembre se programará *La clemenza di Tito* de Mozart, una producción procedente del Festival de Salzburgo con Christophe Rousset como director musical y Ursel y Karl-Ernst Herrmann como director de escena.

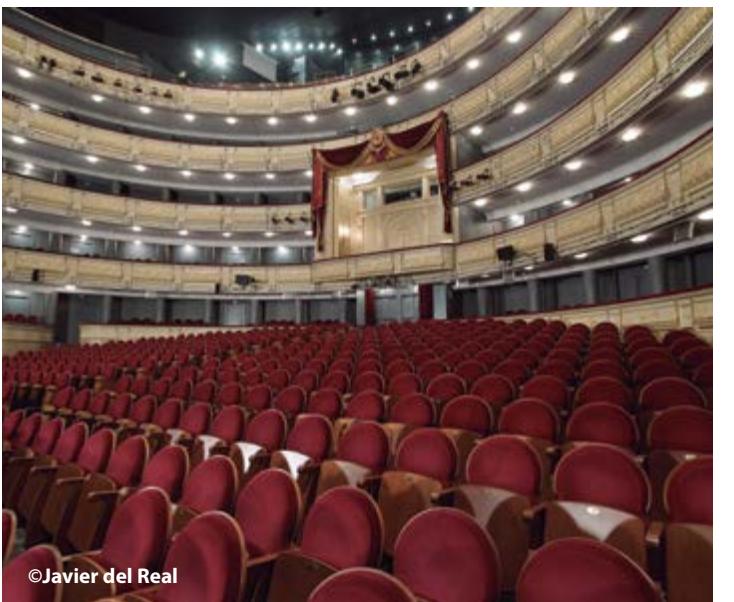
Para celebrar las fiestas navideñas, *El holandés errante* de Wagner, una producción de la Opéra National de Lyon en coproducción con la Bergen Nasjonale Opera, la Opera Australia y la Opéra de Lille bajo la batuta de Pablo Heras-Casado y la dirección

scénica de Alex Ollé de La Fura dels Baus. A lo largo del mes de febrero se podrá disfrutar por primera vez en el Real de *Billy Budd* de Benjamin Britten, en coproducción con la Opéra National de Paris y la English National Opera de Londres. También en febrero, el estreno absoluto de *La ciudad de las mentiras*, teatro musical en quince escenas con música de Elena Mendoza, bajo la dirección musical de Titus Engel y la dirección escénica de Matthias Rebstock, una nueva producción del Teatro Real.

Ya en marzo, por primera vez en el Real en una representación única *Curlew*

Valencia and the Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO), under the baton of Roberto Abbado and stage management of Davide Livermore. Also in November, *La clemenza di Tito* by Mozart, will be programmed, a production coming from the Salzburg Festival with Christophe Rousset as conductor and Ursel and Karl-Ernst Herrmann as stage manager.

To celebrate the Christmas holidays, the *Flying Dutchman* by Wagner, a production of the Opéra National of Lyon together with the Bergen Nasjonale Opera, the Australia Opera and the Lille opera conducted by Pablo Heras-Casado and stage management of Alex Ollé de La Fura dels Baus will be performed. Throughout February, *Billy Budd* by Benjamin Britten may be enjoyed for the first time in the Real, together with the Opéra National de Paris and the English National Opera of London. Also in February, we have the world premiere of *La ciudad de las mentiras*, a musical theatre in fifteen scenes with music by Elena Mendoza, under the baton of Titus Engel and stage management of Matthias Rebstock, a new production of the Teatro Real.



©Javier del Real

Patio de butacas.

River de Benjamin Britten, con Netia Jones como directora de escena. Ese mismo mes, también por primera vez en el Real, *Rodelinda* de Haendel, en colaboración con la Oper Frankfurt, la Opéra National de Lyon y el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, bajo la batuta de Ivor Bolton y la dirección de escena de Claus Guth. En abril y mayo, *Bomarzo* de Alberto Ginastera, en coproducción con De Nationale Opera de Ámsterdam, con David Afkham a la batuta y Pierre Audi en la dirección de escena.

El gallo de oro de Rimski-Kórsakov se podrá disfrutar en mayo y junio, una producción en colaboración con el Théâtre Royal de la Monnaie de Bruselas, de nuevo con Ivor Bolton como director musical y Laurent Pelly en la dirección de escena. En junio y julio la *Madama Butterfly* de Puccini puesta en música por Marco Armillito y en escena por Mario Gas. Para cerrar la temporada, *Macbeth* de Verdi en versión concierto con James Conlon como director musical y Andrés Máspero como director del coro. En paralelo al estreno en Es-

Además, habrá dos producciones en los Teatros del Canal, afianzando así la apuesta del Teatro Real por la creación de ópera contemporánea: *disPLACE* con música de Raquel García-Tomás y Joan Magrané y libreto de Helena Tornero y *Le malentendu*, con música de Fabián Panisello y libreto de Juan Lucas, basado en la obra homónima de Albert Camus.

Tres compañías de danza protagonizan la temporada 2016-17 de danza del Teatro Real. El Wiener Staatsballett representará *El corsario* de Adolphe Adam junto a la Orquesta Titular del Teatro Real. Por otro lado,

la Compañía Nacional de Danza dedica su programa al coreógrafo William Forsythe. Finalmente, la prestigiosa Martha Graham Dance Company, que celebra su 90º aniversario, llega por primera vez al Real con un programa doble con coreografías de la legendaria Martha Graham y Nacho Duato.

La Temporada 2016-17 acoge de nuevo ciclos de largo recorrido como *Las voces del Real*, con las mejores voces del momento, o los ya tradicionales *Los domingos de Cámara* con solistas de la Orquesta Titular del Teatro Real. En paralelo al estreno en Es-



©Jean-Louis Fernandez

El holandés errante.

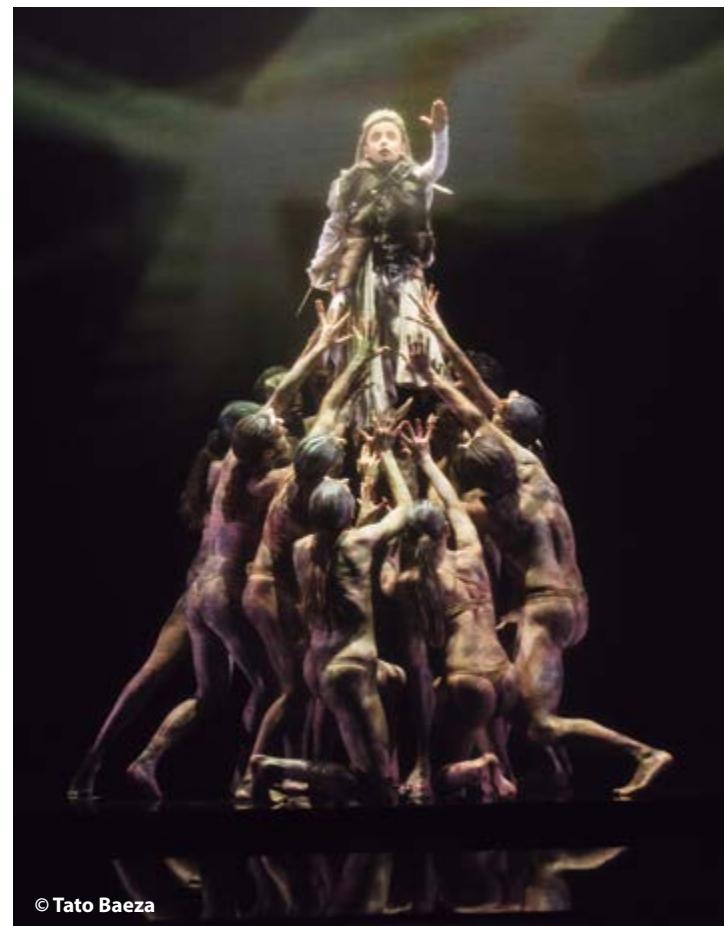
In March for the first time in the Real is the sole performance of *Curlew River* by Benjamin Britten, with Netia Jones as stage manager. This same month, also for the first time in the Real we can enjoy *Rodelinda* by Handel, in collaboration with the Oper Frankfurt, the Opéra National of Lyon and the Gran Teatre del Liceu of Barcelona, conducted by Ivor Bolton and stage management of Claus Guth. In April and May, *Bomarzo* by Alberto Ginastera, together with De Nationale Opera of Amsterdam, under the baton of David Afkham and Pierre Audi as stage manager.

Three dance companies will lead the 2016-2017 dance season of the Teatro Real. The Wiener Staatsballett will perform *The Corsaire* by Adolphe Adam, together with the resident orchestra of the Teatro Real. On the other hand, the Compañía Nacional de Danza dedicates its programme to the choreographer William Forsythe. Finally, the prestigious Martha Graham Dance Company, which celebrates its 90th anniversary, arriving for the first time to the Real with a double programme with choreographies of the legendary Martha Graham and Nacho Duato.

The Golden Cockerel by Rimsky-Korsakov may be enjoyed in May and June, together with the Théâtre Royal de la Monnaie of Brussels, again with Ivor Bolton as conductor and Laurent Pelly as stage manager. In June and July *Madama Butterfly* by Puccini under the baton of Marco Armillito and stage management by Mario Gas. To close the season Verdi's *Macbeth* in concert version conducted by James Conlon and choir conducted by Andrés Máspero.

Moreover, there will be two productions in the Teatros del Canal, in this way

consolidating the trust of the Teatro Real for contemporary opera: *disPLACE* with music by Raquel García-Tomás and Joan Magrané and libreto of Helena Tornero and *Le malentendu*, with music by Fabián Panisello and libreto of Juan Lucas, based on the same work by Albert Camus.



© Tato Baeza

Norma - Palau de Les Arts.

paña de *Bomarzo*, se han programado dos ciclos de recitales, *Tango en el Albéniz* y *Sinatra & Gardel*, como punto de encuentro de la lírica y la música argentina. El tenor Jonas Kaufmann y la mezzosoprano Felicity Palmer completan la programación de conciertos de esta temporada.

Por su parte, el Real Junior llega con todo tipo de espectáculos para jóvenes y niños: desde los títeres de *El sastrecillo valiente* a un recorrido por la gran historia de la danza con *Transformate*. Mendelssohn y su Sueño de una noche de verano suben al escenario



© Javier del Real

Madama Butterfly.

del Real para ofrecer un concierto familiar de Navidad, y la música vuelve a colarse por la noche en la Sala de Orquesta durante los *Claros de Luna*, con músicas nocturnas con vistas al amanecer. La aclamada producción de *El gato con botas* de Xavier Montsalvatge regresa al Real junto a *La flauta encantada*, versión musical del clásico de Mozart, que acompaña a *Alibabach*, un espectáculo de música, danza y teatro, que explora el universo de J. S. Bach. Y finalmente, no hay temporada en que falten los ya tradicionales talleres *Todos a la Gayarre!* ■

Teatro Real. Parallel to the release in Spain of *Bomarzo*, two series of recitals have been programmed, *Tango en el Albéniz* and *Sinatra & Gardel*, as a meeting point of lyrics and Argentinean music. The tenor Jonas Kaufmann and the mezzo-soprano Felicity Palmer complete the concert programme of this season.

On the other hand, the Real Junior arrives with all types of shows for young people and children: from the puppets of *El sastrecillo valiente* to a run through the great history of dance with *Transformate*. Mendelssohn and his *Mid-Summer Night's Dream* climb the stage of the Real to offer a family Christmas concert. Music slips into the nocturnal *Claros de Luna* of the orchestral hall with nocturnal music looking towards dawn. The acclaimed production of *El gato con botas* by Xavier Montsalvatge returns to the Real together with *The Magic Flute* the musical version of the classic by Mozart, accompanying *Alibabach*, a music, dance and theatre show exploring the universe of J. S. Bach. And finally without forgetting the already traditional *Todos a la Gayarre!* Workshops. ■

Teatro de la Zarzuela

MADRID



© J. Alcántara

Fachada.

Sede | Head Office:
Calle Jovellanos, 4
28014 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 915 245 400
Abonos y Taquillas | Subscriptions and Box Office: (+34) 910 505 282
Web: teatrodelazarzuela.mcu.es
Facebook: @TeatroZarzuela
Twitter: @TeatroZarzuela
YouTube: TZarzuela
Youtube: Palau de les Artes Reina Sofía

Titularidad | Ownership: Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM)

Director | Director: Daniel Bianco
Director musical | Conductor: Óliver Díaz

Desde su creación en 1856, el Teatro de la Zarzuela es el punto de encuentro de distintas generaciones de público y de todos aquellos que se acercan a la cultura hispana. En este recinto, donde siempre se ha cultivado la música del género lírico español, se siguen cantando y oyendo las mejores obras de su repertorio. Desde enero de 1998 la Orquesta de la Comunidad de Madrid es la

Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela, actualmente bajo la batuta de Víctor Pablo Pérez. El Coro del Teatro de la Zarzuela fue creado en 1956, y en la actualidad está dirigido por Antonio Fauró.

Temporada 2016-17

La temporada del Teatro de la Zarzuela está protagonizada por siete zarzuelas, dos programas de danza, ocho

Gerente | Managing Director: J. Vicente Heredia
Directora de producción | Production Manager: Margarita Jiménez
Director Técnico | Technical Manager: Antonio López
Director del Coro | Choir Master: Antonio Fauró

Aforo | Capacity: 1.242 localidades | 1,242 seats
Servicios del Teatro | Theatre services: tienda, guardarropa, bar, servicio médico, díptico gratuito y programa de venta, sobretitulación y accesibilidad para minusválidos | shop, cloakroom, bar, medical aid, free diptych and sales programme, surtitling and accessibility for the disabled
Escenario | Stage: de herradura | horseshoe shaped
Embocadura | Proscenium: 12 m x 11,85 m | 12 m x 11.85 m
De corbata a embocadura | Apron to proscenium circle: 2,55 m | 2.55 m
De embocadura a fondo | Proscenium arch to back of stage: 12,85 m | 12.85 m
Ancho entre paredes | Width between walls: 22,43 m | 22.43 m
Alto al telar | Gridiron height: 23,70 m | 23.70 m
Iluminación | Lighting: entrada 800.000 w | input 800,000 w

Since its foundation in 1856, the Teatro de la Zarzuela is the meeting point of different generations of public and of all those who approach Spanish culture. In this venue, where the Spanish lyrical genre has been cultivated, it is possible to still sing and hear the best works of its repertoire. Since January 1998, the Orquesta de la Comunidad de Madrid is the resident orchestra of the Teatro de la Zarzuela, at

present under the baton of Víctor Pablo Pérez. The Choir of the Teatro de la Zarzuela was created in 1956 and currently is led by Antonio Fauró.

2016-17 Season

The Teatro de la Zarzuela season consists of seven zarzuelas, two dance programmes, eight concerts, nine lied recitals and its traditional educational programme.



© Fernando Marcos

Juan José, de Sorozábal.

conciertos, nueve recitales de *lied* y su tradicional programa pedagógico.

Arrancará en el mes de octubre con *Las Golondrinas*, drama lírico en tres actos con dirección escénica de Giancarlo del Monaco.

El segundo programa será *Iphigenia en Tracia*, zarzuela en dos actos de Nicolás González Martínez, con música

en una nueva producción del Teatro de la Zarzuela con dirección musical de Óliver Díaz y dirección escénica de Giancarlo del Monaco.

It will start in October with *Las Golondrinas*, a three act lyrical drama with libretto of Gregorio Martínez Sierra and María de Lejárraga and music by José María Usandizaga, in a new production of the Teatro de la Zarzuela with musical direction of Óliver



Díaz and stage management of Giancarlo del Monaco.

The second programme will be *Iphigenia en Tracia*, zarzuela in two acts of Nicolás González Martínez, with music by José de Nebra. This new production of the Theatre



© Fernando Marcos

El imposible mayor en amor, vence amor, de Durón.

de José de Nebra. Esta nueva producción del Teatro contará con la dirección musical de Francesc Prat y la dirección escénica de Pablo Viar.

En enero y febrero de 2017 tendrá lugar la *La Villana*, zarzuela en tres actos con libreto de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw y música de Amadeo Vives, en una nueva producción del Teatro, con dirección musical conjunta de Miguel Ángel Gómez Martínez y Eduardo Portal y dirección de escena de Natalia Menéndez.

Marzo dará paso a un programa doble con *Château Margaux*, juguete cómico-lírico en un acto, con libreto de José Jackson Veyán y música de Manuel Fernández Caballero, y *La viejecita*, zarzuela cómica en un acto con libreto de Miguel Echegaray y música de Manuel Fernández Caballero, una producción del Teatro Arriaga de Bilbao, el Teatro Campoamor de Oviedo y el Festival Grec de Barcelona. La dirección musical correrá a cargo de Miquel Ortega y la dirección de escena será de Lluís Pasqual.

Por su parte, la Compañía Nacional de Danza ofrecerá dos programas: *Don Quijote*, con José Carlos Martínez como director artístico y música de Ludwig Minkus; y una *Gala en homenaje a Guillermo Per-*



© Fernando Marcos

El imposible mayor en amor, vence amor, de Durón.

pósito cómico en un acto, con libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios y música de Gerónimo Giménez, y *La gatita blanca*, humorada lírica en un acto, con libreto de José Jackson Veyán y Jacinto Capella, con música de Gerónimo Giménez y Amadeo Vives. La dirección musical será de Manuel Coves y la dirección escénica de Pablo Viar.

En enero y febrero de 2017 tendrá lugar la *La Villana*, zarzuela en tres actos con libreto de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw y música de Amadeo Vives, en una nueva producción del Teatro, con dirección musical conjunta de Miguel Ángel Gómez Martínez y Eduardo Portal y dirección de escena de Natalia Menéndez.

En mayo, con motivo de la celebración de San Isidro, el telón del Teatro de la Zarzuela sale a la calle Jovellanos con el programa *Zarzuela en la calle*, con música de J. Serrano, G. Giménez, F. Moreno Torroba y A. Vives, de la mano del Coro Titular del Teatro y Miguel Huertas al piano.

Por último, para cerrar la temporada de zarzuela en junio, *Marina*, ópera en tres actos con libreto de Francisco Campodón y Miguel Ramón Carrión y música de Emilio Arrieta. La producción es de 2013, y será dirigida musicalmente por Ramón Tebar e Ignacio García se encargará de la dirección de escena.

Por su parte, la Compañía Nacional de Danza ofrecerá dos programas: *Don Quijote*, con José Carlos Martínez como director artístico y música de Ludwig Minkus; y una *Gala en homenaje a Guillermo Per-*

rín

and Miguel de Palacios and music by Francesc Prat and stage management of Pablo Viar.

In January and February 2017 *La Vil-*

lana

will take place, a zarzuela in three acts with libreto of Federico Romero and Guillermo Fernández-Shaw and music by Amadeo Vives. The musical director will be Manuel Coves and Enrique Viana, the stage manager.

In May, on the occasion of the celebra-

tion

of San Isidro, the curtain of the Teatro de la Zarzuela goes to Calle Jovellanos with the programme *Zarzuela en la calle*, with music by J. Serrano, G. Giménez, F. Moreno Torroba and A. Vives, entrusted to the Choir of the Theatre with Miguel Huertas at the piano.

March will pave the way to a double pro-

gramme

with

Château Margaux, a

comico-lyrical plaything in one act, with libretto of José Jackson Veyán and music by Manuel Fernández Caballero, and *La viejecita*, a comic zarzuela in one act with libretto of Miguel Echegaray and music by Manuel Fernández Caballero, a production of the Teatro Arriaga de Bilbao, the Teatro Campoamor de Oviedo and the Festival Grec de Barcelona. The musical direction will be entrusted to Miquel Ortega and stage management to Lluís Pasqual.

Finally, to close the zarzuela season in June, *Marina*, an opera in three acts with

libretto

of

Miguel Echegaray and music by

Manuel Fernández Caballero, a produc-

tion

of

the Teatro Arriaga de Bilbao, the Teatro

Campoamor de Oviedo and the Festi-

val Grec de Barcelona. The musical direc-

tion

will be entrusted to Miquel Ortega and

stage management to Lluís Pasqual.

In turn, the Compañía Nacional de Danza

will

perform

two

programmes:

Don Quijote,

with

José Carlos Martínez as stage man-

ager

and

music

by

Ludwig Minkus; and a *Gala* pay-

ing

homage

to

Maya Plisetskaya, also with

José Carlos Martínez as artistic di-

rector.

The fifth programme will also be dou-

ble,

a new

production

of

the Teatro de la

Zarzuela,

Enseñanza libre, a humorous

apropósito

with

libretto

of

Guillermo Per-



© Fernando Marcos

María Moliner, de Parera Fonts.



© Fernando Marcos

Marina, de Arrieta.

Likewise, there will be a varied selection of eight concerts: in November, *Una noche de zarzuela*, Gerónimo Rauch and *Desconcierto* —a show with music by Granados, Albéniz, Falla, Turina and Lorca with poems of Luis García Montero—; in December, *Concierto homenaje a Cervantes* —with works by Ullmann, Ibert, Massenet, Ravel, Chapí, Guerrero, Gombau and Vives—, the classic Christmas Concert and *In Search of the Lost Ark* by Indiana Jones; in February, Martirio; and in May to say farewell to the concert season, De la Purísima.

Por otro lado,

habrá

cinco

recitales

en

el

ciclo

Notas del Ambigú: Canción vasca, Canción catalana, Un fandango y millares de cosas, Una noche de copla y Comedia musical.

El teatro musical estará representado

por

dos

programas

en

la

Fundación Juan March: *Le Cinesi* en enero y *Mozart y Salieri* en abril.

The educational programme will once again occupy the Auditorio de la Universidad Carlos III de Madrid, with *Zarzuela en danza*, a danceable history through zarzuela in March and the double programme, *El sapo enamorado*, pantomime in a prologue and one act with libretto of Tomás Borrás and music by Pablo Luna

and *El corregidor y la molinera*, a two tableau pantomime with libretto of Gregorio Martínez Sierra and María de Lejárraga and music by Manuel de Falla. Besides, another two programmes will occupy the hall of the Teatro de la Zarzuela: the *Proyecto Zarza* in March and a class open to the public with the tenor Jaume Aragall in the same month.

On the other hand, there will be five recitals in the series *Notas del Ambigú: Canción vasca, Canción catalana, Un fandango y millares de cosas, Una noche de copla and Comedia musical*. The musical theatre will be represented by two programmes in the Fundación Juan March: *Le Cinesi* in January and *Mozart y Salieri* in April.

Last but not least, the Lied Series will continue, an old series of the Fundación Caja Madrid, which arrive at its 23rd edition with a total of nine recitals.

ADDA, Auditorio de la Diputación de Alicante

ALICANTE



DIPUTACIÓN
DE ALICANTE



AUDITORIO DE LA
DIPUTACIÓN DE ALICANTE



Josep Vicent, director artístico del ADDA.

Sede | Head Office:
Paseo de Campoamor, s/n
03010 Alicante

Teléfono | Telephone: (+34) 965 919 100
E-mail: adda@diputacionalicante.es
Web: www.addalicante.com

Propietario | Owner: Diputación de Alicante
Gestión | Management: Fundación de la Comunitat Valenciana Auditorio de la Diputación de Alicante, ADDA
Director Artístico | Artistic Director: Josep Vicent

Instalaciones | Facilities
Sala Sinfónica | Symphonic Hall: 1237 localidades | seats, 271m² de escenario | stage

El Auditorio de la Diputación de Alicante, ADDA, es un espacio emblemático situado en el centro de la capital alicantina, diseñado para albergar tanto eventos musicales y artísticos como congresos y conferencias.

Inaugurado en 2011, sus avanzadas instalaciones son pioneras tanto por su moderna arquitectura como por la diversidad de formatos de sus espacios.

Los 28.580 metros cuadrados sobre los que se asienta el Auditorio conforman

un espacio plural, que acoge tanto actuaciones de música sinfónica, de cámara e incluso moderna, como grandes eventos y celebraciones culturales de todo tipo. Alberga también un área con diversas salas destinada a congresos, conferencias y coloquios.

El edificio se ha organizado de tal forma que, con independencia de los locales específicos, el resto de salas puedan tener una doble utilidad. Para ello, se han estudiado las circulaciones y los accesos inde-

Sala de Cámara | Chamber Hall: 280 localidades | seats, 83m² de escenario | stage

Sala de Conferencias | Conference Hall: 216 localidades | seats, cuenta con medios audiovisuales | audiovisual means

Sala de Coloquios | Colloquium Hall: 150 localidades | Seats

Otros espacios | Other Spaces:

Sala de exposiciones | Exhibition Hall: 757 m² de superficie | surface area

Sala de cristal | Crystal Hall: con fachada de cristal para presentaciones y ruedas de prensa | with crystal façade for presentations and press conferences

Salas de ensayos | Rehearsal Halls: varias salas de diferentes tamaños | several halls of variable size

Aulas | Lecture rooms: 2 salas con capacidad para 50 alumnos | 2 rooms with capacity for 50 students

Cafetería | Cafeteria: abierta todo el año | open the whole year

Taquilla informatizada | Computerised ticket office: conectada a Instant Ticket | connected to Instant Ticket

Venta telefónica de entradas | Telephone Ticket Sale: a través de Instant Ticket | through Instant Ticket

The Auditorio de la Diputación de Alicante, ADDA, is a distinctive venue located in the centre of the Alicante capital, designed to house both musical and artistic events, as well as congresses and conferences.

Inaugurated in 2011 with the intention to become the flagship of congress tourism in Alicante and a symbol of culture, its advanced facilities are pioneering, both for its modern architecture and the variety of spatial formats.

The building has been organised in such a way that independent from the specific premises, the rest of the halls may have a double use. For this reason, the flow of people and

It occupies 28,580 square metres over which the Auditorium is located creating a plural space, accepting both symphonic and chamber music performances and even, modern ones, as well as great events and all types of cultural celebrations. It also houses an area with multiple halls intended for congresses, events, conferences and talk-shows.

The building has been organised in such a

way that independent from the specific premises, the rest of the halls may have a double use. For this reason, the flow of people and



© Rafa Arjones

pendientes según su uso, tanto para conciertos y congresos, como para artistas, administración y servicios. Esta disposición permite obtener un mayor rendimiento del conjunto del edificio.

EL ADDA EMOCIONA

Durante la temporada 2016-17 pasaron por el ADDA formaciones del nivel de Filarmónica de Londres, Sinfónica de

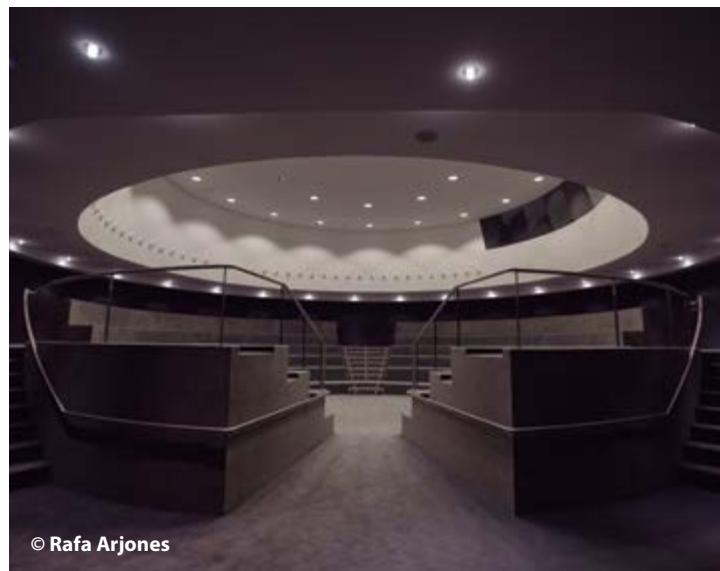
la Radio de Stuttgart, grandes solistas del clásico, Barroco, flamenco y contemporáneo (como en el impresionante ciclo de piano en colaboración con INAEEM dentro del marco del Ciclo Alicante - Actual), la integral de Beethoven, solistas internacionales del jazz como David Pastor, Gregory Porter o Gonzalo Rubalcaba.

THE ADDA THRILLS

During the 2016-17 season, groups at the level of London Philharmonic, Stuttgart

Radio Symphony, great soloists of classical, Baroque, flamenco and contemporary music will be welcomed in the ADDA (like the impressive piano series in collaboration with the INAEEM within the framework of the Alicante - Actual Series), all the works of Beethoven, international jazz soloists like David Pastor, Gregory Porter or Gonzalo Rubalcaba.

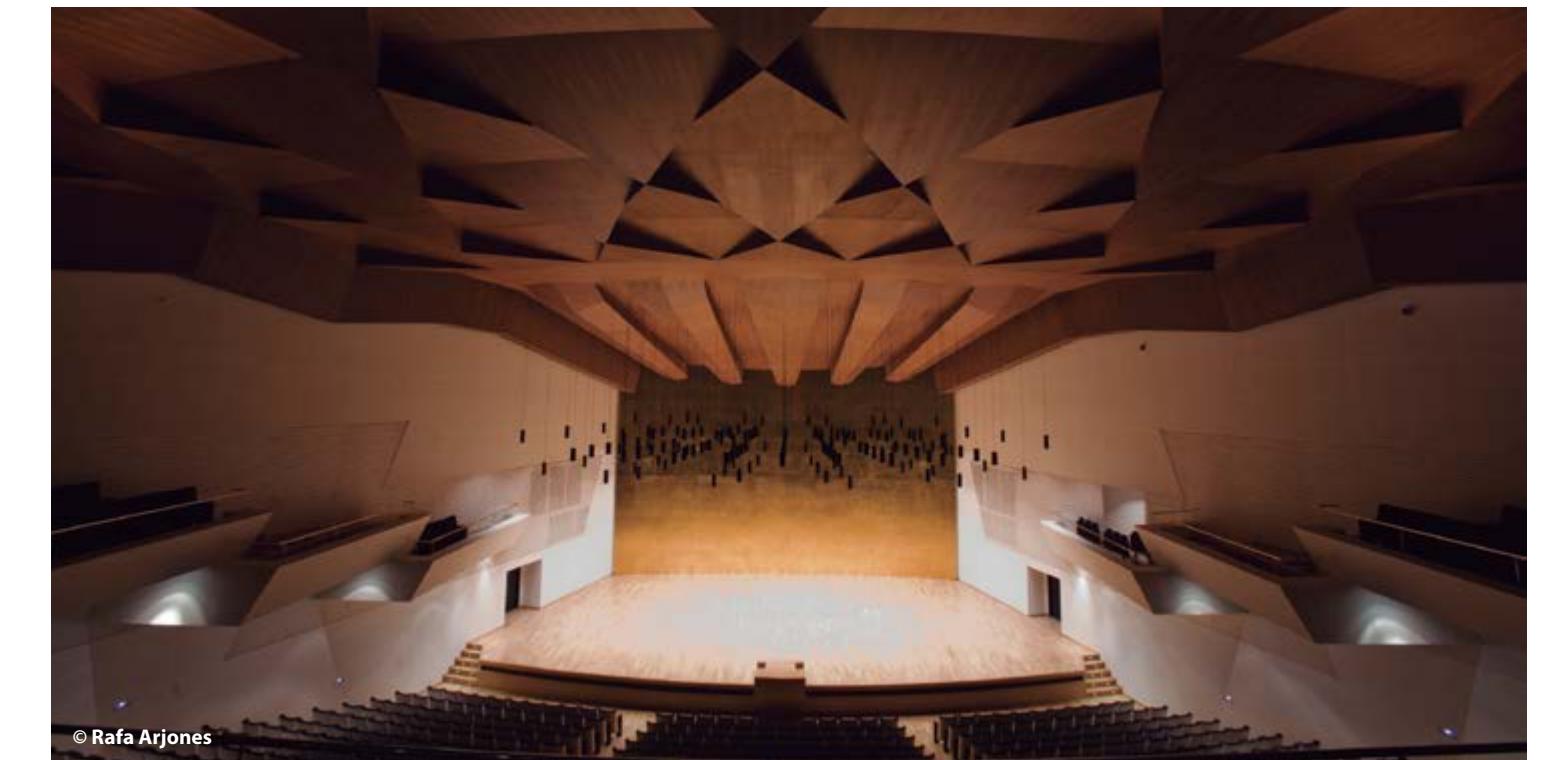
A total of eight series to be developed in the ADDA throughout the year.



© Rafa Arjones



© Rafa Arjones



© Rafa Arjones

Temporada sinfónica 2016-17

El ADDA se ha consolidado como uno de los espacios más activos y prestigiosos de la vida sinfónica española.

Su nueva temporada potencia y mantiene la presencia de primeras figuras y conjuntos de orquesta sinfónicas internacionales, protagonizando así una serie de conciertos variada y cargada de acontecimientos señalados.

Entre el 21 de octubre de 2016, fecha en la que la Orquesta de Cadaqués abordará bajo la dirección de Sir Neville Marriner obras de Granados y Beethoven, con Ainhoa Arteta como solista, hasta el 26 de mayo de 2017, cuando la Orquesta Sinfónica de la Radio de Fráncfort se presente con Andrés Orozco-Estrada como director y Gautier Capuçon como solista, se desarrolla una ininterrumpida temporada de abono integrada por doce conciertos que abarcan un panorama musical de excelente calidad que a buen seguro hará las delicias de los asistentes.

- 21 octubre de 2016: **Orquesta de Cadaqués**
Sir Neville Marriner, director
Ainhoa Arteta, soprano

- 5 noviembre de 2016: **Orquesta Filarmónica de Luxemburgo**
Gustavo Gimeno, director
Patricia Kopachinskaya, violinín
- 18 noviembre de 2016: **Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart**
Christoph Eschenbach, director
Tzimon Barto, piano
- 2 diciembre de 2016: **Orquesta de Valencia y Coro**
Yaron Traub, director
Genia Kühmeier, soprano
Nora Gubish, mezzosoprano
Sung Min Song, tenor
Daniel Kotlinski, barítono
- 12 diciembre de 2016: **Orquesta Filarmónica de Londres**
Vladímir Jurowski, director
Jan Lisiecki, piano
Sofia Fomina, soprano
- 16 enero de 2017: **Orquesta Nacional de Escocia**
Peter Oundjian, director
Ingrid Fliter, piano
- 3 febrero de 2017: **Orquesta de la Suisse Romande**
Jonathan Nott, conductor

2016-17 Symphonic Season

The ADDA has been consolidated as one of the most dynamic and prestigious venues of Spanish symphonic life.

Its new season enhances and maintains the presence of national and international first figures and orchestras, in this way completing a series of varied concerts loaded with significant events.

Between October 21st 2016, date on which the Orquesta de Cadaqués will tackle, under the baton of Sir Neville Marriner works by Granados and Beethoven, with Ainhoa Arteta as soloist, until May 26th 2017, when the Frankfurt Radio Symphony Orchestra performs with Andrés Orozco-Estrada as conductor and Gautier Capuçon as a soloist, hence developing an uninterrupted subscription season consisting of twelve concerts including a musical scenario of excellent quality which surely will enchant the public.

- October 21st 2016: **Orquesta de Cadaqués**
Sir Neville Marriner, director
Ainhoa Arteta, soprano
- February 3rd 2017: **Orquesta de la Suisse Romande**
Jonathan Nott, conductor

- November 5th 2016: **Luxembourg Philharmonic Orchestra**
Gustavo Gimeno, conductor
Patricia Kopachinskaya, violin
- November 18th 2016: **Stuttgart Radio Symphony Orchestra**
Christoph Eschenbach, conductor
Tzimon Barto, piano
- December 2nd 2016: **Orquesta de Valencia y Coro**
Yaron Traub, conductor
Genia Kühmeier, soprano
Nora Gubish, mezzosoprano
Sung Min Song, tenor
Daniel Kotlinski, baritone
- December 12th 2016: **London Philharmonic Orchestra**
Vladímir Jurowski, conductor
Jan Lisiecki, piano
Sofia Fomina, soprano
- January 16th 2017: **Scotland National Orchestra**
Peter Oundjian, conductor
Ingrid Fliter, piano
- February 3rd 2017: **Orquesta de la Suisse Romande**
Jonathan Nott, conductor

Jonathan Nott, director

- 13 febrero de 2017: **Camerata Salzburg**
Rafal Blechacz, conductor and piano
- 31 marzo de 2017: **Orquesta de Valencia**
Yaron Traub, director
Waltraud Meier, mezzosoprano
- 27 abril de 2017: **Orquesta Sinfónica Chaikovski de Moscú**
Vladímir Fedoseyev, director
Varvara Nepomnyashchaya, piano
- 11 mayo de 2017: **Orquesta Filarmónica de la BBC**
Juanjo Mena, director
Rudolf Buchbinder, piano
- 26 mayo de 2017: **Orquesta Sinfónica de la Radio de Fráncfort**
Andrés Orozco-Estrada, director
Gautier Capuçon, violoncello

Ciclo Beethoven actual

Nueve pianistas españoles van a ser los protagonistas de esta serie de conciertos, en la que van a dar cuenta de la integral de las sonatas de Beethoven y de los estudios de Ligeti, junto a una serie de estudios para piano encargados por el CNDM a compositores españoles.

Treinta y dos Sonatas para piano de Beethoven, dieciocho estudios para piano de Ligeti y nueve estrenos de compositores españoles aunarán en la sala de cámara música contemporánea de hoy con música del pasado.

Otros ciclos

- Festival Internacional de Jazz
- Ciclo Internacional de Guitarra
- Ciclo Música Antigua
- Ciclo Flamenco
- Ciclo Bandas de Música
- Ciclo Jóvenes Músicos ■
- International Jazz Festival
- International Guitar Series
- Early Music Series
- Flamenco Series
- Band Series
- Young Musician Series ■

Today's Beethoven Series

Nine Spanish pianists are going to play this series of concerts, in which they will take into account all the Beethoven sonatas and Ligeti's studios, together with a series of studios for piano commissioned by the CNDM from Spanish composers.

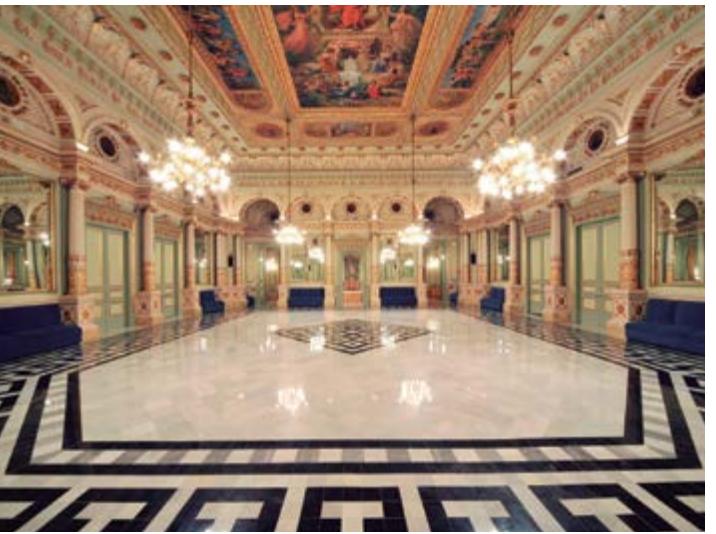
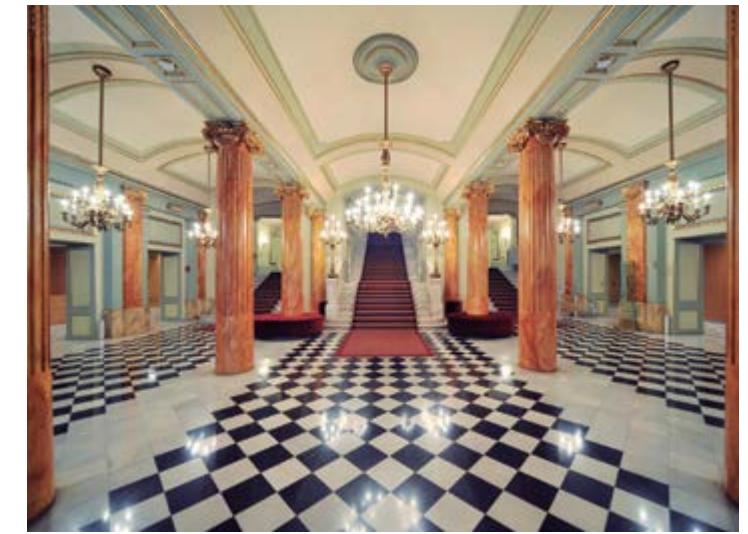
Thirty-two sonatas for piano by Beethoven, eighteen studios for piano by Ligeti and new premieres of Spanish composers will all meet in chamber hall joining contemporary music with music from the past.

Other Series

- International Jazz Festival
- International Guitar Series
- Early Music Series
- Flamenco Series
- Band Series
- Young Musician Series ■

Gran Teatre del Liceu

BARCELONA



Sede | Head Office:
Teatro de titularidad pública | A publicly owned theatre
La Rambla, 51-59
08002 Barcelona

Teléfono | Telephone: (+34) 934 859 971
Web: www.liceubarcelona.cat
Facebook: @liceu
Twitter: @Liceu_cat

Con su interés por un repertorio variado y de gran calidad, y su compromiso con las voces de más prestigio internacional, sin descuidar las grandes obras del siglo XX y las nuevas tendencias, el Liceu es hoy uno de los teatros de ópera más prestigiosos del mundo, tras sus más de 170 años de historia.

Tiene su origen en la Sociedad Dramática de Aficionados, creada en 1837 en el antiguo Convento de Montsió, pero la necesidad de crear un conservatorio de música en una Barcelona en plena expansión

económica y demográfica pronto propició (1838) su conversión en el Liceo Filarmónico Dramático Barcelonés de S. M. la Reina Isabel II, que añadía al cultivo del teatro el del canto y la música a la italiana.

El éxito del Liceo Filarmónico, junto con la voluntad de un grupo de destacados miembros de la burguesía barcelonesa, llevaron a la construcción de un nuevo y ambicioso teatro

With its interest for a varied and high quality repertoire and its commitment with the singers of the most international prestige, without forgetting the great works of the 20th century and new tendencies, today the Liceu is one of the opera theatres most prestigious in the world after more than 170 years of history.

The success of the Liceo Filarmónico, together with the will of a group of important members of the Barcelona bourgeoisie, led to the construction of the new and ambitious theatre on the plot of the old Convento de los Trinitarios de la Rambla, according to the plans of the architects Miquel Garriga i

Roca and Josep Oriol Mestres. Inaugurated on April 4th 1847, it was financed by means of mercantile actions which resulted in the Sociedad del Gran Teatre del Liceu (Ownership Society) which, since 1855, became responsible for the Gran Teatre del Liceu.

En 1980, el primer gobierno de la Generalitat de Catalunya, ante el peligro de desaparición de una institución del prestigio cultural internacional, crea, junto con el Ayuntamiento de Barcelona y la Sociedad del Gran Teatre del Liceu, a las que se sumaría la Diputación de Barcelona y el Ministerio de Cultura (1985 y 1986), el Consorcio del Gran Teatre del Liceu, que

realizó la reconstrucción, y el nuevo Liceu —con una apariencia fiel al anterior pero dotado de una infraestructura técnica muy avanzada y ampliado con los solares vecinos de la Rambla, calle Sant Pau y calle Unió— abrió sus puertas el 7 de octubre de 1999.

Tomando el relevo de Joan Matabosch, director artístico desde 1996 hasta 2014, Christina Scheppelmann propone temporadas equilibradas y de gran calidad artística, sin renunciar a la innovación y el fomento del interés por la ópera de los más jóvenes. Cuenta con producciones de directores de escena como Christof Loy, Álex Ollé, Laurent Pelly o Jonathan Miller y voces como las de Joyce DiDonato, Diana Damrau, Irene Théorin, Sondra Radvanovsky, Christian Gerhaher, Juan Diego Flórez o Javier Camarena.

Además, el Liceu ha adquirido un compromiso social que desarrolla con proyectos como *El Petit Liceu* o *el Liceu en el territorio*, que acerca la vida operística a diferentes poblaciones de Cataluña mediante conferencias y entradas subvencionadas. Pero *Liceu a la fresca* es el catalizador del proyecto, llegando, a través de grandes pantallas, a más de 120 poblaciones y 100.000 espectadores. ■

(from 1986, to which in 1988 Xavier Fabré and Lluís Dilmé joined), the reconstruction of the new Liceu was performed—with an aspect faithful to the previous one endowed with a very advanced and extensive technical infrastructure and extended with the neighbouring plots of the Rambla, calle Sant Pau and calle Unió—opened its doors in October 7th 1999.

Taking the baton of Joan Matabosch, artistic director from 1996 to 2014, Christina Scheppelmann propose balanced seasons of great artistic quality, without forgetting innovation and the promotion of interest for the opera in youngest people. It counts with the productions of stage managers like Christof Loy, Álex Ollé, Laurent Pelly or Jonathan Miller and voices like Joyce DiDonato, Diana Damrau, Irene Théorin, Sondra Radvanovsky, Christian Gerhaher, Juan Diego Flórez or Javier Camarena.

Furthermore, the Liceu has acquired a social commitment developing projects like *El Petit Liceu* or *el Liceu en el territorio*, which approaches the life of opera to different districts of Catalonia by means of conferences and subsidised tickets. But *Liceu a la fresca* is the catalyst of the project, reaching, via large screens more than 120 districts and 100,000 spectators. ■

As from the pre-existing project of reform and extension of Ignasi de Solà-Morales

Auditorio L'Atlàntida

VIC (BARCELONA)



Sede | Head Office:
Carrer Francesc Maria Masferrer, 4
08500 Vic, Barcelona

Teléfono | Telephone: (+34) 937 027 252
E-mail: info@latlantidavic.cat
Web: www.latlantidavic.cat



Director General | General Director: Lluís Vila d'Abadal
Director de Programación | Programme Manager: Ramon Ferrer Gràcia
Directora de Marketing y Comunicación | Marketing and Communications Manager: Gemma Canadell

L'Atlàntida es un complejo cultural situado en Vic, una ciudad de rica tradición cultural que se encuentra a una hora de Barcelona. L'Atlàntida abrió sus puertas el 23 de abril del 2010 con dos objetivos: dar respuesta a las inquietudes culturales y de ocio de todos los ciudadanos y convertirse en un punto de referencia en el panorama del arte y la cultura de nuestro país.

Se trata de uno de los teatros más emblemáticos de Cataluña, tanto por su programación como por su arquitectura. Josep Llinàs, Josep Llobet, Pedro Ayesta y Laia Vives firman este ambicioso proyecto, donde han conseguido unir la funcionalidad y la modernidad. Como dice el arquitecto Llinàs: «L'Atlàntida ha sido creada para la convivencia de todas las artes escénicas y, por tanto, todas tienen su espacio. Cada zona tiene unas características especiales para tratar de sacar el máximo provecho».

Sala 1: Ramon Montanyà

Dispone de 800 localidades que permiten impulsar una programación ambiciosa, con un cartel de calidad y capaz de responder a un público numeroso en un espacio totalmente adecuado.

Sala 2: Joaquim Maideu

El auditorio es la sala preferente de audición de música. Tiene una capacidad variable entre 280 y 384 localidades en función de la configuración. Su versatilidad espacial y simplicidad conceptual la convierten en una de las salas más polivalentes de L'Atlàntida.

Desde sus inicios, la apuesta de L'Atlàntida por la música clásica ha sido evidente, con una programación variada y de gran calidad. Una programación musical que combina las mejores orquestas y solistas profesionales con formaciones juveniles

'Atlàntida is a cultural complex located in Vic, a city of a rich cultural tradition, one hour from Barcelona. L'Atlàntida opened its doors on April 23rd 2010 with two goals: respond to the cultural and leisure concerns of all citizens and become a reference point in the scenario of art and culture in Spain.

Hall 1: Ramon Montanyà
This counts with 800 seats permitting an ambitious programme to be implemented with a quality programme capable of responding to a large audience in a totally suitable space.

Hall 2: Joaquim Maideu
The Auditorium is the preferable hall to listen to music. It has a variable capacity between 280 and 384 seats, according to the configuration. Its spatial versatility and conceptual simplicity transforms it into one of the most multipurpose halls of the L'Atlàntida.

Since its beginning, L'Atlàntida's bet on classical music has been obvious, with a varied programme of great quality combining the best orchestras and professional soloists with emerging youth groups creating an assiduous and faithful public at L'Atlàntida.

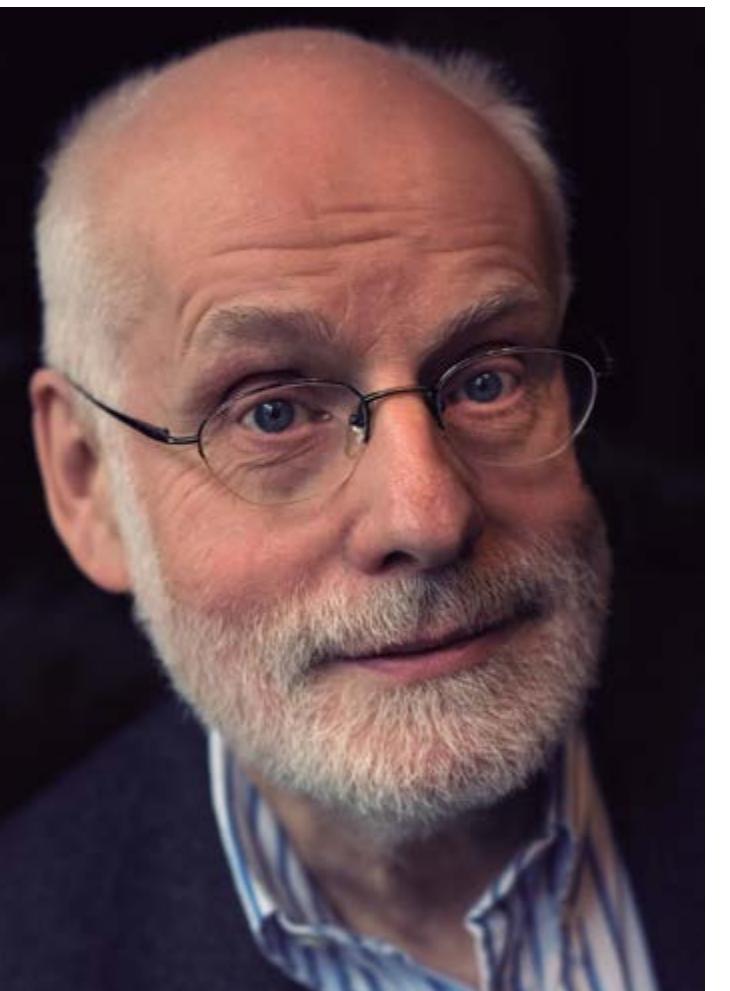


Ute Lemper.

emergentes, creando un público asiduo y fiel a L'Atlàntida.

Más allá de cumplir con su función como Centro de Artes Escénicas, L'Atlàntida ha dado un paso firme con una programación centrada en la música clásica. **Grans Concerts** y **Clàssica Jove** pretenden convertirse en citas imprescindibles para escuchar algunos de los artistas más destacados y reconocidos internacionalmente como René Jacobs, Arcadi Volodos, Anna Prohaska, Philippe Herreverger, Eva Podles, Maria Joao Pires, Robert King, Massaki Suzuki, Mikhail Ovrutsky, Jordi Savall, Akademie Für Alte Musik Berlin, etc.

El próximo 12 de octubre el prestigioso director **Ton Koopman** y la **Amsterdam Baroque Orchestra** interpretan la integral de los **Conciertos de Brandenburgo** de J. S. Bach, y el 12 de noviembre Ute Lemper presentará **Last tango in Berlin**. ■



Ton Koopman, Amsterdam Baroque Orchestra.

Beyond fulfilling its function as a Centre for the Performing Arts, L'Atlàntida has stepped forward with a programme centred on classical music. The series **Grans Concerts** and **Clàssica Jove** intends to become one of the necessary venues to listen to some of the most important and internationally recognised performers, like René Jacobs, Arcadi Volodos, Anna Prohaska, Philippe Herreverger, Eva Podles, Maria Joao Pires, Robert King, Massaki Suzuki, Mikhail Ovrutsky, Jordi Savall, Akademie Für Alte Musik Berlin, etc.

Next October 12th, the prestigious conductor **Ton Koopman** and the **Amsterdam Baroque Orchestra** perform all the **Brandenburg Concertos** by J. S. Bach, and on November 12th, **Ute Lemper** will feature **Last tango in Berlin**. ■

Auditorio y Palacio de Congresos Infanta Doña Elena

ÁGUILAS (MURCIA)

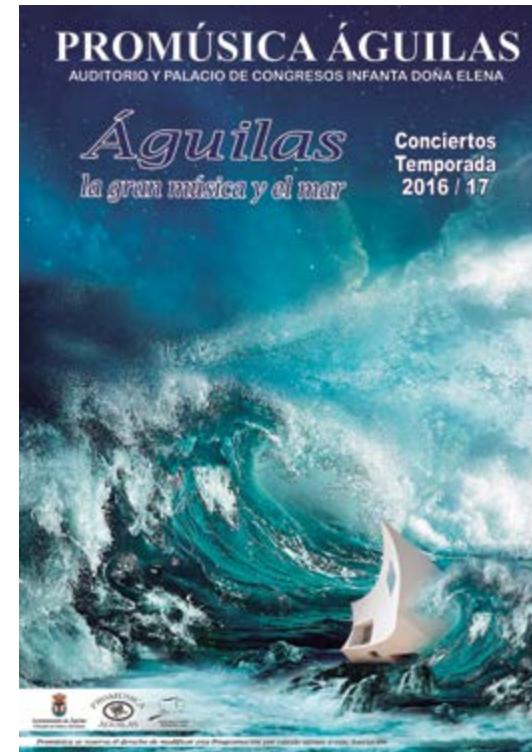


Sede | Head Office:
Calle Aire, 153
30880 Águilas (Murcia)

Organiza | Organised by: Asociación Pro Música Águilas
Teléfono | Telephone: (+34) 626 476 389
E-mail: promusicaaguilas@hotmail.com
Facebook: Pro Música Águilas

La quinta temporada sinfónica y de cámara de la asociación Pro Música Águilas arrancará el 6 de octubre con la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, dirigida por Virginia Martínez, con Jorge Nava al piano, que interpretarán el *Concierto para piano y orquesta n.º 3 en Re menor Op. 30* de Rajmáninov y la *Sinfonía n.º 2 en Re mayor Op. 43* de Sibelius. El 4 de noviembre repetirá la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, dirigida por Virginia Martínez, con Gabriel Escudero Braquehays al piano y los solistas y coro universitario, con un repertorio formado por la *Misa de la Coronación en Do mayor KV 317* de Mozart, la *Fantasia Coral para piano, coro y orquesta en Do menor Op. 80* de Beethoven y la *Sinfonía en Re menor Op. 48* de César Franck.

Para abrir el año, la Gran Gala Concierto de Año Nuevo (2 de enero) con la Orquesta Sinfónica Ciudad de Elche dirigida por Mihneat Ignat. El 20 de enero, el trío de cámara Schwingungen Trio Viena, formado por el pianista Stefan Kropfitsch, la violinista Sania Franck.



Presidente | President: Juan Carlos Sánchez Renovales

The fifth symphonic and chamber season of the association Pro Música Águilas will start on October 6th with the Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, conducted by Virginia Martínez, with Jorge Nava at the piano, that will perform Rachmaninoff's *Piano Concerto No. 2 in A major 125* by Liszt and *Symphony No. 4 in D minor Op. 120* by Schumann. Besides, on the 27th, there will be a family concert entrusted to the Orquesta de Cámara de Cartagena with Jordi Rebellón as the narrator of *Peter and the Wolf* by Prokofiev and the *Toy Symphony* by Haydn.

To open the year, the New Year's Concert (January 2nd) with the Orquesta Sinfónica Ciudad de Elche conducted by Mihneat Ignat. On January 20th, the chamber trio Schwingungen Trio Viena, consisting of the pianist Stefan Kropfitsch, the violinist



Dúo Cracow.

Cheeong y el chelista Sangeil Shin. Interpretarán el *Trio para piano, violín y chelo en Re menor "Patético"* de Glinka, el *Trio para piano, violín y chelo en Re Mayor Op. 70 n.º 1 "Ghost"* de Beethoven y el *Trio para piano, violín y chelo en Re menor, Op. 32* de Arensky.

El 10 de febrero repetirá la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, con Virginia Martínez a la batuta, y Juan Pedro Torres del Río al chelo, interpretando el *Concierto para chelo y orquesta en Si menor Op. 104* de Dvorak, los *Cuatro últimos lieder Op. 150* de Strauss y *Pomp and circumstance Op. 39* de Elgar.

En marzo habrá dos conciertos, uno el día 17 con la Orquesta Sinfónica de Torrevieja, dirigida por José Francisco Sánchez, que ofrecerá, junto al flautista Jorge López la *Obertura La Scala di Seta* de Rossini, el *Concierto para flauta y orquesta en Sol mayor K. 313* de Mozart y la *Sinfonía n.º 8 en Fa mayor Op. 93* de Beethoven. El día 31, Cristina Cubas Hondal (violín) y Silvia Carrera Hondal (piano) ofrecerán un recital de cámara con la *Sonata para violín y piano en Fa mayor K. 377* de Mozart, la *Havanaise Op. 83* de Saint-Saëns, el *Romance para piano y violín Op. 49* de Kabalevsky, la *Fantasia para clarinete y orquesta de Rossini* y la *Sinfonía Fantástica Op. 14 de Berlioz*.

Cerrará la temporada el 23 de junio la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, dirigida por Virginia Martínez, con Lorenzo Meseguer (violoncello) y Cristina Mateo (clarinete), que interpretarán el *Concierto para chelo y orquesta n.º 1 en Sol menor Op. 49 de Kabalevsky, la Fantasia para clarinete y orquesta de Rossini* y la *Sinfonía Fantástica Op. 14 de Berlioz*.

Un total de trece conciertos que tendrán lugar en el Auditorio y Palacio de Congresos Infanta Doña Elena de Águilas (Murcia). El Ciclo cuenta con el apoyo del Ayuntamiento de Águilas. ■



Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia.

Sánchez, will perform a concert with Laura Rodríguez Moreno (violin) and Ryo Meehae (violoncello) with the *Double concerto for violin and cello in A minor Op. 102* by Brahms and *Symphony No. 4 in C minor D. 417 "Trágica"* by Schubert.

In May, there will be two concerts, on the 5th the Duo Cracow, integrated by Marek Slezer (piano) and Jan Kalinowski (cello), interpreting the *Sonata for piano and cello in G major Op. 19* by Rachmaninov and the *Sonata for piano and cello in A major Op. 69* by Beethoven. On February 10th, the Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, with Virginia Martínez conducting and Juan Pedro Torres del Río at the cello, performing the *Cello Concerto in G minor Op. 104* by Dvorak, the *Four last songs Op. 150* by Strauss and *Pomp and circumstance Op. 39* by Elgar.

In March, there will be two concerts, one on the 17th with the Orquesta Sinfónica de Torrevieja, conducted by José Francisco Sánchez, which will feature together with the flute player Jorge López the *Obertura La Scala di Seta* by Rossini, the *Flute concert in G major K. 313* by Mozart and *Symphony No. 8 in F major Op. 93* by Beethoven. On the 31st, Cristina Cubas Hondal (violín) and Silvia Carrera Hondal (piano) will feature a chamber concert performing the *Sonata for violin and piano in F major K. 377* by Mozart, the *Havanaise Op. 83* by Saint-Saëns, the *Romance for piano and violin Op. 11 de Dvorak* and the *Sinfonía Fantástica Op. 14 de Berlioz*.

The Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, conducted by Virginia Martínez, with Lorenzo Meseguer (violoncello) and Cristina Mateo (clarinet) will close the season on June 23rd with a performance of the *Concerto for cello No. 1 in G minor Op. 49* by Kabalevsky, the *Fantasy for clarinet and orchestra by Rossini and Symphonie Fantastique Op. 14* by Berlioz.

A total of thirteen concerts to take place in the Auditorio y Palacio de Congresos Infanta Doña Elena de Águilas (Murcia). The series counts with the support of Aguilas Town Hall. ■

Teatro de la Maestranza

SEVILLA



TEATRO DE LA MAESTRANZA

Sede | Head Office:
Paseo de Cristóbal Colón, 22
41001 Sevilla

Teléfono | Telephone: (+34) 954 223 344
Teléfono taquilla | Box office telephone: (+34) 954 226 573

E-mail: informacion@teatrodelamaestranza.es
Web: www.teatrodelamaestranza.es

Maestranza somos todos

El Teatro de la Maestranza, que ya ha superado esa línea de madurez que establecen sus primeros 25 años de una trayectoria respaldada por el éxito artístico y de público, presenta una nueva temporada concebida para abrazar el gusto de todos. Una temporada marcada por los grandes títulos del repertorio —*Tannhäuser*, *Bohème*, *La flauta mágica*, etc.—, la presencia de grandes voces internacionales —Peter Seiffert, Ricarda Merbeth, Angela Meade, José Bros, Sondra Radvanovsky, Ismael Jordi, Anita Hartig, Juan Jesús Rodríguez, María José Montiel, etc.— o figuras de canción actual como Madeleine Peyroux.

Una oferta muy variada que incorpora novedades importantes, como la presencia creciente en nuestro escenario de la brillante Orquesta Barroca de Sevilla, que esta temporada ofrecerá tres conciertos para satisfacción del público amante de la música antigua. El Teatro, pues, sigue diversifican-



© Fernando Vázquez Morago-Fidelio Artist

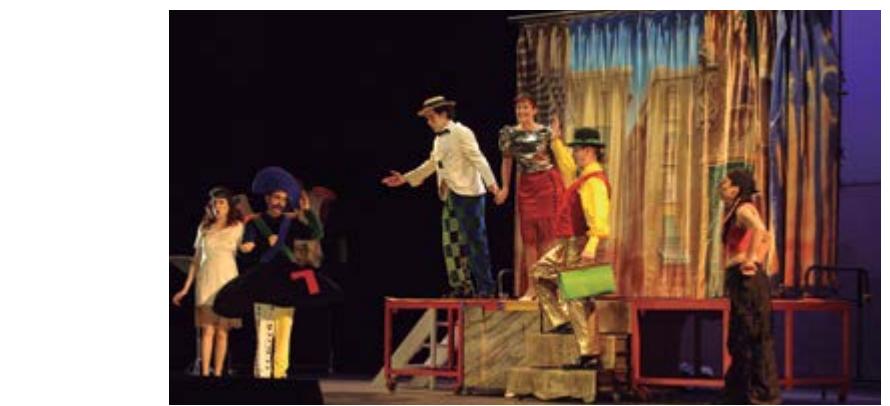
Maria José Montiel.

Director Artístico | Artistic Director: Pedro Halffter
Gestión | Management: Teatro de la Maestranza y Salas del Arenal, S. A.
Depende de | Attached to: Junta de Andalucía, Diputación de Sevilla, Ayuntamiento de Sevilla, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
Fecha de inauguración | Inauguration date: 2 de mayo 1991 | May 2nd 1991
Arquitectos | Architects: Aurelio del Pozo y y Luis Marín

We are all the Maestranza

The Teatro de la Maestranza, which has already surpassed that line of maturity established by its 25 first years of a career supported by both artistic success and the public, presents a new season conceived to pay respect to the like of everybody. A season marked by the great titles of the repertoire —*Tannhäuser*, *Bohème*, *The Magic Flute*, etc.—, the presence of great international singers —Peter Seiffert, Ricarda Merbeth, Angela Meade, José Bros, Sondra Radvanovsky, Ismael Jordi, Anita Hartig, Juan Jesús Rodríguez, María José Montiel, etc.— or current stars like Madeleine Peyroux.

A varied offer incorporating important novelties like the growing presence on our stage of the brilliant Orquesta Barroca de Sevilla, which this season will offer three concerts for the lovers of early music. The Theatre, then, continues diversifying its offer and opening the way to new spectators. Because, we all are the Maestranza.



Allegro vivace.



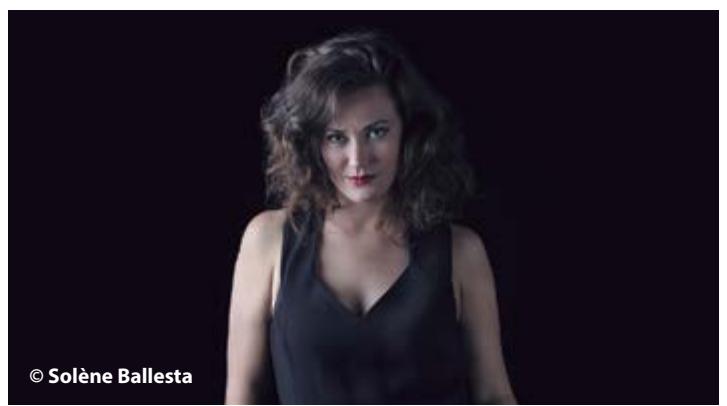
La bella durmiente.

do su oferta y abriendose a nuevos espectadores. Porque el Maestranza somos todos.

La temporada lírica arranca con *Tannhäuser*, uno de los títulos más populares de toda la producción de Wagner, que vuelve de nuevo a escena con tres funciones (28 de octubre, 1 y 5 de noviembre). Dos de las grandes voces wagnerianas del momento, Peter Seiffert y Ricarda Merbeth, lideran un reparto excepcional junto a Martin Gantner y Attila Jun. Producción del Teatro Wielki-Poznán, con dirección de escena de Achim Thorwald y Pedro Halffter dirigiendo a la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla y al Coro de la A. A. del Maestranza.

En cuatro funciones (8, 10, 13 y 16 de diciembre), Angela Meade interpretará el rol de Anna Bolena en la ópera de Donizetti. Una producción del Teatro Filarmónico de Verona/Fundación Arena de Verona que retiene a un reparto coprotagonizado por la georgiana Ketevan Kemoklidze y los españoles Ismael Jordi y Simón Orfila, grandes

ópera de cámara del sevillano Manuel García.



© Solène Ballesta

Julie Fuchs.



© Pavel Antonov

Sondra Radvanovsky.

accompaniment —Rubén Fernández Aguirre— and an excellent cast of performers —Elena de la Merced, David Menéndez, José Manuel Zapata, Marifé Nogales, etc.—, with which the Teatro de la Maestranza continues with the recovery of the awesome musical patrimony of the Sevillian composer.

In four performances (December 8th, 10th, 13th and 16th), Angela Meade will play the role of Anna Bolena in Donizetti's opera. A production of the Teatro Filarmónico de Verona/Fundación Arena de Verona which joins a cast led by the Georgian Ketevan Kemoklidze and the Spaniards Ismael Jordi and Simón Orfila, great specialists in the genre. Regarding stage management, the innovator Graham Vick and Maurizio Be-



Tannhäuser.

especialistas en el género. En la dirección de escena, el innovador Graham Vick y Maurizio Benini, en la musical, vuelve en un repertorio del que es especialista.

La flauta mágica (12, 14, 16 y 18 de febrero) de Mozart, volverá al escenario del Maestranza. Pedro Halffter dirige musicalmente una producción del escenógrafo y cineasta Roberto Andò para el Teatro Regio de Turín con Erika Escribá, Sara Blanch y Javier Borda en un reparto de marcado acento joven y español, con la ROSS y el Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza en una de sus intervenciones más bellas y exigentes.

La bohème de Puccini (28, 31 de mayo, 2, 5, 7 y 10 de junio), no precisa demasiadas presentaciones. Desde su estreno, se convir-

tió en una de las óperas más amadas del gran público. La soprano rumana Anita Hartig, que ha sido Mimi, entre otros grandes escenarios, lidera una producción de Davide Livermore para el Palau de les Arts de Valencia

junto a dos grandes voces españolas, el tenor José Bros y el barítono Juan Jesús Rodríguez, bajo la dirección de Pedro Halffter, y junto a la ROSS, el Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza y la Escuela de Los Palacios.

La Ópera para Escolares y Familias nos invita con *Allegro vivace*, un espectáculo de Joan Font (Els Comediants) producido por el Gran Teatre del Liceu, a un viaje por la historia de la ópera de una forma original y divertida, introduciendo a los pequeños en el universo musical de Monteverdi, Mo-

nini, as conductor, in a repertoire in which he is a specialist.

The Magic Flute (February 12th, 14th, 16th and 18th) by Mozart, will return to the stage of the Maestranza. Pedro Halffter conducts a production of the scenographer and film maker Roberto Andò for the Teatro Regio de Turín with Erika Escribá, Sara Blanch and Javier Borda in a cast of marked young and Spanish accent, with the ROSS and the Choir of the A.A. del Teatro de la Maestranza and the Escuela de Los Palacios.

Allegro vivace, an Opera for Families and School Children, a show by Joan Font (Els Comediants) produced by the Gran Teatre del Liceu, is a journey through the history of opera in an original and entertaining way, introducing the children into the musical universe of Monteverdi, Mozart, Rossini or Puccini. The

of the public as a whole. The Romanian soprano Anita Hartig, who has been Mimì, among other great venues, will lead a production by Davide Livermore for the Palau de les Arts de Valencia together with two great Spanish singers, the tenor José Bros and the baritone Juan Jesús Rodríguez, under the baton of Pedro Halffter, and together with the ROSS, the Choir of the A.A. del Teatro de la Maestranza and the Escuela de Los Palacios.

Puccini's La bohème (May 28th and 31st, June 2nd, 5th, 7th and 10th), does not require too many presentations. From its first performances, it became one of the favourite operas

zart, Rossini o Puccini. Funciones, entre el 26 y el 29 de marzo.

Dentro del Ciclo de Zarzuela, los días 17 y 18 de marzo, *Zarzuela! The spanish musical* es el viaje que, un caballero inglés, decide emprender por la España de todas las épocas a través del género musical que mejor la caracteriza: la zarzuela. Protagonizada por Milagros Martín, Javier Ibarz, Carmen Solís o Eduardo Sandoval, entre una larga lista de los mejores representantes del género, cuenta con la dirección de escena de Gustavo Tambascio y la musical de Jorge Rubio, al frente de la ROSS y del Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza.

Además del programa lírico que se ha detallado, esta programación es ampliada con otras actividades de danza (Ballet Nacional de Letonia, Víctor Ullate Ballet, etc.), de flamenco (Carmen Linares, Jesús Méndez, Antonio Reyes y Duquende, XIX Bienal de Flamenco), conciertos (OJA, Orquesta Barroca de Sevilla junto a Amandine Beyer y José Antonio López, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla), recitales de piano (Juan Pérez Floristán y Gabriela Montero), y grandes intérpretes (Hiromi Trio y Madeleine Peyroux). ■



La flauta mágica.

Manoli con piezas de Massenet, Bellini, Dvorak, Donizetti, Giordano, Rajmáninov o Copland. Por último, la mezzosoprano María José Montiel, una de las voces españolas con mayor proyección internacional, Premio Nacional de Música en 2015 y especializada en roles de Verdi, Bellini, Donizetti, Massenet o Strauss cierra el Ciclo de Recitales Líricos el 25 de febrero acompañada por el pianista Rubén Fernández Aguirre, con una hermosa velada con piezas de Falla, E. Halffter, Ovalle, Debussy o Saint-Saëns, entre otros.

El Ciclo de Recitales Líricos comienza el 4 de noviembre con la Orquesta Barroca de Sevilla que, bajo la dirección del violinista Riccardo Minasi, acude acompañada por la soprano Julie Fuchs interpretando obras de Haendel y Vivaldi. Sondra Radvanovsky, una soprano destacada en roles de Verdi, Puccini, Mozart o Wagner, llega al Maestranza el 17 de diciembre, acompañada del pianista Anthony



Zarzuela! The spanish musical.



La bohème.

works by Massenet, Bellini, Dvorak, Donizetti, Giordano, Rajmáninov or Copland. Last but not least, the mezzosoprano María José Montiel, one of the Spanish singers with a greater international projection, Premio Nacional de Música in 2015 and specialised in roles of Verdi, Bellini, Donizetti, Massenet or Strauss closes the lyrical recital series on February 25th accompanied by the pianist Rubén Fernández Aguirre, with a beautiful evening with works by Falla, E. Halffter, Ovalle, Debussy o Saint-Saëns, among others.

Besides the lyrical programme mentioned above, there are other activities like dance (Ballet Nacional de Letonia, Víctor Ullate Ballet, etc.), flamenco (Carmen Linares, Jesús Méndez, Antonio Reyes and Duquende,

XIX Bienal de Flamenco), concerts (OJA, Orquesta Barroca de Sevilla together with Amandine Beyer and José Antonio López, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla), piano recitals (Juan Pérez Floristán and Gabriela Montero), and great performers (Hiromi Trio and Madeleine Peyroux). ■

Palau de les Arts Reina Sofía

VALENCIA



Sede | Head Office:
Avenida del Professor López Piñero (Historiador de la Medicina), 1
46013 Valencia

Teléfono | Telephone: (+34) 961 975 800
Web: www.lesarts.com
Facebook: [@Palaudelesarts](https://www.facebook.com/Palaudelesarts)
Twitter: [@PalauleLesArts](https://twitter.com/PalauleLesArts)
Youtube: Palau de les Artes Reina Sofía

Después de celebrar diez años de historia, en los que la calidad y el buen hacer artístico han sido sus emblemas, el Palau de les Arts Reina Sofía afronta la temporada 2016-17 con un doble propósito: potenciar su perfil internacional en paralelo a su desarrollo como gran contendedor cultural de la Comunitat Valenciana.

Es por eso que nadie mejor que la soprano Lucrezia Bori (1887-1960) para ilustrar su apuesta artística. Estrella del Metropolitan de Nueva York y primera mujer en su equipo directivo, la diva valenciana nunca olvidó los vínculos con su tierra, para la que ayudó a recaudar fondos tras la riada de 1957 y donde eligió descansar eternamente.

Su imagen, retratada por Pepe Moreno, ejerce de guía a través de una programación con diez óperas, un espectáculo de ballet, siete conciertos, tres sesiones de música de

cámara, un recital... un total de 64 jornadas de actividad junto con más de 160 sesiones didácticas y nuevas iniciativas gratuitas.

Les Arts abre sus puertas en octubre con la segunda pretemporada con precios populares: un compromiso como teatro público y una herramienta para atraer a nuevas audiencias.

Levanta el telón *L'elisir d'amore*, de Donizetti, que Damiano Michieletto ambientó en la Playa La Malvarrosa con Keri-Lynn Wilson en el foso y un refrescante reparto con jóvenes cantantes, emergentes estrellas y talentos consolidados como Paolo Bordogna.

El gato montés, de Manuel Penella, que cumple 100 años de su estreno en Valencia, es la segunda propuesta lírica, con dos expertos del género, Óliver Díaz, en el podio, y José Carlos Plaza, en la escena, para dirigir un reparto con destacados intérpretes nacionales.

La oferta se complementa con un monográfico de Vivaldi bajo la batuta de Fa-



© E. Moreno Esquique

Les vepres siciliennes.

Intendente-Director Artístico | Artistic Director: Davide Livermore
Director Económico-Administrativo | Managing Director: Francisco Potenciano
Dirección Musical | Musical Direction: Roberto Abbado y Fabio Biondi
Principal Director Invitado | Main Guest Conductor: Ramón Tebar

After celebrating ten years of history, enhancing quality and good artistic work, the Palau de les Arts Reina Sofía tackles the 2016-17 season with a double proposal: strengthen its international profile, parallel to its development as a great cultural gathering for the Community of Valencia.

The curtain raises with *L'elisir d'amore*, by Donizetti, that Damiano Michieletto set on the Playa La Malvarrosa with Keri-Lynn Wilson in the pit and a refreshing cast with young singers, emerging and consolidated talents like Paolo Bordogna. *El gato montés*, by Manuel Penella, enjoying the 100th anniversary of its release in Valencia, is the second lyrical proposal, with two experts of the genre, Óliver Díaz, on the stand and José Carlos Plaza, on the stage to lead a cast of relevant national singers.

The offer is complemented with a monograph of Vivaldi under the baton of Fabio Biondi, the concert-show *Cantúria Cantada*,

bio Biondi, el concierto-espéctaculo *Cantúria Cantada*, de Carles Santos, a cargo del Cor de la Generalitat, con dirección de Dolors Ricart, y una gala de ópera con los artistas del Centre Plácido Domingo, con Ramón Tebar en el podio.

I vespri siciliani inaugura la temporada de abono en diciembre con Roberto Abbado, director titular de la Orquesta de la Comunitat Valenciana, y un reparto de contrastadas voces verdianas que han cosechado ya destacados éxitos en Valencia: Gregory Kunde, Anna Pirozzi, Juan Jesús Rodríguez y Alexander Vinogradov.

Davide Livermore firma la puesta en escena de esta producción de la ABAO y el Regio di Torino, con la que se conmemoran los 150 años de la reunificación italiana.

Dedicarán el mes de enero a una propuesta poco habitual: *Philemon und Baucis*, de Haydn, una ópera escrita expresamente para marionetas. El director musical de la OCV Fabio Biondi descubre esta delicia musical, con las voces de los artistas del Centre Plácido Domingo, que representa la compañía Carlo Colla e hijos.

En febrero regresa a Valencia Plácido Domingo, figura imprescindible en la historia de Les Arts, en una nueva incursión como barítono: Giorgio Germont en *La traviata*. Ramón Tebar, principal director invitado, se pone al frente de la OCV en un título que ha recaído anteriormente en Lorin Maazel y Zubin Mehta.

Sofía Coppola estrena en España su primer trabajo en la dirección operística, para el que se ha rodeado de talentos como Valentino en el diseño de vestuario. Dos estrellas que conocieron sus primeros éxitos en este mismo escenario, Marina Rebeka y Arturo Chacón Cruz, encarnan a Violetta Valéry y Alfredo Germont, respectivamente.

Otra valenciana histórica, Lucrezia Borgia, protagoniza los meses de marzo y abril con una nueva producción que firma Emilio Sagi. Fabio Biondi, en su primera ópera del siglo XIX para el público de Les Arts, aborda una de las partituras más exigentes de Donizetti, especialmente para su protagonista, la hija del papa Alejandro VI, que canta la diva italiana Mariella Devia

junto con destacadas intérpretes como Silvia Tro Santafé.

La ópera francesa mantiene su espacio otro año más. En mayo, *Werther*, de Massenet, supone el reencuentro de los espectadores de Les Arts con uno de sus maestros más apreciados, Henrik Nánási. Jean-Louis Grinda es el autor del segundo nuevo montaje de la temporada, realizado en coproducción con la Ópera de Monte-Carlo.

Conocida como el *Tristan* francés por sus requisitos vocales, el elenco reúne a dos

Juan Jesús Rodríguez and Alexander Vinogradov.

Davide Livermore is the stage manager of this production of the ABAO and the Regio di Torino, celebrating the 150th year of the Italian reunification.

They will dedicate January to an unusual proposal: *Philemon und Baucis*, by Haydn, an opera specifically written for puppets. The musical director of the OCV, Fabio Biondi discovers this musical jewel with the voices of the Singer of the Centre Plácido Domingo, performed by Carlo Colla and sons.

In February, Plácido Domingo returns to Valencia, an absolutely necessary figure in the history of Les Arts, in a new appearance as baritone: Giorgio Germont in *La traviata*. Ramón Tebar, main guest conductor leads the OCV in a post previously held by Lorin Maazel and Zubin Mehta.

Sofía Coppola features in Spain her first work as opera director, for which she has surrounded herself with talents like Valentino for costume design. Two stars that knew their first successes in this same stage, Marina Rebeka and Arturo Chacón Cruz, play the roles of Violetta Valéry and Alfredo Germont, respectively.

Another historic Valencian, Lucrezia Borgia, plays the leading role in the months of March and April with a new production staged by Emilio Sagi. Fabio Biondi, in his first opera of the 19th century for the public of Les Arts, tackles one of the most demanding scores of Donizetti, especially for the main role, the Pope Alexander VI's daughter, performed by the Italian diva Mariella Devia with significant performers like Silvia Tro Santafé.

Another year more, the French opera maintains its space. In May, *Werther*, by Massenet, means the reunion of Les Arts's spectators with one of its most appreciated maestros, Henrik Nánási. Jean-Louis Grinda is the author of the second new setting for the season, executed together with the Ópera de Monte-Carlo.

Known as the French *Tristan* for its vocal requirements, the cast joins two imperative performers for this score, Jean-François Borras, who after his brief visit in 2011 for *Manon*, returns as one of the great *Werther* of



© Teatro de la Zarzuela - Jesús Alcántara

El gato montés.



© Opéra de Lausanne - Marc Vanappelghem

Tancredi.

intérpretes imprescindibles para esta partitura. Jean-François Borras, que tras su breve paso en 2011 para *Manon*, regresa como uno de los grandes Werther de hoy. A su lado, una de las voces más fascinantes de la actualidad, la mezzosoprano Anna Caterina Antonacci.

La recta final de la temporada llega en junio con una intensa y ecléctica selección,

que comienza con la inquietante *The Turn of the Screw*, de Britten, en un nuevo trabajo de Davide Livermore, con Christopher Franklin al frente de los cantantes del Centre Plácido Domingo y la Orquesta de la Comunitat Valenciana. Le sigue un nuevo hallazgo de Fabio Biondi: *Piramo e Tisbe*, de Hasse, con dos divas del Barroco musical, Vivica Genaux y Valentina Farcas, en versión de concierto-estreno.

Ballet y conciertos

La danza estará presente con la visita en abril del Ballet Nacional de España, que dirige Antonio Najarro, con el espectáculo-homenaje a Antonio el Bailarín, en el que se repondrán sus coreografías más emblemáticas, como *El sombrero de tres picos*.

Obras de diferentes estilos y etapas comprenden la oferta de la temporada sinfónica: *Israel in Egypt*, de Haendel, el

today. By his side, one of the most fascinating voices at present, the mezzosoprano Anna Caterina Antonacci.

The final stretch of the season arrives in June with an intense and eclectic selection, beginning with the disturbing *The Turn of the Screw*, by Britten, in a new work by Davide Livermore, with Christopher Franklin

conducting the singers of the Centre Plácido Domingo, and the Orquesta de la Comunitat Valenciana. It is followed by a new discovery of Fabio Biondi: *Piramo e Tisbe*, by Hasse, with two divas of Baroque music, Vivica Genaux and Valentina Farcas, in a concert-show version.

Works of different styles and times integrate the symphonic season: *Israel in Egypt*, by Handel, the world premiere of *Mural* by the Valencian Francisco Coll, *Das*

Ballet and Concerts

Dance will be present in April with

the visit of the Ballet Nacional de España, directed by Antonio Najarro, with a show which pays homage to Antonio el Bailarín, in which his most emblematic choreographies will be staged, like *The Three Cornered Hat*. *Israel in Egypt*, by Handel, the world premiere of *Mural* by the Valencian Francisco Coll, *Das*

Actividades gratuitas y programa didáctico

A lo largo de la próxima temporada crecen las actividades gratuitas, con *Les Arts Volant* como proyecto estrella: un camión con un escenario móvil para representar *Bastian und Bastienne*, de Mozart, en todos los rincones del territorio valenciano.

Otra de las novedades es el regreso de la música de cámara, fruto del empeño de Fabio Biondi y los profesores de la OCV, que tomará forma en tres sesiones temáticas: *Alrededor de Mozart, Italia más allá de la ópera y Alemania barroca*.

Mozart Nacht und Tag, con 24 horas de actividad para celebrar el cumpleaños del genio de Salzburgo, además de la tradicional *Jornada de Puertas Abiertas*, con un concierto de Roberto Abbado, y la *Nit a Les Arts*, la noche en blanco del centro de artes, serán las principales apuestas por acercar la actividad del teatro a la ciudadanía. ■



La traviata.

Lied von der Erde, by Mahler or *Missa Papae Marcelli*, by Palestrina, with the Cor de la Generalitat, are some of the proposals for this year.

Free Activities and Educational Programme

Free activities will be increased during the next season, with *Les Arts Volant* as the star project: a lorry with a mobile stage to represent *Bastian und Bastienne*, by Mozart, in all the corners of the Valencian territory.

Mozart Nacht und Tag, a 24 hours activity to celebrate the birthday of the genius from Salzburg, besides the traditional *Jornada de Puertas Abiertas* (Open Day), with a concert of Roberto Abbado, and the *Nit a Les Arts*, the white night of the art centre. All the latter will be the main bid to approach theatre activity to the citizens. ■

ABAO-OLBE Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera

BILBAO



Bilbao opera guztioen esku
la ópera de Bilbao al alcance de todos

Sede | Head Office:
Calle José María Olabarri, 2-4, bajo
48001 Bilbao

Teléfono | Telephone: (+34) 944 355 100

E-mail: abao@abao.org
Web: www.abao.org
Facebook: @OperaBilbaoABAO
Twitter: @ABAO_OLBE

La Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera programa todas sus actividades preservando siempre la excelencia, y presenta una propuesta cultural completa y equilibrada, con una programación que incluye 10 títulos, 48 funciones y supone un alcance superior a 76.000 espectadores.

El modelo asociativo de ABAO-OLBE no se basa en abonados, sino en socios y, actualmente, cuenta con una masa social de más de 4.500 socios, así como el apoyo y respaldo de 54 empresas e instituciones colaboradoras.

65^a temporada de ópera con una programación equilibrada y novedosa

La nueva temporada se articula en torno a dos líneas estratégicas: la innovación y

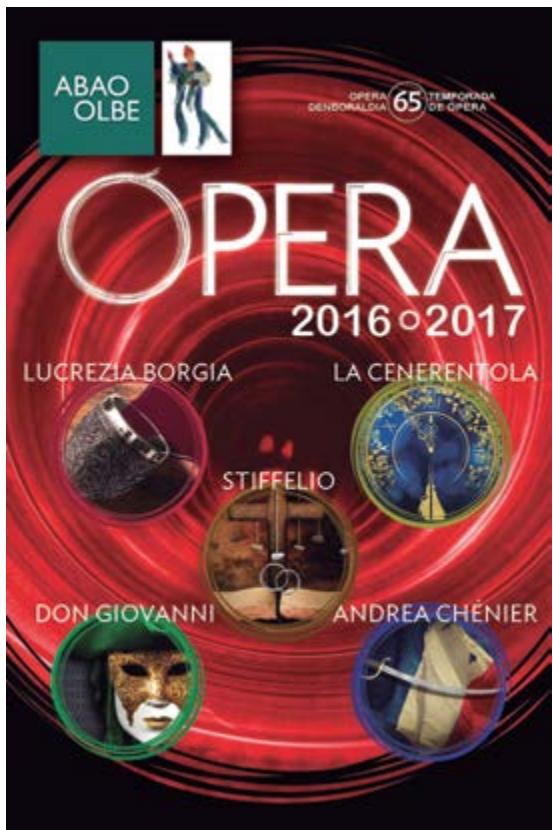
la calidad. La programación incluye cinco grandes óperas que suponen un recorrido musical de más de cien años, con obras que solventan algunas deudas históricas, como *Stiffelio*, que nunca se ha visto en Bilbao, o títulos poco representados como *Lucrezia Borgia*, que no se programaba desde hacía tres lustros, y que, en conjunto, recogen un marcado carácter femenino, con historias de mujeres fuertes, comprometidas y libres frente a los dogmas de su época.

Una temporada innovadora, que apuesta por incorporar nuevas voces al portfolio de la Asociación con el debut de quince cantantes; lenguajes escénicos renovadores, con las propuestas de cuatro nuevos directores de escena y sus equipos creativos; el debut de un maestro musical;

quality. The programme includes five great operas representing a musical passage of more than one hundred years, with works resolving historic debts, like *Stiffelio*, which has never been seen in Bilbao, or operas rarely performed like *Lucrezia Borgia*, which has not been programmed for fifteen years and which, together, gather an obvious feminine character with stories of strong and compromised women, free of the dogmas of the time.

65th Opera Season with a novel and balanced programme

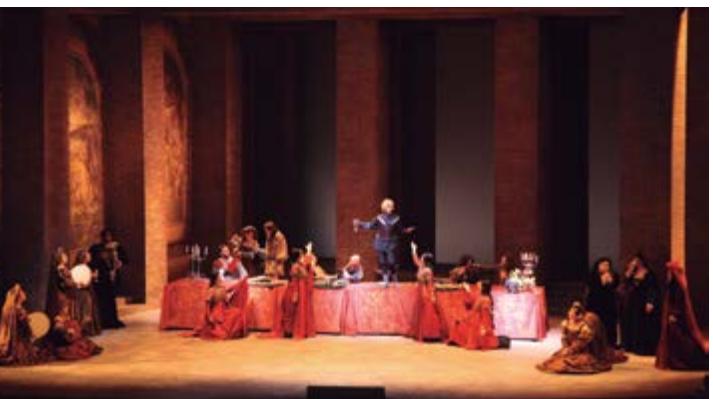
The new season is designed around two strategic directions: innovation and



Lucrezia Borgia.



La Cenerentola.



Lucrezia Borgia.



La Cenerentola.

y el estreno de una nueva coproducción de ABAO, *Andrea Chénier*, que refuerza el prestigio de la asociación bilbaína, cuya colaboración concita el interés artístico de teatros y festivales líricos de referencia.

Una temporada centrada en la calidad, con voces que triunfan en los principales teatros de ópera del mundo como Elena Mosuc, Celso Albelo, Javier Camarena, Roberto Aronica, Angela Meade o Gregory Kunde, entre otros, pero donde también hay una clara apuesta por el talento nacional con veintidós cantantes de lo mejor de nuestro panorama lírico.

Lucrezia Borgia de Gaetano Donizetti inaugura el 22 de octubre con el patrocinio de Iberdrola. El amplio reparto está enca-

bezado por dos grandes figuras de la lirica: Elena Mosuc, sin duda, una de las mejores sopranos dramáticas, y Celso Albelo, reciente triunfador en Viena y el Metropolitan, junto a los debuts de Marko Mimica y Teresa Iervolino. En el foso, el maestro José Miguel Pérez Sierra, gran conocedor de este repertorio, al frente de la Euskadiko Orkestra Sinfonika. En escena una coproducción del Teatro Regio di Torino, el Teatro de Bergamo y el Teatro de Sassari, que recrea los interiores del palacio, de corte clásico, corpórea y elegante, ideada por Francesco Bellotto quien debutará en la Asociación.

A season focussed on quality, with voices succeeding in the main opera theatres of the world, like Elena Mosuc, Celso Albelo, Javier Camarena, Roberto Aronica, Angela Meade or Gregory Kunde, among others, but where there is also a clear representation of national talent with twenty-two singers from the best of our lyrical panorama.

Lucrezia Borgia by Gaetano Donizetti opens the season on October 22nd with the sponsorship of Iberdrola. The impressive cast is



Stiffelio.



Don Giovanni.

Josè Maria Lo Monaco, acompañada de Javier Camarena, único tenor que ha bisado dos temporadas consecutivas en el Metropolitan de Nueva York, Paolo Bordogna y Bruno de Simone. Al frente de la Bilbao Orkestra Sinfonikoa el maestro Antonello Allemandi, querido y respetado por la afición bilbaína. En el escenario, una producción de la Opéra de Toulon moderna, llena de juventud, frescura y movimiento, concebida por Jean Philippe Clarac y Oliver Deloeuil, en su primera actuación en la ópera de Bilbao.

2017 se abre con el estreno en Bilbao de *Stiffelio* de Verdi, última ópera de la «época de galeras» del compositor italiano. De los personajes principales se encargan el tenor Roberto Aronica y la soprano Angela Mea-

de junto al debut del jovencísimo barítono Roman Burdenko. En escena, una coproducción del Teatro Regio di Parma y la Opéra Monte-Carlo simbólica, rigurosa y muy bien diseñada, firmada por Guy Montavon, quien debutó en ABAO. En el foso, la conocida y acertada batuta de Francesco Ivan Ciampa al frente de la Bilbao Orkestra Sinfonikoa..

Don Giovanni de Mozart llega en febrero con una recreación del tema literario de don Juan. En el amplio reparto, destacables figuras del mundo de la lírica como Simon Keenlyside, Simon Orfila, Davinia Rodríguez y María Bayo. Al frente de la Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, una de las grandes directoras musicales, Keri-Lynn Wilson. En

quartet, the main role is performed for the first time by the mezzosoprano Josè Maria Lo Monaco, accompanied by Javier Camarena, the only tenor that has performed for two consecutive seasons in the Metropolitan of New York, Paolo Bordogna and Bruno de Simone. Conducting the Bilbao Orkestra Sinfonikoa is maestro Antonello Allemandi, loved and respected by the Bilbao enthusiasts. On the stage a production of the modern Opéra de Toulon, full of youth, freshness and movement, created by Jean Philippe Clarac and Oliver Deloeuil, in their first performance in the Bilbao opera.

2017 opens with the release in Bilbao of Verdi's *Stiffelio*, the last opera of the "época de galeras" of the Italian composer. The main roles are performed by the tenor Roberto Aronica and the soprano Angela Meade, together with the first performance of the very young baritone Roman Burdenko. On the stage, a co-production of the Teatro Regio di Parma and the Opéra Monte-Carlo, symbolic, rigorous and very well designed, created by Guy Montavon, who performs for the first time in ABAO. In the pit, the well-known and accurate baton of Francesco Ivan Ciampa conducting the Bilbao Orkestra Sinfonikoa.

Don Giovanni by Mozart arrives in February with a recreation of the literary topic of Don Juan. In the extensive cast, outstanding figures of the world of lyrics like Simon Keenlyside, Simon Orfila, Davinia Rodríguez and María Bayo. At the front of the Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, one of the great musical directors, Keri-Lynn Wilson.



Andrea Chénier.



© Palau de les Arts

el escenario una producción del Teatro Les Arts Valencia, de ágil dirección, ideada por el polifacético británico Jonathan Miller.

XII temporada de ópera dirigida a los espectadores más jóvenes. Una reaffirmación del compromiso social y educativo que asume ABAO-OLBE, con la puesta en escena de cuatro títulos, tres de ellos coproducciones de la Asociación: *El sastrecillo valiente*, *El superbarbero de Sevilla*, *Bost axola bemola*, ópera en euskera, y cierra este programa a finales de mayo *El guardián de los cuentos*.

La duodécima temporada de ABAO TXIKI cuenta con catorce funciones de sesiones en familia y cinco funciones escolares en las que participan cuarenta y cuatro centros educativos y cerca de 3.500 alumnos.

Programa socio-cultural

Además, ABAO-OLBE mantiene todas las actividades de su programa socio-cultural, en un paso más por integrar a la sociedad en un amplio proyecto multidisciplinar que engloba, formación, divulgación, actividades artísticas y editoriales, total o parcialmente subvencionadas por la Asociación: publicaciones, conferencias, Opera Berri, el programa didáctico y programa social "Ópera y +", desarrollado en el Hospital Universitario de Cruces, entre otras actividades e iniciativas. ■

OPERA BERRI alcanza la xi edición

Esta iniciativa de ABAO-OLBE, desarrollada con el objetivo de acercar la ópera a nuevos públicos con obras muy conocidas y entradas que rondan el 50% de su precio habitual, suma un nuevo título con *La Cenicientola* en febrero y las voces de Carol García y Eleazar Rodríguez en los roles principales.

one of the greatest conductors, Keri-Lynn Wilson. On the stage, a production of the Teatro Les Arts Valencia, with a nimble stage management, created by the versatile Briton Jonathan Miller.

In May, the verismo and *Andrea Chénier*, a work by Umberto Giordano, as the finishing touch to the season with the sponsorship of Fundación BBVA. In the main roles: Gregory Kunde, Anna Pirozzi and Ambrogio Maestri. On the stage, a new production of ABAO-OLBE together with the Festival de Peralada, released in 2014 with enormous success from critics and public alike, with a historical stage design created by Alfonso Romero, being very dynamic, with carefully looked after costumes and settings recreating the complete universe of the revolution. In the pit, maestro Stefano Ranzani performs for the first time, one of the musical conductors with greatest projection leading the Bilbao Orkestra Sinfonikoa.

The 12th opera season for the younger enthusiasts. A reaffirmation of the social and educational commitment assumed by ABAO-OLBE, with the staging of four titles, three of them coproduced by the Association: *El sastrecillo valiente*, *El superbarbero de Sevilla*, *Bost axola bemola*, opera in euskera, and opera in the Basque language and the programme being closed at the end of May with *El guardián de los cuentos*.

The 12th season of ABAO TXIKI counts with fourteen performances of family sessions and five school performances in which fourth-four educational centres and nearly 3,500 pupils participate.

Socio-cultural Programme

Furthermore, ABAO-OLBE maintains all the activities of its socio-cultural programme, in another step to integrate an extensive multi-disciplinary project to society including training, dissemination, artistic and publishing activities, totally or partially subsidised by the Association: publications, conferences, Opera Berri, the educational and social programme "Ópera y +" developed in the Hospital Universitario de Cruces, among other activities and initiatives. ■

Orquestas y coros
Orchestras, Choirs and Bands

Música Antigua
Early Music

Agrupaciones de Cámara
Chamber Groups

Auditorios y Teatros
Concert Halls and Theaters

Festivales
Festivals

Concursos
Competitions

Entidades Organizadoras
Organizing Institutions

Agencias de Artistas y Comunicación
Artist and Communications Agencies

Festival Ibérico de Música de Badajoz

BADAJOZ



© Juan Hernández

Juan Pérez Floristán.



© Juan Hernández

Ludovice Ensemble & María Hinojosa.



© Juan Hernández

The Brahms Project.

Sede | Head Office:
Teatro López de Ayala
Paseo de San Francisco, 1
06002 Badajoz

Teléfono | Telephone: (+34) 625 199 041

E-mail: info@festivalibericobadajoz.es
Web: www.festivalibericobadajoz.es
Facebook: @FestivalbericoDeMusicaDeBadajoz

Director artístico | Artistic Director: Javier González Pereira

En la segunda quincena del mes de mayo se celebra el Festival Ibérico de Música de Badajoz, un Festival que, como el Guadiana, tiene un largo pero interrumpido recorrido que se remonta a 1973, desaparece entre 1979 y 1983 y termina su primer tramo en 1986.

Diez años después, en 1996, se creó la Sociedad Filarmónica de Badajoz que, entre otras iniciativas, recuperó el Festival Ibérico de Música, asumiendo su organización y programación hasta hoy.

La voluntad de mantener la denominación «Festival Ibérico» se debe a su con-

dición hispano-portuguesa y al prestigio musical de un Festival en cuyas primeras ediciones intervinieron intérpretes tan destacados como el pianista extremeño Esteban Sánchez o las mejores orquestas portuguesas (Gulbenkian, Oporto, etc.).

El Festival Ibérico de Música cierra los diversos ciclos de conciertos organizados por la Sociedad Filarmónica de Badajoz. En sus programas se proponen estilos musicales contrastados, con obras e intérpretes y agrupaciones musicales que van desde la música medieval hasta el jazz o la música contemporánea. Esta variedad de estilos e intérpre-

nature and to the musical prestige of a Festival in whose first editions welcome such important performers as the pianist from Extremadura, Esteban Sánchez or the best Portuguese orchestras (Gulbenkian, Oporto, etc.).

The Festival Ibérico de Música closes the different concert series organised by the Sociedad Filarmónica de Badajoz. In its programmes, contrasted musical styles are proposed, with works, performers and musical groups ranging from medieval music to jazz or contemporary music. This variety of styles and performers is always



© Juan Hernández

Barrokino.



© Juan Hernández

Martínez Pulgar Ensemble.

guided by programme criteria demanding a careful selection of the programme contents.

Among the better known artists that have performed in the festivals organised by the Sociedad Filarmónica are: Jordi Savall, Josep María Colom, Lluís Claret, Grigory Sokolov, David Russell, Caio Pagano, José Luis Estellés, Elena Gragera, Frank Peter Zimmerman, Asier Polo, Jorge Luis Prats, Ricardo Gallén, Javier Perianes, Bertrand Chamayou, entre otros; y formaciones de cámara como Gabrieli Consorts & Players, Il Giardino Armonico, Musica Antiqua Köln con Reinhardt Goebel, Cuarteto Casals, Octeto Ibérico, Oxalys Ensemble, etc. ■

Festival de Música Española de Cádiz

CÁDIZ



Agencia Andaluza de Instituciones Culturales
CONSEJERÍA DE CULTURA

Teléfono | Telephone: (+34) 956 220 834

Web: www.juntadeandalucia.es/cultura/festivaldecadiz

Director | Director: Manuel Ferrand

Coordinación de producción | Production Coordination: Rafael Villarreal
Área de producción | Production Area: María José Álvarez Wagener, Ramón Perera, Mayte Montaner

Coordinación técnica | Technical Coordination: Fernando Bulnes

Área Técnica | Technical Area: Paloma Contreras, Mercedes López Ibáñez, Enrique Jiménez Cuevas, Enrique González Hornero

El Festival de Música Española de Cádiz, que organiza la Agencia Andaluza de Instituciones Culturales de la Junta de Andalucía, es el único festival dedicado expresamente a la música española, entendida en su más amplia acepción, cubriendo los más diversos géneros y períodos de la historia, con especial hincapié en la recuperación de nuestro más valioso patrimonio musical y con una atención destacada hacia las novedades de la música más actual. Más de 50 conciertos se reparten en una ambiciosa programación, entre el 11 y el 27 de noviembre, que tiene como principal eje la ciudad de Cádiz y sus principales espacios escénicos, pero que también se extiende a significativos puntos de la provincia, como El Puerto de Santa María, San Fernando y Conil de la Frontera.

La presencia de las distintas orquestas sinfónicas de Andalucía (Orquesta de Córdoba, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Orquesta Filarmónica de Málaga y Orquesta Ciudad de Granada), más distintos grupos vinculados a la Orquesta Joven de Andalucía, renuevan su cita anual en Cádiz acompañados de solistas y directores de relevancia, y con programas que ponen de manifiesto la grandeza y la variedad del repertorio de la música

viardot; el estreno por parte del Cuarteto de la Habana de doce obras de encargo de las principales compositoras españolas de nuestro tiempo; un ciclo de destacadas cantaoras del mejor flamenco de nuestros días; un programa homenaje a Vainica Doble, grupo decisivo de la historia del pop español más comprometido; conciertos dirigidos o interpretados por destacadas solistas o directoras, y programas específicamente destinados a definir el espacio que la mujer ha venido ocupando en la historia de la música: estos son algunos de los argumentos que dan sentido, amplio y variado, al lema central del Festival de este año, Femenino Plural.

In this edition that bears the title "Femenino Plural", emphasis is placed on the role of women in the history of music, as a performer, an inspirer and especially as a creator. The recovery of an opera jewel of the 19th century, composed by Pauline García Vi-

ardot; the first performance by the Cuarteto de la Habana; twelve works entrusted to the main Spanish female composers of our time; a series of well-known *cantaoras* of today's best flamenco; a programme paying homage to Vainica Doble, a decisive and very compromised group in the history of Spanish pop; concerts conducted or performed by important soloists or conductors and programmes specifically destined to define the space women have been occupying in the history of music: these are some of the arguments which provide an extensive and varied sense to the main slogan of the this year's Festival, Femenino Plural.

The presence of the different orchestras

of Andalusia (Orquesta de Córdoba, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Orquesta Filarmónica de Málaga and Orquesta Ciudad de Granada), plus different groups linked to the Orquesta Joven de Andalucía, renew their annual appointment in Cadiz accompanied by relevant soloists and conductors and with programmes that reveal the grandeur and



Real Orquesta Sinfónica de Sevilla.



Al Ayre Español.



El Niño de Elche.



© María José Hasta

Lorena Álvarez y su Banda Municipal.



Armoniosi Concerti.

variety of the repertoire of Spanish music,

Latin American music and international music of Spanish inspiration. Significant ensembles of early music like Al Ayre Español, Armoniosi Concerti, the Vocal and Instrumental Virelay or La Tempestad, acometerán la decisiva tarea de sacar a la luz lo mejor de nuestros repertorios del Renacimiento, el Barroco y el Clasicismo. Conciertos de artistas que personifican la singularidad y la heterodoxia, como El Niño de Elche o Lorena Álvarez, se conjugan con numerosos estrenos de música actual, con obras escritas expresamente para el Festival. Conciertos familiares, actividades para los más pequeños, exposiciones, talleres, cursos y distintos encuentros profesionales, hacen que durante esta edición del Festival, la ciudad de Cádiz y su entorno, se conviertan durante tres semanas en el ineludible lugar de encuentro de la música española. ■

Festival d'Estiu de Torreblanca

TORREBLANCA (CASTELLÓN)



Sedes | Head Offices:
FUNDACIÓ AFM
Calle Velázquez, 4
28001 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 656 689 415

Web: www.festivalestuytorreblanca.com

El Festival d'Estiu de Torreblanca fue creado en el verano de 2012 bajo el patrocinio de la Fundació AFM con la colaboración del Ayuntamiento de Torreblanca, población de la comarca de la Plana Alta, entre los municipios de Cabanes, Benlloch y Alcalá de Xivert. A solo 3

kilómetros, se encuentra la playa de Torreblanca, importante destino veraniego del turismo nacional y extranjero.

Los conciertos se celebran al aire libre, en la plaza de la Iglesia de San Bartolomé (siglo XVIII) con capacidad para más de 600 personas, y en ellos participan grupos

V FESTIVAL D'ESTIU TORREBLANCA 2016

Divendres 29 de juliol
Spanish Brass Luur Metalls
Carlos BENETÓ i Juanjo SERNA, trompetes Manolo PÉREZ, trompa
Inda BONET, trombó Sergio FINCA, tuba
Obres de Daquin, Bach, Verdi, Guilmant, Bretón, Granados, Giménez, Mores, Gardel, Maderna, Cardo, Piqueras i Morga

Dissabte 30 de juliol
Recital d'àries d'òpera i romances de sarsuela
Federica DI TRAPANI, soprano Marina PINCHUK, mezzosoprano
Vicent ANTEQUERA, baríton Lorenzo PETRI, pianista
Obres de Rossini, Bellini, Donizetti, Gounod, Lehár, Strauss, Serrano, Chapi, Guerrero, Soutullo i Vert, Moreno Torroba i Sorozábal

Diumenge 31 de juliol
Joven Orquesta Sinfónica de Burgos (JOSBU)
Miguel DÍEZ GUTIÉRREZ, violoncel Pedro BARTOLOMÉ ARCE, director
Concert num.2 per a violoncel i orquestra op.119, en re menor / Saint-Saëns
Marxa Estava op.31 / Tsitsikovskij
Sinfonia núm.6, op.68 "Pastoral", en fa major / Beethoven

Plaça de l'Església / 22:30 hores
www.festivalestuytorreblanca.com

Patrocinio: AFM
Organiza: Ajuntament de Torreblanca

Fechas | Dates: Última semana de julio-primeras de agosto | Last week of July-first week of August

Director Artístico | Artistic Director: José Doménech Part
E-mail: domenechpart2@hotmail.com

The Festival d'Estiu de Torreblanca was created in summer 2012 under the sponsorship of the Fundació AFM with the collaboration of Torreblanca Town Hall, a town of the district Plana Alta, between the municipalities of Cabanes, Benlloch and Alcalá de Xivert. At only 3 km is the beach of

Torreblanca, an important summer resort for national and foreign tourism.

The concerts are held in the open air, in the square of the Iglesia de San Bartolomé (18th century) with a capacity for more than 600 people counting with the participation of chamber ensembles, lyrical singers and



Plaza de la Iglesia de San Bartolomé.



A. Bueso, V. Alemany, M. McGuinness y Orquesta de Cambra de Penedés.



Noche lírica de ópera y zarzuela.

de cámara, cantantes líricos y solistas y orquestas de cámara y sinfónicas.

En las ediciones anteriores se han celebrado el 200 aniversario del nacimiento de Giuseppe Verdi, una gala de ópera y zarzuela dedicada a las grandes voces del pasado de Castellón y un concierto homenaje al pianista valenciano José Iturbi, en el 120 aniversario de su nacimiento.

Desde su fundación han participado grupos como el Spanish Brass Luur Metalls, Ensemble Arteunita y el Cuarteto de Cuerdas Orphium; las sopranos Dolores Lahuerta, Nuria García Arrés, Carmen Avívar, Miriam Zubieto y Federica Di Trapani; las mezzosopranos Marina Rodríguez Cusí, Cristina Alunno y Marina Pinchuk; los tenores Vicente Ombuena, Eduardo

soloists and chamber and symphonic orchestras.

In previous editions the two-hundredth anniversary of Giuseppe Verdi was celebrated, an opera and zarzuela gala dedicated to the great singers of the past of Castellón and a concert paying homage to the Valencian pianist José Iturbi, on the 120th anniversary of his birth..

Since its foundation, groups like Spanish Brass Luur Metalls, Ensemble Arteunita and the Cuarteto de Cuerdas Orphium have participated, as well as the sopranos Dolores Lahuerta, Nuria García Arrés, Carmen Avívar, Miriam Zubieto and Federica Di Trapani; the mezzo-sopranos Marina Rodríguez Cusí, Cristina Alunno and Marina Pinchuk; the tenors Vicente Ombuena, Eduardo San

doval, Javier Palacios and David Fruci; the baritones Javier Franco, Manuel Mas and Vicent Antequera; the pianists Adolfo Bueso, Victoria Alemany, Andrea Zamora, Antonio Galera, Oscar Oliver, Francisco Escoda, Miguel Sánchez García, Telmo Gadea Boix y Lorenzo Petri; the violinists Sergei Ostrovski and Albert Zorrilla; the cellist Miguel Díez Gutiérrez; the clarinet player Luis Fernández Castelló; the trumpet player Arnau Aixa Siurana; the orchestras Conjunt XXI de Barcelona, Master Chamber Players de Valencia, Orquesta de Cambra de l'Empordà, the Orquestra de Cambra del Penedès and the Joven Orquesta Sinfónica de Burgos (JOSBU) together with the conductors Miquel Ortega, Ricardo Casero, Carles Coll, Marius McGuinness and Pedro Bartolomé Arce. ■

Festival Internacional de Música Castell de Peralada

PERALADA (GIRONA)



Sede | Head Office:
Calle del Castell, s/n
17491 Peralada (Girona)
Teléfono | Telephone: (+34) 972 538 292

Oficinas Centrales | Headquarters:
Carrer de Pere II de Montcada, 1
08034 Barcelona
Teléfono | Telephone: (+34) 935 038 646

E-mail: infofestival@festivalperalada.com
Web: www.festivalperalada.com
Facebook: @festivalcastellperalada
Twitter: @FIMCPeralada

El Festival de Peralada cumplió en la edición 2016 30 años fiel a su público con una programación que emocionó y en la que destacó la nueva producción operística *Turandot*, de Giacomo Puccini.

Este verano se pudieron ver 23 espectáculos que, desde diversas disciplinas artísticas, dieron voz a la cultura que se hace en el panorama nacional y a nivel internacional.

Noches de ópera, de lirica, de danza, de pop, de jazz, etc., o de lecturas dramatizadas, que dieron forma a un Festival que celebró tres décadas en las que se ha convertido en el referente de los festivales de verano, en todo un clásico.

Este 2016 llegaron a Peralada grandes artistas del panorama internacional y nacional, con estrenos absolutos y actuaciones que, en algunos casos, fueron únicas en Cataluña o

en its 2016 edition, the Festival de Peralada reached 30 years, faithful to its public with a programme that thrilled and in which outstanding was the new opera production of *Turandot*, by Giacomo Puccini.

This 2016, great performers of the national and international scenario arrived with world premieres and performances that, in some cases, were unique in Catalonia or

lyrics, dance, pop, jazz, etc. or dramatised readings, that all gave a shape to a Festival that has been celebrated for three decades, becoming a reference point in summer festivals, all in all, a classic.

This 2016, great performers of the national and international scenario arrived with world premieres and performances that, in some cases, were unique in Catalonia or

España. Fue un año de celebraciones, donde se preparó un Festival único con la participación de grandes artistas y compañías. La producción propia del Festival fue la protagonista. Desde la Associació Cultural Castell de Peralada siguieron apoyando a talentos consolidados y a los emergentes, como hacen desde hace años, con la voluntad de seguir siendo un referente internacional.

Uno de los grandes momentos de esta edición del Festival fue el estreno de la producción propia 2016, la ópera *Turandot*, de Puccini. Con dirección de escena a cargo de Mario Gas y con escenografía de Paco Azorín, este título se representó por primera vez en el Festival y nuevamente construida totalmente a en talleres del Empordà. *Turandot* se añade a la larga lista de producciones propias del Festival, en su clara apuesta por la cultura desde la iniciativa privada.

Todos los cumpleaños tienen su momento más emotivo y en este caso lo encon-

Spain. It was a year of celebrations, where a unique Festival was prepared with the participation of great artists and companies. The own production of the Festival was the leader. From the Associació Cultural Castell de Peralada support for consolidated and emerging talents was continued, equal for years, with the will of continuing to be an international reference.

The 30th edition of the Festival de Peralada rose the curtain on the night of July 7th with the concert of Lang Lang, the pianist chi-

nese most talked about Chinese pianist of today.

Every birthday has its most thrilling moment and in this case, we found it in



Turandot.



Turandot.



Diana Krall.



Lang Lang.



© Josep Aznar

Ailey II.

traremos en la gala lírica del 30 aniversario. Fue una noche con actuaciones únicas y extraordinarias, en las que coincidieron en el escenario del Auditorio del Parque del Castillo grandes voces de la ópera nacional e internacional, como Sondra Radvanovsky, Eva-Maria Westbroek, Carlos Álvarez, Marcelo Álvarez y Ambrogio Maestri. Los acompañó la Orquesta Simfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya, con dirección musical de Daniele Rustioni.

De hecho, esta edición reunió un gran número de las mejores voces líricas del momento, como Iréne Theorin, Sondra Radvanovsky, Eva-Maria Westbroek, Marcelo Álvarez, Carlos Álvarez, Ambrogio Maestri, Roberto Aronica, Bryan Hymel, Olga Peretyatko, Anita Rachvelishvili o Xavier Sabata.

También se estrenó un nuevo encargo del Festival, la producción de bolsillo *Combattimento*, un concierto escenificado de-

dicado a la música de Claudio Monteverdi, con dirección musical de Fausto Nardi y dirección escénica de Joan Anton Rechi.

La danza, otra de las pasiones del Festival de Peralada, presentó este año dos espectáculos de primer nivel. Por un lado, la gran estrella de la danza, Roberto Bolle, ofreció la gala *Roberto Bolle and Friends*, con invitados de la talla de Anna Tsygankova, del Dutch National Ballet de Amsterdam; Matthew Golding, del Royal Ballet de Londres; Timofej Andrijashenko, de La Scala de Milán; y Viktorina Kapitonova, del Zurich Ballet de Suiza, entre otros.

También estuvo presente este verano la compañía Ailey II, compañía joven de Alvin Ailey, una impactante y sorprendente nueva generación de bailarines proveniente de Estados Unidos.

Las noches del Verano Musical lle-

the lyrical gala of the 30th anniversary. It was a night with unique and extraordinary performances, in which great voices of national and international lyrics like Sondra Radvanovsky, Eva-Maria Westbroek, Carlos Álvarez, Marcelo Álvarez and Ambrogio Maestri coincided on the stage of the Auditorio del Parque del Castillo.

They were accompanied by the Orchestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya under the baton of Daniele Rustioni.

In fact, this edition gathered a large number of the best lyrical voices of the times, including Iréne Theorin, Sondra Radvanovsky, Eva-Maria Westbroek, Marcelo Álvarez, Carlos Álvarez, Ambrogio Maestri, Roberto Aronica, Bryan Hymel, Olga Peretyatko, Anita Rachvelishvili or Xavier Sabata.

Also a new commission of the Festival,

released, a staged concert dedicated to the music of Claudio Monteverdi, conducted by Fausto Nardi and with stage management of Joan Anton Rechi.

Dance, another of the passions of the Festival de Peralada, this year presented two shows of a top level. On the one hand, the great dance star Roberto Bolle, performed the gala *Roberto Bolle and Friends*, with guests of the level of Anna Tsygankova, from the Dutch National Ballet of Amsterdam; Matthew Golding, from the Royal Ballet of London; Timofej Andrijashenko, from La Scala de Milán; and Viktorina Kapitonova, from the Zurich Ballet of Switzerland, among others. Also present this summer was the company Ailey II, a young Company of Alvin Ailey, an outstanding and surprising new generation of dancers coming from United States.

The nights of the Verano Musical took us to the Auditorio del Parque del Castillo

pios como Simply Red, Diana Krall, Seal, Pink Martini, Ezio Bosso, La Unión, Ana Belén, Joan Manuel Serrat, Miguel Ríos y Víctor Manuel con el espectáculo *El gusto fue nuestro, 20 años* y The Original Blues Brothers Band.

Alfonso Vilallonga y Marco Mezquida, también estuvieron presentes en esta 30^a edición con el espectáculo *Jai deux amours*. Esta actuación se realizó en el marco del Ciclo Paralelos, en el que también se incluyeron actividades como una lectura dramatizada de *El Quijote*, un homenaje del Festival a Miguel de Cervantes, en el año que se conmemoran los 400 años de su muerte. Participaron actores como José María Pou, Maife Gil y Camilo García, bajo la dirección de Carles Canut. Este Ciclo también llevó hasta Peralada el concierto *Albert-Alberto. Demestres y Guinovart*, en el que se pudieron escuchar las composiciones de ambos autores, incluidos dos estrenos, con la participación de Sara Blanch, soprano y artista residente del Festival.

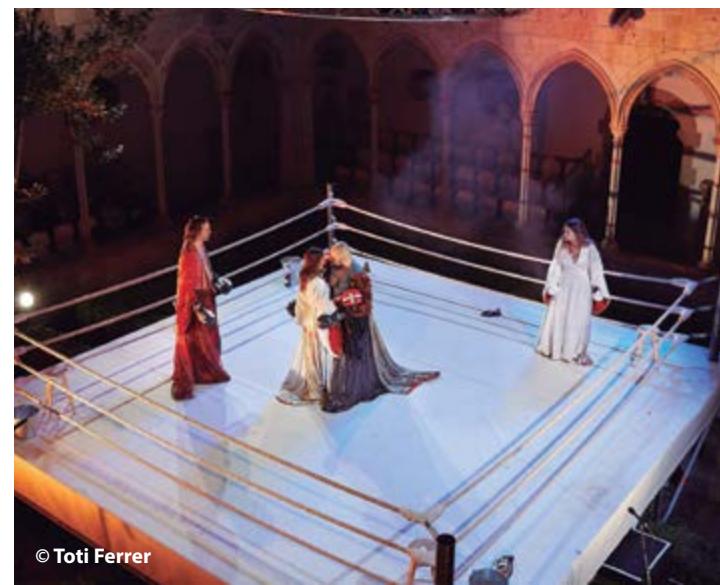
El cartel del Festival 2016 estuvo dedicado a *Turandot* y fue obra del artista catalán Perico Pastor. Con una larga trayectoria en el mundo exponiendo y publicando sus ilustraciones y cuadros, diseñó el cartel del 30 aniversario del Festival inspirándose en el personaje de la princesa Turandot, en su temperamento y en su historia. En el cartel, de una gran vistosidad, domina el rojo, que fue el color del vestido de Turandot y también el de la pasión y el de la sangre. En el cartel tampoco falta el oro, con lo que Perico Pastor ha querido mostrar el carácter frío del personaje en el amor y, al mismo tiempo, su temperamento volcánico. ■

de Peralada featuring great performers like Simply Red, Diana Krall, Seal, Pink Martini, Ezio Bosso, La Unión, Ana Belén, Joan Manuel Serrat, Miguel Ríos and Víctor Manuel with the show *El gusto fue nuestro, 20 años* and The Original Blues Brothers Band.

Alfonso Vilallonga and Marco Mezquida, were also present in this 30th edition with the show *Jai deux amours*. This performance was completed in the framework of the Ciclo Paralelos, which included activities like a dramatised reading of *El Quijote*, a homage of the Festival to Miguel de Cervantes, in the 400 years since his death. Actors like José María Pou, Maife Gil and Camilo García participated, led by Carles Canut. This series also took to Peralada, the concert *Albert-Alberto. Demestres y Guinovart*, in which it was also possible to listen to compositions by both authors, including two releases, with the participation of Sara Blanch, soprano and guest artist of the Festival.

The 30th anniversary was the occasion to start the Campus Peralada, a new educational project to bring culture closer to young people. A project which this year laid the first stone with the aim of extending it and making it grow in future editions. The Festival Castell de Peralada wants to offer guidance and educational spaces facilitating the experience and contact of young participants with the stage. A project that intends to bring the students of different official school of music and dance to their respective arts, offering them the possibility to enjoy a performance or attend class or rehearsals of different companies, thanks to direct contact with the artists.

The bill of the Festival 2016 was dedicated to *Turandot* and was the work of the Catalonian artist Perico Pastor. With a long career in the world exhibiting and publishing his illustrations and pictures, he designed the bill for the 30th anniversary of the Festival inspiring himself with the character of princess Turandot, in her mood and in her history. In the bill, which was very eye-catching, red dominated, which was the colour of Turandot's dress and also of passion and blood. In the bill, gold was not forgotten, with which Perico Pastor wanted to show the cold aspect of the character in love and, at the same time, her volcanic temperament. ■



© Toti Ferrer

Combattimento.



© Miquel González

Gala 30 aniversario.

FIAPMSE

Fórum Internacional de Alto Perfeccionamiento Musical del Sur de Europa

NIGÜELAS (GRANADA)



Organizan | Organised by:



Colaboran | Collaborators:



Sedes | Head Offices:
Calle Sevilla, 31, 1º 2
29009 Málaga

Sede durante los días del festival | Festival Venue:
Plaza de Nigüelas, s/n
18657 Nigüelas (Granada)

Teléfono | Telephone: (+34) 952 285 237 | (+34) 699 103 898

E-mail: fiapmse@concertomalaga.com
Web: www.concertomalaga.com/fiapmse

FIAPMSE – Fórum Internacional de Alto Perfeccionamiento Musical del Sur de Europa», cuya titularidad posee Fundación Hispania Música, cuenta como coorganizador para la realización del proyecto con Juventudes Musicales de Nigüelas, perteneciente a la Federación de Juventudes Mu-

sicales de Andalucía y a la Confederación de Juventudes Musicales de España. FIAPMSE Festival es miembro de FestClásica - Asociación Española de Festivales de Música Clásica.

El fórum, ideado en sus orígenes con vocación de adjudicar de forma rotatoria la sede, decide establecer de forma permanente



Director Artístico | Artistic Director: José Manuel Gil de Gálvez
Coordinador | Coordinator: Carlos Picazo
Gerente | Managing Director: Juan Pablo Gamarro
Fechas | Dates: Primera quincena de agosto | First fortnight of August
Lugar | Place: Nigüelas - Valle de Lecrín
Organiza | Organised by: Fundación Hispania Música
Entidades Colaboradoras | Participating Entities: Ministerio de Cultura, Juventudes Musicales de Nigüelas, Diputación de Granada, Iglesia San Juan Bautista, Ayuntamiento de Granada, Fundación Don Bosco, Balneario de Lanjarón, Hacienda Señorío de Nevada, Juventudes Musicales de España, Ministerio de Cultura, Iglesia San Juan Bautista, Balneario de Lanjarón, Señorío de Nevada y | and Fundación Orfeo
Miembro de | Member of: Asociación Española de Festivales de Música Clásica (FestClásica)

FIAPMSE (Fórum Internacional de Alto Perfeccionamiento Musical del Sur de Europa), whose ownership corresponds to the Fundación Hispania Música, counts with Juventudes Musicales de Nigüelas, belonging to the Federación de Juventudes Musicales de Andalucía and the Confede-

ración de Juventudes Musicales de España, as coorganisers to execute the project. The FIAPMSE Festival is a member of FestClásica-Asociación Española de Festivales de Música Clásica.

The Forum, meant to select the venue by rotation, has decided, thanks to the



su principal ámbito de actuación en Nigüelas (Granada), pueblo de gran tradición musical, debido a la maravillosa acogida de sus habitantes, que aprecian y disfrutan su festival.

Desde su fundación en 2005, su finalidad principal ha sido crear un foro de jóvenes músicos llegados de distintas partes del mundo, promoviendo la interacción entre los participantes, profesores, intérpretes, artistas y público y desarrollando un discurso artístico desde los diferentes prismas propuestos. La música se une con la pintura, la luthería, la fotografía y la palabra.

Versa su acción cultural en tres ejes:

FIAPMSE-FESTIVAL, que agrupa las diferentes manifestaciones culturales en forma de *Conciertos*, con el soporte principal de Concierto Málaga como Orquesta Residente, y *Las Bellas Artes*, donde se dan cita los talleres, exposiciones y conferencias.

FIAPMSE-AKADEMIE, donde la formación artística y cultural es la protagonista en forma de *Masterclass* y *Seminarios*, creando un amplio espacio de debate y reflexión compartida, dirigidos por profesores de calidad internacionalmente contrastada.

warm welcome of its inhabitants to permanently establish its main venue in Nigüelas (Granada), a town with a great musical tradition, enjoying and appreciating its Festival.

Since its foundation in 2005, its main purpose has been the creation of a forum for young musicians coming from all over the world, promoting interaction between participants, teachers, players, artists and public and developing an artistic discourse gathering the different facets proposed: music joins painting, lutherie, photography and the word.

This project is mainly based on three pillars:

FIAPMSE-FESTIVAL, joining the different cultural manifestations in *Concerts*, with the main support of Concierto Malaga as Resident Orchestra and *Las Bellas Artes* (Fine Arts), where workshops, exhibitions and conferences are arranged.

FIAPMSE-AKADEMIE, where artistic and cultural training has the leading role as *Masterclasses and Seminars*, creating a wide space for debate and shared reflection and conducted by well known international maestros.

FIAPMSE-PROMENADE, the Valle de Lecrín becomes the extension of the forum, transforming its marvellous corners into stages where its main neuralgic centres are: the Hotel Balneario of Lanjaron, Patio of the Granada Town Hall and the Hacienda-Bodega Señorío de Nevada, in Villamena.

In its different editions, the Festival has counted with the collaboration of the Iglesia de San Juan Bautista de Nigüelas, the different institutions of its Town Hall, the De-

partment of Culture of the Granada County Council, the Culture Head Office in Granada of the Andalusian Government, the Ministry of Culture, Juventudes Musicales de España and private sponsors of the business sector of Valle de Lecrín. ■

Verano Musical en Canfranc

Festivales & Cursos Internacionales de Música

Pirineos Classic & Jazzetania

CANFRANC (HUESCA)



Organización y Gestión | Organization and Management:
Asociación Música Activa

Teléfono | Telephone: (+34) 606 465 542

E-mail: info@musicaactiva.com
Web: www.musicaactiva.com

Ayuntamiento de Canfranc
Teléfono | Telephone: (+34) 974 37 30 29 (Ayuntamiento | Town Hall)
(+34) 974 37 31 41 (Turismo | Tourism)

E-mail: aytocanfranc@aragon.es
Web: www.canfranc.es

Quince años han transcurrido desde aquella primera edición del Festival Pirineos Classic en la que Joan Manuel Serrat protagonizó un primer e inolvidable concierto como narrador, con un programa pensado para un público familiar: *Pedro y el Lobo* de Prokofiev y el *Carnaval de los Animales* de Saint-Saëns.

Quince años después, Pirineos Classic sigue adelante —junto con su hermano menor, el Festival Jazzetania, nacido hace 10 años—, reuniendo en el Valle de Aragón a un público fiel y numeroso. También se ha celebrado este verano la XV edición de los

Cursos Internacionales de Música Pirineos Junior & Classic, que llenan Canfranc y su Comarca, incluso el vecino Valle d'Aspe, de jóvenes músicos —más de 250 ya—, muchos de ellos acompañados de sus familias, que disfrutan durante tres semanas de julio de todo lo que este maravilloso rincón del Pirineo ofrece al visitante: naturaleza, historia, deporte, gastronomía... además de la gran música clásica y el mejor jazz.

Esta XV edición permite mirar atrás con inmensa satisfacción por todo lo vivido, por todo lo compartido en torno a la música: momentos de emoción, de diversión, de exalta-



Guillaume de Chassy.

Dirección Artística | Artistic Direction: Carmen Martínez-Pierret

Fifteen years have passed since the first edition of the Festival Pirineos Classic where Joan Manuel Serrat led a first and unforgettable concert as narrator, with a programme meant for the family: *Peter and the Wolf* by Prokofiev and the *Le Carnaval des Animaux* by Saint-Saëns.

Música Pirineos Junior & Classic have been held, which filled Canfranc and its district including the neighbouring Valle d'Aspe, with young musicians —more than 250—, many of them accompanied by their families who enjoyed three weeks of July with everything this marvellous corner of the Pyrenees offer the visitor: nature, history, sports, gastronomy... besides great classical music and the best jazz.

This 15th edition allowed us to look behind with great satisfaction for all that shared around music: moments of emotion, entertainment, excitement... unique instants

ción... instantes únicos que encanta recordar, pero que también generan una cierta nostalgia. Un sentimiento que ha inspirado infinitud de composiciones a lo largo de la historia de la música. Por ello, el tema escogido para la XV edición de Pirineos Classic fue «*Looking back: nostalgia in music*».

Entre los diversos conciertos, cabe destacar el que abrió el Festival Pirineos Classic: un homenaje al tren, pocas semanas después de la inauguración del tramo Oloron-Bedous en el proyecto de recuperación de la línea Pau-Zaragoza (una reivindicación muy activa en el Valle de Canfranc y en el vecino valle francés de Aspe). Se trataba de un concierto-proyección del que fue protagonista, justamente, un viejo tren o, mejor dicho, una vieja locomotora, la más famosa de la historia del cine: la General. En efecto, el 6 de julio se proyectó *El Maquinista de la General* de Buster Keaton, con música en vivo compuesta por Baudime Jam e interpretada por el excelente cuarteto de cuerda francés Prima Vista.



Israel Fausto Martínez Melero.

which are delightful to remember, but which also produce certain nostalgia. A feeling that has inspired a myriad of compositions throughout the history of music. For this reason, the subject chosen for the 15th edition of Pirineos Classic was “*Looking back: nostalgia in music*”.

Once more, performers of international prestige were counted with: Pascal Amoyel, Gérard Caussé, Guillaume de Chassy, Nicolás Chumachenco, Josep Colom, Alain Meunier... Pudieron escucharse en diversos escenarios: la Iglesia del Pilar (obra de Miguel Fisac y monumento nacional) y el Hotel Santa Cristina en Canfranc-Estación; la Iglesia de San Miguel Arcángel en Castiello de Jaca; y la Iglesia de la Asunción en Canfranc-Pueblo, entre otros.



Gérard Caussé.

Iglesia de la Asunción in Canfranc-Pueblo, among others.

Among the numerous concerts, that opening the Festival Pirineos Classic should be mentioned: a homage to the train, a few weeks after the inauguration of the section Oloron-Bedous in the recovery project of the Pau-Saragossa line (a very active claim in the Valle de Canfranc and in the neighbouring French valley of Aspe). It was about a concert-projection with an old train, in other words, an old locomotive as a protagonist, specifically, the most famous in the history of cinema: the General. Indeed, on July 6th *The General's Train Driver* by Buster Keaton, with live music composed by Baudime Jam and performed by



Alain Meunier.

De la mirada nostálgica a los trenes de antaño, al emotivo recuerdo de uno de los más grandes pianistas del siglo XX con «Le pianiste aux 50 doigts», un espectáculo en que el virtuoso pianista francés Pascal Amoyel rinde un emotivo homenaje a su maestro, el inmenso genio del piano György Cziffra. Un éxito absoluto de Amoyel, a quien el público, puesto en pie, ovacionó largamente. También recordaron al «padre de la música», Johann Sebastian Bach, en dos conciertos —titulados «Looking Bach», un juego de palabras entre el nombre del compositor y el tema del Festival— dedicados a la integral de las suites para violonchelo, en la magistral versión de Alain Meunier.

Dos grandes conciertos de música de cámara —dedicados a los compositores postrománticos— surgieron de pleno en la nostalgia al público. En uno escucharon el maravilloso sexteto de cuerda *Souvenir de Florence* de Chaikovski, interpretado por profesores del curso Classic, como el gran viola francés Gérard Caussé y el joven violinista español Miguel Colom; el otro estuvo íntegramente

dedicado a Brahms, el más melancólico de los compositores románticos, en la interpretación de Nicolás Chumachenco, Josep Colom, Alain Meunier, Denis Pascal, Ona Cardona e Israel Fausto Martínez Melero.

El ser humano siempre ha dirigido una mirada nostálgica hacia la luna. Así que no podían evitar dedicarle un concierto; y, ¿qué mejor día para hacerlo que una noche de luna llena, la del 19 de julio? En el Hotel Santa Cristina hubo una espléndida noche de jazz, en la que Laura Simó y su trío interpretaron algunas de las numerosas canciones inspiradas por el misterioso satélite, entre ellas la célebre *Blue Moon* que dio título al concierto.

También dentro de la programación del Festival Jazzetania, disfrutaron de un brillante homenaje a Piazzola: «Vibratango», que unió el sonido característico del tango piazzoleño —representado, sobre todo, por el bandoneón de Marcelo Mercadante y el violín de Olvido Lanza— con el sonido del vibrafono de Ángel Pereira. Y, el 13 de julio, el pianista Guillaume



Miguel Colom.

the excellent French string quartet Prima Vista.

From the nostalgic glance to the trains of yesteryear to the emotional memory of one of the greatest pianist of the 20th century with "Le pianiste aux 50 doigts", a show in which the virtuoso French pianist Pascal

Amoyel payed homage to his maestro, the immense genius of piano György Cziffra. An absolute success of Amoyel, to whom the public gave a long standing ovation. They also remember the "Father of music", Johann Sebastian Bach, in two concerts —named "Looking Bach", a pun between the name of the composer and the subject of the Festival —dedicated to the whole of the suites for violoncello, in the master

version of Alain Meunier.

Two great chamber

music concerts —dedicated to post-romantic composers— completely submerged the audience in nostalgia. In one of them, they

listened to the marvellous string sextet *Souvenir de Florence* by Tchaikovsky, performed

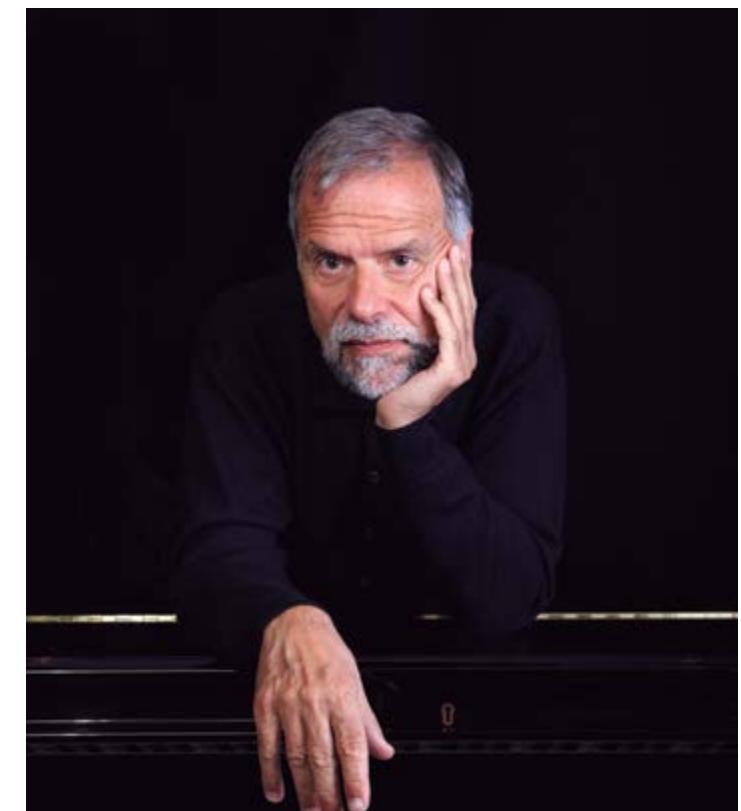
by professors of the Curso Classic, like the

great French viola player Gérard Caussé and

the young Spanish violinist Miguel Colom; the other, was totally dedicated to Brahms, the most melancholic of the Romantic composers, in the performance of Nicolás Chumachenco, Josep Colom, Alain Meunier, Denis Pascal, Ona Cardona and Israel Fausto Martínez Melero.

The human being has always looked towards the moon. Therefore, a concert was inevitably dedicated to it. And what a better day to do so than a night with a full moon, on July 19th? In the Hotel Santa Cristina there was a splendid night of jazz, in which Laura Simó and her trio performed several songs inspired by the mysterious satellite, among others, the famous *Blue Moon* which gave the title to the concert.

Also within the programme of Festival Jazzetania, a brilliant homage to Piazzola was enjoyed, namely, "Vibratango", which combined the characteristic sound of the tango of Piazzolla —represented above all, by the bandoneon of Marcelo Mercadante and the violin of Olvido Lanza— with the sound of the vibraphone of Ángel Pereira. On July



Josep Colom.

de Chassy y la cantante Noëmi Waysfeld ofrecieron un precioso concierto, que unía el repertorio clásico y el lenguaje del jazz: Chassy versionó en jazz el acompañamiento pianístico de los *lieder* del *Viaje de Invierno* —abriendo en diversas ocasiones una ventana a la improvisación pura— mientras Noëmie Waysfeld los interpretaba con su cálida voz klezmer, en un estilo que, aunque alejado de las versiones «clásicas» tradicionales, dejó intacta toda la emoción que encierra esta música extraordinaria.

Como en años anteriores, sesiones de cine-fórum, conferencias, presentaciones de libros y talleres de percusión estuvieron entre las actividades paralelas, como contrapunto a los conciertos.

El Ayuntamiento de Canfranc es el principal patrocinador de todas estas actividades, que se financian también con las aportaciones de diversos organismos públicos (Comarca de la Jacetania, Diputación Provincial de Huesca, Ayuntamiento de Castiello de Jaca, Ministerio de Cultura) y privados (entre los que destaca Movistar). ■



Joan Chamorro, director Sant Andreu Jazz Band.

13th, the pianist Guillaume de Chassy and the singer Noëmi Waysfeld gave a beautiful concert, which mixed the classic repertoire of a language of jazz: Chassy made a jazz version for the piano accompaniment of the *lieder* of *Winter Travel* —opening on several occasions a window to pure improvisation— whilst Noëmie Waysfeld performed them with her warm klezmer voice, in a style, which although far from the traditional classical versions, left intact all the emotion that encloses this extraordinary music.

Special mention should be made regarding the already traditional concert of the Recreation of the Inauguration of Canfranc Station, on July 18th, which took the public on a journey backwards in time, to the Paris of 1928 with the music of the young and

brilliant Sant Andreu Jazz Band —which had already performed in Jazzetania on several occasions, always with extraordinary success—, conducted as always by its *alma mater*, Joan Chamorro.

As in previous years, sessions of cine-forum, conferences, presentation of books and percussion workshops were among the parallel activities as a counterpoint to the concerts.

Canfranc Town Hall was the main sponsor of all these activities, which were also financed with the contributions of different public bodies (Comarca de la Jacetania, Diputación Provincial de Huesca, Ayuntamiento de Castiello de Jaca, Ministerio de Cultura) and private ones (among which Movistar should be mentioned). ■

I Festival de Música Clásica Centro León Gótico

LEÓN

Organiza | Organised by:



Patrocina | Sponsored by:



Sedes | Head Offices:
Centro Comercial Abierto de León
Mercado Municipal de Abastos
Plaza Conde Luna, s/n
24003 León

Teléfono | Telephone: (+34) 987 212 229

E-mail: asociacion@leонcentrogotico.com

Entre el 30 de junio y el 2 de julio ha tenido lugar el I Festival de Música Clásica Centro León Gótico en el Teatro San Francisco, festival que nace con la vocación de establecerse en el futuro como punto de referencia de la actividad musical de la ciudad.

La programación arrancó con una gala lírica, en la que se pudo disfrutar de obras de algunos de los compositores más importantes de la historia de la ópera, como son Rossini, Verdi, Donizetti o Bellini, junto a obras del repertorio español de grandes compositores de nuestro repertorio, como Falla o Granados. Todo ello en las voces de Marta Arce (soprano), Juan Antón (barítono), acompañadas al piano por Elisa Rapado.

El 1 de julio, Mario Prisuelos ofreció un recital de piano por primera vez en León, con música de Marcial del Adalid, el compositor romántico español para piano más importante del siglo XX, conocido como el «Chopin español», cuya música Prisuelos ha redescubierto y grabado recientemente para el sello Universal, y que actualmente está presentando en gira internacional en salas de España, Estados Unidos, Francia, Bulgaria, Italia, Francia, Portugal, etc. El recital se completó con obras de Frédéric Chopin.

El último concierto, *Música en familia*, tuvo lugar el día 2 de julio de la mano de la Camerata JOL (Joven Orquesta Leonesa), con un repertorio novedoso que incluyó algu-

B etween June 30th and July 2nd, the I Festival de Música Clásica Centro León Gótico took place in the Teatro San Francisco, a festival which was born with the intention of establishing itself in the future as a reference point for the musical activity in the city.

The programme started with a lyrical gala, where works of some of the most important composers in the history of opera could be enjoyed, like Rossini, Verdi, Donizetti or Bellini, together with works of the Spanish repertoire of great composers including Falla or Granados. All the latter thanks to the voices of Marta Arce (soprano), Juan Antón (baritone) accompanied at the piano by Elisa Rapado.

On July 1st, Mario Prisuelos gave a piano recital for the first time in León with music by Marcial del Adalid, the most important Spanish romantic composer for piano of the 20th century, known as the "Spanish Chopin", whose music Prisuelos has recently rediscovered and recorded for the Universal label and currently it is being featured in an international tour in halls of Spain, United States, France, Bulgaria, Italy, France, Portugal, etc. The recital was completed with works by Frédéric Chopin.

The last concert, *Música en familia*, took place on July 2nd with the Camerata JOL (Joven Orquesta Leonesa), with a novel repertoire which included some of the



Camerata JOL.



Mario Prisuelos.



Marta Arce, Juan Antón y Elisa Rapado.

nas of the most important works of the 20th century for string orchestra. La Camerata JOL se formó a partir de la Orquesta Sinfónica JOL en octubre de 2014, dando una oportunidad única a jóvenes instrumentistas de elevar el

nivel de su formación y apostando habitualmente por programas atractivos que amplíen su repertorio. En la actualidad está compuesta por dieciocho miembros dirigidos por David de la Varga. ■

their level of training and regularly depending on attractive programmes which extended their repertoire. Currently it consists of eighteen members conducted by David de la Varga. ■

Festival de Música de la Vila de Rialp

RIALP (LLEIDA)



Sedes | Head Offices:
Plaça del Tornall, 1
25594 Rialp

Teléfono | Telephone: (+34) 973 620 365 | (+34) 639 325 873

E-mail: ajuntament@rialp.cat
Web: www.festivalrialp.com
Facebook: Festival de Música de la Vila de Rialp

El Festival de Música de Rialp es uno de los máximos exponentes del panorama cultural de las tierras de Lleida y una de las propuestas musicales más importantes de Cataluña.

El programa de conciertos de la edición 2016, además de incidir en la diversidad de géneros y en la calidad interpretativa como una de las fórmulas más importantes de éxito y de continuidad, adquiere una especial relevancia para el homenaje a Enrique Granados y, en cierto modo, a una época de plenitud cultural del pueblo de Rialp.

A caballo entre los siglos XIX y XX, Lleida alcanzó un prestigio intelectual sin precedentes. La confluencia de personajes relevantes y singulares, que destacaron en todos los ámbitos del saber y las artes, incorporaron definitivamente la sociedad leridana a las corrientes modernista y, a la larga, su influencia será esencial para explicar la historia política y cultural de la su época. Granados, conjuntamente con el también pianista Ricard Viñes y el guitarrista y pedagogo Emili Pujol,

fue uno de los personajes más universales de estas tierras. Por tanto, el Festival de Música de Rialp se convierte en un altavoz magnífico para situar —cien años después de su trágica desaparición en el Canal de la Mancha— una parte del corpus musical del pianista al más alto nivel de relevancia artística.

La 16º edición del Festival contó con 11 conciertos, celebrados entre el 14 de julio y el 26 de septiembre. Arrancaron con un programa dedicado íntegramente a Granados «Nacionalista-Romántico-Modernista», con Gian Maria Bonino (piano histórico), Giorgia Lenzo (violín) y Milena Punzi (violoncello), en la Aula Magna del Institut d'Estudis Ilerdencs de Lleida, la única actuación realizada fuera de la Iglesia parroquial de Rialp. El 30 de julio, la Coral del Colegio de Abogados de Barcelona, dirigida por Joaquim Manyós Balanzó, interpretó los *Himnos de la Coronación* de Haendel y el *Gloria* de Vivaldi. El 6 de agosto, la soprano Sandra Pastrana, acompañada por el pianista Michele d'Elia, ofrecieron un re-



Sandra Pastrana.

Organiza | Organised by: Rialp Musical

The Festival de Música de Rialp is one of the finest examples of the cultural scenario of Lleida and one of the most important musical proposals of Catalonia.

The concert programme of the 2016 edition, besides influencing on the variety of genres and in the skilled performances as one

lands. Therefore, the Festival de Música de Rialp became a magnificent loudspeaker to locate —one hundred years after its tragic disappearance in the English Channel— a part of the musical corpus of the pianist at the highest level of artistic relevance.

The 16th edition of the Festival counted

with 11 concerts, held between July 14th and September 26th. It started with a programme totally dedicated to Granados, «Nationalist-Romantic-Modernist», with Gian

Maria Bonino (historic piano), Giorgia Lenzo (violin) and Milena Punzi (violoncello), in the

Aula Magna del Institut d'Estudis Ilerdencs de

Lleida, the only concert performed outside the Parish Church of Rialp. On July 30th, the

Coral del Colegio de Abogados de Barcelona,

conducted by Joaquim Manyós Balanzó, per-

formed the *Coronation Anthems* by Handel

and the *Gloria* by Vivaldi. On August 6th, the

soprano Sandra Pastrana, accompanied by the pianist Michele d'Elia, performed a re-

cital with works by Mozart, Handel, Vivaldi,

Gounod, Dvorak, Massenet and Strauss.

cital con obras de Mozart, Haendel, Vivaldi, Gounod, Dvorak, Massenet y Strauss.

dedicados a Granados, «Piano histórico», incluyendo también obras de sus contemporáneos Albéniz, Debussy y Ravel.

In turn, the German string quartet Philharmonisches Streichquintett Berlin performed a concert on August 13th with «Historic Piano», also including works of his contemporaries Albéniz, Debussy and Ravel.

On September 3rd, 4th and 5th, they in-

stalled a series of historic pianos of the 19th

century in the Church to be able to be enjoyed

by professionals, an exhibition on September

10th with the concert of the winner of the II

Concurso Internacional de Piano Romántico Antiguo «Mario Calado».

Likewise, on August 15th, the

singer and composer María del Mar Bonet,

accompanied by Borja Peñalba, presented her album *Esencial*.

Finally, on September 26th, the Orquesta de Cámara Terrassa 48, conducted by Quim Térmenes, performed the last of the concerts

dedicated to Granados, «Postales para Enrique Granados», with works by Scarlatti, Grieg, Al-

béniz and Saint-Saëns.

Finally, on September 21st, Garazi Goñi (piano) and Roser Gabriel (acordeón) presented the programme «Otra manera de sentir», with works by Soler, Beethoven, Albéniz, Ishii and Piazzolla. On August 27th, the pianist Marc Heredia featured another

of the concerts dedicated to Granados



Maria del Mar Bonet.



Philharmonisches Streichquintett Berlin.



Marc Heredia.



Orquesta de Cámara Terrassa 48.

Festival Internacional de Música Contemporánea de Tres Cantos

TRES CANTOS (MADRID)



Patrocinadores:



Colaboradores:



Sede | Head Office:
Asociación Cultural Ars Voluptas
Calle Infanta Carlota, 17
28210 Valdemorillo (Madrid)

Teléfono | Telephone: (+34) 913 510 253

E-mail: juntadirectivaestivalc@gmail.com
Web: www.fest3cantos.com
Facebook: www.facebook.com/fest3cantos

El Festival Internacional de Música Contemporánea de Tres Cantos, que comenzó su andadura en abril de 2001, con el apoyo y patrocinio de la Concejala de Cultura de dicho municipio, se ha convertido en referente indiscutible como punto de encuentro de compositores contemporáneos, solistas y ensambles de reconocido prestigio. Continuando con su incondicional

labor de apoyo y difusión de la música de nueva creación, celebra este año su decimosexta edición del 2 al 22 de octubre, con un nuevo equipo directivo, bajo la dirección de Alfonso Carraté y con el compositor David del Puerto como asesor artístico. Como cada año, los conciertos, *masterclasses*, mesas redondas y talleres que conforman la programación del Festival tienen lugar en el Auditorio y el Teatro



Centro Cultural «Adolfo Suárez» de Tres Cantos.



Ensemble Kuraia.

Dirección artística | Artistic Director: Alfonso Carraté
Asesor Artístico | Artistic Advisor: David del Puerto

Fechas de celebración | Dates: del 2 al 22 de octubre de 2016 |

October 2nd to 22nd

Lugar de celebración | Venue: Auditorio y Teatro del Centro Cultural «Adolfo Suárez» de Tres Cantos

The Festival Internacional de Música Contemporánea de Tres Cantos, which began its career in April 2001, with the support and sponsorship of the Department of Culture of said municipality, has become an indisputable benchmark as a meeting point of contemporary composers, soloists and ensembles of recognised prestige. In line with its selfless labour of support and

dissemination of newly created music,

this year it celebrates its 16th edition from October 2nd to 22nd, with a new executive team, under the leadership of Alfonso Carraté and with the composer David del Puerto as artistic advisor. Like other years, the concerts,

master classes, round tables and workshops integrate the programme of the Festival taking place in the Auditorio and the Teatro del

Centro Cultural «Adolfo Suárez». Como novedad, dentro de la programación de este año, coincidiendo con la celebración del 400 aniversario de la muerte de William Shakespeare y Cervantes, el festival rinde homenaje a don Quijote y Shakespeare.

El nuevo equipo mantiene las *masterclasses* de composición, y continúa con la línea de ediciones anteriores, con un amplio programa que incluye ocho estrenos absolutos, dos encargos y una petición del 16º Festival de Tres Cantos entre ellos, y un estreno de

versión, invitando para sus siete conciertos a

algunas de las más destacadas agrupaciones de cámara y solistas de nuestro país, como

son el Grupo Vocal Siglo XXI, encargado de abrir el Festival el día 2 de octubre; el dúo Guillén-Escoda, Sax-Ensemble, el violonchelista Guillermo Pastrana, la mezzosoprano

Marta Knörr, Proyecto OCNOS y Ensemble Kuraia, que cierra el Festival el 22 de octubre.

Los compositores Jesús Rueda, Josep María Guix, María José Arenas, Hermes Luaces, Bernardino Cerrato, Alejandro Román, Voro García y Sergio Blardony estarán presentes con nuevas obras, y también sonarán composiciones de Jacobo Durán Loriga, Benet Casablancas, Sonia Megías, María Eugenia Luc, Gabriel Erkoreka, Joan Guinjoan y Jorge Fernández Guerra, entre otros autores españoles e internacionales.

En el marco de las Jornadas de Colaboración con el Centro Nacional de Difusión

Nacional (CNDM), que se celebran durante el Festival, tiene lugar el Tercer Curso de Composición, que en esta ocasión está

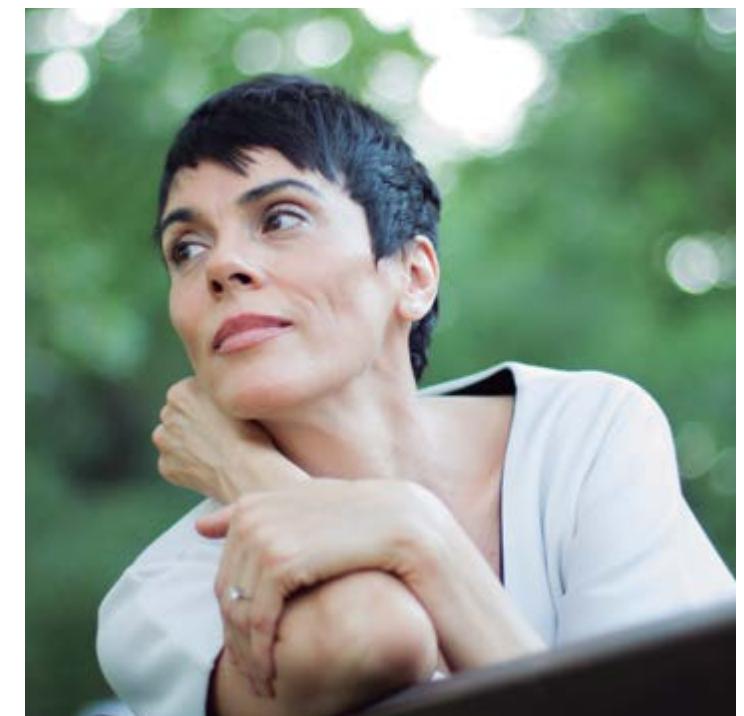
impartido por Jesús Rueda (Premio Nacional de Música, 2004). Una mesa redonda

acerca de la música de nuestros días, que

contará con David del Puerto (Premio Nacional de Música, 2005) como moderador, completa la oferta formativa del Festival. ■



Guillermo Pastrana.



Marta Knörr.

Centro Cultural «Adolfo Suárez». As a novelty, in the programme of this year, coinciding with the celebration of the 400th anniversary of the death of William Shakespeare and Cervantes, the Festival pays homage to Don Quijote and Shakespeare.

The new team maintains the master classes of composition and continues with the line of previous editions, with an extensive programme including eight world premieres, two commissions and a request of the 16th Festival de Tres Cantos among them, a release of a new version, inviting for its seven concerts some of the most prestigious chamber ensembles and soloists of Spain, like the Grupo Vocal Siglo XXI, entrusted with opening the Festival on October 2nd; the duo Guillén-Escoda, Sax-Ensemble, the violoncellist Guillermo Pastrana, the mezzo-soprano Marta Knörr, Proyecto OCNOS and Ensemble Kuraia, which will close the Festival on October 22nd.

In the framework of the Collaborative Days with the Centro Nacional de Difusión Nacional (CNDM), which will be held during the Festival, the Third Year of Composition takes place, which on this occasion is given by Jesús Rueda (Premio Nacional de Música, 2004). A round table about music of our times, which will count with David del Puerto (Premio Nacional de Música, 2005) as moderator, completes the training offer of the Festival. ■

Festival de Música de Cámara de Villaviciosa de Odón

VILLAVICIOSA DE ODÓN (MADRID)



Sedes | Head Offices:
Coliseo de la Cultura de Villaviciosa de Odón
Avenida Príncipe de Asturias, 163
28670 Villaviciosa de Odón (Madrid)

Teléfono | Telephone: (+34) 916 166 661
E-mail: info@festivaldevillaviciosaodeodon.com
Web: www.festivaldevillaviciosaodeodon.com

C onvertido con el paso de los años en una cita imprescindible de las noches madrileñas, el 8 de julio se levantó el telón del Festival Internacional de Música de Cámara de Villaviciosa de Odón. La IX edición de este encuentro anual bajo las estrellas, continuó apostando con fuerza por una programación heterogénea con el fin de llegar a los más diversos públicos, con entrada gratuita a todos los conciertos. Durante nueve días, del 8 al 16 de julio, Villaviciosa de Odón fue metrópoli destacada de la música.

El Ensemble Praeteritum puso en marcha esta edición con *Vivaldi senza fine*, una personal visión de *Las Cuatro Estaciones* unidas entre sí por improvisaciones al más puro estilo de la época que introdujeron al oyente en el mundo evocado por Vivaldi

en una interpretación sin solución de continuidad.

El sábado 9 se vivió otro de los muchos momentos cumbres de la cita con el estreno de *Fantasia* del compositor Hermes Luaces de la mano del percusionista Eloy Lurueña y el flautista Julián Elvira, que unieron en un novedoso concierto la música occidental y oriental bajo el título *Impresiones*, con obras de Debussy, Ravel y Fauré. Eloy Lurueña ha estrenado recientemente como solista el *Concierto para percusión y orquesta* de Hermes Luaces junto a la Orquesta RTVE. Julián Elvira reside actualmente en Londres y es considerado uno de los flautistas más importantes del panorama internacional.

El jueves 14 el clarinetista José Franch-Ballester y el pianista Mario Prisuelos ofrecieron

Transformed over the years into an event not to be missed during the Madrid nights, on July 8th, the curtain of the Festival Internacional de Música de Cámara de Villaviciosa de Odón rose. The 9th edition of this annual meeting under the stars, continued strongly trusting on a heterogeneous programme to reach different audiences, all concerts free of charge. For nine days, from July 8th to 16th, Villaviciosa de Odón was an important metropolis of music.

The Ensemble Praeteritum inaugurated this edition with *Vivaldi senza fine*, a personal perspective of *The Four Seasons* joined to each other by improvisation in the pure style of the time which introduced the listener to the world evoked by Vivaldi in

a performance without any break in continuity.

On Saturday 9th it was possible to live another of the peak moments of the event with the release of *Fantasia* by the composer Hermes Luaces performed by the percussionist Eloy Lurueña and the flute player Julián Elvira, who joined in a novel concert of Western and Oriental music under the title *Impresiones*, with works by Debussy, Ravel and Fauré. Eloy Lurueña made his debut recently as a soloist with the *Concierto para percusión y orquesta* of Hermes Luaces junto a la Orquesta RTVE. Julián Elvira currently lives in London and is considered to be one of the most important flute players of the international scenario.



Ensemble Praeteritum.



Julián Elvira y Eloy Lurueña.



Lapo Vanucci y Luca Torrigiani.

Música Argentina, en un concierto que acercó a algunos de los compositores más importantes del siglo XX argentino, Piazzolla, Guastavino y Ginastera. José Franch-Ballester es uno de nuestros clarinetistas más reconocidos internacionalmente, galardonado con premios como Joven Artista Revelación en los Midem Classical Awards en Cannes, Francia o ganador del Primer Premio en el prestigioso concurso Young Concert Artists International Auditions en Nueva York. Mario Prisuelos es solista habitual con orquestas como la BBC Concert Orchestra, I Musici de Montreal o The Haddonfield Orchestra.

Y como broche de oro del Festival, una gala lírica con algunas de las obras más conocidas del repertorio operístico junto con obras de Schumann y Mendelssohn, que hicieron del concierto de clausura una fiesta musical para disfrute de todos. Interpretado por un elenco de lujo como la soprano Raquel Lojendio y la mezzo Marta Infante, ambas solistas habituales de orquestas como la Orquesta Nacional de España, Berliner Philharmoniker, Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña, Boston Symphony Orchestra u Orquesta del Teatro Verdi de Trieste, acompañadas de uno de nuestros pianistas acompañantes más reconocidos como es Jorge Robaina, habitual de escenarios como al Auditorio Nacional de Madrid, Festspielhaus de Salzburgo o Musikverein de Viena.

Un día después, el dúo formado por el guitarrista Lapo Vanucci y el pianista Luca Torrigiani transitaron por el repertorio italiano para guitarra en *Ricordi Italiani*, un evocador recorrido por algunas de las obras más relevantes para esta formación de guitarra y piano, en la que los músicos italianos proponen una experiencia evocadora, un «recuerdo» de melodías de composito-

res italianos que miran hacia compositores españoles a través de un instrumento que les une como es la guitarra. El dúo Vanucci-Torrigiani es aclamado internacionalmente en festivales del panorama europeo.

On Thursay 14th, the clarinet player José Franch-Ballester and the pianist Mario Prisuelos performed *Música Argentina*, in a concert that approached some of the most important composers of the Argentinian 20th century, like Piazzolla, Guastavino and Ginastera. José Franch-Ballester is one of our clarinet players better known internationally, awarded with prizes like the Young Best Newcomer in Cannes, France or winner of the First Prize in the prestigious completion Young Concert Artists International Auditions in New York. Mario Prisuelos is the regular soloist with orchestras like the BBC Concert Orchestra, I Musici of Montreal or The Haddonfield Orchestra.

And as a finishing touch for the Festival, a lyrical gala with some of the better known works of the opera repertoire, together with works by Schumann and Mendelssohn, which made the closing concert a musical fiesta for the enjoyment of everyone. Performed by a luxurious cast like the soprano Raquel Lojendio and the mezzo Marta Infante, both regular soloists of orchestras like the Orquesta Nacional de España, Berliner Philharmoniker, Orquesta Sinfónica de Barcelona and Nacional de Cataluña, Boston Symphony Orchestra or Orquesta del Teatro Verdi de Trieste, accompanied by one of our best known accompanying pianists, as is Jorge Robaina, a regular performer for venues like the Auditorio Nacional de Madrid, Festspielhaus of Salzburg or Musikverein of Vienna.

Italian composers who looked towards Spanish composers by means of an instrument that joins them like the guitar. The duo Vanucci-Torrigiani is internationally acclaimed in festivals of the European scenario.

Italian composers who looked towards Spanish composers by means of an instrument that joins them like the guitar. The duo Vanucci-Torrigiani is internationally acclaimed in festivals of the European scenario.

As a finishing touch for the Festival, a lyrical gala with some of the better known works of the opera repertoire, together with works by Schumann and Mendelssohn, which made the closing concert a musical fiesta for the enjoyment of everyone. Performed by a luxurious cast like the soprano Raquel Lojendio and the mezzo Marta Infante, both regular soloists of orchestras like the Orquesta Nacional de España, Berliner Philharmoniker, Orquesta Sinfónica de Barcelona and Nacional de Cataluña, Boston Symphony Orchestra or Orquesta del Teatro Verdi de Trieste, accompanied by one of our best known accompanying pianists, as is Jorge Robaina, a regular performer for venues like the Auditorio Nacional de Madrid, Festspielhaus of Salzburg or Musikverein of Vienna.

SIMCE

Semana Internacional de la Música de Cámara Española

MÁLAGA



Organiza | Organised by:



Colaboran | Collaborators:



Sede | Head Office:
Calle Sevilla, 31, 1º 2
29009 Málaga

Teléfono | Telephone: (+34) 952 285 237 | (+34) 699 103 898

E-mail: info@hispaniamusica.es
Web: www.concertomalaga.com/simce

SIMCE – Semana Internacional de la Música de Cámara Española» es una producción de marcado carácter científico que nació con el ánimo de mostrar la intensa labor de investigación que de forma continua lleva a cabo Fundación Hispania Música.

Propone a los asistentes un proyecto que analiza, con carácter anual y de forma temática, la vida y obra de eminentes figuras malagueñas en interrelación con la música de su época. Una nueva perspectiva para descubrir la historia, fotografiada en un momento preciso y en consonancia con la música de cámara española, pocos se dedican al fomen-

to exclusivo de la música de cámara y ninguno concretamente a la genuinamente española.

Es su finalidad añadir valor extra a nuestra cultura musical, con el objeto de convertir esta semana en un foro de apreciación y estimación de la disciplina camerística en España,

en su más amplia dimensión conceptual: la música de cámara en su acepción originaria, la música de cámara escrita por compositores españoles o de inspiración hispánica y la atención a los artistas y conjuntos de cámara españoles. Es su conjunto residente Concerto Malaga en su versión de Ensemble Musicos.

The "SIMCE – Semana Internacional de la Música de Cámara Española" is a production of a clear scientific nature born with the intention of showing the hard research work permanently carried out by the Fundación Hispania Música.

It proposes the audience a project which analyses every year and according to a determined topic, the life and works of eminent musicians from Malaga and the relation with the music of the period. A new perspective to discover history, photographed in a given moment and in line with Spanish chamber music.

The SIMCE has become, in its own right, the oldest production in Spain as far as its specialty. Even though there are different festivals dedicated to Spanish

The subject chosen for the first editions considered the "music in times of José de Gálvez (1720-1787)". For such a purpose, we counted with the collaboration of researchers, musicologists and performers working in these areas of history, that is, experts and specialists, perpetuating their results in editorial and discographic publications.

La Fundación participa así de la vida cultural con el propósito de fomentar la creación de nuevos públicos y espacios, convencido su patronato de la visión de situar la iniciativa de la sociedad civil como eje principal de acción en pos de la renovación del modelo cultural. ■

music, few have dedicated themselves to the exclusive promotion of chamber music and none specifically to what is genuinely Spanish.



FEMAL, Festival de Música Antigua de Lorquí

LORQUÍ (MURCIA)



Sede | Head Office:
Iglesia Santiago Apóstol
Calle de la Reina, 1
30564 Lorquí (Murcia)

Teléfono | Telephone: (+34) 651 898 563 | (+34) 619 049 394

E-mail: femalantigua@gmail.com
Facebook: @FestivalMusicaAntiguaLorquiFEMAL

Organizado Organised by: Ilmo. Ayuntamiento de Lorquí, (Concejalía de Cultura y Festejos), La Arcadia, DeMusica Ensemble
Directores Artísticos | Artistic Directors: Lorenzo Cutillas y | and Mª Ángeles Zapata

Fechas | Dates: inaugurado en 2015, se celebra asiduamente entre finales de junio y principios de julio | Launched in 2015, it takes place between the end of June and the beginning of July.

La II edición del Festival de Música Antigua de Lorquí, FEMAL, tuvo lugar entre el 25 de junio y el 10 de julio de 2016. El FEMAL inició su trayectoria el pasado año 2015 y surgió como una iniciativa para dar un impulso cultural a esta ciudad, cuna del escultor Francisco Salzillo. En muy poco tiempo se ha convertido en un referente de la música antigua en la Región de Murcia.

Lorquí es conocida como «Ciudad de Salzillo» desde el año 2007. Como patrimonio histórico, además de la Iglesia de Santiago Apóstol, conserva dos norias que han perdido de las doce con las que llegó a contar la ciudad. Una de ellas se levanta en pleno casco urbano, al final de la calle Noria y recibe a los visitantes que llegan desde Archena. La más importante, o conocida, es la del «Tío Rapao» por ser su custodio durante muchos



The 2nd edition of the Festival de Música Antigua de Lorquí, FEMAL, took place between June 25th and July 10th 2016. The FEMAL was created in 2015 aimed at promoting culture in this city, the birth place of the sculptor Francisco Salzillo. Within a short time, it has become a reference of early music in the Murcia Region.

Lorquí is known as "Ciudad de Salzillo" (Salzillo's City) since 2007. Besides the Iglesia de Santiago Apóstol, it conserves, as a part of its heritage, two waterwheel as survivors of the twelve with which this city counted with. One of them rises in the middle of the city centre, at the end of calle Noria and receiving the visitors coming from Archena. The most important or well-known one is that of "Tío Rapao", the nickname of the man who was the guardian for many years. This fact is documented regarding its existence since the



DeMusica Ensemble, Grupo Vocal Femenino de Música Antigua - Concierto inauguración FEMAL 2015.

años un hombre apodado así, se tiene constancia documentada de su existencia desde el siglo XVIII, aunque se cree anterior, ambas están declaradas Bien de Interés Cultural.

El FEMAL pretende revalorizar el valor histórico-artístico de la ciudad, a través de un festival de música, teniendo la sede de sus interpretaciones en la Iglesia de Santiago Apóstol, dando a conocer a sus oyentes músicas de distintos orígenes y siglos, acercando en lo posible las sonoridades del pasado al presente. Tiene el apoyo de la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de la ciudad y son sus organizadores y directores artísticos Lorenzo Cutillas, director de La Arcadia (Grupo Instrumental de Música antigua), y Mª Ángeles Zapata, directora de DeMusica Ensemble.

El Festival apuesta por presentar a su público un recorrido por la música antigua, por ello se interpretan repertorios que van desde la música medieval hasta finales del Barroco. A lo largo de sus dos ediciones han pasado grupos de gran proyección dentro de la música antigua en el ámbito nacional.

En 2016 el FEMAL ofreció tres conciertos, abrió con el programa *Devoción mariana en la edad Media* (Marian Devotion in the Middle Ages) con el grupo Veterum Musicae, donde se pudo disfrutar de la red internacional de festivales que tiene su sede en D'Umbria AnticaMusica, organizadores del prestigioso Festival di Medievo de Gubbio. ■



Veterum Mvsicae - FEMAL 2016.

18th century, although it is believed to be much older, both waterwheels are declared as Property of Cultural Interest.

The FEMAL intends to enhance the historic-artistic value of the city, by means of a musical festival, having the venue for its performances in the Iglesia de Santiago Apóstol, allowing its audience to know music of different origins and centuries, bringing, as much as possible, the sounds of the past to the present. It has the support of the Department of Culture of the City Town Hall and its organisers and artistic directors are Lorenzo Cutillas, director of La Arcadia (Early music ensemble), and Mª Ángeles Zapata, conductor of DeMusica Ensemble, female vocal group of early music, which released its programme *Granados Castizo: Una Mirada Femenina* (Authentic Granados: a Feminine Look) with which they paid homage to this versatile musician in 2016 when 100 years have passed since his death, reconstructing the sounds that fascinated him so much. A programme that began with works by Sebastián Durón (also on the occasion of the 3rd centenary of his death). A vision from the voices of women of today transporting us to the authentic Madrid of the 18th century.

The Festival intends to present its public a journey through early music, hence performing repertoires going from mediaeval music until the end of the Baroque. Throughout its two editions, ensembles of great projection within early music in the national environment have passed through.

In 2016 the FEMAL featured three concerts, opening with the programme *Devoción mariana en la edad Media* (Marian Devotion in the Middle Ages) with Veterum Musicae Ensemble, where music from the main codices of mediaeval music in Spain could be enjoyed, especially the *Cantigas de Alfonso X* and the *Llibre Vermell* de

La Palma Festival de Música

SANTA CRUZ DE LA PALMA (SANTA CRUZ DE TENERIFE)



Sedes | Head Offices:
Asociación Cultural Amigos Palmeros de la Ópera (A.C.A.P.O.)
Calle Díaz Pimienta, 10, 4º
38700 Santa Cruz de La Palma (Santa Cruz de Tenerife)

Teléfono | Telephone: (+34) 618 855 645 | (+34) 922 415 059

E-mail: operaenelconvento@hotmail.com
Web: www.acapo.eu
Facebook: Acapo La Palma
Twitter: @acapo_lapalma

Algunas veces la periferia es más beneficiosa de lo que la ciudadanía frecuentemente percibe. Que una isla «pequeña», no capitalina, quiera acoger un encuentro de músicos-estrellas de gran proyección internacional no es nada nuevo, pero sí algo importante por lo que deben sentirse orgullosos todos aquellos que lo están haciendo posible. Y decimos «no es nada nuevo» porque La Palma, como puerto de indudable importancia en siglos pasados, consiguió que se vivieran situaciones muy singulares. ¿Cómo fue posible que la ópera *Il Trovatore* fuera presentada en la isla en 1856, solamente tres años después de haber sido estrenada en Roma?

Evidentemente, la respuesta es sencilla: los buques que transportaban las compañías de ópera italiana a sus giras americanas hacían escala en la isla y «ensayaban» las obras ante el entusiasta público palmero.

En el siglo XXI ya no contamos ni con las compañías que «hacían las Américas» ni con buques que las transporten —aunque la Filarmónica de Viena el pasado año realizase un crucero de conciertos por Europa—. Pero sí es cierto que ha permanecido en el ciudadano de la isla el amor por la cultura y la música, a la que siempre acude para mostrar sus sensaciones, sean estas festivas, religiosas o simplemente casuales.

Mientras preparaban este evento, A.C.A.P.O. ha tenido la enorme satisfacción de comprobar una y otra vez que los artistas a los que comentaban su propósito se sentían realmente ilusionados con la posibilidad de volver; la mayoría de ellos a sus orígenes, esto es, actuar en un pequeño teatro con capacidad muy limitada, en el que el público —muy cercano al artista— tenga «en mente» el sentido perfecto que engloba la palabra «cámara» (salón en español).

In the 21st century we no longer count either with the companies that went to

Sometimes the outskirts are more beneficial than the citizens frequent appreciate. That a small island, not being a capital, wants to welcome a meeting of musical stars of great international projection is nothing new, but something that all those making this possible should feel proud. And we say “nothing new” because La Palma, as a port of undoubtable importance in past centuries, achieved that very singular situations were lived. How was it possible that the opera *Il Trovatore* was presented in the island in 1856, only three years after having been released in Rome?

Obviously, the answer is simple: the vessels that carried the Italian opera companies on their tours of America called at the port of the island and “rehearsed” the works before the enthusiastic public of La Palma.

In 2016 a concert could be enjoyed with Ivo Pogorelich, Lucas Macías Navarro, Javier

and fro to the Americas or with the vessels that transported them —although the Vienna Philharmonic made a concert cruise throughout Europe last year—. But what is certain is that the love for culture and music has remained in the citizens of the island, to which they always come to show their feelings whether religious or casual festivals.

While they prepared this event, A.C.A.P.O. had the great satisfaction of proving once and again that the artists to whom they commented their proposal felt really inspired with the possibility of returning; most of them to their origins, that is, perform in a small theatre with a very limited capacity, in which the public —very close to the artist— had in mind the perfect emotions that the word “chamber” involves (salón in Spanish).

A.C.A.P.O., como prevé en sus estatutos, presentó, también, un conjunto de actividades paralelas de carácter divulgativo-educa-

tivo-cultural, de entrada libre, en la sede de la Fundación Caja Canarias de Santa Cruz de La Palma, relacionando la música con la ciencia —Marc Balcells, director del grupo de telescopios «Issac Newton» disertó sobre William Herschel, músico y astrónomo— o el cine —Víctor Erice habló sobre «La música en el cine»—, homenajeando al importante compositor cubano —de ascendencia canaria— Leo Brouwer, en una entrevista realizada por Anelio Rodríguez Concepción, o bien con la presentación y estreno del cuento para niños *Las Islas Misteriosas*, creado y narrado por el prestigioso músico y comunicador Fernando Palacios junto a la Orquesta del Festival —este acto acudieron más de trescientos niños de todas las comarcas de la isla—.

Sin duda alguna, La Palma tiene y

puede aportar más, mucho más, al viajero que la visita. Esperamos que este evento haya servido como excusa para conocerla y disfrutarla. Quizás así podamos volver a hablar de la periferia como un atractivo y no como un handicap. ■

Perianes and the Cuarteto Quiroga or Eric Silberger, among others; or some performances of *Don Giovanni* by Mozart with Paolo Gavanelli, Eva Mei, Roberto Saccà... , in a beautiful and cosy venue, a special attraction for the public of La Palma and, specially, started to be so for the music enthusiasts of any part of the world.

A.C.A.P.O., taking advantage of the agenda of musicians of great international relevance and with a greater media presence, committed itself to use the project of the Festival de Música as momentum for the promotion of the island of La Palma. Not in vain, did the international, national and regional press, pick the news up that an event of these characteristics creates, which inspired the interest of the cultural tourist.

A.C.A.P.O., as foreseen in its status, also prepared, a set of parallel activities to disseminate, educate and promote the culture free of charge, in the headquarters of the Fundación Caja Canarias of Santa Cruz de La



Concierto de violín.



Las islas misteriosas.

Director artístico | Artistic Director: Jorge Perdigón Cabrera
Coordinación | Coordination: Dulce María Duque Bermejo

Festival de Segovia

SEGOVIA



Organiza | Organised by:

Fundación Don Juan de Borbón
S. S. El Rey Felipe VI | HM King Felipe

Presidente de Honor de la Fundación Don Juan de Borbón | Honorary President of the Fundación Don Juan de Borbón
S. S. M. La Reina Doña Sofía | HM Queen Sofia
Presidenta de Honor del Festival de Segovia | Honorary President of the Festival de Segovia

Teléfono | Telephone: (+34) 921 461 400

E-mail: secretaria@fundaciondonjuandeborbon.org
Web: www.festivaldesegovia.org
Facebook: @FestivalDeSegovia
Twitter: @festivalsegovia

En su 40 edición, el Festival de Segovia volvió de nuevo a rincones históricos y de acústica espectacular, como San Juan de los Caballeros-Museo Zuloaga, la Catedral, el Patio de Armas de El Alcázar, la Plaza del Azoguejo, el Jardín de los Zuloaga, el Patio del Colegio de Arquitectos o el Casino de la Unión. La Catedral acogió a los Lexington Singers, dirigidos por Jefferson Johnson; sus cincuenta cantantes interpretaron espirituales americanos. La Orquesta Sinfónica de Castilla y León, dirigida por Andrew Gourlay, celebrando su 25 aniversario, actuó en la Plaza del Azoguejo, con temas como *Un americano en París*, de Gershwin, «*Interludio*» y «*Danza*» de *La vida breve de Falla*, y la *Sinfonía n.º 3 «Heroica»*, de Beethoven.

Con *Terciopelo*, María José Montiel, Premio Nacional de Música 2015, una de las mejores mezzosopranos de nuestro país, con el pianista Miquel Estelrich, recorrieron temas de Falla, Turina, Granados, Villalobos, Ovalle, Halffter, Thomas, Debussy, Saint-Säens. Flamenco was featured with the great Carmen Linares, the piano of Pablo Suárez,

el contrabajo de Josemi Garzón y la percusión de Karo Sampela. Presentaron *Verso a verso*, integrado por obras de García Lorca, Miguel Hernández y Juan Ramón Jiménez.

Andreas Prittitz en *Zamba barroca* unió flamenco y Barroco en un concierto único: chacona, bulería, folía, tanguillo, Bach, soleá, Vivaldi, fandango, Purcell y toná. Cantaron Eva Durán y Jorge Enrique García, Mario Montoya al toque y Ramiro Morales con la guitarra barroca, Joan Espina y Andreas Prittitz, violín y vientos, con el contrabajo de Roberto Terrón.

Con *Terciopelo*, María José Montiel, Premio Nacional de Música 2015, una de las mejores mezzosopranos de nuestro país, con el pianista Miquel Estelrich, recorrieron temas de Falla, Turina, Granados, Villalobos, Ovalle, Halffter, Thomas, Debussy, Saint-Säens. Flamenco was featured with the great Carmen Linares, the piano of Pablo Suárez,



Dirección y Programación del Festival | Festival Direction and Programming:

Teresa Tardío

Secretaría y Coordinación del Festival Joven | Secretariat and Coordination of the Youth Festival:

Eva Gómez

Ayudante de producción | Production Assistant:

Mª José Peñas

Administración | Administration:

Roberto Yuste

Coordinador Colaboradores | Collaborator Coordinator:

Sergio Iglesias

Celebración | Dates:

del 17 al 31 de julio de 2016 | 17th to 31st July 2016

counter-bass of Josemi Garzón and the percussion of Karo Sampela. Presented *Verso a verso*, consisting of works by García Lorca, Miguel Hernández and Juan Ramón Jiménez.

Andreas Prittitz in *Zamba barroca* joined Flamenco and Baroque in a unique concert: chacona, bulería, folía, tanguillo, Bach, soleá, Vivaldi, fandango, Purcell and toná. Eva Durán and Jorge Enrique García, Mario Montoya playing and Ramiro Morales with the Baroque guitar, Joan Espina and Andreas Prittitz, violin and winds, with the counter-bass of Roberto Terrón performed.

With *Terciopelo*, María José Montiel, Premio Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano», Certamen Internacional de Jóvenes Intérpretes «Pedro Bote» y Concurso Jóvenes Promesas de Violoncello «Jaime Dobato Benavente». ■



© Josechu Egido-Festival de Segovia

Clara Bueno. Danza en San Juan de los Caballeros.

Säen. Desde el jazz, Patricia Kraus ofreció en el Jardín de los Zuloaga un conjunto de versiones y temas propios impregnados de las armonías del R&B, el jazz y el soul.

47 Semana de Cámara

En esta edición resonó la Catedral con la música de los primeros años del siglo XVII, Pandolfi, Selma y Salaverde, Diego Ortiz, Gesualdo, etc., de la mano de Audi Alteram. En San Juan de los Caballeros actuó Ignacio Prego, uno de los clavecínistas más importantes de su generación, con las *Variaciones Goldberg*. El Trío Arriaga, por su parte, rindió homenaje a Granados y a Shostakovich.

Música y emociones en familia
El misterioso artefacto es un cuento musical escrito por Patricia García Sánchez en el que sonaron temas de *Romeo y Julieta* de Prokofiev, adaptados para conjunto de cámara: Gemma Romero (piano), Cristina García (flauta), Beatriz Alonso (fagot) y Fran Cabanillas (saxo).

De mujeres ejemplares

El IV centenario de la muerte de Cervantes se celebró de la mano de seis compositores sobre personajes femeninos en el espectáculo musical *Mujeres cervantinas*, con el actor Manuel Galiana, la mezzo María Rodríguez Cusí y Marisa Blanes al piano, dirigidos por Luciano González Sarmiento.

En Danza

La programación incluyó también referencias directas a la danza y a una mujer apasionante, Carmen Tórtola Valencia (1882-1955), admirada por Valle Inclán, Pérez de Ayala, Gómez de la Serna o D'Annunzio, Pirandello o Marta Graham, gracias a Clara Bueno en su *Tórtola Valencia, Mujer eterna*. The Uniart



© Josechu Egido-Festival de Segovia

Maria José Montiel. Alcázar de Segovia.

respect to jazz, Patricia Kraus performed in the Jardín de los Zuloaga a set of versions and own works impregnated with the harmonies of R&B, jazz and soul.

47th Chamber Week

In this edition, the Cathedral resounded with the music of the first years of the 17th century, Pandolfi, Selma and Salaverde, Diego Ortiz, Gesualdo, etc., thanks to Audi Alteram. In San Juan de los Caballeros Ignacio Prego, one of the harpsichord players of his generation performed with the *Goldberg Variations*. In turn, the Trío Arriaga, paid homage to Granados and Shostakovich.

Música y emociones en familia

El misterioso artefacto is a musical story written by Patricia García Sánchez where pieces of *Romeo and Juliet* by Prokofiev could be listened to, adapted for a chamber ensemble: Gemma Romero (piano), Cristina García (flute player), Beatriz Alonso (bassoon) and Fran Cabanillas (saxophone).

About Inspirational Women

The 4th centenary of Cervantes' death was celebrated resorting to six composers around female roles in the musical show *Mujeres cervantinas*, with the actor Manuel Galiana, the mezzo María Rodríguez Cusí and Marisa Blanes at the piano, conducted by Luciano González Sarmiento.

Dancing

The programme also included direct references to dance and to an awesome woman, Carmen Tórtola Valencia (1882-1955), admired by Valle Inclán, Pérez de Ayala, Gómez de la Serna or D'Annunzio, Pirandello or Marta Graham, thanks to Clara Bueno in her *Tórtola Valencia, Mujer eterna*. The Uniart

Dance Company, created by ex-dancers of the Béjart Ballet of Lausanne Iker Murillo, Marsha Rodríguez and the prestigious Russian choreographer Vitali Sanfrokine, with *Crear arte en lugares únicos* also occupied a privileged place. At the same time, the exhibition presented by the Casa de la Danza de Logroño *Perpetuum mobile* by Josep Aznar was installed.

Music and Emotions with the Family

El misterioso artefacto is a musical story written by Patricia García Sánchez where pieces of *Romeo and Juliet* by Prokofiev could be listened to, adapted for a chamber ensemble: Gemma Romero (piano), Cristina García (flute player), Beatriz Alonso (bassoon) and Fran Cabanillas (saxophone).

Trusting Young Talents

One of the characteristics of the Festival de Segovia is trusting young talents of the Spanish musical panorama, by means of its Festival Joven, which reaches twenty-one years of age, a section dedicated to disseminate the talent of the winners of the 19th Premio de Piano Santa Cecilia de la Fundación Don Juan de Borbón and the winners of the Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano», Certamen Internacional de Jóvenes Intérpretes «Pedro Bote» and Concurso Jóvenes Promesas de Violoncello «Jaime Dobato Benavente».

Festival Internacional «Residències de Música de Cambra»

GODELLA (VALENCIA)



Sedes | Head Offices:

Villa Eugènia

Avinguda Joan Peset Aleixandre, 44, Pujada de l'Ermita
46110 Godella

Ermita de Campolivar

Plaça Ermita de Campolivar
46110 Godella

Teatro Capitolio

Carrer Major, 81
46110 Godella

Teléfono | Telephone:

(+34) 607 355 991

E-mail:

asocmcg@gmail.com

Web:

www.musicacambragodella.es

Facebook:

@FestivalmusicadecambraGodella

Twitter:

@FestivalGodella

El Festival Internacional «Residències de Música de Cambra» de Godella está concebido para conectar la música de cámara y su interpretación al más alto nivel con el público general. Aparte de ofrecer conciertos públicos, los artistas residen durante una semana en Godella, donde trabajan preparando los conciertos. Se forma una comunidad de artistas en la que se produce una convivencia personal e intelectual muy rica y gratificante. Por otra parte, el trabajo de preparación se abre al público en forma de ensayos, conciertos comentados, sesiones

con jóvenes estudiantes de música y charlas-conferencias. Todos los participantes forman la orquesta del Festival, que lo clausura junto al coro participativo que se puso en marcha en 2015 con el *Gloria* de Vivaldi y continuó en 2016 con la primera parte de *La Creación* de Haydn.

Edición 2016

El Festival celebró en julio de 2016 su 8^a edición. A pesar de las dificultades económicas, se ha consolidado gracias a su filosofía de base y a un público y colaboradores fieles y cada vez más numerosos.



Organiza | Organised by: Associació Amics per la Música de Cambra de Godella

Director | Director: Joan Enric Lluna

Colaboradores | Collaborators: Generalitat Valenciana, Diputación de Valencia y | and Ayuntamiento de Godella

Inaugurado en el año 2009, se celebra anualmente durante el mes de julio | Inaugurated in 2009, it is held annually during July

The Festival Internacional “Residencias de Música de Cambra” de Godella is meant to connect chamber music and its performance to a highest level with the public as a whole. Apart from performing public concerts, the musicians live for a week in Godella, where they work preparing the concerts. A community of artists is formed, in which a very rich and rewarding personal and intellectual coexistence is produced. On the other hand, the preparation work is open to the public as rehearsals, commented concerts, sessions with young music students and chats-con-

ferences. All the members form the Festival orchestra, which is closed together with the choir participating which started in 2015 with Vivaldi's *Gloria* and continued in 2016 with the first part of *The Creation* by Haydn.

2016 Edition

In July 2016, the Festival held its 8th edition. In spite of economic difficulties, it has been consolidated thanks to its underpinning philosophy and a faithful audience and collaborators which are becoming more and more numerous.

Esta edición contó con invitados de lujo, como el violinista y especialista en música antigua Fabio Biondi; de Toulouse vinieron Clara Cernat y Thierry Huillet para ofrecer un espectáculo con imágenes y composiciones propias; de Escandinavia, el excelente clarinetista Harri Maki, profesor de la prestigiosa Sibelius Academy, con el Zilliacus Trio; además, los habituales miembros del Trío Vanguardia, Elán Quinteto, Ensemble del Festival y los magníficos pianistas Carles Marín y Juan Carlos Garvayo. Como invitados especiales, las voces de la soprano Isabel Monar, el tenor Alberto Guardiola y el barítono José Antonio López.

En este 2016, centenario de la muerte del gran pintor que vivió y murió en Godella, Ignacio Pinazo, el Festival puso la parte musical a los actos y celebraciones y encargó al compositor Voro García una obra que pone música a unas maravillosas poesías de Vicent Alonso, y que reinterpreta la esencia de su pintura *De la sombra a la luz*.

El programa de Jóvenes Talentos ocupa un lugar muy importante en el Festival, creando una plataforma que ayude a los jóvenes con proyectos de cámara a desarrollar o iniciar su carrera en talleres prácticos donde los músicos invitados harán de tutores. El Festival ofrece oportunidades de actuaciones públicas donde los medios de comunicación están presentes, hecho muy estimulante para los jóvenes que intentan abrirse camino, y se compromete a ayudar a los grupos seleccionados dándoles apoyo para su profesionalización.

Director

Joan Enric Lluna es un músico polifacético, que compagina su labor de clarinetista con su vocación por la dirección orquestal y la enseñanza.

Su compromiso con la música de cámara le ha llevado a actuar con cuartetos de cuerda como el Cuarteto Brodsky, Cuarteto de Tokio o Cuarteto Jerusalén, entre otros. Joan Enric comparte trío con Lluís Claret y Josep María Colom y ha sido invitado a festivales como los de Roladenk (Alemania) o Transimeno (Italia).

Ha estrenado y encargado un gran número de obras de cámara, la más reciente *Clarinet Quintet* de César Cano en el Summer Arts Festival en Fresno (California), con el Alexander String Quartet.



net Quintet de César Cano en el Summer Arts Festival en Fresno (California), con el Alexander String Quartet.

En 2005 fundó Moonwinds, un conjunto de vientos que reúne a los más destacados músicos de viento internacionales de España. Han realizado tres grabaciones, además de actuar por toda España y en importantes salas de conciertos de Londres.

Como solista, Joan Enric ha interpretado y grabado gran parte del repertorio para clarinete, así como estrenos de música nueva, como los conciertos que han escrito para él Sir John Taverner o José Mª Sánchez Verdú. Además, ha grabado numerosos discos, entre los que destacan los de recuperación y promoción de la música española.

Como director ha actuado con orquestas como la Sinfónica de Navarra, Pablo Sarasate o Kensington Chamber Orchestra (Londres) y fue director musical de la Orquesta Académica de Valencia.

Joan Enric es profesor en la Escola Superior de Música de Catalunya, en el Trinity College of Music de Londres, y es invitado con regularidad a impartir clases magistrales y recitales en importantes instituciones musicales. ■

will be the tutors. The Festival offers opportunities of public performances where the media are present, a very stimulating fact for young people who try to open their way and commits itself to help selected groups giving them support for their professionalization.

Conductor

Joan Enric Lluna is a versatile musician who combines his work as a clarinet player with a vocation for conducting orchestras and teaching.

His commitment with chamber music has led him to play with string quartets like the Brodsky Quartet, Tokyo Quartet and Jerusalem Quartet, among others. Joan Enric shares trio with Lluís Claret and Josep María Colom and has been invited to festivals like those of Roladenk (Germany) or Transimeno (Italy). He has performed for the first time and commissioned numerous chamber works, the most recent being *Clarinet Quintet* by César Cano in the Summer Arts Festival in Fresno (California), with the Alexander String Quartet.

In 2005 he created Moonwinds, a wind instrument ensemble joining the most important international wind musicians of Spain. They have completed three recordings, besides touring Spain and appearing in important concert halls of London.

As a soloist, Joan Enric has performed and recorded a great part of the clarinet repertoire, as well as first performances of new music, like the concerts written for him by Sir John Taverner or José Mª Sánchez Verdú. Moreover, he has recorded several albums, among which, worthy of mention are those recovering and promoting Spanish music.

As a conductor, he has performed with orchestras like the Sinfónica de Navarra, the Pablo Sarasate or the Kensington Chamber Orchestra (London) and a musical director of the Orquesta Académica de Valencia.

Joan Enric is a professor in the Escola Superior de Música de Catalunya, in the Trinity College of Music London and is regularly invited to give master classes and recitals in important musical institutions. ■

Orquestas y coros
Orchestras, Choirs and Bands

Música Antigua
Early Music

Agrupaciones de Cámara
Chamber Groups

Auditorios y Teatros
Concert Halls and Theaters

Festivales
Festivals

Concursos
Competitions

Entidades Organizadoras
Organizing Institutions

Agencias de Artistas y Comunicación
Artist and Communications Agencies

Concurso Nacional de Jóvenes Pianistas «Ciudad de Albacete»

ALBACETE

Sede | Head Office:
Juventudes Musicales de Albacete
Plaza Gabriel Lodares, 4, 7º E
02002 Albacete

Teléfono | Telephone: (+34) 629 329 499 | (+34) 619 109 609

E-mail: info@juventudessmusicalesalbacete.com
Web: www.juventudessmusicalesalbacete.com



Celebración | Dates: 2, 3, 4 y 5 de noviembre de 2016 | November 2nd, 3rd, 4th and 5th 2016
Inscripción | Registration deadline: hasta el 7 de octubre de 2016 | until October 7th 2016

Participantes

Intérpretes de piano de nacionalidad española y extranjeros residentes en España que no hayan cumplido los 30 años antes del día 1 de enero de 2016 ni hayan sido galardonados con el Primer Premio en ediciones anteriores.

Premios

- Primer Premio «Ciudad de Albacete» 2016, dotado con una beca de 3.000 euros y diploma acreditativo. Gira de conciertos organizada por la Secretaría Nacional de Juventudes Musicales de España. Celebración de dos conciertos en 2017 con la Banda Sinfónica Municipal de Albacete o la Orquesta Sinfónica de Albacete, en
- Segundo Premio «Samuel de los Santos» 2016, dotado con una beca de 600 euros y diploma acreditativo.
- Premio Especial «Agustín Peiró Hurtado» 2016 para el mejor intérprete de la música de Beethoven, dotado con una beca de 250 euros y diploma acreditativo.
- Premio Especial «Pilar Amo Vázquez» 2016 para el mejor intérprete de la música de Chopin, dotado con una beca de 250 euros y diploma acreditativo.
- Premio Especial «Julia Guigó del Toboso» 2016 para el mejor intérprete de música española, dotado con una beca de 250 euros y diploma acreditativo.

los Auditorios Municipales de Albacete y Fuentealbilla.

Participants
Spanish piano players and foreigners living in Spain not having reached their 30th year before January 1st 2016 nor having been awarded with the First Prize in previous editions.

Prizes

- First Prize "Ciudad de Albacete" 2016, endowed with a scholarship of 3,000 Euros and diploma. Concert tour organised by the Secretaría Nacional de Juventudes Musicales de España. Celebration of two concerts in 2017 with the Banda Sinfónica Municipal de Albacete or the Orquesta Sinfónica de Albacete, in the Municipal Auditoriums of Albacete
- Second Prize "Samuel de los Santos" 2016, endowed with a scholarship of 600 Euros and diploma.
- Special Prize "Agustín Peiró Hurtado" 2016 for the best performer of Beethoven's music, endowed with a scholarship of 250 Euros and diploma.
- Special Prize "Pilar Amo Vázquez" 2016 for the best performer of Chopin's music, endowed with a scholarship of 250 Euros and diploma.
- Special Prize "Julia Guigó del Toboso" 2016 for the best performer of Spanish music,

and Fuentealbilla. Possible celebration of a concert tour with an orchestra in 2017 managed by the Government of Castile-La Mancha.

- Second Prize "Samuel de los Santos" 2016, endowed with a scholarship of 600 Euros and diploma.

- Special Prize "Agustín Peiró Hurtado" 2016 for the best performer of Beethoven's music, endowed with a scholarship of 250 Euros and diploma.

- Special Prize "Pilar Amo Vázquez" 2016 for the best performer of Chopin's music, endowed with a scholarship of 250 Euros and diploma.

- Special Prize "Julia Guigó del Toboso" 2016 for the best performer of Spanish music,



De izquierda a derecha: Remedios Olivares, secretaria de Organización del Concurso; Javier Cuenca, Alcalde de Albacete; Agustín Peiró, Presidente de Juventudes Musicales; Mª Ángeles Martínez, Concejal del Partido Popular; y Silvia Salas, Tesorera de Juventudes Musicales. En la parte de atrás todos los participantes de la XXXV edición.

- Premio Especial «Universidad Popular de Albacete» 2016, consistente en la intervención en el «Ciclo de Conciertos para Escolares Ciudad de Albacete» que, como anexo al Concurso en su XXXVII edición, se celebrará en noviembre de 2017.

Pruebas

- Prueba final: consistirá en la interpretación de un recital de libre elección que incluya una o más obras de cada uno de los siguientes estilos: Barroco-Clasicismo, Romanticismo o cualquiera de los surgidos con posterioridad hasta nuestros días. La duración total de la prueba no será inferior a 30 minutos ni superior a 60.

Jurado

Estará presidido por el presidente de Juventudes Musicales de Albacete, o persona en quien delegue, y formará parte del mismo una persona vinculada a Juventudes Musicales de Albacete, que ejercerá las funciones de secretario con voz y voto, así como varias personalidades de relieve en el mundo de la música, quienes actuarán como vocales. ■

endowed with a scholarship of 250 Euros and diploma.

- Special Prize "Universidad Popular de Albacete" 2016, consisting of the participation in the "Ciclo de Conciertos para Escolares Ciudad de Albacete" which as a supplement to the Competition in its 37th edition, will be held in November 2017.

Tests

- Eliminatory Stage Test: this will consist of the performance of the following programme: a prelude and a fugue, to be selected from the *The Well Tempered Clavier* by Bach; a virtuoso study, to be selected from Chopin, Liszt, Rachmaninov, Scriabin or Debussy; una o más obras de libre elección. La duración máxima de la prueba es de 30 minutos.

- Final Test: It will consist of the performance of a free choice recital of one or more works of each one of the following styles: Baroque-Classicism, Romanticism or any of those arising afterwards until our times. The total duration of the test will be no less than 30 minutes, nor greater than 60.

Jury

This will be chaired by the president of Juventudes Musicales de Albacete, or a person appointed by him and another one related to Juventudes Musicales de Albacete, who will complete the functions of secretary with voice and vote, as well as several important personalities in the world of music, who will act as members. ■

Concurso de Canto Josep Palet de Martorell

MARTORELL (BARCELONA)



Sede | Head Office:
Carrer Montserrat, 12
08760 Martorell (Barcelona)

Teléfono | Telephone: (+34) 609 700 006

E-mail: martorell@joventutsmusicals.cat

Primer Premio

- Premio al mejor intérprete de canción catalana.
- Dotación económica de 1.000 Euros.
- Ingreso en la Xarxa de Músiques 2017-18 de Joventuts Musicals de Catalunya.
- Concierto en el ciclo M'Clàssics de Martorell.

Segundo Premio

- Concierto en el ciclo M'Clàssics de Martorell.

Tercer Premio

- Concierto en el ciclo M'Clàssics de Martorell.

Premios Especiales

- Premio 7 Portes. Concierto en el cicle Sopars Lírics del restaurant 7 Portes de Barcelona.
- Premio Associació d'Amics de l'Òpera de Sarrià.
- Participación de una de las óperas de la entidad.
- Premio del público.
- Premio al mejor intérprete de bel canto.



Fecha del concurso | Dates: 11 y 12 de marzo de 2017 | March 11th and 12th 2017

Lugar | Venue: Auditori Joan Cererols, Martorell (Barcelona). Plaça de les Cultures, s/n

First Prize

- Financial award: 1,000 Euros.
- Admission to Xarxa de Músiques 2017-18 de Joventuts Musicals de Catalunya.
- Concert in the M'Clàssics de Martorell Series.

Second Prize

- Concert in the M'Clàssics de Martorell Series.

Third Prize

- Concert in the M'Clàssics de Martorell Series.

Special Prizes

- 7 Portes Prize. Concert in the Sopars Lírics Series of the Restaurant 7 Portes de Barcelona.
- Prize of the Associació d'Amics de l'Òpera de Sarrià.
- Participation in one of the operas of the association.
- Audience Prize.
- Prize for the best performer of *bel canto*.

M'Clàssics de Martorell, que se lleva a cabo en los espacios históricos de la ciudad. Junto con estos galardones, los finalistas podrán optar a seis premios especiales, entre los que se encuentran el **Premio 7 Portes**, con la posibilidad de realizar un concierto en el ciclo Sopars Lírics del restaurante 7 Portes de Barcelona, y el **Premio Associació d'Amics de l'Òpera de Sarrià**, con la consiguiente participación en una de las producciones que organiza la entidad en el Teatre de Sarrià de Barcelona. El resto serán el **Premio del público**, **Premio al mejor intérprete de belcanto** y **Premio al mejor intérprete de canción catalana**, consistentes los tres en un diploma acreditativo.

En cuanto al jurado, estará formado por **Christina Scheppelman**, directora artística del Gran Teatre del Liceu de Barcelona; el tenor **Raúl Giménez**; la mezzosoprano **Anna Tòbella**; los críticos de ópera **Roger Alier** y **Jordi Maddaleno**; y el presidente de Joventuts Musicals de Martorell y crítico musical **Aleix Palau**.

Destacó por sus interpretaciones de repertorio romántico italiano, pero también por sus Wagner y por óperas españolas como *Marina* de Emilio Arrieta, que estrenó en el Liceu.

La clave de su éxito reside en su carácter y gran naturalidad y por poseer una voz que modulaba a su voluntad, al igual que un gran control tanto del registro agudo como del grave.

Junto a María Barrientos, llegó a ser uno de los cantantes mejor pagados de su tiempo, así como uno de los que poseían un repertorio más extenso (unas noventa óperas).

Dejó varias grabaciones de gran calidad, algunas de ellas en catalán y, pese a vivir en Milán, siempre mantuvo un estrecho vínculo con su Martorell natal, donde presentó en 1915 junto a una jovencísima Mercedes Capsid las óperas *Marina* y *Aida* de Giuseppe Verdi. Regresó a Martorell en 1931 con *Marina* y en 1932 con *Lucia di Lammermoor* de Gaetano Donizetti.

Tras su retiro en los años 30, murió repentinamente en Milán en 1946 mientras viajaba en tranvía.

Al final de su carrera, había cantado en El Cairo, Alejandría, Venecia, Trieste, Palermo, Roma, Turín, Lisboa, Génova, Verona, Madrid, Barcelona, La Habana, Nueva York, Rosario, Santa Fe, Medellín, México DF, Budapest y Bucarest, entre muchas otras ciudades. ■

b) Fase Final

La Fase Final se celebrará el 12 de marzo de 2017. Cada candidato hará una intervención máxima de 20 minutos con tres piezas: dos arias de ópera y una aria a elegir entre oratorio o *lied* (todas distintas de las interpretadas en la Fase Preliminar).

Josep Palet (Martorell, 7 de junio de 1877 – Milán, 1 de febrero de 1946).

Nacido en Martorell el 7 de junio de 1877, Josep Palet Bartomeu fue uno de los tenores españoles más notables durante las tres primeras décadas del siglo XX. Aclamado internacionalmente, fue aplaudido especialmente en el Teatro Real de Madrid y en el Gran Teatre del Liceu. En Italia fue un ídolo mientras estuvo en activo y recorrió los centros más importantes del mundo, como el Teatro de La Scala o la Metropolitan Opera de Nueva York.

With reference to the jury, this will consist of **Christina Scheppelman**, artistic director of the Gran Teatre del Liceu de Barcelona; the tenor **Raúl Giménez**; the mezzosoprano **Anna Tòbella**; the opera critics **Roger Alier** and **Jordi Maddaleno**; and the president of Joventuts Musicals de Martorell and musical critic **Aleix Palau**.

He stood out for his performance of Italian romantic repertoire, but also for his Wagner and for Spanish operas like *Marina* by Emilio Arrieta, which performed for the first time in the Liceu.

The key to his success laid in his character and naturalness and for having a voice he modulated according to his will, as well as great control both of the higher and lower ranges.

Together with María Barrientos, he managed to become one of the best paid singers of his time, as well as one of those having the most extensive repertoire (about ninety operas).

He left several recordings of great quality, some of them in Catalonian and, in spite of living in Milán, he always maintained a close link to his hometown, Martorell, where in 1915 he presented together with a very young Mercedes Capsid the operas *Marina* and *Aida* by Giuseppe Verdi. He returned to Martorell in 1931 with *Marina* and in 1932 with *Lucia di Lammermoor* by Gaetano Donizetti.

After his retirement in the 30's he died suddenly in Milan in 1946 while travelling in a tram.

By the end of his career, he had sung in Cairo, Alexandria, Venice, Trieste, Palermo, Rome, Turin, Lisbon, Geneva, Verona, Madrid, Barcelona, La Habana, New York, Rosario, Santa Fe, Medellín, México DF, Budapest and Bucharest, among many other cities. ■

b) Final Stage

The Final Stage will be held on March 12th 2017. Each candidate will make a maximum performance of 20 minutes with three scores: two opera arias and an aria to be selected between oratorios or lied (all different from those performed in the Preliminary Stage).

Josep Palet (Martorell, June 7th 1877 – Milan, February 1st 1946).

Born in Martorell in June 7th 1877, Josep Palet Bartomeu was one of the most significant Spanish tenors during the first three decades of the 20th century. Internationally recognised, he was acclaimed specially in the Teatro Real de Madrid and the Gran Teatre del Liceu. In Italy, he was an idol whilst active and visited the most important centres in the world, like the Teatro de La Scala or the Metropolitan Opera of New York.

He stood out for his performance of Italian romantic repertoire, but also for his Wagner and for Spanish operas like *Marina* by Emilio Arrieta, which performed for the first time in the Liceu.

The key to his success laid in his character and naturalness and for having a voice he modulated according to his will, as well as great control both of the higher and lower ranges.

Together with María Barrientos, he managed to become one of the best paid singers of his time, as well as one of those having the most extensive repertoire (about ninety operas).

He left several recordings of great quality, some of them in Catalonian and, in spite of living in Milán, he always maintained a close link to his hometown, Martorell, where in 1915 he presented together with a very young Mercedes Capsid the operas *Marina* and *Aida* by Giuseppe Verdi. He returned to Martorell in 1931 with *Marina* and in 1932 with *Lucia di Lammermoor* by Gaetano Donizetti.

After his retirement in the 30's he died suddenly in Milan in 1946 while travelling in a tram. By the end of his career, he had sung in Cairo, Alexandria, Venice, Trieste, Palermo, Rome, Turin, Lisbon, Geneva, Verona, Madrid, Barcelona, La Habana, New York, Rosario, Santa Fe, Medellín, México DF, Budapest and Bucharest, among many other cities. ■

Concurso Internacional de Piano Esteban Sánchez

CÁCERES



Organiza | Organised by:

Fundación Escuela Oficial de Música y Artes Escénicas de Cáceres, FEMAE
Calle Gómez Becerra, 7
10001 Cáceres

Teléfono | Telephone: (+34) 927 226 248

E-mail: info@femae.es | concursoestebansanchez@femae.es
Web: www.femae.es | www.concursoestebansanchez.es
Facebook: Concurso Internacional Esteban Sánchez

La Fundación Escuela Oficial de Música y Artes Escénicas de Cáceres (FEMAE)

FEMAE contribuye al desarrollo educativo y cultural de Extremadura a través de la formación musical para que cada uno de sus alumnos alcance su máximo potencial como artista, además de ofrecer una alternativa de enseñanza musical privada, basada en una metodología pedagógica de excelencia que aúna experiencias y visiones profesionales nacionales e internacionales.

Su sede en Cáceres ofrece un servicio a más de 500 alumnos, convirtiéndose en el centro de artes escénicas más importante de Extremadura; así mismo cuenta con un itinerario oficial de música.

La esencia de la Fundación no ha variado a lo largo de los años, pero ha ido reforzando su actividad y ampliando objetivos. FEMAE es un centro en constante crecimiento que incorpora anualmente nuevas actividades pedagógicas y socioculturales

que complementan y favorecen la formación musical de carácter transversal y el desarrollo personal de nuestros alumnos.

En la actualidad, FEMAE está formado por dos centros educativos complementarios entre sí, que ofrecen formación musical desde la educación musical temprana hasta la formación más especializada con cursos avalados por el Centro de Profesores y la Universidad de Extremadura. En todas sus sedes ofrecen también formación diseñada a medida para alumnos de todas las edades y niveles.

FEMAE también cuenta con enseñanzas de iniciación y preparación para las enseñanzas profesionales y superiores, además tiene una situación privilegiada, aulas adaptadas a la práctica instrumental individual y en agrupación, equipadas audiovisual e informáticamente para desarrollar la docencia de la manera más innovadora con la dotación instrumental necesaria. Además, FEMAE es el único centro en Extremadura que cuenta con

La Fundación Escuela Oficial de Música y Artes Escénicas de Cáceres (FEMAE)

The FEMAE contributes to the educational and cultural development of Extremadura by means of musical training so that each one of its students reaches his/her maximum potential as an artist, besides offering an alternative to private musical tuition, based on a pedagogic methodology of excellence blending national and international professional experiences and views.

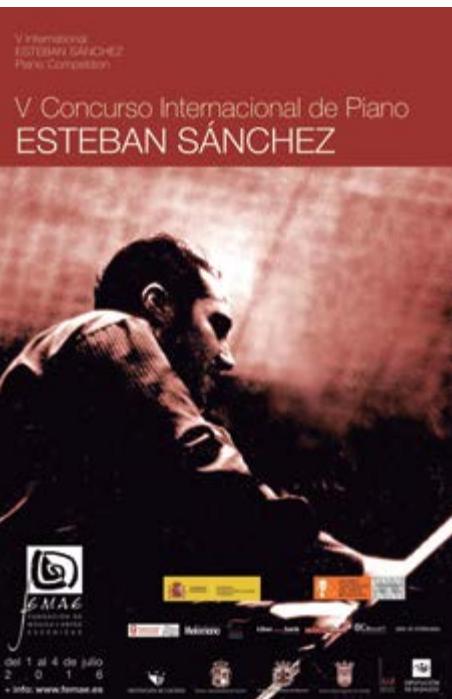
Its head offices in Cáceres provide a service to more than 500 students, becoming the most important performing arts centre in Extremadura. Likewise, it counts with an official musical itinerary.

The heart of the Foundation has not varied over the years, but has been reinforcing its activity and extending targets. FEMAE is a centre in constant growth, an-

nually incorporating new pedagogic and socio-cultural events which complement and favour musical training of a transversal nature and the personal development of its students.

Today, FEMAE consists of two educational centres which complement one another, providing musical training from early musical education to a more specialised one with courses guaranteed by the Centre of Professors and the University of Extremadura. In all these venues, personalised training is also offered for all ages and levels.

FEMAE also counts with education of initiation and preparation for professional and higher learning. Moreover, its situation is privileged, classrooms adapted to individual instrumental practice and groups, with audio-visual and data processing equipment to develop teaching in the most innovative way with the instrumental devices necessary. Besides, FEMAE is the only



Antonio Luis Suárez Barquero, presidente de la FEMAE.



Antonio Luis Suárez Moreno, director académico de la FEMAE.

estimulación musical temprana o prenatal, que favorece el desarrollo de los hemisferios cerebrales simultáneamente.

La FEMAE tiene un eminentemente carácter social, gracias a sus becas y ayudas del Banco de Instrumentos, además de ofrecer una enseñanza gratuita a todas las personas de la tercera edad de la capital cacereña.

Una de las características de Sánchez como protagonista del piano en el siglo pasado es la ingente cantidad de material que compuso y que, a través de este premio, verá la luz, ya que penetrar en el conocimiento de esta obra es atestiguar la fusión entre distintas estéticas del siglo xx y la música popular de tradición oral, en particular la de su tierra extremeña.

En la historia de su vida encontramos, entre principio y fin, que acontecen en Orellana (Badajoz), una larga trayectoria personal y profesional a través de distintos lugares del mundo, pudiéndose constatar que por donde fue pasando consiguió atesorar un cúmulo de éxitos y reconocimientos, los cuales le avalan como la importante e indiscutible aportación a la música española del siglo xx que es.

Este Premio nació con la ilusión de estimular a niñas, niños y jóvenes con talento para la música, y en concreto para el piano. Hoy en día se ha convertido en uno de los premios internacionales de piano más reconocidos contando en sus últimas ediciones hasta con participante de ocho nacionalidades. ■

centre in Extremadura counting with early or prenatal musical stimulation, favouring the development of both brain hemispheres simultaneously.

The FEMAE has a notable social character, thanks to its scholarships and aids from the Bank of Instruments, also offering free education to all senior citizens of Cáceres.

Concurso Internacional de Piano «Esteban Sánchez»

El presidente de FEMAE,

Antonio Luis Suárez Barquero, destaca la importancia de los músicos de Extremadura teniendo como punto de inflexión la figura de Esteban Sánchez. Así, una de las actividades a nivel internacional más destacada de FEMAE es el Concurso Internacional de Piano «Esteban Sánchez», que tiene como objetivo principal fomentar la actividad artística entre los jóvenes estudiantes dentro de un marco de sana competencia y auto superación, como así también la promoción de estos talentos como futuros protagonistas activos en la vida cultural y académica del país.

Su deseo es que los premios del concurso les supongan un estímulo y les ayuden a perseverar en su vocación.

Este Premio nació con la ilusión de estimular a niñas, niños y jóvenes con talento para la música, y en concreto para el piano. Hoy en día se ha convertido en uno de los premios internacionales de piano más reconocidos contando en sus últimas ediciones hasta con participante de ocho nacionalidades. ■

his educational and professional work is carried out from Extremadura. Its contribution to music is specially performed from performance and education, but he has gone beyond having to tackle other fascinating fields like composition and literature.

One of the Sánchez's characteristics as a piano virtuoso in the last century is the amazing amount of material he composed and, that, by means of this prize, will be disclosed, since on penetrating the knowledge of this work, is to give witness of the fusion between different aesthetics of the 20th century and the popular music of oral tradition, specifically that of his land of Extremadura.

In the history of his life, we find from beginning to end what happens in Orellana (Badajoz), a long personal and professional career through different places of the world, being able to prove that wherever he went he managed to treasure a lot of successes and recognition, which guaranteed him the important and debatable contribution to the Spanish music of the 20th century.

This Prize was born with the illusion of encouraging girls and boys and young people with talent for music and specifically, for the piano. Nowadays, it has become one of the most recognised international piano prizes counting in its last editions participants of eight nationalities. ■

Concurso Nacional de Jóvenes «Ciudad de Cuenca»

CUENCA



Organiza | Organised by: Asociación Musical «Pedro Aranaz»

Teléfono | Telephone: (+34) 969 226 911 | (+34) 606 439 038

E-mail: conservatorio.cuenca@gmail.com

Requisitos

Podrán participar en el Concurso estudiantes españoles o con residencia legal en España, excepto los ganadores del Primer Premio de ediciones anteriores, salvo que opten a otra categoría.

- Categoría A: hasta 19 años. Para los participantes de la especialidad de canto, hasta 23 años.

- Categoría B: hasta 13 años.

Premios

- Primer Premio de la Categoría A: 3000 euros y un concierto en el Teatro Auditorio de Cuenca.

- Segundo Premio de la Categoría A: 1500 euros.

- Tercer Premio de la Categoría A: 700 euros.

- Primer Premio de la Categoría B: 700 euros.

- Segundo Premio de la Categoría B: 350 euros.

- Premio a la mejor interpretación de

una obra de los siglos XX-XXI: 500 euros. Esta obra ha de interpretarse en la fase final.

- Premio al mejor alumno finalista del Conservatorio Profesional de Música «Pedro Aranaz» de Cuenca: 400 euros.

Programa

Para cada fase (eliminatoria y final) los participantes elegirán libremente el número de obras (o movimientos) a interpretar durante un tiempo máximo de 15 minutos para la Categoría A y 10 minutos para la Categoría B, pudiendo realizarse, si fuera necesario, con acompañamiento. En este caso, el instrumentista acompañante deberá aportarlo el participante.

Las obras de la fase eliminatoria y de la fase final deberán ser diferentes y se harán constar en el boletín de inscripción, no siendo posible su modificación posterior. El jurado podrá escuchar total o parcialmente las obras presentadas y valorará la interpretación de memoria. No será posible la actuación de ningún participante si la obra que presenta necesita acompañamiento y no dispone del mismo.

Requirements

Spanish students or with legal residence in Spain, except for the winners of the First Prize of previous editions, unless they choose another category, can participate in the Competition.

- Category A: up to 19 years. For the participants in the category of singing, up to 23 years.

- Category B: up to 13 years.

Prizes

- First Prize of Category A: 3,000 Euros and one concert in the Teatro Auditorio de Cuenca.

- Second Prize of Category A: 1,500 Euros. - Third Prize of Category A: 700 Euros.

- First Prize Category B: 700 Euros. - Second Prize of Category B: 350 Euros.

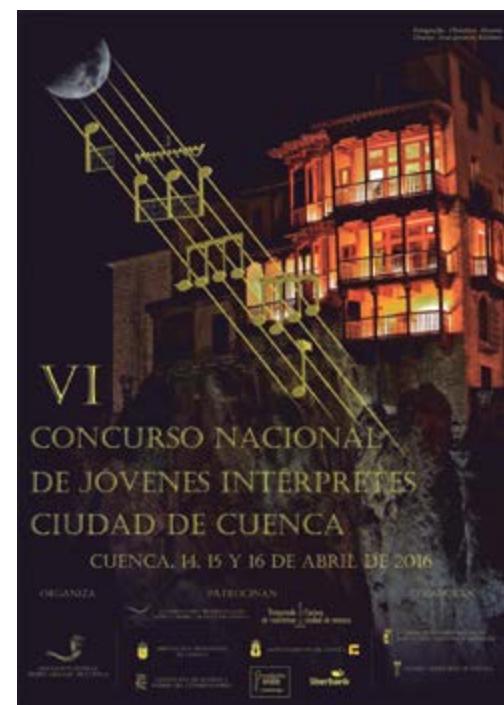
- Prize for the best performance of a work between the 20th and 21st centuries: 500 Euros. This work should be performed in the final stage.

- Prize for the best runner-up of the Professional School of Music "Pedro Aranaz" of Cuenca: 400 Euros.

Programme

For each round (qualifying and final) the participants will freely choose the number of works (or movements) to be performed for a maximum time of 15 minutes for Category A and 10 minutes for Category B, it being possible, if necessary, to perform them with accompaniment. In this case, the accompanying player should be brought by the participant.

The works of the qualifying and final stages should be different and recorded in the inscription file, it not being possible its later modification. The jury may listen to the works presented totally or partially and value performance for memory. The performance of any participant will not be allowed if the work presented requires accompaniment and this is not available.



Ganadores de la edición 2016 junto a la organización.

ción Provincial de Educación, Cultura y Deportes.

Premios de la edición 2016

- Primer Premio de la Categoría A: Inés Issel Burzynska (violin) - Segundo Premio de la Categoría A: Raúl Canosa Villafañe (piano)

- Tercer Premio de la Categoría A: Carla Guillén García (viola)

- Primer Premio de la Categoría B: ex aequo Marta Cubas Hondal (acordeón) y Laura Mota Pello (piano)

- Segundo Premio de la Categoría B: Noelia del Carmen Navas Padilla (piano)

- Premio a la mejor interpretación de una obra de los siglos XX-XXI: Reynaldo Rojas Núñez (saxofón)

- Premio al finalista mejor clasificado del Conservatorio «Pedro Aranaz» de Cuenca: Paula Palencia Martín (saxofón) ■

Jury

This will be appointed by the competition organisation and will consist of professors of the School of Music "Pedro Aranaz" of Cuenca. For the final stage, two people of recognised musical prestige will be invited and their decisions will be final.

tion for Education, Culture and Sport gave their support.

Prizes for the 2016 Edition

- First Prize of Category A: Inés Issel Burzynska (violin)

- Second Prize of Category A: Raúl Canosa Villafañe (piano)

- Third Prize of Category A: Carla Guillén García (viola)

- First Prize of Category B: ex aequo Marta Cubas Hondal (accordion) and Laura Mota Pello (piano)

- Second Prize of Category B: Noelia del Carmen Navas Padilla (piano)

- Prize for the best performance of a work between 20th and 21st centuries: Reynaldo Rojas Núñez (saxophone)

- Prize for the best runner-up classified of the School of Music "Pedro Aranaz" of Cuenca: Paula Palencia Martín (saxophone) ■

Concurso Internacional de Piano Premio «Jaén»

JAÉN



Sede | Head Office:
Diputación Provincial de Jaén. Área de Cultura y Deportes
Plaza de San Francisco, 2
23071 Jaén

Teléfono | Telephone: (+34) 953 24 80 00

E-mail: premiopianodipujaen.es
Web: www.dipujaen.es/premiopianodipujaen.es
Facebook: @premiopianodipujaen.es

El 58º Concurso Internacional de Piano Premio «Jaén» que organiza la Diputación Provincial finalizó con el triunfo de Alexander Panfilov, de Rusia. Este joven es el quinto pianista de su nacionalidad en inscribir su nombre en el palmarés de este certamen que han obtenido intérpretes de 21 países distintos. La interpretación de Panfilov —que eligió para la prueba el *Concierto para piano y orquesta n.º 5 en Mi bemol mayor Op. 73 «Emperador»*, de Beethoven— fue, a juicio del jurado —presidido por el prestigioso músico Albert Attenelle—, la mejor de las tres que pudieron escuchar en la prueba final las cerca de 800 personas que se dieron cita en el Nuevo Teatro Infanta Leonor de Jaén.

Este joven pianista ruso nacido en 1989 se impuso en esta prueba final —en la que los concursantes estuvieron acompañados por la Orquesta «Ciudad de Granada», dirigida por Paul Mann— a la coreana Soo Jin

Cha y al ucraniano Denis Zhdanov, que obtuvieron el segundo y el tercer galardón de este certamen por la interpretación del *Concierto para piano y orquesta n.º I en Mi menor Op. 11* de Chopin, en el caso de Cha, y del *Concierto para piano y orquesta en La menor Op. 54*, de Schumann, en el de Zhdanov.

Los tres finalistas recibieron sus galardones en el marco de un acto en el que participó el presidente de la Diputación de Jaén, Francisco Reyes, junto al vicepresidente segundo de la Administración provincial, Manuel Fernández, la concejala de Educación y Cultura de Jaén, Francisca Molina, y la presidenta de la Fundación Unicaja-Jaén, Carmen Espín.

Además del Primer Premio, dotado con 20.000 Euros, medalla de oro, diploma, la grabación de un disco con el prestigioso sello discográfico Naxos y dos conciertos, Alexander Panfilov obtuvo otro de los principales galardones de este concurso, el

The 58th Concurso Internacional de Piano Premio «Jaén» organised by the County Council ended with the triumph of Alexander Panfilov from Russia. This young musician is the fifth pianist of his nationality to win this contest which has obtained performers from 21 different countries. Panfilov's performance —*Concerto for piano and orchestra No. 5 in E-flat major Op. 73 "The Emperor"*, by Beethoven— was, according to the jury —presided by the prestigious musician Albert Attenelle—, the best of the three that could be listened to in the finals where 800 people filled the Nuevo Teatro Infanta Leonor de Jaén, Carmen Espín.

This young Russian pianist born in 1989 imposed himself in this final round —in which the contestants were accompanied by the Orquesta Ciudad de Granada conducted by Paul Mann— over the Korean Soo Jin Cha and the Ukrainian Denis Zhdanov, who obtained the second and third award

of this competition for the performance of the *Concerto for piano and orchestra No. 1 in E minor Op. 11* by Chopin, in the case of Cha, and the *Concerto for piano and orchestra in A minor Op. 54*, by Schumann, in that of Zhdanov.

The three finalists received their awards during an event which counted with the participation of the President of the Jaén County Council, Francisco Reyes, together with the second vice-president of the Provincial Administration, Manuel Fernández, the Councillor for Education and Culture of Jaén, Francisca Molina, and the president of the Fundación Unicaja-Jaén, Carmen Espín.

Besides the First Prize, endowed with 20,000 Euros, a gold medal, a diploma, the recording of an album with the prestigious discographic label Naxos and two concerts, Alexander Panfilov obtained another of the main awards of this competition, the Prize



Los finalistas con los miembros del Jurado y autoridades.



Alexander Panfilov, 1º premio.



Denis Zhdanov, 3º premio.



Soo Jin Cha, 2º premio.



Rueda de prensa de los finalistas.

© SitoH

Rosa Sabater. This award, sponsored by the Jaén Town Hall, is granted to the best performer of Spanish music of the competition and is endowed with 6,000 Euros.

Arpe: *Anamorfosis Op. 152*. Together with this award, endowed with 6,000 Euros and sponsored by the Ministry of Culture, Zhdanov also won the Trofeo del Público (the Audience Prize), granted by the audience who attended the final round of this competition and which is a bronze sculpture about 25 cm high related to a piano.

© SitoH

Arpe: *Anamorfosis Op. 152*.

edition was composed by Manuel Seco de

Arpe: *Anamorfosis Op. 152*. Together with this award, endowed with 6,000 Euros and sponsored by the Ministry of Culture, Zhdanov also won the Trofeo del Público (the Audience Prize), granted by the audience who attended the final round of this competition and which is a bronze sculpture about 25 cm high related to a piano.

The Second Prize endowed with 12,000 Euros and a diploma, is sponsored by the Andalusian Government and was granted to the Korean Soo Jin Cha, while the Third Prize went to the Ukrainian Denis Zhdanov, an award endowed with 8,000 Euros and sponsored by the Fundación Unicaja.

The celebration of this final and this awarding of prizes put the finishing touch on the 58th edition of the Concurso Internacional de Piano Premio «Jaén» which counted with 45 pianists from 16 different countries, one of the highest numbers obtained in the history of this prestigious competition. ■

Concurso Internacional de Guitarra Clásica GSD y Festival de la Guitarra de Madrid

MADRID



Sede | Head Office:
Fundación GSD
Calle San Moisés, 4
28018 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 915 230 895 | (+34) 917 861 347

E-mail: info@fundaciongsd.org
Web: www.fundaciongsd.com
Facebook: @concursoguitarragsd
Twitter: @GuitarGSD

Concurso Internacional de Guitarra Clásica GSD

El Concurso GSD está considerado uno de los más importantes a nivel mundial y referencia de la guitarra española, con una dotación de más de 22.000 euros en premios. El objetivo fundamental de este Concurso es ayudar a jóvenes intérpretes para dar a conocer su arte, fomentar el intercambio de conocimientos técnicos y de obras para guitarra, tanto antiguas como contemporáneas. La relación con concursos internacionales y festivales de primer orden, hace de este uno de los concursos con mayor proyección.

Edición 2016

Modalidad Estudiantes

Primer premio: Donghwi Lee (Corea)
- Una guitarra construida y donada por Manuel Rodríguez, modelo Manuel Jr. Exotic, con estuche;
- 1.000 euros en metálico;

200

Promovido por la Fundación GSD, con la colaboración del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, así como de la Sociedad Española de la Guitarra, Artemus es la empresa encargada de organizar tanto el Concurso Internacional de Guitarra Clásica GSD como el Festival de la Guitarra de Madrid.

2016 Edition
Student Category
First Prize: Donghwi Lee (Korea)
- A guitar made and donated by Manuel Rodríguez, model Manuel Jr. Exotic, with case;
- 1,000 euros cash;

Concurso Internacional de Guitarra Clásica GSD

The Concurso GSD is considered as one of the most important at a world level and a reference for the Spanish guitar, with an endowment of more than 22,000 Euros in prizes. The main aim of this Competition is to help young players to have their work known, promoting the exchange of technical knowledge and works for guitar, both early and contemporary. The relationship with international competitions and world class festivals, makes this one of the competitions of greater projection.

Promoted by the Fundación GSD, with the collaboration of the Royal Conservatory of Music of Madrid, as well as the Sociedad Española de la Guitarra, Artemus is the Company entrusted with organising both the Concurso Internacional de Guitarra Clásica GSD and the Festival de la Guitarra de Madrid.



- Diploma acreditativo;
- Concierto organizado por la Semana de la Guitarra de Madrid 2017.

Segundo premio: Daniel Martínez Asenjo (España)

- Una guitarra construida y donada por Manuel Rodríguez, modelo FG Madagascar, con estuche;

- 750 euros en metálico;
- Diploma acreditativo.

Premio Especial Fundación Victoria y Joaquín Rodrigo (a la mejor interpretación de la Fantasía para un Gentilhombre de Joaquín Rodrigo): Xianji Liu (China)

- Trofeo exclusivo del escultor Pablo Rebollo;

- 5.000 euros en metálico;
- Grabación de un disco con distribución internacional con el sello IBS Classical;

- Cuatro conciertos en festivales internacionales;
- Diploma acreditativo.

Segundo premio: Mircea Gogonea (Rumanía)

- Trofeo exclusivo del escultor Pablo Rebollo;

- 3.000 euros en metálico;
- Un concierto;
- Diploma acreditativo.

Tercer premio: Alí Arango (Cuba)

- Trofeo exclusivo del escultor Pablo Rebollo;

- 2.000 euros en metálico;
- Diploma of merit;
- Concert organised by the Semana de la Guitarra de Madrid 2017.

- Diploma of merit;
- Concert organised by the Semana de la Guitarra de Madrid 2017.

Second Prize: Daniel Martínez Asenjo (Spain)

- A guitar made and donated by Manuel Rodríguez, model FG Madagascar, with case;

- 750 Euros cash;
- Diploma of merit.

Special Prize Fundación GSD (to the best performance of Guitarrasca Gredos San Diego by Joaquín Clerch): Mircea Gogonea (Romania)

- 750 Euros cash;
- Diploma of merit.

Special Prize Fundación Victoria y Joaquín Rodrigo (to the best performance of the Fantasía para un Gentilhombre by Joaquín Rodrigo): Xianji Liu (China)

- An exclusive trophy of the sculptor Pablo Rebollo;

- 5,000 Euros cash;
- Recording of an album with international distribution with the label IBS Clasical;

II Festival de la Guitarra de Madrid
Since 2015 Madrid counts with a guitar event comparable with the most important musical capitals, welcoming the Festival de la Guitarra de Madrid with figures of a world level in guitar. As a novelty, in this edition of 2016, room has been given to the classic guitar, jazz, as well as flamenco, with performers of the level of Aniello Desiderio, Israel Sandoval or Javier Conde.

The programme has been complemented with a speech about the composition process of a blind musician (Joaquín Rodrigo) and two presentation of albums. ■

Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano»

VALDEMORILLO (MADRID)



Sede | Head Office:
Fundación Orfeo
Calle Infanta Carlota, 17
28210 Valdemorillo (Madrid)

Teléfono | Telephone: (+34) 913 510 253 | (+34) 626 195 016

Web: www.fundacionorfeo.com/certamen
E-mail: certamen@fundacionorfeo.com
Facebook: @intermelomano
Twitter: @intermelomano
YouTube: Certamen Intercentros Melómano

El Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano» es una iniciativa creada por la Fundación Orfeo en el año 2002 con el objetivo de fomentar la participación activa de los alumnos de los conservatorios en concursos

de carácter profesional, en los que su trabajo y esfuerzo son evaluados por un jurado de reconocido prestigio. La denominación de «certamen» no es casual, responde a que su actividad tiene una vocación más congresual que competitiva: la idea es servir como ex-



Dirección artística | Artistic Director: Alfonso Carraté
Coordinación | Coordination: Susana Castro

The Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano» is an initiative created by Fundación Orfeo in 2002 with the purpose of encouraging the active participation of music school students in competitions of a professional

nature, in which their work and effort are evaluated by a jury of recognised prestige. The name of "certamen" (competition) is not an accident, but a way to stress its congress character more than a merely competitive nature: it is aimed at promot-



© Beatriz Amorós
Marta Estal Vera, soprano ganadora del 14º Certamen «Intercentros Melómano», categoría Grado Superior.

periencia práctica a los músicos, que puedan enfrentarse a un público y a un jurado que valora su interpretación, no únicamente su destreza técnica.

A lo largo de sus catorce ediciones, el Certamen ha tenido el respaldo de numerosas instituciones y entidades públicas y privadas. En la actualidad, cuenta con el apoyo del Ministerio de Cultura (INAEM), el Ministerio de Sanidad, a través del Plan Nacional sobre Drogas, y el Ministerio de Exteriores, a través de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID).

El Certamen se desarrolla en dos categorías independientes, una dirigida a los alumnos de Grado Profesional, y otra, a los de Grado Superior. La principal peculiaridad de este Certamen frente a otros, además de su carácter «intercentros», es el premio: una gira de más de 300 conciertos como parte de los premios obtenidos. ■



© Beatriz Amorós
Xosé Antón Comesáña Pintos, clarinetista ganador del 14º Certamen «Intercentros Melómano», categoría Grado Profesional.

ing the practical experience of musicians, so they can face both audiences and juries, considering not only their technical skills but their performance.

Throughout its fourteen editions, the Certamen has received the support of numerous institutions and public and private entities. At present, it counts with the support of the Ministry of Culture (INAEM), Ministry of Health, through the National Drugs Plan and the Foreign Affairs Ministry, through the Spanish Agency of International Cooperation for Development (AECID).

The Certamen is developed in two independent categories, one directed to professional level students and the other, to those of a higher level. The essential feature of this Certamen as compared with others, besides «intercenter» nature, is the prize: a tour of more than 15 concerts for the winner of each one of the categories. In

the case of the Professional Level, the winner obtains from one concert accompanied by the Orquesta Metropolitana de Madrid in the Auditorio Nacional de Música to a recital in the Fórum Internacional de Alto Perfeccionamiento Musical del Sur de Europa (Níjuelas, Granada) and the Festival de Segovia; and for the Higher Grade, concerts in Spain, like the one performed together with the Orquesta Sinfónica de RTVE and the Foreign Affairs Ministry, through the Spanish Agency of International Cooperation for Development (AECID).

Between the two categories, the Certamen gathers more than 2,500 participants, coming from 80% of the Spanish Schools of Music, having offered the winners more than 300 concerts as part of the prizes obtained. ■

Concurso Internacional de Piano Clamo Music «Región de Murcia»

MURCIA



Sede | Head Office:
Actividades e Inversiones MURALMUR S.A.
Calle Jaime I, 2, 5º D
30008 Murcia

Teléfono | Telephone: (+34) 699 742 408 | (+34) 619 302 978

E-mail: clamo.music@gmail.com
Web: www.clamomusic.com
Facebook: @ClamoMusic
YouTube: Clamo Music

Tras el éxito cosechado en las anteriores ediciones del Concurso Internacional de Piano Clamo Music «Región de Murcia», sección ICC'S (Industrias Culturales y Creativas) de Actividades e Inversiones MURALMUR S.A. obtenido gracias a la calidad de sus participantes —procedentes de 10 países distintos—, jurado, instituciones, empresas colaboradoras, organización y difusión del Concurso, queda abierto el plazo de inscripción para la tercera edición, programada para el 5, 6 y 7 de mayo de 2017 en Murcia.

Con la colaboración de Klavier, se dispondrán durante el fin de semana pianos de cola en las plazas más importantes de Murcia para que, tanto los participantes del Concurso como aquellos inscritos previamente de la Región, tengan la posibilidad de mostrar su afición y talento.

The Competition is considered a warm competition due to the friendly rapport its participants enjoy through the weekend of the event, where hospitality, gastronomy, the climate and culture meet in a unique and passionate event.

With the collaboration of Klavier, grand pianos will be available during the weekend in the most important squares of Murcia, so that both the participants and the Competition and those previously inscribed from the Region have the possibility of showing their enthusiasm and talent.

After the success in previous editions of the Concurso Internacional de Piano Clamo Music "Región de Murcia", ICC'S section (Cultural and Creative Industries) of Actividades e Inversiones MURALMUR S.A. obtained thanks to the quality of its participants —coming from 10 different countries—, the jury, institutions, collaborating companies, organisation and dissemination of the Competition, the inscription is open for the third edition, programmed for May 5th, 6th and 7th 2017 in Murcia.

It is considered as a warm competition, due to the friendly rapport its participants enjoy through the weekend of the event, where hospitality, gastronomy, the climate and culture meet in a unique and passionate event.

With the collaboration of Klavier, grand



Teatro Romea, Murcia. Recepción de los participantes de la II edición del Concurso.



Entrega de premios del Concurso Internacional de Piano Clamo «Región de Murcia» 2016.

Ganadores de la primera edición

PRIMER PREMIO EX AEQUO:
RUBEN MICIELI (ITALIA) Y KONSTANTINOS DESTOUNIS (GRECIA)

Ganadores de la segunda edición

PRIMER PREMIO EX AEQUO:
MARINA KAN SELVIK (NORUEGA)
Y VICENTE PRIETO (ESPAÑA) ■



Kyohei Imaizumi (Japón).



Vicente Prieto (Murcia).

Winners of the First Edition

FIRST PRIZE EX AEQUO: RUBEN MICIELI (ITALY) AND KONSTANTINOS DESTOUNIS (Greece) ■

Winners of the Second Edition

FIRST PRIZE EX AEQUO: MARINA KAN SELVIK (NORWAY) AND VICENTE PRIETO (SPAIN) ■

Orquestas y coros
Orchestras, Choirs and Bands

Música Antigua
Early Music

Agrupaciones de Cámara
Chamber Groups

Auditorios y Teatros
Concert Halls and Theaters

Festivales
Festivals

Concursos
Competitions

Entidades Organizadoras
Organizing Institutions

Agencias de Artistas y Comunicación
Artist and Communications Agencies

International Opera Studio

GIJÓN



Sedes | Head Offices:
Plaza del Monte de Piedad, s/n
33201 Gijón

Calle Instituto, 12
33201 Gijón

E-mail: iosgijon@internationaloperastudio.com
Web: www.internationaloperastudio.com
Facebook: IOS International Opera Studio
Twitter: @IntOperaStudio
Instagram: @internationaloperastudio

International Opera Studio inicia su segundo año de vida convertido en un referente para los jóvenes cantantes líricos españoles, pero también de otros lugares de todo el mundo. Una experiencia creada para que por él transiten cantantes durante el intermedio existente entre el fin de su vida académica y el inicio de su vida profesional. Los *opera studios* son el lugar del que nacen hoy las principales estrellas de la ópera al aunar las mejores *masterclasses* con la creación de montajes líricos de primer nivel.

Durante la edición 2015 la soprano Raina Kabaivanska definió el proyecto como un espacio especial, donde los jóvenes cantantes

aprenden su actividad de la mejor manera

possible, sobre un escenario, pues el mes y medio de formación que reciben de grandes maestros de canto, así como de importantes directores escénicos, tiene como culmen la representación de dos obras operísticas en el Teatro Jovellanos de Gijón.

Es por ello que para elegir a los dieciocho participantes la edición 2016 se atendieron más de trescientas solicitudes de candidatos de más de treinta países diferentes, y se audicionaron a más de doscientos cincuenta artistas en las sedes habilitadas para ello en Nueva York, Bogotá, Buenos Aires y Madrid.

La actividad de International Opera Studio en 2016 gira en torno a las obras *La Sonnambula* de Bellini y *Un Ballo in Maschera* de Verdi, y se realiza en Gijón entre los días 20 de junio y 4 de septiembre, con la opción de salir a gira posteriormente para mostrar en diferentes teatros todo lo aprendido a nivel vocal y escénico durante su estancia en esta ciudad norteña.

they receive from great singing maestros, as well as important stage managers, finishes with the performance of two works of opera in the Teatro Jovellanos de Gijón.

To be able to select the eighteen participants of the 2016 edition, more than three hundred applications of candidates from more than thirty different countries were considered. Auditions were provided for more than two hundred and fifty artists in the venues prepared for such a purpose in New York, Bogota, Buenos Aires and Madrid. The activity of the International Opera Studio begins its second year of life, transformed into a reference not only for young Spanish lyrical singers but also of other places all over the world. An experience created to offer a space to be used between the end of their academic life and the beginning of their professional career. The *opera studios* are a place where the main stars of opera emerge on receiving the best *master classes* with the creation of world class lyrical settings.

The cloister of International Opera Studio está compuesto por algunos de los más prestigiosos profesionales de su rama, capitaneados por el gijonés José Gómez, que además dirige las orquestas que acompañan las representaciones. Se encuentra formado por el tenor estadounidense Chris Merrit y la soprano búlgara Raina Kabaivanska como profesores de canto; de los directores de escena Ignacio García, durante el período de *La Sonnambula*, y Michał Znaniecki, acompañado por Zofia Dowjat, durante el período de *Un Ballo in Maschera*, como profesores-directores de escena; los repertoristas Sergei Bezrodny, Marcos Suárez y Omar Sánchez; y de Donatella Danzi, representante de la Dante Alighieri en Madrid como maestra de italiano.



Concierto Lírico.



La Sonnambula.



Un ballo in maschera.

Asimismo, International Opera Studio colabora con otros jóvenes artistas para llevar a cabo su proyecto, así para *La Sonnambula* contó con la Orquesta Filarmónica de Asturias, formada por músicos recién salidos de los conservatorios asturianos, mientras que para *Un Ballo* contó con una orquesta

Gijón between June 20th and September 4th with the possibility of going on tour afterwards to perform in different theatres all they learned at vocal and stage levels during their stay in this northern city.

Likewise, the International Opera Studio collaborates with other young artists to complete their project. In the case of *La Sonnambula* it counted with the Orquesta Filarmónica de Asturias, consisting of musicians recently graduated in the Schools of Music of Asturias, while for *Un Ballo* it counted with an orchestra consisting of young musicians mainly coming from Oviedo Filarmónica and the Orquesta Sinfónica RTE. With reference to the choir, it has created its own, including amateur artists, who have the possibility of sharing with the IOS artists both the lessons and support of the great maestros accompanying them and a place on the Jovellanos stage.

The International Opera Studio cloister consists of some of the most prestigious professionals in the field, led by Jose Gómez from Gijón, who also conducts the orchestras that accompany the performances. The cloister integrates the American tenor Chris Merrit and the Bulgarian soprano Raina Kabaivanska as singing professors; stage managers include Ignacio García, during the period of *La Sonnambula*, and Michał Znaniecki, together with Zofia Dowjat, for *Un Ballo in Maschera*, as stage professor-managers; the repertoire performers Sergei Bezrodny, Marcos Suárez and Omar Sánchez; and Donatella Danzi, representative of the Dante Alighieri in Madrid as Italian teacher.

Director Artístico | Artistic Director: Mateo José Gómez González
Produce | Produced by: Talentia, promoción cultural y artística S. L. y | and Fundación International Opera Studio

During the 2015 edition, the soprano Raina Kabaivanska defined the project as a special dimension, where young singers learn their activity in the best way possible, on a stage, since the month and a half of training

Sociedad Filarmónica de Badajoz

BADAJOZ



Sergey Malov. XXI Ciclo de Música Sacra de Badajoz.

Sede | Head Office:
Teatro López de Ayala
Paseo de San Francisco, 1
06002 Badajoz

Teléfono | Telephone: (+34) 625 199 041

Web: www.sfilarmonicaba.net
Facebook: Sociedad Filarmónica de Badajoz

Junta Directiva | Board

Presidente | President: Javier González Pereira
(presidente@sfilarmonicaba.net)

Vicepresidente | Vice-president: Florentino Sánchez Bajo
(vicepresidente@sfilarmonicaba.net)

Secretario | Secretary: Javier Barco Antúnez
(secretario@sfilarmonicaba.net)

Tesorero | Treasurer: María Victoria Fernández Pozo
(tesorero@sfilarmonicaba.net)

La Sociedad Filarmónica de Badajoz es una asociación abierta e independiente de carácter cultural y social, sin ánimo de lucro, cuya finalidad es la promoción, apoyo y coordinación de audiciones, conciertos, conferencias y otros actos que sirvan para la difusión y enseñanza de la música en Extremadura.

Desde su creación y a lo largo de todos estos años, ha organizado una media de cuarenta a cincuenta conciertos por temporada, encuadrados dentro de los siguientes ciclos:

- Festival Ibérico de Música de Badajoz
- Ciclo de Música Sacra
- Ciclo de música de cámara «Hojas de Álbum»

- Ciclo de piano «La Palabra del Silencio» Esteban Sánchez
- Ciclo «Jóvenes Intérpretes»
- Ciclo de Música Actual

Las programaciones de la Sociedad Filarmónica incluyen todas las temporadas proyectos corales o instrumentales promovidos por solistas, grupos y coros que trabajan en la región extremeña, así como el encargo y estreno de obras a compositores vivos, principalmente de Extremadura.

Since its creation and throughout all these years, it has organised an average of 40 or 50 concerts per season, integrated within the following series:

- Festival Ibérico de Música de Badajoz
- Ciclo de Música Sacra
- Ciclo de música de cámara "Hojas de Álbum"
- Ciclo de piano "La Palabra del Silencio" Esteban Sánchez

Recientemente ha creado su propia grupo residente, la Orquesta del Festival Ibérico de Música de Badajoz, agrupación flexible y multidisciplinar creada con la finalidad de presentar producciones propias a lo largo de la temporada de la Sociedad Filarmónica de Badajoz.

-

Ciclo "Jóvenes Intérpretes"

-

Ciclo de Música Actual

The programmes of the Sociedad Filarmónica include in all seasons choral and instrumental projects promoted by soloists, groups and choirs that work in the Extremadura Region, as well as the commission and first performance of works of live composers, mainly from Extremadura.

-

Recently,

it has created its own resident group, the Orquesta del Festival Ibérico de Música de Badajoz, a flexible and multidisciplinary group created with the purpose of presenting self-productions throughout the season of the Sociedad Filarmónica de Badajoz.

La Filarmónica cuenta con el apoyo económico y la colaboración de las siguientes instituciones:

- Consejería de Cultura de la Junta de Extremadura
- Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

- Diputación de Badajoz
- Fundación Caja de Badajoz
- Ayuntamiento de Badajoz
- Instituto Nacional de las Artes Escénicas y Musicales
- Centro Nacional de Difusión Musical ■

The Filarmónica counts with the economic support and collaboration of the following institutions:

- Diputación de Badajoz
- Fundación Caja de Badajoz
- Ayuntamiento de Badajoz
- Instituto Nacional de las Artes Escénicas y Musicales
- Centro Nacional de Difusión Musical ■

- Diputación de Badajoz
- Fundación Caja de Badajoz
- Ayuntamiento de Badajoz
- Instituto Nacional de las Artes Escénicas y Musicales
- Centro Nacional de Difusión Musical ■



La del manojo de rosas. Badajoz.

Fundación Eutherpe

LEÓN



Sede | Head Office:
Calle Cardenal Landázuri, 6
24003 León

Teléfono | Telephone: (+34) 987 248 717

Web: www.fundacioneutherpe.com
Facebook: @fundacion.eutherpe

Desde el año 2015, la Fundación Eutherpe participa en el **Proyecto MusaE** creado por el Ministerio de Educación Cultura y Deportes, bajo la mirada e iniciativa de Miguel Ángel Recio Crespo, Director General de Bellas Artes, Archivos y Bibliotecas y Bienes Culturales y Presidente de AC/E. Junto a estas instituciones está la colaboración y el patrocinio de la Fundación Daniel y Nina Carasso. Nombrada por la Fundación Eutherpe, la Coordinadora General del Proyecto es Esther Viñuela Lozano, pianista y gestora Cultural.

Con MusaE se persigue el entrecruzamiento entre el público de la música clásica y el público de museos, pero también se busca al público de otros tipos de concierto y, con el mismo interés, al público no visitante de los museos. La iniciativa de colmar de música los diecisésis museos de titularidad estatal tiene como misión transmitir los valores esenciales de cada uno de ellos, de forma que aquellas personas que los visiten se lleven impregnada una experiencia que facilite y que potencie la profundización de cada individuo en su propia identidad.

Since 2015, the Fundación Eutherpe participates in the **Proyecto MusaE** created by the Ministry of Education, Culture and Sports under the care and initiative of Miguel Ángel Recio Crespo, General Director of Fine Arts, Archives and Libraries and Cultural Property and President of AC/E. Together with these institutions we count with the collaboration and sponsorship of the Fundación Daniel y Nina Carasso. The General Coordinator of the Project, appointed by the Fundación Eutherpe, is Esther Viñuela Lozano, pianist and Cultural Manager.

MusaE pursues the crosslink between the classical music public and museum public, but also searches for audiences of all types of concerts and with the same interest of the public not visiting the museums. The initiative of filling the sixteen museum of state ownership with music has the intention of conveying the essential values of each one of them, such that those people visiting them gain an experience that facilitates and helps each individual to penetrate their own identity.

MusaE is opened to other collaboration and sponsorship opportunities



Benedetta Orsi y Giuseppe Devastato.



Lignum Ensemble.

with important institutions like the Fundación Santa María la Real (Monasterio de San Benito)-Valladolid; San Martín de Tours-Salamanca; Iglesia Santa María La Real-Aranda de Duero; Fundación Siglo de la Junta de Castilla y León in MUSAC de León; and Paradores de Turismo. The series Musae Paradores will consist of a series of concerts to be held in Paradores Esentia, like an integral tourist experience that blends boarding, gastronomy and music.

Las actividades de Eutherpe en 2016

Han

estado centradas, como cada año,

en tres grandes proyectos: conciertos en León y Valencia, XIII Curso para pianistas

y

Paradores de Turismo. El ciclo Musae Paradores consistirá en una serie de conciertos a celebrar en Paradores Esentia, como una experiencia turística integral que aúne alojamiento gastronomía y música.

Los

conciertos

están

destinados

a

los

jóvenes

que

desean

realizar

audiciones

públicas

como

ensayo

de

sus

conciertos

,

concursos

nacionales

e

internacionales

u

otras

circunstancias

Jóvenes

que

sobresalen

por

su

trayectoria

de

trabajo

, lo

que

les

permite

presentarse

ante

el

público

como

profesionales

. Verdadera cantera de futuros

músicos

.

Se

trata

también

de

acerca

al

público

el

repertorio

pianístico

y

camerístico

, siem

pre

menos

conocido

que

el

sinfónico

, y

en

una

sala

de

conciertos

de

tamaño

reducido

,

El

Comisariado

Artístico

de

carácter

Activities of Eutherpe in 2016

As always they have been focussed on three great projects: concerts in León and Valencia, 13th Course for pianists, conductors and youth orchestras, meetings and concerts with the Joven Orquesta Leonesa and the Camerata JOL, both arising from the Fundación Eutherpe.

The **concerts** are aimed at young people who want to perform public auditions as a rehearsal of their concerts, national and international competitions and other events. Young people who stand out for their working careers, allowing them to present themselves to the public as professionals. A true reservoir of future musicians.

It is also intended to approach to the public the piano and chamber repertoire, always less known than the symphonic one and in a concert hall of a reduced size, just as the origin of this repertoire requires, enjoying other conditions of silence and privacy that large halls cannot provide.



Dúo Ébano.



Jaime Puerta Polo con la JOL.

tal como el origen de este repertorio requiere, disfrutando de otras condiciones de silencio e intimismo que las grandes salas normalmente no pueden facilitar.

Así, entre la Sala Eutherpe, Auditorio Ciudad de León, Valencia y Picassent, el número de concierto durante el año pasa de 100. Una enorme satisfacción.

XIII Curso para pianistas, directores y jóvenes orquestas 2016, dirigido a alumnos, profesores, músicos en general y personas interesadas que quieran asistir como oyentes. Los Maestros: Bruno Aprea en Dirección de Orquesta, Joaquín Soriano en Piano y Francisco Valero-Terribas como Director de la Joven Orquesta Leonesa y Asistente del Maestro Aprea. Los profesores de la JOL son David de la Varga, Jaime Puerta Polo, Raúl Sancho y Francisco Valero Terribas.

El repertorio se compone de oberturas y conciertos para piano y orquesta que cambian en cada edición y se anuncian con un año de antelación. Los alumnos de piano y dirección vienen de diferentes lugares de España y otras naciones.

Curso para cantantes y directores de orquesta 2017 con Teresa Berganza y Bruno Aprea. Se preparará durante 6 días la Ópera *Rigoletto* de G. Verdi en el Auditorio Ciudad de León finalizando en un concierto semiescénico. Los personajes: Rigoletto, el bufón del Duque; Gilda, su hija; Duque de Mantua; Sparafucile, el asesino; etc. Melodrama en tres actos en los que hay pasión, engaño, amor y venganza. La tesitura: baritones, soprano, tenores, bajos, contralto, mezzosopranos y coro de ciudadanos.

Hence, between the Sala Eutherpe, Auditorio Ciudad de León, Valencia and Picassent, the number of concerts performed this year has been more than one hundred. An enormous satisfaction.

Course for Singers and Orchestral Conductors 2017 with Teresa Berganza and Bruno Aprea. For six days, the opera *Rigoletto* by G. Verdi will be prepared in the Auditorio Ciudad de León finishing in a semi-staged concert. The characters: Rigoletto, the Duke's buffoon; Gilda, his daughter; Duke of Mantua; Sparafucile, the murderer; etc. A melodrama in three acts in which there is passion, deceit, love and revenge. The range of voices: baritones, soprano, tenors, basses, contralto, mezzo-sopranos and citizens choir.

The repertoire consists of overtures and concerts for piano and orchestra that change in each edition and are announced one year in advance. The students of piano and conducting come from different places of Spain and other countries.

The Joven Orquesta Leonesa se ha creado con los objetivos siguientes: **aportar** al quehacer cotidiano de los alumnos el desarrollo de la socialización, así como la articulación de sus saberes y capacidades propias con la producción de conocimiento. **Crear** una organización, espacios, contenidos y tiempo para que la formación orquestal de los jóvenes en León pueda ser una realidad. **Ofrecer** a los niños y jóvenes que estudian este arte una primera experiencia en la práctica colectiva de hacer música, partiendo de obras de dificultad adecuada a su nivel. **Atender**, mediante la Joven Orquesta Leonesa a todos aquellos estudiantes de los conservatorios, escuelas de música y academias de León, provincia y de otros lugares que quieran participar, ofreciéndoles la posibilidad de ampliar los conoci- mientos de práctica orquestal. **Enseñar** el aprendizaje y la interpretación colectiva de la música desde una edad temprana, inculcando a los niños y jóvenes el valor de la disciplina y del trabajo personal y en grupo. En la idea de que les ayudará para cualquier circunstancia de la vida, a la vez de dar sentido a los conocimientos paulatinamente adquiridos en sus estudios oficiales de música. **Promover** la continuidad de los estudios de los niños y jóvenes participantes al objeto de facilitarles su inserción laboral. **Estimular** a los integrantes de la Orquesta con la participación en conciertos públicos en el Auditorio Ciudad de León, u otros espacios que se crea conveniente de acuerdo con su nivel de preparación. **Fomentar** el amor al arte y a la cultura a través de la experiencia musical. ■



Pablo Amorós.

AIE, Artistas Intérpretes o Ejecutantes Sociedad de Gestión de España

MADRID, BARCELONA Y SEVILLA



Sede | Head Office:
Calle Torrelara, 8
28016 Madrid
Teléfono | Telephone: (+34) 917 819 850

Plaza Iberia, 4
08014 Barcelona
Teléfono | Telephone: (+34) 932 920 555

Avenida Blas Infante, 10
41011 Sevilla
Teléfono | Telephone: (+34) 954 33 91 84

E-mail: aie@aie.es
Web: www.aie.es

AIe es la entidad de gestión de los Artistas Intérpretes o Ejecutantes de la música. Está radicada en España y tiene sedes en Madrid, Barcelona y Sevilla. Gestiona los derechos de propiedad intelectual de los artistas de la música, con arreglo a lo que establece la Ley de Propiedad Intelectual. Fue creada como Asociación en 1987.

AIE cuenta con más de 22.000 socios en España y representa, a través de la base de datos internacional de artistas creada por AIE junto a las demás entidades de gestión, el repertorio de más de 800.000 artistas intérpretes o ejecutantes, a los que hace efectivos sus derechos mediante procesos de reparto periódicos. AIE tiene suscritos, y en vigor, 84 acuerdos de reciprocidad, con sociedades hermanas de todo el mundo.

El presidente de la Sociedad de Artistas AIE es el director de orquesta y compositor Luis Cobos, quien también preside la Federación Iberoamericana de Artistas Intérpretes o Ejecutantes FILAIE, integrada por la práctica totalidad de Sociedades de Artistas de América Latina, Portugal y España.

AIE forma parte del Consejo de Sociedades para la Administración de los Derechos de los Artistas (SCAPR) y preside el SCAPR

sus derechos mediante procesos de reparto periódicos. AIE tiene suscritos, y en vigor, 84 acuerdos de reciprocidad, con sociedades hermanas de todo el mundo.

El presidente de la Sociedad de Artistas AIE es el director de orquesta y compositor Luis Cobos, quien también preside la Federación Iberoamericana de Artistas Intérpretes o Ejecutantes FILAIE, integrada por la práctica totalidad de Sociedades de Artistas de América Latina, Portugal y España.

AIE forma parte del Consejo de Sociedades para la Administración de los Derechos de los Artistas (SCAPR) y preside el SCAPR

CONFERENCIA DE LA OMPI SOBRE EL MERCADO MUNDIAL DE CONTENIDOS DIGITALES



Luis Cobos, Presidente de AIE y de FILAIE, en la Conferencia de la OMPI sobre el Mercado Mundial de Contenidos Digitales. Ginebra 20 al 22 de abril de 2016.

Presidente | President: Luis Cobos

Vicepresidentes | Vicepresidents: Luis Mendo Muñoz, Javier Cubedo Alicart y Luz Casal Paz

Secretario General | General Secretary: José Sánchez Lianes

Director General | General Director: José Luis Sevillano Romero

The AIE is the management entity of Artistas Intérpretes o Ejecutantes of music. It is located in Spain and has offices in Madrid, Barcelona and Seville. It manages the intellectual property rights of musicians, according to that set forth in the Law of Intellectual Property. It was created as an association in 1987.

AIE counts with more than 22,000 members in Spain and represents through the international database of artists created by AIE, together with other management institutions,

AIE forms part of the Consejo de Sociedades para la Administración de los Derechos de los Artistas (SCAPR) and chairs the SCAPR

by regular distribution processes. It has entered into more than 84 mutual agreements with sister companies all over the world.

Luis Cobos, orchestral conductor and composer is the President of the Sociedad de Artistas AIE. He also chairs the Federación Iberoamericana de Artistas Intérpretes o Ejecutantes FILAIE, integrated by almost all the Societies of Artists of Latin America, Portugal and Spain.

AIE forms part of the Consejo de Sociedades para la Administración de los Derechos de los Artistas (SCAPR) and chairs the SCAPR

LECCIONES MAGISTRALES AIE DE LA ESCUELA REINA SOFÍA



Teresa Berganza
Canto

Ryland Davies
Canto

Ingo Goritzki
Oboe

John Graham-Hall
Canto

Florent Héau
Clarinet

Stefan Lano
Orquesta Sinfónica

Claudio Martínez M.
Piano

Mathew McDonald
Contrabajo

Juanjo Mena
Orquesta Sinfónica

Nils Mönkemeyer
Viola

Zsolt Nagy
Sinfonietta

Igor Petrashevski
Violín

Marco Postinghel
Fagot

Ferenc Rados
Música de Cámara

Alexander Rudin
Violonchelo

Hansjoerg Schellenberger
Camerata

ITC (IT Council). Luis Cobos es Presidente Emerito de la Academia Latina de la Gravación «The Latin Recording Academy» y Presidente de la Fundación Latin GRAMMY. Desde su creación, en 1990, la Sociedad de Artistas ha otorgado 3.592 BECASAI.

BECASAIE - La Sociedad de Artistas AIE otorga anualmente 148 BECASAI de estudios musicales y de alta especialización. Desde su creación, en 1990, la Sociedad de Artistas ha otorgado 3.592 BECASAI.

Actividades de AIE

LECCIONES MAGISTRALES AIE Funcionales y técnicas: recaudar y distribuir los derechos de propiedad intelectual de los artistas intérpretes o ejecutantes, a través de la gestión colectiva; la vigilancia, cumplimiento, implementación y desarrollo de los derechos y las leyes que amparan la gestión colectiva; defender y desarrollar los derechos, tratados y leyes que configuran las normas para llevar a cabo la gestión colectiva.

De Promoción: Programa de conciertos AIEEnRUTa Convenio marco AIE-INSTITUTO CERVANTES-AECID

Premios de la Música Claustro Universitario de las Artes Foro Iberoamericano de las Artes

Asistencia: seguros, ayudas médicas y económicas, y otras destinadas a la asistencia de necesidades inmediatas y perentorias de sus socios.

De Formación: BECASAI, Lecciones Magistrales AIE, cursos, talleres, seminarios y colaboraciones.

AIEEnRUTa Con sus seis modalidades:

ARTISTAS, CLÁSICOS, FLAMENCOS, JAZZ, LATI-

NOS AIEDeNUEVO.

BECASAIE - The Sociedad de Artistas AIE, yearly grants 146 BECASAI for musical

studies and senior specialisation. Since its creation in 1990, the Sociedad de Artistas has granted 3,592 BECASAI.

AIE Activities

Functional and Technical: Collect and distribute the intellectual property rights of the performing artists through a collective administration; the surveillance, compliance, implementation and development of the rights and the laws protecting the collective administration; defend and develop the rights, treaties and laws configuring the regulations to complete the collective administration.

Promotion: AIEEnRUTa Concert Programme.

AIE-INSTITUTO CERVANTES-AECID Framework Agreement.

Music Prizes.

Claustro Universitario de las Artes Forum Iberoamericano de las Artes

Training: BECASAI, Master Classes AIE, courses, workshops, seminars and collaborations.

AIEEnRUTa Con sus seis modalidades: ARTISTAS, CLÁSICOS, FLAMENCOS, JAZZ, LATINOS y AIEDeNUEVO.

Since 1995, AIE has programmed

5,133 concerts with 1,157 performers in



Fundación del Latin GRAMMY en la sede de AIE en Madrid

UNIVERSIJAZZ Alcalá

Arturo Sandoval en la sede de AIE en Madrid

LECCIONES MAGISTRALES AIE
Miércoles
24 de JUNIO 2015
a las 20 horas

ARTURO SANDOVAL

INSCRIPCIONES:
comunicacion_aie@aie.es
Tel: 91 781 99 53 / 54

Auditorio AIE MADRID
C/ Torrelara, 8 - 28018 Madrid



Asamblea de la Asociación de Músicos Profesionales de Orquestas Sinfónicas AMPOS en la sede de AIE. Madrid 27 de junio de 2016.

Desde 1995, AIE ha programado 5.133 conciertos con 1.157 artistas en 559 salas de 194 ciudades, con su programa AIEnRUTa.

AIEnRUTa-ARTISTAS: 3.861 conciertos con 764 artistas y grupos en 382 salas de 117 ciudades. Colaboran: Comunidad de Madrid, Generalitat de Catalunya, Gobierno Vasco-Instituto Exepare, Xunta de Galicia, Junta de Andalucía, Gobierno de Aragón, Gobierno de Navarra, Gobierno Balear y el Gobierno de Canarias.

AIEnRUTa-CLÁSICOS: Creado por AIE en 2002. 681 conciertos con 169 artistas y grupos en 45 salas de 34 ciudades.

AIEnRUTa-FLAMENCO: 147 conciertos con 42 artistas y grupos en 8 salas de 6 ciudades. Colaboran: Universidades Complutense de Madrid, de Alcalá, de Valladolid, Fundación Lázaro Galdiano, Universidad de Palencia y Universidad de León.

AIEnRUTa-JAZZ: 142 conciertos con 53 artistas y grupos en 25 salas de 17 ciudades. Colaboran: Universidad Complutense de Madrid, Universidad de Alcalá, Universidad de Valladolid, Universidad de León, Universidad de Zaragoza, Universidad de Santiago de Compostela, Universidad de Ciudad Real y Universidad de Cuenca.

AIEnRUTa-LATINOS: 70 conciertos con 17 artistas y grupos en 22 salas de 15

ciudades. Creado por AIE en 2007 para potenciar el intercambio de artistas españoles y extranjeros de los países de Iberoamérica.

AIEdeNUEVO: 100 conciertos con 34 artistas y grupos en 31 salas de 21 ciudades.

CONVENIO AIE-INSTITUTO CERVANTES-AECID: 132 conciertos con 78 artistas y grupos españoles en los centros del Instituto Cervantes de diferentes ciudades europeas y del norte de África.

Los Premios de la Música, y las múltiples colaboraciones de AIE con instituciones y entidades destinadas a difundir y promocionar a los músicos y la música en directo.

AIEnRUTa-CLÁSICOS: Created by AIE in 2002. 681 concerts with 169 performers and groups in 45 halls of 34 cities.

AIEnRUTa-FLAMENCO: 147 concerts with 42 performers and groups in 8 halls of 6 cities. The following entities collaborated: the Universities, Complutense of Madrid, Alcalá, Valladolid, Fundación Lázaro Galdiano, University of Alcalá, the ceremony for the award of the distinction of Miembro Honorífico del Claustro Universitario de las Artes was created in 1996, together with the Universidad de Alcalá. The Sociedad de Artistas AIE organises in the Paraninfo Hall of the University of Alcalá, the ceremony for the award of the distinction of Miembro Honorífico del Claustro to persons and institutions distinguished for their professional and human evolution in the world of Culture, the Arts and Law, as well as those who fight for the freedom of speech, the cooperation between peoples and the defense of intellectual property.

AIEnRUTa-JAZZ: 142 concerts with 53 performers and groups in 25 halls of 17 cities. The following entities collaborated: Universities, Complutense de Madrid, Alcalá, Valladolid, León, Saragossa, Santiago de Compostela, Ciudad Real and Cuenca.

AIEnRUTa-LATINOS: 70 concerts with 17 performers and groups in 22 halls of 15 cities. Created by AIE in 2007 to promote

the exchange of Spanish and foreign performers from Latin American countries.

AIEdeNUEVO - 100 concerts with 34 performers and groups in 31 halls of 21 cities.

AIE-INSTITUTO CERVANTES-AECID Agreement - 132 concerts with 78 Spanish performers and groups in the centres of the Instituto Cervantes of different European and North African cities.

Music Prizes and multiple collaborations of the AIE with institutions and entities destined to disseminate and promote musicians and live music.

On an initiative of Luis Cobos, president of AIE, the Claustro Universitario de las Artes was created in 1996, together with the Universidad de Alcalá. The Sociedad de Artistas AIE organises in the Paraninfo Hall of the University of Alcalá, the ceremony for the award of the distinction of Miembro Honorífico del Claustro to persons and institutions distinguished for their professional and human evolution in the world of Culture, the Arts and Law, as well as those who fight for the freedom of speech, the cooperation between peoples and the defense of intellectual property.

The four basic mainstays on which AIE works are: Transparency, Efficiency, Honesty and Commitment. ■

Asociación Arpista Ludovico y Fundación María Rosa Calvo-Manzano

MADRID



Sede | Head Office:
Paseo Pintor Rosales, 42
28008 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 915 483 746

E-mail: mrosacalvomanzano@hotmail.com
Web: www.arlu.org

La Fundación María Rosa Calvo-Manzano, la Asociación Arpista Ludovico y María Rosa Calvo-Manzano forman una unidad inseparable. De esta manera, los éxitos de cada una son de las entidades y de la propia arpista al mismo tiempo.

Varias han sido las publicaciones de la arpista en el último año. Todas ellas con el sello ARLU y patrocinadas por ella misma a través de su fundación.

I. La obra de Vicente Martínez López, padre e hijo, que recoge la interrelación profesional de los dos artistas (flautistas) con la arpista, sus respectivas biografías y la catalogación completa de la obra compuesta para arpa a solo, música de cámara y conjuntos, del hijo, dedicadas todas ellas a María Rosa Calvo-Manzano, con la inclusión del CD con todo este repertorio, grabado por María Rosa Calvo-Manzano y

Vicente Martínez en las obras de dúo, y en las de trío con el propio padre.

II. La obra para arpa de Alejandro Román, con un formato parecido a la publicación anterior, relata la relación del compositor con la arpista, así como la catalogación de toda su obra para arpa, harto extensiva —más de cuarenta obras de distinta formación y con diferentes versiones cada una de ellas—, por eso es tan espectacular el catálogo arpista de este joven compositor relacionado con la arpa a través de María Rosa Calvo-Manzano y por ella motivado para componer para arpa. También recoge en dos CD la obra completa de arpa de este compositor, que está grabada por María Rosa Calvo-Manzano, y en las obras de arpa acompañada por Vicente Martínez.

Ambos libros son de autoría de María Rosa Calvo-Manzano y editados por ARLU en este último año.



© Ángeles Filgueira

The Fundación María Rosa Calvo-Manzano, the Asociación Arpista Ludovico and María Rosa Calvo-Manzano constitute an inseparable unit. In this way, the successes of each one are of all the entities and the harpist herself at the same time.

II. The harp works of Alejandro Román, with a format similar to the previous publication, tells us about the relation of the composer with the harpist, as well as the cataloguing of all his very extensive works for harp —more than forty works of a different arrangement and each one of them with different versions. For this reason, the harp catalogue of this young composer related to the harp through María Rosa Calvo-Manzano is so amazing and inspired by her. It also gathers, in two CDs the complete harp works of this composer, recorded by María Rosa Calvo-Manzano, and in the harp works accompanied by Vicente Martínez.

I. The works of Vicente Martínez López, father and son, which gather the professional interrelation of the two artists (flute players) with the harpist, their respective biographies and the complete cataloguing of the works composed for harp alone, chamber music and ensembles, of the son, all of them being dedicated to María Rosa Calvo-Manzano, and in the harp works accompanied by Vicente Martínez.

También se ha publicado en este último año por ARLU, con autoría de Benito de Diego, el extenso catálogo de la obra escrita por María Rosa Calvo-Manzano, que contiene más de cuatrocientas obras, entre piezas musicales —propias o en arreglos o revisiones—, transcripciones, estudios críticos del repertorio histórico —como Mozart, Haendel, Bach, L. Ruiz de Ribayaz, Fernández de Huete, Cantigas de Alfonso x el Sabio—, estudios de arpistas universales —como Lea Bach, Esmeralda Cervantes Zabaleta y otros internacionales—, obras de pedagogía general musical, arpística en particular y psicología aplicada a la música, historiografía, catálogo de sus grabaciones —más de cincuenta a en toda su carrera—; todo ello acompañado de su biografía con los hitos más destacados de su profesión.

La intensa vida de conciertos, presentaciones de publicaciones y discos, así como actividades benéficas organizadas por ARLU, la Fundación o en colaboración con otras entidades, son múltiples, entre las que destaca la celebrada en la Catedral de la Almudena, con una actuación a solo por la arpista, el pasado 8 de abril con el templo totalmente abarrotado y con fines solidarios para atender a los refugiados perseguidos. Las actuaciones de la arpista en favor de los más necesitados por diferentes causas han sido varias en el presente año, lo que la convierte en una artista solidaria preocupada por los más débiles sociales y volcando su vida y acción cultural en este sentido. Otra actuación estelar fue la celebrada en la Iglesia de Nuestra Señora del Enebral, también para fines solidarios, en compañía con el flautista Vicente Martínez, en colaboración con la Municipalidad de Collado Villalba y la Escuela Municipal de Música que lleva su nombre: Escuela Municipal de Música María Rosa Calvo-Manzano. El concierto fue coronado con una recepción, adornada con la actuación poético-musical en la propia sede de la Fundación María Rosa Calvo-Manzano, a la que asistieron más de doscientas personas, y que versó sobre la historia del vino a través de la historia de la humanidad, a cargo de María Victoria Cañas, gerente de Bodegas Diez Caballero y Vicente Martínez, que improvisó con



© Ángeles Filgueira

flautas de diferentes épocas con músicas inspiradas en diferentes culturas de la humanidad.

El último año ha sido muy destacado para la arpista, que ha sido galardonada con infinidad de premios, entre los que destaca el de AIE a toda la vida dedicada a la música, y el de la Comunidad de Madrid como Mayor Magnífica. ■

cal studies of the historic repertoire —like Mozart, Handel, Bach, L. Ruiz de Ribayaz, Fernández de Huete, Cantigas de Alfonso x el Sabio—, universal harp studies —like Lea Bach, Esmeralda Cervantes Zabaleta and other international ones—, works of general musical pedagogy, for the harp in particular and psychology applied to music, historiography, catalogue of her recordings —more than fifty in her entire career—; everything accompanied by her biography with the most important landmarks of her profession.

The intense life of concerts, presentations of publications and albums, as well as charitable activities organised by ARLU, the Foundation or together with other entities, are multiple, among which should be mentioned the one held in the Cathedral of La Almudena with a solo performance by the harpist last April 8th with the church completely full with charity purposes to attend to the refugees pursued. The performances of the harpist helping the neediest due to different causes have been numerous this year, transforming her into a solidary artist concerned about the socially weakest and dedicating her life and cultural action towards this direction. Another amazing performance was that held in the Iglesia de Nuestra Señora del Enebral, also for charity purposes, together with the flute player Vicente Martínez, in collaboration with the Collado Villalba municipality and the Municipal School of Music, bearing her name: María Rosa Calvo-Manzano. The concert was crowned with a reception, adorned with the poetical musical performance in the same venue of the Fundación María Rosa Calvo-Manzano, to which, more than two hundred people came and which treated the history of wine through human history, entrusted to María Victoria Cañas, managing director of Bodegas Diez Caballero and Vicente Martínez, who improvised with flutes different times with music inspired in distinct human cultures.

Last year has been very important for the harpist who has been awarded with a myriad of prizes, among which stand out that of AIE for all her life dedicated to music, and that of the Madrid Community as the Mayor Magnífica. ■

Asociación Musical CANTEMUS

MADRID



Sede | Head Office:
Calle Lope de Vega, 35, 4º A
28014 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 679 048 278 | (+34) 655 124 635

E-mail: cantemus@cantemus.net
Web: www.cantemus.net

La Asociación Musical CANTEMUS, liderada por Nuria Fernández Herranz y Félix Márquez, es una entidad sin ánimo de lucro que desarrolla programas artísticos y educativos de máxima calidad. El equipo CANTEMUS ha realizado diferentes proyectos tanto en solitario como en colaboración con diferentes instituciones, tales como la Universidad Carlos III de Madrid, la Comunidad de Madrid y Acción Social por la Música, entre otras.

La colaboración del equipo CANTEMUS con la Universidad Carlos III de Madrid tiene una larga trayectoria de más de veinte años. En dicha Universidad se han desarrollado proyectos como el Programa Infantil de Música Escénica UC3M (1999-2008), el Coro UC3M, el Curso de Dirección de Coro UC3M y los Encuentros Corales UC3M, celebrados anualmente en colaboración con el Círculo de Bellas Artes de Madrid. En todas estas actividades se ha contado con profesionales de reconocido

prestigio internacional tanto del mundo artístico como de la docencia musical.

El Programa Infantil CANTEMUS tiene dos vertientes: la formación del profesorado de música a través del programa Aula Cantemus, desarrollado en colaboración con ayuntamientos, y la acción social a través de la música, llevada a cabo en colaboración con la Fundación Acción Social por la Música, entidad que estructura una compleja red de ayuda a la infancia en riesgo de exclusión social. En la actualidad, el equipo CANTEMUS coordina la actividad pedagógica de coros y orquestas FASM en centros educativos de Madrid, Zaragoza y en el Aula Social del Teatro Real.

En su vertiente artística, bajo la dirección musical de Nuria Fernández Herranz, CANTEMUS desarrolla proyectos de la máxima calidad musical tales como VokalArs, coro profesional de voces iguales de Madrid, y Coro Joven de España JOCONDE.

VokalArs es el coro residente de *Septiembre Coral en el Castillo de Manzanares* el



Aula Cantemus.

Presidente-Gerente | President-Managing Director: Félix Márquez
Directora artística | Artistic Director: Nuria Fernández

The Asociación Musical CANTEMUS, led by Nuria Fernández Herranz and Félix Márquez, is a non-profit institution that develops artistic and educational projects of the highest quality. The CANTEMUS team has completed different projects, both alone and together with different institutions, such as the University Carlos III de Madrid, the Madrid Region and Acción Social por la Música, among others.

The collaboration of the CANTEMUS team with the Universidad Carlos III de Madrid has a long run of more than twenty years. In said University, projects have been developed like the Programa Infantil de Música Escénica UC3M (1999-2008), the Coro UC3M, the Curso de Dirección de Coro UC3M, the Encuentros Corales UC3M, celebrated annually held together with the Círculo de Bellas Artes de Madrid. In all these activities performers of recognised international prestige have been counted with, both

from the artistic world and that of musical education.

The Programa Infantil CANTEMUS has two facets: training of music teachers through the programme "Aula Cantemus", developed in collaboration with town halls and social action by means of music, carried out together with the Fundación Acción Social por la Música, an institution which develops a complex network of aid for children at risk of social exclusion. Currently, the CANTEMUS team coordinates the educational activity of choirs and FASM orchestras in educational centres of Madrid, Zaragoza and in the Aula Social of the Teatro Real.

In its artistic facet, under the baton of Nuria Fernández Herranz, CANTEMUS develops top quality music projects like VokalArs, a professional choir of equal voices of Madrid and the Coro Joven de España JOCONDE.

VokalArs is the resident choir of the *Septiembre Coral en el Castillo de Manzanares* el



Nuria Fernández y Félix Márquez.



Coro UC3M.

Real, un festival organizado por la Comunidad de Madrid y producido por CANTEMUS es un coro formado por jóvenes músicos que ofrecen una calidad interpretativa del más alto nivel artístico, voces llenas de talento e intérpretes llenos de inquietud por ofrecer lo mejor de sí mismos, capaces de abordar programas musicales de alta calidad y gran exigencia interpretativa. JOCONDE nació en 2014 y se estrenó en el Festival Clásicos en Verano de la Comunidad de Madrid, con la colaboración del Ayuntamiento de Buitrago del Lozoya y el patrocinio de UNILEVER.

El Joven Coro de España JOCONDE es un coro formado por jóvenes músicos que ofrecen una calidad interpretativa del más alto nivel artístico, voces llenas de talento e intérpretes llenos de inquietud por ofrecer lo mejor de sí mismos, capaces de abordar programas musicales de alta calidad y gran exigencia interpretativa. JOCONDE nació en 2014 y se estrenó en el Festival Clásicos en Verano de la Comunidad de Madrid, con la colaboración del Ayuntamiento de Buitrago del Lozoya y el patrocinio de UNILEVER.

El objetivo principal de CANTEMUS es desarrollar proyectos con la máxima calidad artística, educativa y humana. ■



VokalArs.



JOCONDE.

Manzanares el Real, a festival organised by the Madrid Region and produced by CANTEMUS which was created in 2014 to become an annual event for the best national and international vocal groups with the desire to provide room both to early music and different styles of contemporary music.

VokalArs has enjoyed the batons of conductors like María Guinand (Venezuela), Lorenzo Donati (Italy) and Eric Van Nevel (Belgium) and has premiered works of composers of recognised international prestige. Throughout its career it has achieved multiple awards and acknowledgements at national and international level. VokalArs has participated in festivals and series in most of

Spain and has toured throughout Germany and Bulgaria.

The Joven Coro de España JOCONDE is a choir consisting of young performers with an interpretative quality of the highest artistic level, voices full of talent and performers full of enthusiasm to give the best of themselves, capable of tackling top quality and demanding musical programmes. The JOCONDE was born in 2014 and performed for the first time in the Festival Clásicos en Verano de la Comunidad de Madrid, counting with the support of the Buitrago del Lozoya Town Hall and the sponsorship of UNILEVER.

The main aim of CANTEMUS is to develop projects with the maximum artistic, educational and human quality. ■

Centro Superior de Promoción e Investigación de la Música (CSIPM)

MADRID

Centro Superior de Investigación y Promoción de la Música



Sede | Head Office:
Calle Freud, 1, Pabellón A
Ciudad Universitaria de Cantoblanco
28049 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 914 974 978 | (+34) 914 973 903 | (+34) 914 974 381

E-mail: info.csipm@uam.es
Web: www.csipm.blogspot.com | www.uam.es/csipm

El Centro Superior de Investigación y Promoción de la Música de la UAM centra su actividad en torno a dos ejes:

- Una sólida línea investigadora, a través de proyectos y congresos internacionales, como el *Proyecto Alfres*, en colaboración con la Universidad de Burdeos, o el Proyecto de Excelencia Multidisciplinar *El Quijote en la cultura europea*.
- La promoción de la música, mediante el Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Música, cuyos elementos identitarios son: la recuperación del patrimonio hispano musical; la programación de obras relacionadas con *El Quijote*; la representación de óperas semiescénificadas y la recuperación del patrimonio musical hispano estarán representados en

inclusión de obras de mujeres compositoras en la programación.

El Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Música de la UAM

El Ciclo, una consolidada oferta en la vida cultural madrileña, presenta su 44ª edición en el Auditorio Nacional de Música, con nueve conciertos repartidos entre la Sala de Cámara y la Sala Sinfónica.

Arranca el 8 de octubre con un concierto monográfico de Beethoven interpretado por la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, el director George Pehlivian y el pianista Iván Martín, con laertura *Egmont*, el *Concierto para piano nº 3* y la *Sinfonía nº 4*.

La programación de óperas semiescénificadas y la recuperación del patrimonio musical hispano estarán representados en



Presentación del XLIV Ciclo: Begoña Lolo, José M. Sanz y Joaquín Achúcarro.

Directora | Director: Begoña Lolo

Producción y Comunicación | Production and Communication:

Carla Fernández Benedicto

Secretaría Administrativa | Administrative Secretariat:

Consuelo Álvarez, Mariano Almorox y | and Marta Carmena

The Centro Superior de Investigación y Promoción de la Música de la UAM focusses its activity around two mainstays:

- A solid line of investigation, by means of international projects and congresses, like the *Proyecto Alfres*, in Madrid's cultural life, features its 44th edition in the Auditorio Nacional de Música, with nine concerts distributed between the Chamber and Symphonic Halls.
- The promotion of music, by means of the Series of Great Composers and Performers, whose identifying elements are the recovery of the Spanish musical heritage; the programme of works related to Don Quixote; the performance of chamber operas in semi-staged version and

the inclusion of works by female composers in the programme.

The Series of Great Music Composers and Performers of the UAM

The Series, a consolidated proposal in Madrid's cultural life, features its 44th edition in the Auditorio Nacional de Música, with nine concerts distributed between the Chamber and Symphonic Halls.

It starts on October 8th with a monographic concert of Beethoven performed by the Orquesta Sinfónica de Castilla y León, the conductor George Pehlivian and the pianist Iván Martín, with the *Egmont Overture*, the *Piano Concerto No. 3* and *Symphony No. 4*.

The semi-staged opera programme and the recovery of Spanish musical heritage will be represented in *Opera para todos* (Opera for All) on November 18th, where

Ópera para todos el 18 de noviembre, donde asistiremos al estreno en España de la ópera de cámara *Un avvertimento ai gelosi* de Manuel García, con dirección musical de Rubén Fernández Aguirre y dirección escénica de Ignacio García.

Cita obligada es el *Concierto de Navidad en familia* del 9 de diciembre, a cargo del grupo Artefactum, que ofrecerá un repertorio de canciones profanas y villancicos europeos de los siglos XIII a XVIII, interpretados con instrumentos antiguos.

La incorporación de *Genios sin género* como vehículo de inclusión de obras de compositores dentro de la programación del Ciclo dará comienzo a 2017, con la actuación del Cuarteto Mandelring y la pianista Sophia Hase el 20 de enero, interpretando un programa con obras de Felix y Fanny Mendelssohn, Rebecca Clarke y Erich W. Korngold.

El Concierto Homenaje al Profesor Francisco Tomás y Valiente estará protagonizado el 17 de febrero por Joaquín Achúcarro, cuyo programa *Músicas por la Paz* hilvana obras de compositores que hubieron de sufrir a causa de sus convicciones, como Brahms, Chopin, Falla, Rajmáninov, Granados y Albéniz.

El 31 de marzo disfrutaremos del programa *De España a Italia...* de La Real Cámara, repertorio barroco que incluye obras de Francisco José de Castro, *Spagnuolo*, y su modelo a seguir, Arcangelo Corelli, interpretadas con instrumentos antiguos.

L'Arpeggiata nos ofrecerá el 22 de abril, junto con el cuarteto vocal *Barbara Furtuna*, la soprano Nuria Rial y el contratenor Vicenzo Capezzuto, su original *Pasión Barroca*, con piezas de Monteverdi, Biber, Merula, etc., y música tradicional corsa.

Además, coincidiendo con el concierto que ofrecerá el maestro Achúcarro, el 16 de febrero el CSIPM organizará una clase magistral del pianista bilbaíno.

Los cursos de formación formarán parte de la actividad del CSIPM, con la VII edición del curso *Dale Créditos tus Oídos*; y la III edición de *Universidad a Escena*, que ofrece la posibilidad de conocer desde dentro el proceso de construcción de una ópera, dando la oportunidad a los estudiantes de la UAM de asistir a los ensayos. ■

Cerrará la temporada, el 20 de mayo, el *Homenaje al tango. Mano a mano* ofrecido por José Mercé y José Manuel Zapata. Les



Pensando en Bach, 16 de abril de 2016.

convictions, like Brahms, Chopin, Falla, Rachmaninov, Granados and Albéniz.

On March 31st we will enjoy the programme *De España a Italia...* (From Spain to Italy...) of the La Real Cámara, a Baroque repertoire including works by Francisco José de Castro, *Spagnuolo*, and his model to be followed, Arcangelo Corelli, performed with early instruments.

On April 22nd, L'Arpeggiata will feature, together with the voice quartet *Barbara Furtuna*, the soprano Nuria Rial and the counter-tenor Vicenzo Capezzuto, his original *Pasión Barroca* (Baroque Passion), with works by Monteverdi, Biber, Merula, etc., and traditional Corsican music.

The Orquesta Sinfónica Verum, conducted by Miguel Romea, will feature the programme *Prima la musica e poi le parole. De Salieri a Mozart* on May 5th, with a repertoire by Manuel García, Antonio Salieri and Mozart, including works inspired by the Quixote linked to the Cervantine line of the CSIPM.

The season will close on May 20th with *Homenaje al tango. Mano a mano* (Homage to the tango. Hand in Hand) performed by José Mercé and José Manuel Zapata. They will be accompanied by Fernando Egózcue (Spanish guitar), Daniel Oyarzábal (piano), Pablo Martín Caminero (contrabajo), Claudio Constantini (bandoneón) and Thomas Potiron (violin).

Other CSIPM Activities

The CSIPM will welcome between November 16th and 19th the IX Congreso Nacional de la Sociedad Española de Musicología (SEdEM), *Musicología en el siglo XXI: retos, nuevos enfoques* (Musicology in the 21st century: challenges, new approaches) directed by Begoña Lolo.

Furthermore, coinciding with the concert of maestro Achúcarro, on February 16th, the CSIPM will organise a master class of the pianist from Bilbao.

The training courses are part of the CSIPM activities, with the 7th edition of the course *Dale Créditos tus Oídos* (Give credit to your ears); and the 3rd edition of *Universidad a Escena* (University on stage), which provides the possibility of knowing the process of construction of an opera from inside, giving an opportunity to students of the UAM to attend the rehearsals. ■

Fundación GSD

MADRID



Sede | Head Office:
Calle San Moisés, 4
28018 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 915 230 895 | (+34) 917 861 347

E-mail: info@fundaciongsd.org
Web: www.fundaciongsd.com

La Fundación GSD es una institución sin ánimo de lucro promovida desde la Cooperativa Gredos San Diego. La Fundación fue creada por la cooperativa, pues al alcanzar un grado de desarrollo importante con nuevos colegios y nuevos proyectos, se creyó necesario un instrumento eficaz que gestionara la mejora de la calidad educativa dentro de los centros y proyectara fuera, hacia la sociedad, ese prestigio acumulado a lo largo de muchos años por el buen hacer en el terreno educativo. De ahí que un grupo de miembros del Consejo Rector constituyera la Fundación el 6 de julio de 2005.

Los fines de la Fundación GSD pueden definirse en el desarrollo de actividades culturales, educativas, deportivas, medioambientales, de ocio y tiempo libre, así como el fomento de la

economía social en general, y del cooperativismo en particular. Sin olvidar otros fines, como la cooperación al desarrollo y el impulso a proyectos de acción social y de carácter asistencial. Dentro de las diversas actividades culturales, el área de la música se cuida mucho desde la Cooperativa Gredos San Diego. De los 14.000 alumnos a los que presta servicios educativos, mantiene una Escuela de Música y Danza con una media de 1.000 alumnos por curso. Se dan clases de todo tipo de instrumentos —piano, guitarra, violín, viento madera y viento metal, percusión o arpa—, y se forman agrupaciones musicales y vocales. Además, la cooperativa es titular del Centro Profesional de Música Gredos San Diego, donde se pueden realizar los estudios con carácter oficial

226

Presidente | President: Francisco Bouzas Taboada
Vicepresidente | Vice-President: Javier Martínez Cuaresma
Secretaria | Secretary: Raquel García García
Director Gerente | Managing Director: Francisco Javier Barrero Jareño
Coordinadora de proyectos | Project Coordinator: Andrea Cameno García

The Fundación GSD is a non-profit institution fostered by the Cooperativa Gredos San Diego. The Foundation was created by the cooperative when reaching an important level of development with new schools and projects, it became necessary to have an efficient instrument to manage improvement of the educational quality in the centres with an outer projection towards society. This prestige has been accumulated over many years thanks to the positive action in the educational field. Hence, a group of members of the Steering Committee, constituted the Foundation on July 6th 2005.

The aims of the Foundation GSD may be defined as the development of cultural, educational, sporting, environmental and

leisure activities, as well the promotion of the social economy as a whole and particularly, cooperativism. Without forgetting other goals like development and cooperation and the promotion of community service projects.

Within the varied cultural activities, the music area is well looked after by the Cooperativa Gredos San Diego. Of the 14,000 students rendered educational services, it maintains a School of Music and Dance with an average of 1,000 students per year. Classes are given for all types of instruments —piano, guitar, violin, wind-wood, wind-metal, percussion or harp— and musical and vocal groups are created. Moreover, the cooperative is the owner of the Centro Profesional de Música Gredos San Diego, a

227



Actuación del Coro Fundación GSD.



Actuación del Coro infantil Fundación GSD.

de todas las especialidades impartidas en la Escuela de Música en distintos perfiles incluyendo la música moderna.

En 2016 el coro se ha seguido nutriendo de alumnos de los coros de los colegios, así como del Centro Profesional de Música GSD. Han avanzado en el repertorio y destaca la actuación en el Teatro Monumental junto con el Grupo Vocal y Orquesta Milenium, así como el II Encuentro de Coros GSD.

Desde la Fundación han promovido la constitución del Coro Fundación GSD, bajo la dirección del profesor Jerónimo Marín, barítono y oboista. Este coro de adultos mixto

cuenta con 72 miembros y ha alcanzado un alto nivel técnico y estético, afrontando un repertorio variado. Podemos destacar, entre otros eventos, la participación en el Auditorio Nacional de Música con la *Novena Sinfonía* de Beethoven, la inclusión en distintos ciclos corales en el Ayuntamiento de Madrid y el montaje de la obra *Little Mass Jazz*.

Empezando por el coro infantil, ya existían coros en alguno de los ocho colegios, pero hace cinco años desde la Fundación se promovió la constitución de un coro infantil de voces blancas, para lo que implicaron en el proyecto, como director del mismo, al maestro José de Felipe. En la actualidad la dirección corre a cargo del tenor Jaesik Lim.

Por tercer año consecutivo se está impulsando un coro infantil para niños de

familias en riesgo de exclusión social en el municipio de Rivas-Vaciamadrid, bajo la dirección de Erica Zisa y en colaboración con los servicios sociales de dicho municipio. ■

well as the Centro Profesional de Música GSD. They have advanced in repertoire and worthy of mention is the performance in the Teatro Monumental together with the Grupo Vocal y Orquesta Milenium, as well as the II Encuentro de Coros GSD.

On the basis of this reality and experience, the Foundation trusts compatible musical projects and which help the visualisation from outside of the level of excellence achieved in the educational community.

Specifically worthy of mention are several musical projects promoted by the Fundación GSD, well prepared and with different levels of complexity, like the Children's and Youth Choir GSD, of high voices, the Coro Fundación GSD, the Concurso Internacional de Guitarra Clásica Gredos San Diego and II Festival de la Guitarra de Madrid.

Starting with the children's choir, there already existed choirs in some of the eight schools, but five years ago, the Foundation promoted a children's choir for high voices, for which maestro José de Felipe got involved in the Project as conductor. Today, the conductor is the tenor Jaesik Lim.

In 2016 the choir has continued growing thanks to the students of the school choirs, as

well as the Centro Profesional de Música GSD. They have advanced in repertoire and worthy of mention is the performance in the Teatro Monumental together with the Grupo Vocal y Orquesta Milenium, as well as the II Encuentro de Coros GSD.

The Foundation has promoted the constitution of the Coro Fundación GSD, under the baton of Professor Jerónimo Marín, baritone and oboe player. This mixed adult choir

counts with 72 members and has achieved a high technical and aesthetic level, taking on a varied repertoire. We may mention among other events, the participation in the Auditorio Nacional de Música with Beethoven's *Ninth Symphony*, the inclusion in different choral series in Madrid Town Hall and the staging of the work *Little Mass Jazz*.

For the third consecutive year, we are promoting a children's choir for children belonging to families at social exclusion risk in the municipality of Rivas-Vaciamadrid, under the baton of Erica Zisa and in collaboration of the social services of said municipality. ■

Fundación SGAE

MADRID

fundación sgae

Sede | Head Office:
Calle Bárbara de Braganza, 7
28004 Madrid

Web: www.fundacionsgae.org

Presidente | President: Manuel Aguilar
Director General | General Director: Xosé Luis García Canido

La Fundación SGAE tiene como principal objetivo contribuir a que la autoría —y, con ella, los autores miembros de la entidad fundadora— experimente cambios positivos en las condiciones en las que tiene lugar, facilitando tanto su desarrollo en el conjunto del sector de la cultura y las industrias culturales, como el contacto con el público y la sociedad, así como su presencia más allá de nuestras fronteras. De esta manera, los efectos del

trabajo de la Fundación SGAE no solo se encontrarán en el ámbito de la autoría, sino en todo el sector cultural profesional y en la sociedad misma.

La labor asistencial

La Fundación SGAE tiene entre sus prioridades la atención a los socios de SGAE que se encuentran en situaciones difíciles. Para ello, y en coordinación con el Departamento de Socios de SGAE, se con-

The main purpose of the Fundación SGAE is to contribute to the fact that the authorship —and, with it, the authors, members of the founding institution— experience positive changes in the conditions in which it takes place, facilitating both their development in the cultural sector and cultural industries as a whole and the contact with the public and society, as well as their presence beyond our frontiers. In this way, the effects of the

work of the Fundación SGAE will be found not only in the field of authorship but in the entire professional cultural sector and likewise in society.

Welfare Work

Among its priorities, the Fundación SGAE takes care of SGAE members who find themselves in difficult situations. For such a reason and together with the Member Department of the SGAE, social



Carlos Núñez y Cañizares en su actuación en París con motivo del 75 aniversario del Concierto de Aranjuez.

228



Concierto Música de Cine en el Festival de San Sebastián.

ceden las **Ayudas de Emergencia Social** (APS). Los fondos dedicados a estas ayudas están experimentando en los últimos años un importante crecimiento, pasando así de los 317.452 euros repartidos en 2012, a los 494.249 euros, en 2015, incorporando en estas ayudas también el programa de los convenios con ONGs, el programa de mayores y las ayudas de carácter especial. Pueden acogerse a las ayudas de APS todos aquellos socios de la SGAE que cuenten con voto social y que se encuentren en alguna de las situaciones siguientes:

1. Casos de enfermedad grave y puntual que les incapacite para el desempeño de su actividad autoral y carezcan de cobertura económica.

2. Casos de enfermedad grave y sean mayores de 65 años.

3. Casos de discapacidad superior al 33% o incapacidad permanente parcial, absoluta o gran invalidez.

4. Coyuntura económica de urgencia y perentoria de necesidad.

5. Imposibilidad de mantener a su persona y a su familia al cargo.

6. En el caso de fallecimiento reciente del socio/a (menos de un año), se proveerán ayudas para el pago del sepelio o pun-

tiales a familiares con el fin de estabilizar la situación familiar, en el caso de no puedan hacerse cargo de los gastos.

Complementando el trabajo asistencial, la Fundación SGAE pone a disposición de los miembros de SGAE el servicio SEGURARTE, una póliza de seguros de amplia cobertura suscrita con el fin de garantizar las condiciones mínimas en el desempeño del trabajo de buena parte de nuestros socios. La póliza SEGURARTE considera los riesgos propios de la actividad de los autores e incluye un seguro de accidentes, de incapacidad temporal por accidente y de asistencia médica en el extranjero. En 2015, la Fundación SGAE destinó a la póliza SEGURARTE un total de 436.515 euros, extendiendo las ventajas de dicha póliza hasta 7.576 socios.

emergency aids (APS) are granted. The funds dedicated to these aids are undergoing in recent years an important growth, hence passing from 317,452 Euros distributed in 2012 to the 494,249 Euros in 2015, also including in these aids the agreements with NGOs, the senior citizen programme and aids of a special nature. All those members of the SGAE having a social vote and finding themselves in the following situations may resort to these aids:

1. Cases of severe and prompt illness disabling them to carry out their authorship and lacking economic coverage.

2. Cases of severe illness and older than 65.

3. Cases of disability greater than 33% or partial, severe or total and permanent disability.

4. Economic state of urgency and imperative need.

5. Impossibility of maintaining his/her self and their family.

6. In the case of recent death of the member (less than one year), help will be provided to pay burial or specific expenses to family members with the purpose of stabilising the

family situation, in the case that they cannot take on the expenses involved.

To complement welfare work, the Fundación SGAE places at the disposal of the SGAE members the service SEGURARTE, an insurance policy with wide coverage subscribed with the purpose of guaranteeing the minimum conditions in the performance of their jobs of the majority of our members. The SEGURARTE policy considers the own risks of the activity of authors and includes an accident insurance, a temporary disability insurance due to accident and medical aid abroad. In 2015, the Fundación SGAE destined to the SEGURARTE policy, a total of 436,515 Euros, extending the benefits of said policy to 7,576 members.

Aid Programmes for Members

Since 2013, the Fundación SGAE implemented a line of **aids for SGAE members** with two main purposes: **promote creativity and contribute to the international dissemination of our repertoire**. We are aware that the Spanish society as a whole and, with it, the creativity sector, has been going through very critical moments in the



El compositor Luis de Pablo hace entrega a Xavier Benguerel del *Tomás Luis de Victoria* 2015.

229

las últimas décadas. Este programa se complementa con una convocatoria de **becas de formación y laboratorios de creación**, que contribuyen activamente a la profesionalización de los autores socios, así como con otro conjunto de ayudas dirigido a apoyar **proyectos y actividades realizadas desde asociaciones autorales y de editores**. En 2015, los citados programas no solo se han consolidado sino que se vieron reforzados por la nueva línea, creada en 2014: la **convocatoria de ayudas a la edición de libros, discos y videos**. Estas ayudas se suman a los ya existentes **incentivos a la creación musical sinfónica**. En total, en 2015 se destinaron más de 857.000 euros, beneficiando a 586 socios y a 47 asociaciones autorales.

Investigación y Desarrollo

La Fundación SGAE se ha destacado entre otras instituciones culturales por los importantes esfuerzos que, desde su constitución, ha destinado a realizar y promover la **investigación en torno al sector de la creación** como motor de actividad económica y social. Estudios e informes sobre la **dimensión económica de la cultura y las artes**, las **políticas culturales** aplicadas a la creación y a la propiedad intelectual, el **desarrollo de audiencias**, la **movilidad artística**, los **indicadores y estadísticas culturales**, así como la atención al **patrimonio artístico**, forman parte de su trabajo, del que se puede destacar el *Anuario SGAE de las Artes Escénicas, Musicales y Audiovisuales* o el *Premio de Investigación Fundación SGAE*. Con estos mismo objetivos, la Fundación pone en marcha jornadas y foros especializados para tratar, en un entorno riguroso, algunos de los problemas que afectan al conjunto del sector de la creación o a sus diferentes subsectores.

La música contemporánea en la Fundación SGAE

Además, desde la Fundación SGAE se genera una amplia y diversa **oferta formativa** orientada principalmente a facilitar **técnicas de creación** a los autores, acercar la **tecnología aplicada a los procesos creativos** y promover la **profesionalización de la gestión cultural** y el derecho de autor en los autores y los usuarios del repertorio.

La Fundación SGAE cuenta también con un **servicio de publicaciones** que permite editar libros e informes, incremen-

tando así la presencia de su repertorio en el ámbito editorial y generando mayor información e interés sobre el mismo.

Promoción del repertorio

Diffundir el trabajo de los creadores es, sin duda alguna, uno de los objetivos prioritarios de la Fundación SGAE. Contribuir a su reconocimiento en el conjunto de la sociedad y promover que el repertorio sea conocido y disfrutado por un público creciente dentro y fuera de nuestras fronteras constituye una parte importante de su trabajo diario. Así, la Fundación SGAE desarrolla, tanto en el campo de las **artes musicales** como en las **escénicas y audiovisuales**, una serie de proyectos diseñados para cumplir con los fines estratégicos estipulados en el Plan Director. Entre estos proyectos, la Fundación SGAE contempla la convocatoria de **premios y certámenes** para promover el reconocimiento del trabajo de sus autores y la puesta en marcha de **eventos, ciclos y muestras** para facilitar un mayor contacto entre la sociedad y su repertorio, así como la participación en **ferias y festivales internacionales**.

De esta manera, la Fundación SGAE presenta una creciente actividad de exhibición, utilizando para ello todos los recursos e infraestructuras de los que dispone, entre los que podemos destacar la **Sala Berlanga** en Madrid y los espacios disponibles en las **sedes y delegaciones**, tanto dentro de España (Sevilla, Valencia, Barcelona, Bilbao y Santiago de Compostela) y abroad (Brazil, Argentina, Mexico and United States).

Contemporary Music in the Fundación SGAE

The Fundación SGAE promotes from its creation the promotion of the repertoire of its members as a priority aim. In the field of current classical music, the Foundation annually renew two of its most important prizes, the Premio SGAE de la Música Iberoamericana *Tomás Luis de Victoria* and the Premio Jóvenes Compositores Fundación SGAE-CNDM.

In its 14th edition, the *Premio Tomás Luis de Victoria* has recognised the work of the Catalonian composer Xavier Benguerel, who follows in the awards to Harold Gram-

last decades. This programme is complemented with a **call for training scholarships and creation laboratories**, actively contributing to the professionalization of our member authors, as well as with another set of aids directed to support **projects and activities performed from authorship and publishers' associations**. In 2015, the mentioned programmes not only were consolidated but reinforced by a new line of aids, created in 2014: a **call for aids to book, disc and video editions**. These aids are added to the **incentives already existing for the creation of symphonic music**. In total, in 2015 more than 287,000 Euros were destined, benefiting 586 members and 47 author associations.

Research and Development

The Fundación SGAE should be mentioned among other cultural institutions for the important efforts that, since its foundation, it has dedicated to perform and promote **research in the creation sector** as a motor of economic and social activity. The studies and reports concerning the **economic dimension of culture and the arts**, the **cultural policies** applied to creation and the intellectual property, **audience development**, **artistic mobility**, **cultural indicators and statistics**, as well as attention to **artistic wealth** form part of our work, among which worthy of mention is the *Anuario SGAE de las Artes Escénicas, Musicales y Audiovisuales* or the *Premio de Investigación Fundación SGAE*. With these same aims, the Fundación SGAE implements specialised days and forums to tackle in a rigorous environment some of the problems affecting the sector of creation as a whole or its different subsectors.

In this way, the Fundación SGAE presents a growing activity of exhibition, using for such a purpose all the resources and infrastructures it has. Among the latter, we should mention the **Sala Berlanga** in Madrid and the spaces available in our **head offices and delegations**, both in Spain (Seville, Valencia, Barcelona, Bilbao, and Santiago de Compostela) and abroad (Brazil, Argentina, Mexico and United States).

field and generating greater information and interests.

Repertoire Promotion

Disseminate the work of creators is, without any shadow of doubt, one of the main aims of the Fundación SGAE. Contribute to its recognition in society as a whole and encourage that the repertoire be known and enjoyed by a growing public within and beyond our frontiers constitutes an important part of our daily work. Hence, the Fundación SGAE develops, both in the field of **musical arts** and in **stage and audio-visual ones**, a series of projects designed to satisfy the strategic purposes stipulated in our Steering Plan. Among these projects, the Fundación SGAE contemplates the call of **prizes and competitions** to promote the recognition of our authors work and the implementation of **events, series and exhibitions** to facilitate a greater contact between society and our repertoire, as well as the participation in **international fairs and festivals**.

In this way, the Fundación SGAE presents a growing activity of exhibition, using for such a purpose all the resources and infrastructures it has. Among the latter, we should mention the **Sala Berlanga** in Madrid and the spaces available in our **head offices and delegations**, both in Spain (Seville, Valencia, Barcelona, Bilbao, and Santiago de Compostela) and abroad (Brazil, Argentina, Mexico and United States).

Formas de Silencio que llevó a la Sala Berlanga de Madrid la música de autores como Antón García Abril, Tomás Marco, Luis de Pablo, José Luis Greco, Ramón Paús o José Zárate a cargo de los pianistas Eduardo Fernández, Marta Espinós, Josu Okiñena y Horacio Lavadera.

Ha sido un periodo en el que la música clásica ha cobrado un especial protagonismo a través de la conmemoración del 75 aniversario de la composición del *Concierto de Aranjuez*, de Joaquín Rodrigo. La Fundación SGAE participó de forma activa en homenajear al maestro valenciano, acercándolo a los más jóvenes mediante la celebración de un ciclo de conciertos pedagógicos, donde, gracias a la colaboración de la ONCE, niños invidentes tuvieron la oportunidad de conocer y escuchar en directo su música. El broche final tuvo el pasado mes de marzo con París como escenario. Junto con el Instituto Cervantes y el Ayuntamiento de París, se puso una placa en la que fuera casa de Joaquín Rodrigo, se inauguró una ruta cervantina y se realizó un concierto en el Ayuntamiento de París, especialmente concebido para esta celebración por los artistas Carlos Núñez y Cañizares.

Otros estilos musicales

La Fundación SGAE también contribuye de forma directa al enriquecimiento de la vida cultural a través de su programación musical en diferentes ciudades. El jazz o el flamenco, con programas enfocados a la internacionalización de sus creadores como *Jazz eñe* y *Flamenco eñe*, son algunos de los géneros musicales que conviven con la música clásica a lo largo del año en los programas de la entidad. También desde la Fundación SGAE se sigue apoyando activamente la relación institucional con otros organismos que promueven la programación de música contemporánea como la plataforma SOUNDS FROM SPAIN, para la participación del sector editorial en la feria Musikmesse de Frankfurt y para la promoción de otras actividades de carácter internacional. Todo ello con un mismo objetivo: la difusión del repertorio y del trabajo de los autores de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE). ■

atges (Cuba, 1996), Xavier Montsalvatge (Spain, 1998), Celso Garrido-Lecca (Peru, 2000), Alfredo del Mónaco (Venezuela, 2002), Joan Guinjoan (Spain, 2004), Marlos Nobre (Brazil, 2005), Antón García Abril (Spain, 2006), Gerardo Gandini (Argentina, 2008), Luis de Pablo (España, 2009), Leo Brouwer (Cuba, 2010), Josep Soler (España, 2011), Mario Lavista (Méjico, 2013) y Alcides Lanza (Argentina, 2014). Este galardón, que supone el más importante reconocimiento otorgado a un compositor por su trayectoria profesional, fue entregado el 8 de junio de 2016 en un acto oficial en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, en Madrid, con un concierto monográfico sobre el autor, a cargo del Ensemble Iberoamericano, dirigido por Joan Pages Valls.

La Fundación SGAE y el Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) han convocado en 2016 la XXVII Edición del Premio Jóvenes Compositores, dirigido a jóvenes autores hasta 35 años. En su anterior edición, el castellano-manchego Óscar Escudero (Alcázar de San Juan, Ciudad Real, 1992), con su obra *Once Again!*, recibió el Primer Premio *Xavier Montsalvatge*, dotado con 6.000 euros. Por su parte, el compositor Julio José Niño (Jaén, 1982), logró el segundo premio *Carmelo Alonso Bernaola*, con 3.000 euros, por *Apología de Sócrates*. El tercer galardón (1.500 euros), *Francisco Guerrero Marín*, recayó en Marcos Fernández (Barcelona, 1984), por *Sarabande*. Finalmente, la mención honorífica *Juan Crisóstomo Arriaga* (1.200 euros) fue para Francisco José Domínguez (Alcolea de Calatrava Ciudad Real, 1993), por *Switch ON-switch OFF*.

También, cabe destacar la organización, por tercer año consecutivo, del concierto en colaboración con la Orquesta Sinfónica de Euskadi, de una selección de bandas sonoras de autores socios de la SGAE, dentro del marco del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. El concierto tuvo lugar el 19 de septiembre y fue dirigido por Roman Gottwald, con obras compuestas por Alfonso de Vilallonga, Fernando Velázquez, Joan Valent, Pascal Gaigne y Alberto Iglesias.

En el apartado de nuevas iniciativas, la entidad puso en marcha el ciclo de piano

In the section of new initiatives, the entity implemented the piano series *Formas de Silencio* which took to the Sala Berlanga of Madrid the music of authors like Antón García Abril, Tomás Marco, Luis de Pablo, José Luis Greco, Ramón Paús or José Zárate entrusted to the pianists Eduardo Fernández, Marta Espinós, Josu Okiñena and Horacio Lavadera.

It has been a period in which classical music has received a special treatment through the celebration of the 75th anniversary of the composition of the *Concierto de Aranjuez*, by Joaquín Rodrigo. The Fundación SGAE actively participated in paying homage to the Valencian maestro, bringing him to the youngest by means of a series of educational concerts, where thanks to the collaboration of the ONCE, blind children had the opportunity of knowing and listening to his music live. The finishing touch took place last March with Paris as the scenario. Together with the Instituto Cervantes and Paris Town Hall a plaque was placed on which was the house of Joaquín Rodrigo, a Cervantine route was inaugurated and a concert performed in Paris Town Hall, specially meant for this celebration by the artists Carlos Núñez y Cañizares.

Other Musical Styles

The Fundación SGAE also directly contributes to enriching cultural life by means of its musical programming in different cities. Jazz or flamenco with programmes focussed on the internationalisation of its creators like *Jazz eñe* and *Flamenco eñe*, are some of the musical styles which live together with classical music throughout the year in programmes of the institution. Also, the Fundación SGAE continues to

The organisation for third year running of the concert in collaboration with the Orquesta Sinfónica de Euskadi, of a selection of soundtracks of member authors of the SGAE, within the framework of the Festival Internacional de Cine de San Sebastián, should also be mentioned. The concert took place on September 19th and was conducted by Roman Gottwald, with works composed by Alfonso de Vilallonga, Fernando Velázquez, Joan Valent, Pascal Gaigne and Alberto Iglesias. ■

Juventudes Musicales de Madrid

MADRID



Sede | Head Office:
Paseo de la Habana, 24, 2º oficina 3
28036 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 915 625 672 | (+34) 915 625 673

E-mail: secretaria@juventudessmusicalesmadrid.es
Web: www.juventudessmusicalesmadrid.es

El 15 de septiembre Juventudes Musicales de Madrid arrancó su nueva temporada de conciertos, un completo programa que tuvo como protagonistas a algunas de las más destacadas agrupaciones y solistas del panorama musical internacional. Maggio Musical Fiorentino, con Zubin Mehta como director y Javier Perianes como pianista, fueron los encargados de poner en marcha el ciclo, con un programa compuesto por el *Concierto para piano y orquesta n.º 23 KV 488* de Mozart y la *Novena Sinfonía* de Bruckner.

El 18 de octubre, la Moscow Virtuosi Chamber Orchestra con Vladimir Spivakov como violín solista, interpretaron el *Doble concierto para violín en Re menor BWV 1043* de Bach, la *Sinfonía de Cámara Op. 110B* de Shostakovich y la *Serenade para cuerdas en Do mayor Op. 48* de Chaikovsky. El 23 de noviembre, el Orfeón Donostiarra y la Orquesta de Cámara «Andrés Segovia», con José Antonio Sainz-Alfaro como director y el bajo Imanol Etxabe, presentó un programa con

Jon Imanol Etxabe, ofrecieron un programa con el *Carmina Burana* de Carl Orff y obras de Giménez, Rodgers, Olaizola, Montes, Mascagni y Mikel Laboa.

El año arrancará el 12 de enero de la mano de Proyecto Partitura, con los pianistas María Joao Pires, Ignasi Cambra y Julien Brocal arropados por la Orquesta de Cámara «Andrés Segovia», con Victor Ambroa como concertino/director, con un programa dedicado íntegramente a Mozart. En el ecuador del ciclo, el 7 de febrero, la Tatarstan National Symphony Orchestra, bajo la batuta de Alexander Sladkovsky, y Denis Matsuev al piano, interpretarán obras de Rajmáninov, con su *Concierto para piano n.º 3 en Re menor Op. 30* y la *Sinfonía n.º 2 en Mi menor Op. 27*.

El 7 de marzo, la London Philharmonic, dirigida por Wladimir Jurowsky y con Anne-Sophie Mutter (violín) y Pablo Ferrández (violonchelo) como solistas, interpretarán el *Doble concierto para violín y violonchelo en La*



Juan Diego Flórez.

Presidenta | President: María Isabel Falabella

On September 15th, Juventudes Musicales de Madrid started a new concert season, a complete programme with some of the most prominent ensembles and soloists of the international musical scenario. Maggio Musicale Fiorentino, with Zubin Mehta as conductor and Javier Perianes as pianist were those entrusted with starting the series, with a programme consisting of the *Piano Concerto No. 23 KV 488* by Mozart and the *Ninth Symphony* by Bruckner.

On October 18th, the Moscow Virtuosi Chamber Orchestra with Vladimir Spivakov as the soloist violin, performed the *Concierto for 2 Violins in D minor BWV 1043* by Bach, the *Chamber Symphony Op. 110B* by Shostakovich and the *Serenade for Strings in C major Op. 48* by Tchaikovsky. On November 23rd, the Orfeón Donostiarra and the Orquesta de Cámara «Andrés Segovia», with José Antonio Sainz-Alfaro as director and the bass Jon

Imanol Etxabe, presented a programme with

Carmina Burana by Carl Orff and works by Giménez, Rodgers, Olaizola, Montes, Mascagni and Mikel Laboa.

The year will start on January 12th with Proyecto Partitura, with the pianists María Joao Pires, Ignasi Cambra and Julien Brocal accompanied by the Orquesta de Cámara «Andrés Segovia», with Victor Ambroa as first violin/conductor, with a programme totally dedicated to Mozart. In the middle of the series, on February 7th, the Tatarstan National Symphony Orchestra, under the baton of Alexander Sladkovsky, and Denis Matsuev at the piano, will perform works by Rachmaninov, with his *Piano Concerto No. 3 in D minor Op. 30* and *Symphony No. 2 in C minor Op. 27*.

On March 7th, the London Philharmonic, conducted by Wladimir Jurowsky and with Anne-Sophie Mutter (violin) and Pablo Ferrández (violoncello) as soloists, will perform the *Concierto for violin and cello in A minor Op. 102* by Brahms and the *Sixth Sym-*



© Wilfried Hoesl

Zubin Mehta.



© Omar Ayyashi

Leticia Moreno.



© Felix Broede

Maria Joao Pires.



Pablo Ferrández.

menor Op. 102 de Brahms y la *Sexta Sinfonía «Pastoral»* de Beethoven. El 25 de abril, Orchester des Staatstheaters am Gärtnerplatz München, with Marco Comin as conductor and the pianist Ivo Pogorelich as soloist, will give a recital with the *Concierto for Piano in D minor Op. 30* by Schumann and the *Symphony No. 3 in A minor Op. 56* by Mendelssohn.

Finalmente, el 13 de junio, un concierto coorganizado con el Teatro Real fuera de abono: un recital del tenor Juan Diego Flórez, con la Orquesta Titular del Teatro Real dirigida por Christopher Franklin, con obras de Rossini, Donizetti and Gound, entre otros. ■

(violin) as soloist will feature a concert including, among others, the *Concerto for violin in D minor Op. 47* by Sibelius.

Finally, on June 13th a concert organised together with the Teatro Real, not included in the concert season: a recital of the tenor Juan Diego Flórez, with the resident orchestra of the Teatro Real conducted by Christopher Franklin, with works by Rossini, Donizetti and Gound, among others. ■

In turn, on May 22nd, the St. Petersburg Philharmonic Orchestra under the baton of Christopher Franklin, with works by Rossini, Donizetti and Gound, among others. ■

Fundación Orfeo

VALDEMORILLO (MADRID)



FUNDACIÓN ORFEO

Sede | Head Office:
Calle Infanta Carlota, 17
28210 Valdemorillo (Madrid)

Teléfono | Telephone: (+34) 913 510 253

E-mail: administracion@fundacionorfeo.com
Web: www.fundacionorfeo.com



Presidente | President: Alfonso Carraté

La Fundación Orfeo es una fundación cultural sin ánimo de lucro que quiere servir, entre otros fines, para potenciar el conocimiento y la popularización de la música clásica en España y, muy especialmente, nuestra música, nuestros autores y nuestros intérpretes, con singular atención a los jóvenes músicos.

Entre las principales actividades que aborda la Fundación Orfeo, se encuentran las siguientes:

- 1) Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano».
- 2) Promoción de jóvenes músicos a través de convenios de colaboración con diferentes instituciones, orquestas, auditórios y festivales.
- 3) Colaboración con el Plan Nacional sobre Drogas para la campaña de sensibilización acorde a su estrategia para el período 2009-2016, así como diferentes instituciones autonómicas responsables de la prevención de drogodependencias.
- 4) Edición de libros relacionados con el mundo de la música clásica como los libros *Coros de España*, *Bandas de Música en España* o el presente Libro de Oro de la Música.
- 5) Celebración de Conciertos Extraordinarios, por el que ya han pasado artistas como Joaquín Achúcarro, María Bayo, Jordi Savall y Ainhoa Arteta. ■

The Fundación Orfeo is a non-profit cultural organisation that among other goals, intends to encourage the knowledge and familiarity with classical music in Spain and, specifically, with our music, composers and performers and particularly, young musicians.

Among the main activities fostered by the Fundación Orfeo are the following:

- 1) Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano».
- 2) Promotion of young musicians through collaboration agreements with different institutions, orchestras, auditoriums and festivals.
- 3) Collaboration with the National Drugs Plan for the awareness campaign following its strategy for the 2009-2016 term, as well as different regional institutions responsible for the prevention of drug addiction.
- 4) Publishing books related to the world of classical music like *Coros de España* (*Choirs of Spain*), *Bandas de Música en España* (*Spanish Bands*) or this *Libro de Oro de la Música* (*The Golden Book of Music*).
- 5) Celebration of extraordinary concerts in which artists like Joaquín Achúcarro, María Bayo, Jordi Savall and Ainhoa Arteta have performed. ■

Fundación Hispania Música

MÁLAGA



Unidades y producciones propias | Own units and productions



Sede | Head Office:
Calle Sevilla, 31, 1º 2
29009 Málaga

Teléfono | Telephone: (+34) 952 285 237 | (+34) 699 103 898

E-mail: info@hispaniamusica.es
Web: www.hispaniamusica.es

Fundación Hispania Música es una institución privada de carácter cultural, docente, investigador y de desarrollo artístico y científico que tiene condición de universalidad, constituida al amparo del Protectorado del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno de España y declarada de interés general por Orden ECD/1640/2013, publicada el 12 de septiembre del mismo año en el Boletín Oficial del Estado.

Sus orígenes se remontan a 1996, cuando un grupo de jóvenes artistas andaluces decidieron crear una orquesta de cámara, constituyéndose como asociación cultural en 1997 y dedicándose su denominación al ilustre pintor

malagueño Pablo Ruiz Picasso. En 2005 los músicos deciden cambiar la denominación de la entidad y adoptan el bello y sencillo nombre de Concierto Málaga. Desde entonces, el crecimiento de la entidad y la amplitud del proyecto se han visto incrementados considerablemente, con la producción de ciclos, festivales y conciertos, etc., además de sus propios conjuntos. De ese modo, el proyecto inicial se transforma en una realidad mucho más amplia que sitúa a su orquesta de cámara como eje de sus diversas acciones en varios países.

En el año 2011, la entidad decide que, dada su especial particularidad, la constitución de una fundación es lo más apropiado para dar cabida a toda la actividad que desarrolla y a la ampliación



Presidente | President: José Manuel Gil de Gálvez

Vicepresidente 1º Ejecutivo | 1st Executive Vice-president: Juan Pablo Gamarro Martínez

Vicepresidente 2º y Tesorero | 2nd Vice-president and Treasurer:

Alejandro Manzano Prieto

Secretaria General | General Secretary: Marina Picazo Gutiérrez

Vocales | Members: Sergio Fernández Poyatos, Carlos Picazo Gutiérrez

The Fundación Hispania Música is a private institution of a cultural, educational, research and artistic and scientific development nature, with a universal character, incorporated under the Protectorate of the Ministry of Education, Culture and Sports of the Spanish Government and declared of general interest by the Order ECD/1640/2013, published on September 12th of the same year in the Official State Bulletin.

Its origin goes back to 1996 when a group of young Andalusian musicians decided to create a chamber orchestra, founding a cultural association in 1997 and dedicating its name to the great

painter from Malaga "Pablo Ruiz Picasso". In 2005, the musicians decided to change the name of the entity and adopt the beautiful and simple name of Concierto Málaga. Since then, the growth of the institution and the extent of the project have increased considerably, with the production of series, festivals, concerts, besides its own ensembles, etc. In this way, the initial project became an even wider reality placing the chamber orchestra as a pillar of its different actions in several countries.

In 2011, the institution decided to create a Foundation, giving its special particularity, which is more appropri-

de los nuevos planes y líneas de actuación. De ese modo, como alumbramiento del deseo de un marco jurídico más acorde al gran desarrollo de la entidad, refuerzo y replanteamiento de los objetivos originares y la idea de establecer su propio modelo cultural para el siglo XXI, se rubrica ante notario en otoño de 2012 la creación de Fundación Hispania Música.

De esta forma, se implementan los fines fundacionales, aportando la música diferentes resortes que, desde los singulares valores de la Fundación, marcan firmemente la totalidad de acciones estratégicas que se llevan a cabo. La Fundación participa en el sector cultural con el propósito de fomentar la creación de nuevos públicos y espacios, convencido su patronato de enfocar su iniciativa y eje principal de acción hacia la renovación del modelo cultural de la sociedad civil.

La sede de la Fundación se encuentra en España, específicamente en la ciudad de Málaga, donde desarrolla su principal actividad, si bien mantiene proyectos propios en otros puntos del país y en colaboración con otros países de la Unión Europea. La joya de la Fundación, la orquesta Concierto Málaga, realiza su actividad en todo el planeta. ■

ate to give room for the complete activity developed and the extension of new plans and action lines. Indeed, as a consolidation of the wish of a legal framework more in agreement with the great development of the institution, reinforcement and rethinking of the original targets and the idea of establishing its own cultural model for the 21st century, are focussed on the production of festivals, concert series, recordings, live performances, high level training, conferences and the implementation of research with other arts. The cultural instruments used

The institution has a special European and international vocation and centres its action on the performance, investigation and teaching chamber music and more specifically, that of a Spanish character, developing activities mainly centred on classical music and its chamber speciality, occasionally interrelated with other arts. The cultural instruments used are focussed on the production of festivals, concert series, recordings, live performances, high level training, conferences and the implementation of research with R+D+i besides offering a consulting service related to the subject.

The main base of the Foundation is in Spain, specifically in the city of Málaga where it develops its main activity, although it maintains self projects in other parts of the country and in collaboration with other countries of the European Union. The jewel of the Foundation, the orchestra Concierto Málaga, develops its activity in the entire planet. ■

Sociedad Filarmónica de Málaga

MADRID



Sede | Head Office:
Calle Marqués de Valdecañas, 2
29008 Málaga

E-mail: info@sociedadfilarmonicademalaga.com
Web: www.sociedadfilarmonicademalaga.com
Facebook: Sociedad Filarmónica de Málaga

La Sociedad Filarmónica de Málaga nace en 1869, a partir de la Sociedad de Conciertos Clásicos. Es la institución de este tipo más antigua de la Península Ibérica y sentó las bases del Real Conservatorio de Música María Cristina.

En el año 1868, se creó en Málaga la Sociedad de Conciertos Clásicos, dirigida por Antonio Capa, en la que se cobraba a sus miembros 40 céntimos por concierto. En el año 1869, esta entidad dio paso a la Sociedad Filarmónica, limitándose el maestro Capa a la dirección facultativa, ocupando la presidencia D. Antonio Palacios y ya con una Junta Directiva.

En sus primeros tiempos los conciertos corrían a cargo, en su mayoría, por señoritas y caballeros de la ciudad. La cosa tomó tanta importancia que le ofrecieron la dirección facultativa al insigne músico D. Eduardo Ocón Rivas. Él exige para ello, que se deberían impartir clases de solfeo entre los socios. Se creó además una clase de violín a cargo de D. Regino Martínez Basso.

Desde Liszt a Wilhem Kempf, desde Sarasate a Szeryng, por la ciudad han desfilado, gracias a la Sociedad Filarmónica, grandes

En 1880 se consigue fundar el Conservatorio de Música con la ayuda del Ayuntamiento y la Diputación. Con ello, todo toma una importante relevancia. Llega una época de gran esplendor y por sus salones pasan Rubinstein, Albéniz, Gayarre y otros intérpretes.

Después de pasar por lugares insospechados como locales, almacenes y demás, la sociedad arrienda la planta alta del edificio del Liceo, antiguo convento de San Francisco, que ya para entonces era una entidad en declive, por lo que termina por ubicarse en la totalidad del inmueble que ocupaba el Liceo. Entonces surge el Real Conservatorio de Música María Cristina; desde ese momento no dejaron de colaborar por mucho tiempo.

Al fallecer D. Eduardo Ocón Rivas se separan las direcciones facultativas de la Sociedad y Real Conservatorio, aunque nunca dejaron de colaborar cada una a su modo al desarrollo de la cultura musical de Málaga.

At the beginning most of the concerts were financed by ladies and gentlemen from the city. The matter became so important that project management was offered to the famous musician Eduardo Ocón Rivas. For such a task, he demanded that sofa classes should be taught among the members. Moreover a violin class was created being entrusted to Regino Martínez Basso.

In 1880, the Conservatory of Music was created with the help of the Town Hall and

The Sociedad Filarmónica de Málaga was created in 1869 as from the Sociedad de Conciertos Clásicos. It is the oldest institution of this type in the Iberian Peninsula and set the basis of the Royal Conservatory of Music María Cristina.

After being in unexpected locations like shops, stores, etc., the society rented the top floor of the Liceo building, formerly the old convent of San Francisco, which by then was already a declining institution, such that in the end, the society took over the entire building. Then, the Royal Conservatory of Music María Cristina emerged and from that moment, they did not stop collaborating for much time. When Eduardo Ocón Rivas died, the project management of the Society and the Royal Conservatory split, although they never stopped collaborating in one way or other for the musical cultural development of Málaga.

From Liszt to Wilhem Kempf, Sarasate to Szeryng, thanks to the Sociedad Filarmónica, great virtuosos have passed through the city, reaching its greater splendour in the years of the Second World War and after. In



Sala de conciertos María Cristina.



Sala de conciertos María Cristina.

virtuosos, llegando a su más alto esplendor en los años de la Segunda Guerra Mundial y años posteriores, siendo en aquel momento su presidente D. Miguel Ángel Ortiz Tallo. A su fallecimiento le continuaron no sin menos energía D. Miguel Martín García-Varo y D. Ernesto Lasso de la Vega, pero las nuevas generaciones parecen ser que perdieron algo de interés por la música y se inicia un ligero declive propiciado por diferentes causas como fue el traslado del Conservatorio al Egido. El fantástico edificio sufrió entonces un gran abandono y llegó a correr el rumor que sería demolido. Esto llegó a oídos del entonces presidente de la Caja de Ahorros de Ronda, D. Juan de la Rosa, y decidió intervenir, recuperando para la ciudad el maravilloso edificio.

Hoy la Fundación Unicaja, a cuya obra social pertenece, lo conserva perfectamente y lo pone al servicio de la sociedad malagueña. Cuenta con la medalla de plata al

Mérito a las Bellas Artes, el premio Ciudad de Málaga del Excelentísimo Ayuntamiento y la medalla de honor de la Real Academia de Bellas Artes de San Telmo.

La Sociedad Filarmónica de Málaga cuenta con unos 200 abonos. Casi todos los abonos son familiares, con lo que esta cantidad se traduce en casi el doble de socios.

En la actualidad la Sociedad Filarmónica desarrolla algo más de veinte conciertos por temporada con una notable asistencia de socios que aumentan cada año. Por sus salones pasan cada año los más prestigiosos conjuntos de cámara además de solistas y agrupaciones corales.

La

Fundación Obra Social Unicaja

cede a la Sociedad el uso de la Sala Unicaja de Conciertos María Cristina siendo esta la sala de una belleza extraordinaria, reconocida en los ámbitos musicales de toda Europa como una de las salas de mejor acústica. ■

that moment, its president was Miguel Ángel Ortiz Tallo. After his death, his role was continued, with no less energy by Miguel Martín García-Varo and Ernesto Lasso de la Vega, but the new generations seemed to have had lost some interest for music and a slight decline began due to different causes

like the transfer of the Conservatory to El Egido. The fantastic building then suffered great abandonment and there was a rumour that it was going to be demolished. Juan de la Rosa, President of the Caja de Ahorros de Ronda heard about this and decided to intervene, refurbishing the marvellous building for the city.

Today, the Fundación Unicaja, to whose social work it belongs, conserves it perfectly and places it at the service of the Malaga citizenship. It counts with the Silver Medal of Merit to the Fine Arts, the prize Ciudad de Málaga of the Town Hall and the Medal of Honour of the Real Academia de Bellas Artes de San Telmo.

The Sociedad Filarmónica de Málaga counts with about 200 subscriptions. Almost all of them are for families, such this quantity practically becomes the double of members.

Currently, the Sociedad Filarmónica develops somewhat more than twenty concerts per season with a significant attendance by members that increase every year. Through its halls, every year some of the most prestigious chamber ensembles pass, besides soloists and choral groups.

The Fundación Obra Social Unicaja grants the Society the use of the Sala Unicaja de Conciertos María Cristina, this being a hall of an extraordinary beauty, recognised in all the musical fields of Europe as one of the halls with the best acoustics. ■

Real Maestranza de Caballería de Ronda

RONDA (MÁLAGA)



Sede | Head Office:
Calle Virgen de la Paz, 15
29400 Ronda (Málaga)

Teléfono | Telephone: (+34) 952 871 539

E-mail: info@realmaestranza.org
Web: www.musicaronda.com

Semana de la Música. Encuentro Música-Filosofía.

Desde hace más de una década, la Real Maestranza de Caballería de Ronda organiza este evento anual en colaboración con el International Ontology Congress. Durante la primera semana de julio, en las instalaciones de la institución y en otros lugares de la ciudad, se lleva

a cabo esta actividad que presenta dos partes diferenciadas, aunque con un nexo temático que las une: un ciclo de conciertos y un encuentro de música-filosofía. Con ello se abordan temas relacionados con cuestiones filosóficas y la proyección que tienen en este extenso mundo musical, así como se busca reflexionar sobre la estructura de la música, la evolución de sus leyes y los



Concierto «Viaje musical a Oriente», Erwin Grafe.

Musical Week. Music-philosophy Meeting.

Since more than a decade, the Real Maestranza de Caballería de Ronda organises this annual event together with the International Ontology Congress. During the first week of July, in the facilities of the institution and in other venues of the city, this event is performed which

features two different parts, although with a thematic link which joins them: a series of concerts and a Music-Philosophy meeting. In this way, topics related to philosophical matters and their influence in this extensive musical world are tackled, as well as thinking about the structure of music, the evolution of its laws and the links with the formalised



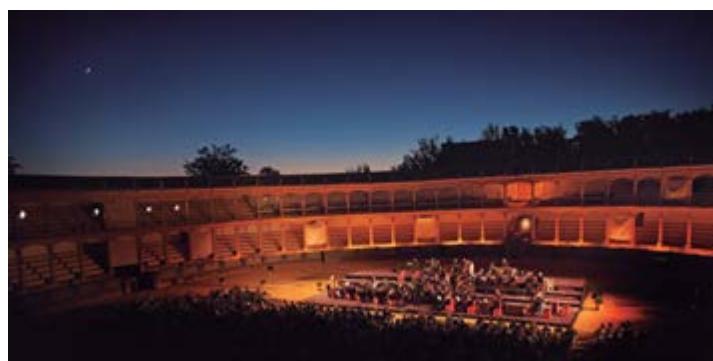
Sección de cuerdas, Orquesta Sinfónica del Aljarafe.



Orquesta de Cámara del Aljarafe.



«Recital Flamenco», Rocío Márquez.



Orquesta Sinfónica del Aljarafe dirigida por Pedro Vázquez.

vínculos con las disciplinas formalizadas y otros ámbitos de la actividad humana.

En pasadas ediciones se han congregado distinguidos profesores, filósofos, investigadores, intérpretes y creadores musicales de ámbito nacional como internacional. Compositores como Hugues Dufourt y Joan Guinjoan, filósofos como Agustín García Calvo y Francis Wolff, entre otros, e importantes intérpretes como Pilar Jurado, Carlos Álvarez o Rocío Márquez. ■

Real Maestranza de Caballería de Ronda

La Real Maestranza de Caballería de Ronda es una institución nobiliaria fundada en 1573 por S. M. Felipe II. En la actualidad, es una asociación cultural sin ánimo de lucro, declarada de utilidad pública en 2002. Principalmente su función se concentra en la gestión de su legado histórico: el patrimonio documental, la plaza de toros y museos, así como la labor docente en la Escuela de equitación. ■

disciplines and other fields of human activity. Distinguished professors, philosophers, researchers, musical performers and creators of the national and international field have been gathered in last editions. Composers like Hugues Dufourt and Joan Guinjoan, philosophers like Agustín García Calvo and Francis Wolff, among others; important performers like Pilar Jurado, Carlos Álvarez or Rocío Márquez. ■

Real Maestranza de Caballería de Ronda

The Real Maestranza de Caballería de Ronda is an aristocratic institution founded in 1573 by H. M. Felipe II. Today, it is a non-profit cultural association, declared of public interest in 2002. Its main activity is based on the management of its historic heritage: its documentary wealth, the bull ring and museums, as well as the Horse Riding School. ■

Fundación Galindo

CALASPARRA (MURCIA)



Sede | Head Office:
Casa Granero
Calle Mayor, 14
30420 Calasparra, Murcia

Teléfono | Telephone: (+34) 658 091 987 | (+34) 609 066 005 | (+34) 696 708 552

E-mail: secretario@fundaciongalindo.es
Web: www.fundaciongalindo.es

La Fundación Galindo, creada en 2011 por Germán Galindo, nació con el ánimo de preservar la vinculación del apellido Galindo con la música. Desarrolla sus actividades en la Región de Murcia y sus fines fundamentales son potenciar la cultura en el ámbito de la música, propiciar el intercambio cultural, fomentar entre los ciudadanos el conocimiento musical, conceder ayudas para la formación y enseñanzas musicales y organizar actividades para la difusión de la música.

Continuando con sus actividades, los días 12 y 13 de julio de 2016 tuvieron lugar en el

Conservatorio Superior de Murcia «Manuel Massotti Littel» las entrevistas y audiciones para la concesión de la sexta beca de estudios ofrecida por la Fundación, destinada a cursos de perfeccionamiento para titulados superiores, o formación equivalente, en interpretación musical. La dotación de la beca es de 12.000 euros, y en esta convocatoria, se recibieron un total de nueve solicitudes: un pianista, dos percusionistas, una clarinetista, dos violinistas, una arpista, una oboísta y un trombonista.

Continuing with its activities, on July 12th and 13th 2016, the Senior School of Music of



Sara Esturillo, ganadora de la beca 2016.

Presidente | President: Germán Galindo Moya (ggalindomoya@gmail.com)
Director | Director: Jesús Martínez Moreno (chulespepon@hotmail.com)
Tesorero | Treasurer: Mariano Pascual de Guevara (manin@medymec.com)

The Fundación Galindo, created in 2011 by Germán Galindo, was aimed at preserving the link of the surname Galindo with music. It develops its activities in the Region of Murcia and its basic goals are to enhance culture in the field of music, promote cultural exchange, stimulate, between citizens musical knowledge, grant aids for training and musical teachings and organise activities for the dissemination of music.

The jury, integrated by Germán Galindo, José Moreno, José Sanchis, Juan Torres, Ignacio Hernando, Francisca Hernández, Federico Hernández and Octavio de Juan granted the scholarship to Sara Esturillo Sánchez, harpist of Las Torres de Cotillas (Murcia) of 23 years of age, who is preparing her studies for a master in the Norges Musikkhøgskole of Oslo and, thanks to being awarded this scholarship, she may complete her second year of training with professor Isabelle Perrin, as well as to continue with her commitments in Norway.



Los miembros del jurado de la beca de estudios 2016.

Ignacio Hernando, Francisca Hernández, Federico Hernández and Octavio de Juan coincidiendo con la celebración de los Santos Patrones de la localidad.

La entrega de los correspondientes importes tuvo lugar el 8 de septiembre, en un acto público celebrado en el mismo recinto, tras la asamblea de patronos de la Fundación Galindo.

Para la temporada 2016-17, la Fundación tiene previsto realizar dos conciertos fruto de su colaboración como premiadora del Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano», a cargo de Beatriz Tirado, saxofonista ganadora del Certamen 2013 y la propia Sara Esturillo, ganadora de la edición de 2014, además de los que se organicen con alumnos del Conservatorio Superior de Murcia y con los ganadores de las ayudas de matrícula, en Calasparra y en Murcia. ■

Asimismo, volvieron a convocarse las ayudas de estudios musicales para el curso 2016-17, destinadas a sufragar gastos de matrícula en conservatorios de la Región de Murcia por valor de 300 euros. Los resultados de la beca y las ayudas se hicieron públicos el 30 de julio, en el Salón de sesiones del Ayuntamiento de Calasparra, coincidiendo con la celebración de los Santos Patrones de la localidad.

cio Hernando, Francisca Hernández, Federico Hernández and Octavio de Juan granted the scholarship to Sara Esturillo Sánchez, harpist of Las Torres de Cotillas (Murcia) of 23 years of age, who is preparing her studies for a master in the Norges Musikkhøgskole of Oslo and, thanks to being awarded this scholarship, she may complete her second year of training with professor Isabelle Perrin, as well as to continue with her commitments in Norway.

Likewise, the aids for musical studies for the 2016-17 year were again called, destined to pay enrolment expenses in the schools of music of the Region of Murcia for a value of 300 Euros. The scholarship results and the aids were made public on July 30th in the Meeting Chamber of Calasparra Town Hall, coinciding with the celebration of the Holy Patrons of the town.

The delivery of the corresponding amounts took place on September 7th in a public event held in the same premises, after the assembly of the founders of the Fundación Galindo.

For the 2016-17 season, the Fundación intends performing two concerts as a result of its collaboration as prize giver for the Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano», entrusted to Beatriz Tirado, the winning saxophone player of the Certamen 2013 and Sara Esturillo herself, winner of the 2014 edition, besides those to be organised with students of the Senior School of Music of Murcia and with the winners of the enrolment aids in Calasparra and Murcia. ■

Fundación García Fajer

LOGROÑO | MADRID | ESTEPONA (MÁLAGA)



Sede | Head Office:
Calle San Bartolomé, 1
26001 Logroño

Teléfono | Telephone: (+34) 618 924 192

E-mail: infogf@garciafajer.org
Web: www.garciafajer.org
Web Classical Festival: www.classical-festival.com

La Fundación García Fajer nació en 2005 en La Rioja con el objeto de rescatar y dar a conocer la extensa obra de Francisco García Fajer «El Españoleto», el compositor español más influyente del siglo XVIII. Pretende servir de apoyo y referencia para los jóvenes talentos en instrumentos de cuerda de todo el mundo que quieran llegar a ser profesionales de élite. Para ello desde la Fundación se promueve, mantiene y potencia el Centro Internacional de Excelencia de Cuerda (CIEC). En la actualidad la Fundación tiene tres sedes en España: Logroño, Madrid y Estepona, y una cuarta en Sofía (Bulgaria), donde desarrolla las actividades del CIEC.

En los once años de historia de la Fundación han pasado por sus aulas más de 300 alumnos, fundamentalmente de Euro-

pa del Este y Asia. Hoy en día, muchos de ellos forman parte de la élite del panorama musical mundial.

La Fundación desarrolla una intensa actividad artística en todas sus sedes, con más de 350 eventos realizados en años anteriores. Entre los que destaca desde el 2015 Classical, CIEC International Chamber Music Festival. Con tan solo dos ediciones celebradas en La Rioja, Classical aspira a ser un evento único en la música de cámara en España, tanto por la novedad de su formato como por la excelencia en la programación que propone. Es el festival de música de cámara más madrugador del año, ya que se celebra en el mes de enero, con una gran proyección internacional en la que se propone un intenso programa de trabajo: hay *master classes* para jóvenes talentos audi-

The Fundación García Fajer was created in 2005 in La Rioja with the purpose of rescuing and making the extensive work of Francisco García Fajer "El Españoleto" known, the most influential Spanish composer of the 18th century. It intends to support the young talents in string instruments all over the world that want to become professionals of the elite. For this reason, the Foundation promotes, maintains and enhances the Centro Internacional de Excelencia de Cuerda (CIEC). Currently, the Foundation has three headquarters in Spain: Logroño, Madrid and Estepona, and a fourth one in Sofia (Bulgaria), where it develops CIEC activities.

In its eleven years of history, the Foundation has welcomed more than 300 students,

mainly from Eastern Europe and Asia. Nowadays, many of them belong to the elite of the world musical scenario.

The Foundation develops an intense artistic activity in all its headquarters, with more than 350 events completed in previous years. Among the latter, worthy of mention is that from 2015 Classical, CIEC International Chamber Music Festival. With only two editions held in La Rioja, Classical wants to be a unique event in chamber music in Spain, both due to the novelty of its format and for the excellence in the programme proposed. It is the earliest chamber music festival of the world, since it is held in January, with a great international projection proposing an intense work programme: there are master classes for



Anselmo Fernández Vizcaíno, Ara Malikian e Irina Yonkova.



Participants in Classical, CIEC International Chamber Music Festival 2016.

cionados en toda Europa y Asia, además, un ambicioso programa de conciertos. Contando en las dos primeras ediciones con maestros de la talla de Sergey Ostrovsky, Tatiana Samoil, Natalia Tchitch, Pavel Gomziakov, Irina Yonkova o Anastasya Terenkova.

Como consecuencia de la creación de una cantera propia de músicos formada durante estos años en el CIEC, la Fundación decidió revertir a la sociedad la formación adquirida por esos músicos y comenzó a desarrollar proyectos de ámbito social para niveles elemental y medio. De ahí nacen el Proyecto Alba o la Cátedra Musical de Múltiples Capacidades, dirigidos ambos a dotar de herramientas de inclusión social a personas con discapacidad, proporcionándoles una formación musical de primer nivel mediante una metodología propia desarrollada por la Fundación.

Los resultados obtenidos hasta el momento son tan satisfactorios que han llevado a la Fundación a dar un paso más allá creando la primera Cátedra Musical inclusiva en la que alumnos de diferentes capacidades comparten maestro, método, aula y escenario. ■

young talents cast in all Europe and Asia, besides an ambitious concert programme. In two of its first editions it counted with maestros of the level of Sergey Ostrovsky, Tatiana Samoil, Natalia Tchitch, Pavel Gomziakov, Irina Yonkova or Anastasya Terenkova.

As a consequence of the creation of own in-house candidates of musicians trained during these years in the CIEC, the Foundation decided to give back to society the training acquired by these musicians and started developing projects of a social nature for elemental and medium levels. From here, the Proyecto Alba or the Cátedra Musical de Múltiples Capacidades were born, both directed to endow handicapped people tools of social inclusion, providing them a top level musical training by means of an own methodology developed by the Foundation.

The Proyecto Alba is a pioneer initiative in this sense, intending to develop the

personality, promote independence and enhance self-worth in people with handicaps through learning musical language and technique with string instruments like the violin or viola, giving them the opportunity of being the leaders of this project making them feel musicians and achieving that they are respected for it, leaving aside the different capacities and judging them exclusively from the musical point of view. The project is developed in Logroño in the Centro Cultural Fundación Caja Rioja Gran Vía and in Arsido, in Estepona in the Centro de Aprona and in Madrid in the Centro Riojano de Madrid. The violinist Ara Malikian is the godfather of the initiative.

The results obtained until now are so satisfactory that they have persuaded the Foundation to take a step further creating the first Music Professorship in which the students of different capacities share maestro, method, classroom and stage. ■

Sociedad Filarmónica de Vigo

VIGO (PONTEVEDRA)



Sede | Head Office:
Avenida das Camelias, 52, bajo
36211 Vigo (Pontevedra)

Teléfono | Telephone: (+34) 986 293 044

E-mail: filarmonica@filarmonicadevigo.es
Web: www.filarmonicadevigo.es
Facebook: Sociedad Filarmónica de Vigo
Twitter: @filarmonicavigo

La Sociedad Filarmónica de Vigo afronta su 102 temporada de conciertos en 2016-17. La Sociedad cuenta con 500 socios, y dentro de su programación se celebran todos los conciertos sinfónicos que se programan en la ciudad y que se hacen en colaboración con la Fundación Abanca, así como el ciclo de conciertos de cámara.

Esta temporada están previstos siete conciertos de la Orquesta Sinfónica de Galicia y de la Real Filharmonía de Galicia. Dentro de la programación de cámara destaca un concierto del St. Martín in the Fields Ensemble que tendrá lugar el día 6 de marzo de 2017.

La temporada se inicia el día 3 de octubre con un concierto de cámara a cargo del Quinteto de Solistas de la Orquesta Sinfónica de Galicia. El 13 de octubre tendrá lugar el primer concierto de la Orquesta Sinfónica de Galicia y el día 26 del mismo mes será el primero de los conciertos de la Real Filharmonía de Galicia.

El día 10 de noviembre vuelve la Sinfónica de Galicia, el 17 la Real Filharmonía.

y el 21 una representación de la ópera de Mozart *Bastian y Bastiana*.

En diciembre de nuevo la Sinfónica de Galicia el día 15, y el 19 el Orfeón Terra Nosa con piano y solistas interpretará la *Pequeña Misa Solemne* de Rossini.

La actividad musical del 2017 comenzará el 11 de enero con el Cuarteto de Zagreb, el 12 la Sinfónica de Galicia y el 25 la Real Filharmonía de Galicia. Regresa la Sinfónica de Galicia el 2 de febrero y el día 6 un concierto bajo el título *Una Noche de Zarzuela*. Para finalizar febrero, el día 24 habrá concierto de la Real Filharmonía de Galicia.

En marzo, además de St. Martín in the Fields, los días 16 y 30 habrá concierto de la Real Filharmonía de Galicia.

En abril el día 7 de nuevo la Real Filharmonía de Galicia, el 20 la Sinfónica de Galicia y el 24 el dúo de piano y violín Ambroa-Álvarez Parejo.

El día 4 de mayo se celebrará el último concierto de la temporada de la Orquesta



Real Filharmonía de Galicia.



Orquesta Sinfónica de Galicia.

The Sociedad Filarmónica de Vigo takes on its 102nd concert season in 2016-17. The Society counts with 500 members and in its programme all the symphonic concerts scheduled are held in the city counting with the collaboration of the Fundación Abanca, as well as the chamber concert series.

In December the Sinfónica de Galicia performs on 15th and 9th the Orfeón Terra Nosa with piano and soloist featuring *Petite Messe Solemnelle* by Rossini.

The musical activity of 2017 will begin on January 11th with the Zagreb Quartet, on the 12th the Sinfónica de Galicia and on the 25th the Real Filharmonía de Galicia. The Sinfónica de Galicia returns on February 2nd and on the 6th a concert with the title *Una Noche de Zarzuela* (A Night of Zarzuela). To finish February, on the 24th there will be a concert of the Real Filharmonía de Galicia.

The season starts on October 3rd with a chamber concert entrusted to the Quinteto de Solistas of the Orquesta Sinfónica de Galicia. On October 13th, the first concert of the Orquesta Sinfónica de Galicia will take place and on the 26th of the same month, it will be the first of the concerts of the Real Filharmonía de Galicia.

In March, besides St. Martín in the Fields, on the 16th and 30th, there will be a concert of the Real Filharmonía de Galicia.

In April, on the 7th another concert of the Real Filharmonía de Galicia, on the 20th the Sinfónica de Galicia and on the 24th the piano and violin duo Ambroa-Álvarez Parejo.

Sinfónica de Galicia, el 15 concierto de piano a cargo del italiano Turini y el 22 se despide por esta temporada la Real Filharmonía de Galicia. El último concierto de la temporada de la sociedad será 12 de junio con el grupo Sax-Ensemble.

Como directores de los conciertos sinfónicos la Sociedad contará con Paul

Daniel, Richard Koning, Giancarlo Guerrero, Dima Slobodeniouk, Eliau Inbal, Guy Braunstein, entre otros, y con solistas como el propio Brauenstein, Diego Zecharies Jhon Aigi Hurn o Ruslana Propolenko. Además de las obras de repertorio se producirán varios estrenos. ■

The conductors of the symphonic concerts will be Paul Daniel, Richard Koning, Giancarlo Guerrero, Dima Slobodeniouk, Eliau Inbal, Guy Braunstein, among others and with soloists like Brauenstein himself, Diego Zecharies Jhon Aigi Hurn or Ruslana Propolenko. Besides works from the repertoire, several first performances will be held. ■

Fundación Salamanca Ciudad de Cultura y Saberes

SALAMANCA



Sede | Head Office:
Teatro Liceo
Plaza del Liceo, s/n
37002 Salamanca

Teléfono | Telephone: (+34) 923 281 716

E-mail: salamanca@ciudaddecultura.org
Web: www.ciudaddecultura.org

La Fundación Salamanca Ciudad de Cultura y de Saberes es una entidad de naturaleza jurídica fundacional, de carácter cultural y educativo, sin fin de lucro, creada por el Ayuntamiento de Salamanca.

Sus fines específicos son el fomento, la promoción, realización, producción, pro-

gramación, organización y ejecución de actividades culturales, educativas, artísticas o recreativas; la organización y gestión de las escuelas municipales de música y danza; la gestión de las escuelas públicas de la primera etapa de Educación Infantil (0-3 años); la programación, organización y ejecución de las ferias y fiestas de la ciudad; la

The Fundación Salamanca Ciudad de Cultura y de Saberes is a non-profit institution of a founding legal nature, of an educational and cultural character, created by Salamanca Town Hall.

Its specific goals are that of promotion, completion, production, programming, organisation and execution of

cultural, educational, artistic or leisure activities; the organisation and management of the municipal schools of music and dance; the management of the public schools of the first stage of early education (0-3 years); the programming, organisation and execution of the fairs and fiestas of the city; the creation of

creación de programas en materia de educación permanente y el apoyo a entidades y organismos que actúen, sin ánimo de lucro, en dicha materia; la creación, edición y distribución de publicaciones y de material didáctico que sirva de complemento a las actividades organizadas por la Fundación, así como de cualquier otra obra de carácter cultural, artístico o educativo; entre otros.

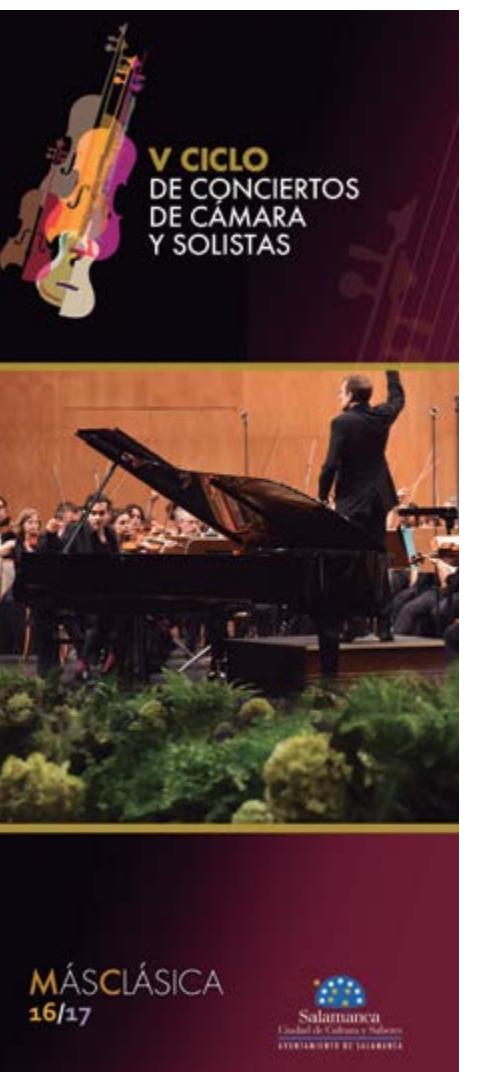
V Ciclo de Conciertos de Música de Cámara y Solistas 2016-17

La Fundación Salamanca Ciudad de Cultura y Saberes ha programado el V Ciclo de Conciertos de Cámara y Solistas que incluye doce conciertos desde el 4 de octubre de 2016 hasta el 22 de mayo de 2017, once de los cuales serán en el Teatro Liceo y uno en la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen.

programmes of lifelong learning and the support to entities and organisms which act, without profit, in said subject; the creation, edition and distribution of publications and educational material as a complement to the activities organised by the Foundation, as well as any other work of cultural, artistic or educational character, among others.

5th Concert Series of Chamber Music and Soloists 2016-2017

The Fundación Salamanca Ciudad de Cultura y Saberes has programmed the 5th Concert Series of Chamber Concert and Soloists which includes twelve concerts from October 4th 2016 to May 22nd 2017, eleven of which will be in the Teatro Liceo and one in the Iglesia de Nuestra Señora del Carmen.



Coro de Niños.



Coral Polifónica.

Como ya sucedió en la pasada edición, el Ciclo contará con una orquesta de cámara para el concierto de inauguración: la prestigiosa **Orquesta de Cámara de San Petersburgo** que, además de interpretar repertorio orquestal, acompañará al flamante ganador del Premio Internacional de Piano de Santander, **Juan Pérez Floristán**, en el *Concierto n.º 9 para piano y orquesta* de Mozart.

Contará con solistas de renombre, como la elegante violinista americana **Tai Murray**, que ha pisado los más importantes escenarios de las principales capitales del mundo; el violonchelista español **Guillermo Pastrana**, uno de los grandes talentos de la interpretación actual en España; y la pianista georgiana **Mariam Batsashvili**, ganadora del 10º Concurso Internacional de Piano Franz Liszt. En este apartado de solistas cabe citar, por último, a la joven pianista española **Alba Ventura**, que ha merecido los elogios y la atención de pianistas como Vladimir Ashkenazy o Dimitri Bashkirov. Pianistas son también el dúo **Del Valle**, brillantes intérpretes que se han convertido en poco tiempo en el dúo español con mayor presencia internacional y que ofrecerán, por primera vez en el Ciclo, un recital con dos pianos.

Entre los cuartetos, este V Ciclo incluye al **Cuarteto Schumann**, cuarteto alemán que obtuvo el Primer Premio del Concurso Internacional de Burdeos y el Premio Schubert en Graz (Austria); al joven pero ya muy aclamado cuarteto inglés **Carducci String Quartet** junto al mítico barítono del Hilliard Ensemble **Gordon Jones**, interpretando la hermosísima *Monk's Music* de Alexander Raskatov sobre las siete palabras de Cristo en la cruz, con textos del monje ortodoxo Starets Silouan.

Uno de los conciertos más esperados del Ciclo será el que corre a cargo del trío formado por **Vivianne Hagner** (violín), **Marie-Elisabeth Hecker** (violoncello) y **Martin Helmchen** (piano), solistas de fama internacional y habituales colaboradores de las orquestas más prestigiosas, que se han unido durante este próximo año para realizar una gira como trío. El otro trío que intervendrá en el ciclo será el español **Trío Alborada**, cuyos miembros han estudiado o son profesores en Salamanca, con



Joven Orquesta Sinfónica «Ciudad de Salamanca».

As already happened in the last edition, the Series will count with a chamber orchestra for the opening concert: the prestigious **St. Petersburg Chamber Orchestra** which, besides performing orchestral repertoire, will accompany the new winner of the Premio Internacional de Piano de Santander, **Juan Pérez Floristán**, in *Concert No. 9 for piano and orchestra* by Mozart.

It will count with famous soloists like the elegant American violinist **Tai Murray**, who has performed on the most important stages of the main capitals of the world; the Spanish violoncellist **Guillermo Pastrana**, one of the great talents of current performance in Spain and the Georgian pianist, **Mariam Batsashvili**, winner of the 10th International Piano Competition Franz Liszt. In this section of soloists, finally a young Spanish pianist **Alba Ventura** should be mentioned, worthy of the praise and attention of pianists like Vladimir Ashkenazy or Dimitri Bashkirov. Pianists are also the duo **Del Valle**, brilliant performers that have become in a short time the Spanish duo with the greatest international presence and who offer for the first time in the Series a recital with two pianos.

Among the quartets, this 5th Series includes the **Schumann Quartet**, of German nationality who obtained the 1st Prize of the International Competition of Bordeaux and the Price Schubert in Graz (Austria); the young but already acclaimed English quartet **Carducci String Quartet** together with the mythical baritone of the Hilliard Ensemble, **Gordon Jones**, performing the beautiful *Monk's Music* by Alexander Raskatov based on the Seven Word of Christ on the Cross with text by the orthodox monk, Starets Silouan.

One of the most longed for concerts of the Series will be that entrusted to the trio, consisting of **Vivianne Hagner** (violin), **Marie-Elisabeth Hecker** (violoncello) and **Martin Helmchen** (piano), soloists of international fame and regular collaborators of the most prestigious orchestras that have joined during next year to complete a tour as a trio. The other trio intervening in the Series will be the Span-

lo que el ciclo mantiene una de sus apuestas principales y constantes desde el primer año, que es la de invitar a excelentes intérpretes de la ciudad.

En ese mismo ámbito, podremos escuchar el sorprendente dúo de percusión **Matchstick**, formado por Tomi Ananiev y Alejandro Coello, también ex alumno de los conservatorios salmantinos y actualmente profesor en la Hochschule de Weimar.

El Coro Ciudad de Salamanca

El Coro Ciudad de Salamanca nace en septiembre de 2014 en el seno de la Fundación Salamanca Ciudad de Cultura y Saberes. Se establece como una escuela de formación vocal y musical adaptada a los distintos grupos de edad. Para ello desarrolla su actividad a través de cuatro agrupaciones: el **Pre Coro** trabaja con niños de 5 a 8 años; el **Coro de Niños**, con edades comprendidas entre 8 a 16 años; el **Coro Juvenil** abarca de los 14 a 21 años; y la **Coral Polifónica** está formada por adultos.

El Coro Ciudad de Salamanca a través de sus distintas agrupaciones, trabaja diferentes estilos musicales de todas las épocas, incluyendo obras de estilo clásico, música antigua, música popular, músicas del mundo, bandas sonoras, etc.

Ha realizado varios conciertos en el Teatro Liceo, Auditorio de San Blas, Edificio Socio-Cultural de la Obra Social de Caja España-Duero, la Sala de Exposiciones Santo Domingo y el Centro de Artes Escénicas y de la Música. Ha colaborado con la Banda Municipal de Música y el Coro «Santa Cecilia» de la Escuela Municipal de Música y Danza en la interpretación de *Carmina Burana* de Carl Orff y el *Miserere* de Manuel José Doyagüe. El equipo directivo del Coro está formado por los profesores Antonio Santos García, Naila Zakour Sabour, Camino Berciano Ramos y Rubén González Martín.

La Orquesta ha realizado conciertos en Castilla y León, Galicia, Madrid, Comunidad Valenciana, Murcia, Extremadura, Portugal, Alemania y Salamanca, convirtiéndose en uno de los principales embajadores culturales de la ciudad. Ha aparecido en Televisión Española en *El Conciertazo*, el Festival de Jóvenes Orquestas de Valencia, y el XXVI Festival Internacional de Jóvenes Orquestas de Murcia; también ha participado en galas líricas, conciertos sinfónico-coriales y ópera; también ha grabado dos discos con música de Schubert, Bretón, Gombau Turina y Reyes.

Actualmente la orquesta está formada por una plantilla de 90 músicos de edades comprendidas entre 12 y 25 años, que provienen de Salamanca, su provincia, y otras provincias de Castilla y León. ■



Teatro Liceo.

Socio-Cultural de la Obra Social de Caja España-Duero, la Sala de Exposiciones Santo Domingo and the Centro de Artes Escénicas y de la Música. It has collaborated with the Banda Municipal de Música and the Coro "Santa Cecilia" of the Municipal School of Music and Dance in the performance of *Carmina Burana* by Carl Orff and the *Miserere* by Manuel José Doyagüe. The managing team of the Coro is composed by the professors Antonio Santos García, Naila Zakour Sabour, Camino Berciano Ramos and Rubén González Martín.

The Joven Orquesta Sinfónica Ciudad de Salamanca

The Joven Orquesta Sinfónica Ciudad de Salamanca has been characterised during its career on being an open educational platform and dedicated to the Salamanca society and representing an essential role in its cultural life.

The origin of the Orchestra goes back to 1997, within the Centro Autorizado de Enseñanzas Musicales "Antonio Machado" of Salamanca. La Joven Orquesta Sinfónica «Ciudad de Salamanca» adquiere su actual denominación in 2001, y en 2003 firma un convenio de colaboración con la Fundación Salamanca Ciudad de Cultura, consolidándose su sede permanente en el Centro de las Artes Escénicas y de la Música (CAEM), al tiempo que la Fundación asume el patrocinio de la Orquesta.

In this main field, we may listen to the surprising percussion duo **Matchstick**, consisting of Tomi Ananiev and Alejandro Coello, also ex-student of the Salamanca conservatories and currently, professor in the Hochschule de Weimar.

The origin of the Orchestra goes back to 1997, within the Centro Autorizado de Enseñanzas Musicales "Antonio Machado" of Salamanca. La Joven Orquesta Sinfónica «Ciudad de Salamanca» adquiere su actual denominación in 2001, y en 2003 firma un convenio de colaboración con la Fundación Salamanca Ciudad de Cultura, consolidándose su sede permanente en el Centro de las Artes Escénicas y de la Música (CAEM), al tiempo que la Fundación asume el patrocinio de la Orquesta.

The Joven Orquesta Sinfónica Ciudad de Salamanca was created in September 2014 within the Fundación Salamanca Ciudad de Cultura y Saberes. It has been established as a school for vocal and musical training adapted to different age groups. For this purpose it develops its activity through four groups: the **Pre Coro** works with children of 5 to 8 years; the **Coro de Niños**, with ages between 8 and 16; the **Coro Juvenil** ranges from 14 to 21 years; and **Coral Polifónica** composed by adults.

The Coro Ciudad de Salamanca through its different groups, works different musical styles for all times, including classical style works, early music, popular music, world music, soundtracks, etc.

Currently the orchestra has a staff of 90 musicians of ages between 12 and 25 years, coming from Salamanca, its province and another provinces of Castile and Leon. ■

Federación de Sociedades Musicales de la Comunitat Valenciana

VALENCIA



Sede | Head Office:
Carrer Sorní, 22, 1º
46004 Valencia

Teléfono | Telephone: (+34) 963 531 943

E-mail: fsmcv@fsmcv.org
Web: www.fsmcv.org
Twitter: @FSMCV

La Federación de Sociedades Musicales de la Comunitat Valenciana (FSMCV) se constituyó en 1968 como una organización sin ánimo de lucro, de carácter no oficial, con el propósito de integrar y coordinar el movimiento asociativo musical y cultural de la Comunitat Valenciana.

Los objetivos de la FSMCV son la promoción y el desarrollo de las sociedades musicales, impulsando su crecimiento, diversificación y mejora, tanto en su labor pedagógica-musical como en su actividad socio-cultural.

La FSMCV cuenta con una Joven Banda Sinfónica y una Joven Orquesta Sinfónica formada por jóvenes músicos de un alto nivel. Además de una Banda Sinfónica de mujeres que, cada 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer, organiza un concierto para conmemorar esta celebración. Por último, la FSMCV colabora activamente en la organización y coordinación de la Colonia musical Las Provincias-Bankia para estudiantes de música de 10 a 14 años. ■

Este colectivo forma parte del acervo y del patrimonio cultural del pueblo valenciano desde hace más de 200 años.

Los objetivos de la FSMCV son la promoción y el desarrollo de las sociedades musicales, impulsando su crecimiento, diversificación y mejora, tanto en su labor pedagógica-musical como en su actividad socio-cultural.

La FSMCV cuenta con una Joven Banda Sinfónica y una Joven Orquesta Sinfónica formada por jóvenes músicos de un alto nivel. Además de una Banda Sinfónica de mujeres que, cada 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer, organiza un concierto para conmemorar esta celebración. Por último, la FSMCV colabora activamente en la organización y coordinación de la Colonia musical Las Provincias-Bankia para estudiantes de música de 10 a 14 años. ■

The "Federación de Sociedades Musicales de la Comunidad Valenciana" (FSMCV) (The Valencian Community Federation of Music Bands) was established in 1968 as an unofficial non-profit organization with the aim of integrating and coordinating musical and cultural associations within the Valencian Community.

This collective has formed part of the heritage and tradition of the Valencian people for over 200 years.

FSMCV targets are the promotion and development of Musical Societies, by promoting their growth, diversity and improvement, both in music teaching and social cultural activities.

The FSMCV has a Young Symphonic Band and Youth Symphony Orchestra formed by young musicians of a high standard. In addition, a female Symphonic Band which every 8th of March, on International Women's Day, performs a concert to commemorate this celebration. Finally, the FSMCV is actively involved in the organization and coordination of the musical Colonia Las Provincias-Bankia for music students from 10 to 14 years old. ■



Banda Juvenil «Campus Bankia-Las Provincias».



Joven Orquesta Sinfónica de la FSMCV.



Banda Sinfónica de Mujeres de la FSMCV.



Joven Banda Sinfónica de la FSMCV.



Pablo Marqués Mestre, Director de la Joven Banda Sinfónica de la FSMCV.



Cristóbal Soler Almudever, Director de la Joven Orquesta Sinfónica de la FSMCV.

Sociedad Filarmónica de Valencia

VALENCIA



Sede | Head Office:
Calle Conde Salvatierra de Álava, 9, 4º D
46004 Valencia

Teléfono | Telephone: (+34) 963 516 106

E-mail: sfilarmonica@terra.com
Web: www.sfilarmonicavalecia.com

La Sociedad Filarmónica de Valencia (SFV) inició sus actividades en febrero del año 1912 y en sus más de 100 años de existencia el eje de su actividad ha sido la promoción de conciertos, con especial atención a la música de cámara. Así, la SFV ha programado conciertos de artistas de la talla de Enrique Granados, Arthur Rubinstein, Vladimir Horowitz, José Iturbi, Montserrat Caballé, Renata Scotti, Teresa Berganza, Alicia de Larrocha, Wanda Landowska, Victoria de los Ángeles, Marilyn Horne, Christa Ludwig, Eduardo del Pueyo, Joaquín Achúcarro, Daniel Barenboim, María Joao Pires, entre otros muchos. También varias orquestas y

agrupaciones de cámara de enorme proyección internacional, como la Filarmónica de Berlín, la Orquesta de Cámara de Estocolmo, la Northern Sinfonia de Inglaterra, el Cuarteto Petri, con el que se inauguró la Sociedad, el Gewandhaus String Quartet, el Prazak Quartet, el Trio Kubelik y un largo etcétera han tenido cabida en los más de 2300 conciertos organizados hasta la fecha.

En este contexto, la Sociedad Filarmónica de Valencia ha presentado a importantes artistas nacionales e internacionales y ha sido plataforma de lanzamiento de muchos de ellos. Cabe destacar la colaboración en concursos como el «Memorial López Chavarri», el de dirección de orquesta «Manuel

Presidente | President: Juan Vila Llop

Vice-Presidente Primero | First Vice-President: José Ramón Roca Rivera

Vice-Presidente Segundo | Second Vice-President: Salvador Pemán Pueyo

Tesorera | Treasurer: Mª Pilar Carrera Merino

Contador | Accountant: Ramón Francisco Martínez Vidal

Secretario | Secretary: Vicente Muñoz Sanjosé

Vocales | Members: Marta Conesa Llansola, Ramón Almazán Hernández, Javier Casal Novoa, Carmina Cortés Villalba, Gonzalo Lloréns Bañón y | and Fernando Rodríguez González-Barranca

The Sociedad Filarmónica de Valencia (SFV) started its activities in February 1912 and in its more than 100 years of life, the promotion of concerts has been the backbone of its efforts. In this line, the SFV has programmed concerts with world class artists like Enrique Granados, Arthur Rubinstein, Vladimir Horowitz, José Iturbi, Montserrat Caballé, Renata Scotti, Teresa Berganza, Alicia de Larrocha, Wanda Landowska, Victoria de los Ángeles, Marilyn Horne, Christa Ludwig, Eduardo del Pueyo, Joaquín Achúcarro, Daniel Barenboim, María Joao Pires, among many others. Also several

national presence, like the Berlin Philharmonic, the Chamber Orchestra of Stockholm, the Northern Sinfonia of England, the Petri Quartet with which the society was inaugurated, the Gewandhaus String Quartet, the Prazak Quartet, the Kubelik trio and so on with the more than 2,300 concerts organised until now.

In this context, the Sociedad Filarmónica de Valencia has introduced important national and international performers and has been the launching platform for many of them. The collaboration in competitions like the "Memorial López Chavarri", that of orchestral conducting "Manuel Palau" and the international piano competition "José Iturbi", organ-

Palau» y el internacional de piano «José Iturbi», organizado por la Diputación de Valencia.

El Excmo. Ayto. de Valencia concedió a la SFV en 1997 la Medalla de Oro de la Ciudad, por su labor ininterrumpida al servicio de la promoción y difusión de la música. Igualmente la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos le otorgó la Medalla al Mérito en las Bellas Artes en 1999 y en octubre de 2011 le fue concedida la Distinción al Mérito Cultural de la Generalitat Valenciana, así como en 2012 la Medalla de la Universitat de València coincidiendo con la celebración del centenario de la Sociedad.

La SFV en un principio ofreció su programación en el Salón de Actos del Conservatorio de Valencia de la plaza de San Esteban y posteriormente en el Teatro Principal de la ciudad. Durante decenios la Filarmónica, junto con la Orquesta de Valencia, entonces llamada Municipal, mantuvo viva la actividad musical en una ciudad que no contaba con la oferta musical de la que afortunadamente dispone hoy en día.

Desde 1987 la SFV celebra sus conciertos en el Palau de la Música de Valencia gracias al patrocinio del Excmo. Ayto. de Valencia, y continúa ofreciendo una variada programación a cargo de excelentes artistas, tanto nacionales como internacionales. Para asistir a los conciertos es necesario ser socio y abonar la cuota mensual. Quien desee darse de alta como nuevo socio debe dirigirse a las oficinas de la Sociedad Filarmónica en la calle Conde Salvatierra de Álava, 9, 4º D, los días laborables, excepto sábados y días de concierto, de 16:00 a 20:00 horas o bien a través de la página web <http://www.sfilarmonicavalecia.com/registro.php>.



Initially, the SFV offered its programme in the Events Hall of the Valencia Conservatory in Plaza de San Esteban and later on in the Teatro Principal of the city. For decades, the Filarmónica, together with the Orquesta de Valencia, then called the Municipal, maintained musical activity alive in a city that did not count with the musical offer it fortunately has today.

Since 1987 the SFV holds its concerts in the Palau de la Música de Valencia thanks to the sponsorship of the Valencia Town Hall and continues offering a varied programme entrusted to excellent performers, both national and international. To go to the concerts, it is necessary to be a member and pay the monthly fee. Whoever wants to become a member should address to the offices of the Sociedad Filarmónica in la calle Conde Salvatierra de Álava, 9, 4º D, on working days, except Saturdays and concert days, from 16:00 to 20:00 hours or through the web page <http://www.sfilarmonicavalecia.com/registro.php>, where they would receive complete information about the terms and conditions of

being a member.

The Sociedad Filarmónica counts with the collaboration and sponsorship of the Department of Education, Culture and Sports (CulturArts) of the Valencia Government, the Valencia County Council and the Valencia Town Hall. On the other hand, the SFV maintains different agreements with entities and universities in the framework of cultural collaboration and to promote the attendance of music lovers to the concerts organised by this Society. ■

Orquestas y coros
Orchestras, Choirs and Bands

Música Antigua
Early Music

Agrupaciones de Cámara
Chamber Groups

Auditorios y Teatros
Concert Halls and Theaters

Festivales
Festivals

Concursos
Competitions

Entidades Organizadoras
Organizing Institutions

Agencias de Artistas y Comunicación
Artist and Communications Agencies

COOLTURALLY CONCERTS

Agencia de representación de artistas |
Artist Management Agency

BARCELONA



Teléfono | Telephone: (+34) 639 326 649

Web: www.coolturallyconcerts.com
E-mail: info@coolturallyconcerts.com
Facebook: [@coolturallyconcerts](#)
Twitter: [@CoolturallyMgmt](#)
YouTube: Coolturally Concerts

Coolturally Concerts es una agencia de representación de artistas dentro del ámbito de la música clásica que inicia su actividad en 2013, con el propósito de ofrecer un gran abanico de propuestas artísticas que están avaladas por el público y por la crítica especializada.

Nos comprometemos con cada uno de los artistas que han depositado su confianza en nosotros, ofreciéndoles un trato personal que nos permite conocer tanto la vertiente humana como la artística.

Realizamos un cuidadoso trabajo de promoción, difusión y asesoramiento, para dar a conocer la excelencia interpretativa de cada uno de los artistas de la agencia.

Atendemos todas las actividades de la gestión musical, con rigor y compromiso.

Ofrecemos servicios de comunicación y prensa, redes sociales, asesoramiento fiscal y laboral, así como de gestión y facturación.

Prestamos especial atención al alto nivel de exigencia y calidad en todos los servicios que ofrecemos a promotores, agentes, orquestas, auditórios, teatros y festivales.

Apostamos por un trato personalizado, con el propósito de obtener el máximo grado de satisfacción de nuestros clientes.

En Coolturally Concerts tenemos el compromiso de potenciar la cultura, el respeto a la diversidad y la responsabilidad social, valores que fomentan el ideario de la agencia.

Creemos firmemente que: «La Cultura Sí Importa». ■

Equipo Coolturally Concerts | Coolturally Concerts Team
Director Artístico y Fundador | Artistic Director and Founder:
Francesc Sánchez-Orteu
francesc@coolturallyconcerts.com

Director Técnico y Fundador | Technical Manager and Founder:
Detlef Hillbricht
detlef@coolturallyconcerts.com

Área Manager - Benelux | Area Manager - Benelux:
Àlex Jarque Rubio
alex@coolturallyconcerts.com

Coolturally Concerts is an artist management agency within the field of classical music starting its activity in 2013 with the purpose of offering a wide range of artistic proposals endorsed by both the audience and specialised critics alike.

Our commitment is with each one of the artists who have placed their trust in us, providing them a personal approach allowing us to know both their human and artistic sides.

We carry out a careful job of promoting, disseminating and coaching to make the performing excellence of each one of the agency artists to be known.

We deal with all the activities of musical management, thoroughly and with dedication.

We offer services of communication and the media, social networks, tax and work-related advice, as well as management and invoicing.

We pay special attention to the high level of demand and quality in all the services we offer to promoters, agents, orchestras, auditorium, theatres and festivals.

We trust in a personalised treatment aimed at obtaining the maximum level of satisfaction of our customers.

In Coolturally Concerts we have the commitment of enhancing culture, respect to diversity and social responsibility, values that define the philosophy of the agency.

We strongly believe: "Culture does Matter". ■

ARTISTAS REPRESENTADOS | ARTISTS REPRESENTED

SOLISTAS | SOLOISTS

* Trío Lenitas
Violín-Viola-Violonchelo |
Violin-Viola-Cello

Piano | Piano:

* José Menor
* Juan Carlos Rodríguez
* Yingdi Sun
* Hao Zhu
* Seon-hee Myong

Violín | Violin:

* Mengla Huang
* Zhi-Jong Wang
* Sergey Ostrovsky

Viola | Viola:

* Andriy Viytovych

Violonchelo | Cello:

* Peter Thiemann

Guitarra | Guitar:

* Jaume Torrent

Arpa | Harp:

* José Antonio Domené

Flauta | Flute:

* Elisabet Franch

Oboe | Oboe:

* César Altur

Trompa | Horn:

* Francisco Valero - Terribas
* Paco Rodríguez

Trompeta | Trumpet:

* Luis González

FORMACIONES DE CÁMARA | CHAMBER ENSEMBLES

* Stradivari Quartett
Cuarteto de cuerda |
String Quartet



© Ricard Alonso



© Paul Stott



Mengla Huang.
Francisco Valero-Terribas.



© Marco Borggreve



Juan Carlos Rodríguez.
Vicent Pelechano.



© Marie Julliard



Trío Lenitas.



Stradivari Quartett.

Fidelio Artist

Agencia de Comunicación y Relaciones Públicas | Public Relations Agency

BARCELONA



Sede | Head Office:
Avinguda Marquès de l'Argentera, 7, 4º, 1ª
08003 Barcelona

Teléfono | Telephone: (+34) 933 192 134

E-mail: info@fidelioartist.com
Web: www.fidelioartist.com
Facebook: @FidelioArtist
Twitter: @FidelioArtist
YouTube: canalfidelioartist

Fidelio Artist es la primera empresa española de consultoría en imagen de marca para artistas, teatros y festivales. Con sede en Barcelona, está formada por profesionales con una amplia experiencia en el entorno de la comunicación y las relaciones públicas, así como de la gestión cultural.

Es una empresa especializada en definir y ejecutar estrategias de comunicación rigurosas que estén encaminadas a reforzar la imagen de intérpretes y entidades artísticas relacionadas con el ámbito de la música clásica. Para lograr los objetivos propuestos desarrolla distintas acciones de relaciones públicas en combinación con efectivas estrategias de marketing. Su objetivo es asegurar que la carrera o gestión artística de sus

clientes se vea reflejada en un incremento de su notoriedad tanto en el circuito profesional como en la opinión pública. Además, Fidelio Artist promueve un diálogo permanente con teatros, entidades, instituciones, agentes, medios de comunicación y público en general. Las claves de su eficiencia son profesionalidad, experiencia, una atención personalizada y el más adecuado manejo y control de los recursos.

Servicios para artistas

- **Imagen:** Fidelio construye un traje a medida para apoyar la carrera de sus artistas, diseñando y definiendo una nueva imagen para proyectarse con originalidad en el mercado.

Equipo Fidelio | Fidelio Team

Director | Director

Manel Cereijo: mcereijo@fidelioartist.com
Responsable de cuentas | Accounts Manager
Valentina Cavaortz: vcavaortz@fidelioartist.com

Fidelio Artist is the first Spanish brand image consulting company for artists, theatres and festivals. Its head office is in Barcelona and consists of professionals with wide experience in the field of communications and public relations as well as cultural management.

It is a company specialised in defining and performing rigorous communication strategies leading to reinforce the image of performers and artistic entities related to the field of classical music. To achieve the aims proposed it develops different public relation events together with effective marketing strategies. Its goal is to assure that the career or artistic management of its customers

are reflected in an increase of fame both in the professional circuit and in public opinion. Moreover, Fidelio Artist promotes a permanent dialogue with theatres, entities, institutions, agents, the media and the public at large. The keys of its efficiency are professionalism, experience, personalised attention and the best management and control of resources.

Services for Artists

- **Image:** Fidelio makes a tailored suit to support artists' careers, designing and defining a new image to be creatively projected in the market.

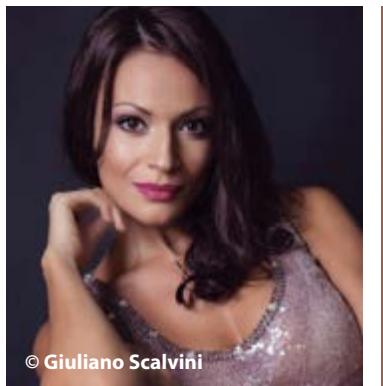


© Fernando Vázquez Morago-
Fidelio Artist



© Joan Tomàs Fidelio Artist

Celso Albelo.



© Giuliano Scalvini



María José Montiel.

Annalisa Stroppa.



Davinia Rodríguez.



Maria Katzarava.

José Miguel Pérez-Sierra.



© Eva Timoner



Simón Orfila.

Maria Bayo.

Prensa y comunicación: llegar al público es difícil, pero no imposible. Fidelio guía y asesora a sus artistas en la toma de decisiones que afectan a su imagen pública y en la divulgación de sus logros artísticos contactándolos con los medios de comunicación más adecuados (prensa diaria, prensa especializada, redes sociales, etc.).

Videoclips: el *making of* de la sesión de fotos, el ensayo general, escenas de la vida cotidiana de un artista que se transforman en un mundo por descubrir a los ojos de sus admiradores. Fidelio produce y edita los vídeos de sus artistas.

Páginas web: la web es la carta de presentación de un artista, su imagen, su casa y su espíritu. Su punto de contacto con el fan, con los teatros y con los medios de comunicación. Fidelio diseña, produce y actualiza constantemente las webs de sus artistas.

DVD's promocionales: una de las herramientas más útiles para los programadores en general, los directores artísticos de teatros y festivales, los gerentes de las orquestas, etc. Una muestra del trabajo de un artista en formato audiovisual es la mejor manera de mostrar sus aptitudes. Fidelio diseña y produce su carta de presentación en formato DVD. ■

artist in a splendid set of photographs and it is made known by all the possible means at its reach.

Video clips: the organisation of the photographic session. The general rehearsal. Scenes from the daily life of an artist to be discovered by his or her fans. Fidelio produces and edits the video of its artists.

Web pages: a web page is the letter of presentation of an artist, his or her image, home and spirit, as well as his or her meeting point with fans, theatres and media. Fidelio designs, produces and continuously updates the web pages of its artists.

Promotional DVD's: this is one of the most useful tools for event organisers, art directors of theatres and festivals, orchestral managers... An example of an artist's work in audiovisual format is the best way to show his or her talents. Fidelio designs and produces their introduction letter in DVD format. ■

SEED MUSIC ARTISTS

BARCELONA



Teléfono | Telephone: (+34) 937 665 214 | (+34) 649 935 371

E-mail (contratación | contracting): rut@seedmusic.eu
Web: www.seedmusic.eu
Facebook: @seedmusicartists
Twitter: @Seedmusic_eu
YouTube: Rut Mtnz_Management
Instagram: @seedmusic_eu
Soundcloud: Seed Music Management

F ruto de la experiencia desarrollada durante años en el ámbito de la producción, la comunicación y la representación de artistas de perfil diverso, nace SEED MUSIC ARTISTS con la voluntad de plantear un seguimiento integral de sus artistas, un acompañamiento real a la tarea que estos desarrollan.

SEED cuenta con el liderazgo de sus promotores encabezados por Rut Martínez, directora de la Agencia, periodista y gestora cultural.

Además de su bagaje en el ámbito de la representación artística, ha trabajado también en el campo de las relaciones públicas —para instituciones tanto públicas como privadas— y se ha especializado en la comunicación estratégica de proyectos culturales, principalmente relacionados con el sector musical.

La Agencia SEED MUSIC está pensada como un auténtico punto de encuentro para músicos sólidamente formados en nuestro país y en el extranjero. Es junto a sus mís-

cos y en estrecha colaboración con ellos que SEED MUSIC despliega una propuesta de representación artística, relaciones públicas y comunicación que recoge la especificidad de cada uno de sus miembros.

Como muestra de esta voluntad de total implicación en el trazado de la carrera de sus artistas, SEED es también el nombre de un sello discográfico destinado a producir, editar y distribuir los trabajos de los principales artistas de la Agencia.

Entre sus representados en exclusiva, SEED MUSIC cuenta con la *mezzosoprano* afincada en Berlín Anna Alàs Jové, quien debutó como solista en la Staatsoper de Berlín (2010 and 2014) and in the Philharmonie de la capital alemana (abril de 2015). Sus numerosas distinciones la avalan como una de las mejores intérpretes de canción de su generación; en 2016 también ha destacado en proyectos como el homenaje a Monteverdi del Festival de Peralada.

The Agency SEED MUSIC is thought of as an authentic meeting point for consistently trained musicians in Spain and abroad. It is, together with its musicians, and in close

Seed Music Artists was created as a result of the experience developed over the years in the field of production, communications and the representation of artists of a varied profile, with the purpose of implementing an integral follow-up of its artists, an authentic support of the work they develop.

As an example of this will of total involvement in the career of its artists, SEED is also the name of the discographic label intended to produce, edit and distribute the works of the main artists of the Agency.

Among those represented exclusively, SEED MUSIC counts with the mezzo-soprano living in Berlin **Anna Alàs Jové**, who debuted as a soloist in the Staatsoper de Berlín (2010 and 2014) and in the Philharmonie of the German capital (April 2015). Her great number of awards backs her as one of the best song performers of her generation; in 2016 she has also been outstanding in projects like the homage paid to Monteverdi in the Festival de Peralada.

collaboration with them that SEED MUSIC unfolds a proposal of artistic representation, public relations and communications that gather the specificity of each one of its members.

As an example of this will of total involve-

ment in the career of its artists, SEED is also

the name of the discographic label intended

to produce, edit and distribute the works of

the main artists of the Agency.

Among

those represented exclusively, SEED MUSIC shows a special interest for chamber music and focusses its action in the artistic representation of the Cuarteto Gerhard (Premio Juventudes Musicales de España, among others), as well as accom-
panying the violinist Joel Bardolet (who has

already debuted as a soloist in the Herkules-

saal of Munich and the Stadtcasino of Basle)

in his project together with the pianist Marco Scilironi or his trio with Pau Codina (cello) and

Marc Heredia (piano).

Igualmente destacable resulta la figura del joven pianista **Carles Marigó**, el cual ya sedujo al público español gracias a la gira de su programa *Ibélicos* con música de compositores como Alonso de Mudarra, Antonio Cabezón, Pablo Bruna, el padre Antonio Soler o nombres propios como Granados, Albéniz y Falla, junto a sus propias improvisaciones, sin duda, uno de los puntos destacados de este intérprete de gran singularidad. ■

SEED MUSIC shows a special interest for chamber music and focusses its action in the artistic representation of the Cuarteto Gerhard (Premio Juventudes Musicales de España, among others), as well as accom-
panying the violinist Joel Bardolet (who has

already debuted as a soloist in the Herkules-

saal of Munich and the Stadtcasino of Basle)

in his project together with the pianist Marco Scilironi or his trio with Pau Codina (cello) and

Marc Heredia (piano).

Equally remarkable is the young pi-
anist **Carles Marigó**, who has already
seduced the Spanish public thanks to the
tour of his programme *Ibélicos* with mu-
sic of composers like Alonso de Mudarra,
Antonio Cabezón, Pablo Bruna, Father An-
tonio Soler or proper names like Granados,
Albéniz and Falla, together with his own
improvisations, undoubtedly one of the
highlights of this performer of great ver-
satility. ■



Anna Alàs Jové.



Cuarteto Gerhard.



Joel Bardolet.



Carles Marigó.



Trío Fortuny.

DIRECTORA DE LA AGENCIA | Agency Director: Rut Martínez

ARTISTAS REPRESENTADOS | List of Artist

Anna Alàs Jové, mezzosoprano | mezzo-soprano
Cuarteto Gerhard
Trío Fortuny
Joel Bardolet, violin | violin
Carles Marigó, piano | piano

Drop Artist

CÁJAR (GRANADA)



Sede | Head Office:
Calle La Cañada, 18-2
18199 Cájar (Granada)

Teléfono | Telephone: (+34) 661 280 606

E-mail: comunicacion@dropartist.es
Web: www.dropartist.com
Facebook: @drop.artist
Twitter: @dropartist

Drop Artist es una agencia de representación fundada en 2012 que trabaja con importantes entidades nacionales e internacionales para la contratación de sus músicos en auditorios, festivales y teatros de todo el mundo. Una de sus señas de identidad es la prestación de servicios a artistas que complementan y enriquecen su carrera profesional.

Pionera en la prestación de servicios administrativos y de asesoría legal y laboral, Drop Artist permite al músico que lo solicite, la tramitación de contratos, el alta en la Seguridad Social o incluso la facturación para que el artista pueda desarrollar su actividad artística legalmente.

Líder en la gestión de imagen de artistas en internet, Drop Artist ofrece un amplio abanico en servicios de marketing que la consolidan como la agencia española líder en gestión de Redes Sociales. Desde

la creación de páginas web, hasta la realización de sesiones fotográficas o gestión de prensa y comunicación, Drop Artist representa la renovación del *marketing* dentro del mundo de la música clásica.

Además, ofrece una serie de servicios complementarios como son:

- Producción
- Comunicación y prensa
- Gestión profesional de redes sociales
- Planes de comunicación y estrategia *online*
- Asesoramiento fiscal y laboral
- Gestión y facturación
- Alquiler de instrumentos

La creatividad y la constancia son sus señas de identidad. La complicada apuesta por la creación de proyectos propios les define y les diferencia. Entre ellos encontramos el Andalusian Contemporary Ensemble (ACE) o la Hispanian Symphony



© Drop Artist servicios de marketing

Vicente Amigo y Enrique García Asensio.

Dirección | Management: Ambrosio Valero (dir@dropartist.es)
Departamento de Comunicación, Prensa y Marketing | Department of Communication, Press and Marketing: Sara Ruano (comunicacion@dropartist.es)
Departamento Legal y Administrativo | Legal and Administrative Department: Emilio Rodríguez (administracion@dropartist.es)

Drop Artist is a management company founded in 2012 which works with important national and international entities for the contracting of its musicians in auditoriums, festivals and theatres all over the world. One of its distinguishing marks is the rendering of services to artists who complement and enrich their professional career.

Furthermore, it offers a series of complementary services, like:

- Production
- Communication and press
- Professional management of social networks
- Communication and on-line strategy plans
- Assessment on labour and tax issues
- Management and invoicing
- Instrument rental

Creativity and perseverance are its distinguishing marks. The complicated commitment with the creation of own projects defines and differentiates them. Among them, we find the Andalusian Contemporary



© Drop Artist servicios de marketing

Alberto Martos, Jesús Reina y Ambrosio Valero.



© Drop Artist servicios de marketing

Alberto Martos, Jesús Reina y Ambrosio Valero con la Hispanian Symphony Orchestra.

Orchestra (HSO). Todas estas agrupaciones giran por los mejores auditorios unidas por un denominador común: la excelencia.

Drop Artist quiere ayudar a los jóvenes valores de la música a comenzar su carrera profesional de la mejor manera posible. Por eso apoya a concursos e instituciones relacionadas con el mecenazgo para que los músicos puedan completar su formación y así, en el futuro, poder disfrutar de su música.

Su afán por innovar, de la mano de su departamento creativo y su productora Pepper PRO, lleva a Drop Artist a producir espectáculos en los que la música clásica se



© Drop Artist servicios de marketing

Ginesa Ortega.

Ensemble (ACE) or the Hispanian Symphony Orchestra (HSO). All these groups tour through the best auditoriums joined by a common denominator: excellence.

Drop Artist wants to help young music talents to start their professional career in the best way possible. For this reason, it supports competitions and institutions related to sponsorship so that musicians may complete their education and hence in the future, be able to enjoy their music.

Its interest to innovate together with its creative department and its producer Pepper PRO, leads Drop Artist to produce

Mendialdua Music

EL CASAR (GUADALAJARA)



Sede | Head Office:
Calle Río Henares, 1336
Urbanización El Coto
19170 El Casar (Guadalajara)

Teléfono | Telephone: (+34) 949 335 232 | (+34) 620 735 573 | (+34) 657 445 757

E-mail: dirección.mmusic@mendialduamusic.com
producción@mendialduamusic.com
Web: www.mendialduamusic.com

Mara Mendialdua

Funda la Agencia Mendialdua Music en 2009, tras una larga experiencia en el mundo de la música clásica. Ha desarrollado su carrera profesional durante veinticinco años trabajando con Ibermúsica, como coordinadora de producción de conciertos con orquestas de primer nivel

de los conciertos del ensemble Proyecto Gerhard, bajo la dirección de José Ramón Encinar, en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, el Festival Internacional de Música y Danza de Granada, la Expo de Lisboa y el Festival de Música de Segovia.

De 2002 a 2006 trabaja como coordinadora de producción en gira con la Fundación Barenboim-Said, en las giras de la West-Eastern Divan Orchestra y Daniel Barenboim por España, Reino Unido, Brasil, Argentina, Uruguay y Palestina.

Mendialdua Music

Agencia de representación de artistas y producción de conciertos de música de cámara, fundada en el año 2009 y dedicada a la promoción, gestión y organización de giras y conciertos de una amplia selección de artistas nacionales e internacionales. Además, Mendialdua Music ofrece servicios de coordinación, producción, organización de eventos y gestión de conciertos para

Mara Mendialdua
She founded the Agencia Mendialdua Music in 2009, after gaining wide experience in the world of classical music. She has developed her professional career for twenty-five years working with

Ibermúsica, as the production coordinator of concerts with world class orchestras like the Philharmonic of Berlin, Philharmonic of Vienna, Gewandhausorchester Leipzig, Royal Concertgebouw Orchestra, London Philharmonic Orchestra, New York Philharmonic Orchestra, etc., and prestigious conductors like Claudio Abbado, Pierre Boulez, Sergiu Celibidache, Riccardo Chailly, Sir Colin Davis, Mariss Jansons, Sir Simon Rattle and Daniel Barenboim, entre otros.

Mendialdua Music

An agency representing performers and producing concerts of chamber music, it was founded in 2009 and is dedicated to the promotion, management and organisation of tours and concerts of a wide assortment of national and international artists. Moreover, Mendialdua Music provides coordination, production, event organisation and concert management services

ble concerts, under the baton of José Ramón Encinar, in the Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, the Festival Internacional de Música y Danza de Granada, the Expo of Lisbon and the Festival de Música de Segovia.

From 2002 to 2006 she worked as production coordinator on tour with the Fundación Barenboim-Said, in the tours of the West-Eastern Divan Orchestra and Daniel Barenboim throughout Spain, United Kingdom, Brazil, Argentina, Uruguay and Palestine.



Alberto Rosado - piano.

Laia Masramon - piano.

Carlo Apellániz - piano.

Quirós - piano.

Daniel Ligorio - piano.



David Apellániz - cello.

Streichtrio Berlin.

Trio Rodin.

Trio con Brio Copenhagen.

Brentano String Quartet.



Carducci String Quartet.

Signum Quartett.

Melisma Saxophone Quartet.

Azahar Ensemble.

Britten Sinfonia.

Director Ejecutiva | Executive Director: Mara Mendialdua

orquestras, ensambles, administraciones y empresas.

La agencia se caracteriza por su profesionalidad, la relación directa con promotores, artistas, festivales y auditorios, y una atención constante y personalizada a sus clientes.

Desde su fundación, Mendialdua Music ha colaborado con importantes festivales, teatros, sociedades filarmónicas, fundaciones y auditorios, como el Auditorio Nacional de Música de Madrid, Palau de la Música de Valencia, Auditorio Víctor Villegas de Murcia, Auditorio 400 del Museo Reina Sofía de Madrid, Auditorio Alfredo Kraus en Las Palmas de Gran Canaria, Auditorio de Tenerife Adán Martín, Festival de Música de Canarias, Festival de Música de Maó, Festival de Segovia, Sociedad Fi-

larmónica de Bilbao y Sociedad Filarmónica de Valencia, entre otros.

Mendialdua Music ha colaborado también en los ciclos de conciertos de música clásica organizados por Ibermúsica, el Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Universidad Autónoma de Madrid, la Fundación BBVA, el Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) y la Asociación PluralEnsemble de Madrid.

En nuestra agenda, figuran artistas de primer nivel como Signum Quartett, Brentano String Quartet, Carducci String Quartet o la Britten Sinfonia. Algunos de sus cuartetos han sido incluidos en los conciertos de música de cámara que Patrimonio Nacional ofrece en el Salón de Columnas del Palacio Real, con los Stradivarius de la Colección Palatina. ■

Sociedad Filarmónica de Bilbao and Sociedad Filarmónica de Valencia, among others.

Mendialdua Music has also collaborated in the classical music concert series organised by Ibermúsica, the Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Universidad Autónoma de Madrid, the Fundación BBVA, the Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) and the Asociación PluralEnsemble de Madrid.

In our agenda there are top level performers like Signum Quartett, Brentano String Quartet, Carducci String Quartet or the Britten Sinfonia. Some of its quartets have been included in the chamber music concerts that National Heritage offers in the Salón de Columnas del Palacio Real, with the Stradivarius from the Palace collection. ■

Lorena Jiménez Classical Music PR

MADRID



Sede | Head Office:
Calle Príncipe de Vergara, 260, 5º E
28016 Madrid

Teléfono | Telephone: (+34) 914 384 203 | (+34) 639 141 342

E-mail: maeva_lo@yahoo.es
Facebook: @LJClassicalMusicPR
Twitter: @LJClassicalPR

Relaciones públicas y gestión de medios, multilingüe, con sede en Madrid, especializada en eficaces estrategias de comunicación, hechas a medida y adaptadas a las necesidades del cliente.

Por qué contratar los servicios de PR

- Una buena campaña de comunicación ya no necesita una agencia grande
- Necesita empatizar con el cliente y sus necesidades específicas
- Eficacia, implicación, capacidad de respuesta, y lo más importante, resultados
- Nuestro método de trabajo nos permite ofrecer precios competitivos

Nosotros le ayudamos a:

- Mejorar su visibilidad
- Potenciar una imagen positiva
- Incrementar su notoriedad
- Reforzar su posicionamiento en el sector

Qué hace diferente a Lorena Jiménez Classical Music PR

- ✓ Conocimiento: *Master of Arts. Kulturmanagement*. Dresden International University
- ✓ Amplia experiencia profesional internacional

- ✓ Multilingüe (alemán, inglés, italiano, español)
- ✓ Compromiso personal
- ✓ Proyectos hechos a medida: nunca trabaja con más de tres clientes al mismo tiempo
- ✓ Comunicación integrada en lugar de marketing
- ✓ Reconocimiento internacional por la calidad de su trabajo

Más de diez años de experiencia internacional trabajando en la música clásica en instituciones de referencia como HELLERAU-European Centre for the Arts Dresden, Ópera Estatal de Sajonia (Semperoper) o Staatskapelle Dresden, y para la promoción de una lista excepcional de artistas en famosas agencias alemanas, como Kirchner Musikmanagement y Weigold & Böhm, o la célebre Harrison Parrott de Londres, han permitido a **Lorena Jiménez Classical Music PR** establecer una amplia y valiosa red de contactos, y le han aportado un vasto conocimiento del sector. Un sólido histórico de logros en proyectos culturales europeos, como WIMUST Proyect-Fondazione Adkins Chiti, avalan su habilidad y experiencia profesional para identificar destinatarios y formular planes estratégicos de comunicación, adaptando



Lorena Jiménez.

Directora | Director: Lorena Jiménez Alonso

Public relations and media management, multilingual, with head office in Madrid, specialised in efficient communication strategies, tailor-made and adapted to the customer's requirements.

Why Contract PR Services?

- A good communications campaign no longer requires a big agency.
- It needs to empathise with the customer and its specific needs.
- Efficiency, involvement, response capacity and, what is most important, results.
- Our method of work allows us to offer competitive prices.

We Help You To:

- Improve your visibility.
- Enhance a positive image.
- Increase your fame.
- Enhance your positioning in the sector.

What Makes Lorena Jiménez Classical Music PR Different?

- ✓ Knowledge: *Master of Arts. Kulturmanagement*. Dresden International University

- ✓ Extensive international professional experience.

- ✓ Multi-lingual (German, English, Italian, Spanish).

- ✓ Personal commitment.

- ✓ Tailor-made projects: we never work with more than three customers at the same time.
- ✓ Integrated communication instead of marketing.
- ✓ International acknowledgement for its work quality.

More than ten years of international experience working in classical music in institutions of reference like HELLERAU-European Centre for the Arts Dresden, Ópera Estatal de Sajonia (Semperoper) or Staatskapelle Dresden, and for the promotion of an exceptional list of performers in famous German agencies like Kirchner Musikmanagement and Weigold & Böhm, or the famous Harrison Parrott of London, have allowed **Lorena Jiménez Classical Music PR** to establish a wide and valuable network of contacts providing it a vast knowledge of the sector; a solid record of achievements in European cultural projects, like WIMUST Proyect-Fondazione Adkins Chiti, warranting its

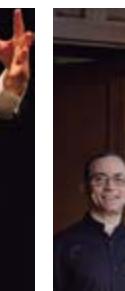
dos a los objetivos individuales de Agencias de Artistas y Comunicación, orquestas, ensambles, cantantes, directores, solistas, compositores, festivales, instituciones culturales, fundaciones, asociaciones y sociedades musicales.

Lorena Jiménez Classical Music PR pone a disposición de sus clientes un amplio conocimiento de la música clásica como musicólogo y violinista de orquesta de cámara, y la experiencia acumulada como periodista, ya que realiza numerosas entrevistas a muchos de los artistas más importantes del mundo y, desde hace años, cubre como crítica acreditada los festivales más prestigiosos de Europa para conocidos medios nacionales e internacionales, lo que le permite mantener un estrecho contacto y excelentes relaciones con importantes editores de prensa, publicaciones especializadas y diferentes cadenas de radio y televisión.

Referencias: La satisfacción de los clientes.

Clientes temporada 2015-16

- Agencias:** ARTEFAKT Kulturkonzepte - Berlín
- Mendarria Music - Madrid



© Priamo Tolu-Opera di Roma

Roberto Abbado.



© Iván Martínez y Damián Arienza

Premios Líricos Teatro Campoamor 2015.



Brentano String Quartet.



© Javier del Real
Olga Peretyatko.

Mito Concerts - Barcelona
Skill & Music - Roma

Cantantes: Alfredo García, barítono
Luca Salsi, barítono
Olga Peretyatko, soprano
Vicenzo Constanzo, tenor

Cuartetos: Brentano String Quartet - Estados Unidos
Carducci String Quartet - Reino Unido
Cecilia String Quartet - Canadá

Director de orquesta: Roberto Abbado
Festivales: Festival Internacional de Música Contemporánea de Tres Cantos

IKFEM International Keyboard Festival & Masterclass Tui-Valença
Fundación: Premios Líricos Teatro Campoamor

Solistas instrumentales:
Andrei Korobeinikov, pianista
Andrea González, pianista
Mario Prisuelos, pianista ■

capability and professional experience to identify recipients and formulate strategic communication plans, adapted to individual targets of artist agencies, orchestras, ensembles, singers, conductors, soloists, composers, festivals, cultural institutions, foundations, associations and musical societies.

Lorena Jiménez Classical Music PR provides its customers with a wide knowledge of classical music as a musicologist and violinist of a chamber orchestra and the accumulated experience as a journalist, since it makes numerous interviews with many of the most important performers in the world and for many years, it covers, as a certified critic, the most prestigious festivals of Europe for known national and international media, permitting it to maintain a close contact and excellent relations with important press editors, specialised publications and different radio and television channels.

References: Customer satisfaction.

2015-16 Customers

Agencies: ARTEFAKT Kulturkonzepte - Berlin

Mendarria Music - Madrid

Mito Concerts - Barcelona

Skill & Music - Rome

Singers: Alfredo García, baritone

Luca Salsi, baritone

Olga Peretyatko, soprano

Vicenzo Constanzo, tenor

Quartets: Brentano String Quartet - United States

Carducci String Quartet - United Kingdom

Cecilia String Quartet - Canada

Conductors: Roberto Abbado

Festivals: Festival Internacional de Música Contemporánea de Tres Cantos

IKFEM International Keyboard Festival & Masterclass Tui-Valença

Foundation: Premios Líricos Teatro Campoamor

Soloists: Andrei Korobeinikov, pianist

Andrea González, pianist

Mario Prisuelos, pianist ■

Da capo al fine Comunicación y *marketing* para músicos

TORRELODONES (MADRID)



Sede | Head Office:
Avenida Torrelodones, 15
28250 Torrelodones (Madrid)

Teléfono | Telephone: (+34) 606 500 282

E-mail: contacto@dacapoalfine.es
Web: www.dacapoalfine.es
Facebook: @dacapoalfinemusica
Twitter: @CapoFine

Una marca fuerte y coherente y una promoción adecuada son elementos fundamentales para dar a conocer y consolidar una carrera en el mundo de la música. Da capo al fine es una agencia de comunicación y *marketing* que ayuda a los músicos a construir su marca y a dar notoriedad a su trabajo.

Da capo al fine está formada por profesionales con una amplia experiencia en distintos ámbitos de la comunicación, el *marketing* y la gestión cultural, con trayectorias desarrolladas en organizaciones internacionales, instituciones europeas, empresas y medios de comunicación.

Lo que distingue a Da capo al fine:

- Dedicación exclusiva a la música clásica.
- Apuesta por una relación a largo plazo con los músicos con los que trabaja, haciendo de una comunicación coherente un elemento clave que les acompaña a lo largo de sus carreras.
- Tiene el compromiso de ayudar a los jóvenes talentos a encontrar su lugar

en el mercado de la música clásica.

- La innovación es uno de sus sellos distintivos e impulsa ideas creativas en todas las acciones de comunicación como elemento de diferenciación y creación de notoriedad.

Tiene el propósito de trabajar con buenos músicos, pero también con buenas personas, en una relación basada en la confianza mutua.

Servicios:

- **Músicos.** Trabaja en planes individualizados para cada músico en todas las áreas de la comunicación y el *marketing*: construcción de marca como músico, web y redes sociales, relaciones con medios de comunicación, elaboración de materiales de promoción, imagen y relaciones públicas. También se ocupan de campañas de promoción y lanzamiento de álbumes, giras, conciertos, etc.

- **Empresas e instituciones.** Trabaja con sellos discográficos, agencias de representación, promotores e institu-



© Kirill Bashkirov
Pablo Ferrández, violonchelista.



© Michal Novak
Raquel Andueza, soprano.



© Félix Ardanaz, pianista y director.



© Pedro Walter
Judith Jáuregui, pianista.

Director | Director: Julio Alonso (julio@dacapoalfine.es)

A strong and consistent brand and a suitable promotion are the basic items to make a career known and consolidate it in the world of music. Da capo al fine is a communications and marketing agency helping musicians elaborate their brand and give them a reputation.

Da capo al fine is integrated by professionals with wide experience in different fields of communication, marketing and cultural management, with careers developed in international organisations, European institutions, companies and the media.

Da capo al fine is characterised by:

- Exclusive dedication to classical music.
- Commitment for a long term relation with the musicians it works with, making a consistent communication a key element to support throughout their careers.
- Commitment to support young talents and find their place in the classic music market.

Services:

- **Musicians.** It works on personalised plans for each musician in all the areas of communication and marketing: building a brand as a musician, web and social networks, relations with the media, preparation of materials for promotion, image and public relations. It also takes care of promotion campaigns and the launching of albums, tours, concerts, etc.

- **Companies and Institutions.** It works with discographic labels, representation agencies, promoters and

institutions in the promotion of albums, series, festivals, concerts and artists.

■

Management

En su propósito de dar unos servicios lo más integrales posibles a los músicos con los que trabajan, Da capo al fine ha abierto una sección como *agencia de management* para ayudar a los jóvenes músicos a sentar las bases para construir una carrera musical con éxito y les asesorar en aspectos artísticos, de *marketing*, legales, fiscales, etc., para que cada paso sea el adecuado para ellos.

- **Events.** It organises and disseminates concerts, press conferences, presentations, etc.
- **Education and Assessment.** It develops workshops and courses in conservatories, universities and schools of music to help the young musicians to set the basis to build a musical career successfully and advises them in artistic, marketing, legal, fiscal, etc. aspects so that each step is appropriate for them.



Academia 1750.



© Michal Novak
Alejandro Bustamante, violinista.



© Kirill Bashkirov
Andrés Navarro, pianista.



© J. M. Bielsa
Paula Ríos, pianista.

© J. M. Bielsa
Ander Tellería, acordeonista clásico.

Orfeo

VALDEMORILLO (MADRID)

Orfeo

Sede | Head Office:
Calle Infanta Carlota, 17
28210 Valdemorillo (Madrid)

Teléfono | Telephone: (+34) 913 510 253

E-mail: dirección@orfeoed.com

En su afán por apoyar a los jóvenes valores de la música y, muy especialmente, a los artistas españoles, Orfeo puso en marcha en 2002 un nuevo departamento de «Producciones artísticas», que ha servido de soporte a alguna de las principales promesas de nuestro país desde el comienzo de sus carreras.

El interés que la mayor parte de las instituciones musicales españolas, como orquestas, programadores, auditorios, festivales etc., vienen demostrando en los últimos años por las nuevas generaciones, ha favorecido esta iniciativa.

Algunos de los nombres que se encuentran entre sus representados, como Ignacio Soler y Ona Cardona, pueden ser totalmente nuevos para algunos, pero se trata siempre de

artistas extraordinarios, ganadores de importantes concursos nacionales e internacionales y avalados por grandes maestros.

En otros casos, no se trata de jóvenes, sino de maestros consagrados, siempre con un criterio de calidad y bien hacer demostrados a lo largo de su carrera. Así, Orfeo cuenta entre sus artistas con figuras de la talla de Sandra Pastrana, Max Bragado Darman, Josep Vicent y Guillermo Pastrana.

Por otro lado, Orfeo promueve giras de orquestas nacionales y extranjeras en España y facilita la comunicación entre diferentes instituciones musicales de nuestro país, con el fin de apoyar la movilidad de todas ellas por la geografía nacional cumpliendo así otro de sus objetivos fundacionales. ■

Artistas representados List of Artist



Josep Vicent.

Director | Director: Alfonso Carraté

With the aim of supporting promising talents and particularly, Spanish musicians, in 2002 Orfeo implemented a new department of "Artistic Production" which provides support to some of the main talents in our country.

This initiative has been favoured by the interest for the new generations shown by the Spanish musical institutions, like orchestras, programmers, auditoriums, festivals, etc over past years.

Some of the names represented, like Ignacio Soler and Ona Cardona may seem unknown to some of us, but they are always the names of extraordinary artists, winners of important national and international competitions and

backed by the great maestros in their field.

Others are not young musicians but

hallowed maestros, always having a criterion of quality and excellence demonstrated throughout their career. In this way, Orfeo includes artists with the status of Max Bragado Darman, Josep Vicent and Guillermo Pastrana.

Furthermore, Orfeo promotes tours for

foreign and national orchestras in Spain

and facilitates the communication between

different musical institutions in our country,

with the purpose of supporting their

mobility within the national territory, in this

way satisfying another of the foundation

targets. ■



Guillermo Pastrana.



Pablo García-López.



Sandra Pastrana.



Max Bragado.



Mario Prisuelos.



Ona Cardona.

IBERKONZERT. Agencia de representación de artistas y producción de conciertos

BILBAO



Sede | Head Office:
Calle de Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 2
48011 Bilbao

Teléfono | Telephone: (+34) 944 104 746 | (+34) 615 711 992

E-mail: agencia@iberkonzert.com
Web: www.iberkonzert.com
Twitter: @IBERKONZERT

Presidente | President: Juan Carlos Sancho (jcs@iberkonzert.com)
Sección Lírica | Lyrical Section: Raquel Urquijo (raquel@iberkonzert.com)
Sección Sinfónico-Coral y Música de Cámara | Symphonic-choral and chamber music section: María González (maria@iberkonzert.com)

Fundada en 1991, la agencia de representación y producción de conciertos IBERKONZERT destina gran parte de su actividad a la colaboración con las más importantes entidades organizadoras y patrocinadoras de conciertos de España (sociedades filarmónicas, auditorios, teatros, fundaciones, asociaciones, festivales de ópera, festivales internacionales de música, etc.).

Además de representar en exclusiva a destacados cantantes, instrumentistas y agrupaciones musicales, IBERKONZERT está asociada a importantes agencias extranjeras que complementan su creciente demanda de contratación.

Para conocer NUESTRAS PROYECTOS Y PRODUCCIONES ESPECIALES puede visitar nuestra NUEVA WEB: www.iberkonzert.com.

Su labor en el campo de la representa-

ción artística comprende todas la facetas de su gestión, abarcando desde la búsqueda de contratos hasta la coordinación total de los mismos. También habría que destacar su labor en la difusión mediática para la promoción artística de sus representados.

En el campo discográfico colabora con los sellos Universal, Deutsche Grammophon, RTVE-Música, Philartis-Vienna, Ensayo RBA, con los que ha conseguido grandes éxitos artísticos y comerciales.

Apart from exclusively representing world class singers, instrument players and ensembles, IBERKONZERT is associated to important foreign agencies complementing their growing contracting demand.



Ainhoa Arteta.



Alexandre da Costa.



Ramón Vargas.



Josu de Solaun.

Producción y Prensa | Production and Media: Carmen Bolaños (info@iberkonzert.com)

Administración | Administration: Saray García (administracion@iberkonzert.com)

Since 1991, the artist's management and concert production agency IBERKONZERT focuses its main activity on collaborating with the main concert organizations and promoters in Spain (Philharmonic Societies, Auditoriums, Theatres, Foundations, Associations, Opera Festivals, International Music Festivals, etc.).

In the recording field, it collaborates with the Universal, Deutsche Grammophon, RTVE-Música, Philartis-Vienna, Ensayo RBA labels, with which it has obtained great artistic and commercial successes.

Apart from exclusively representing world class singers, instrument players and ensembles, IBERKONZERT is associated to important foreign agencies complementing their growing contracting demand.

Its work in the field of artistic representation includes all aspects of its management, ranging from the search for contracts until the total coordination thereof. Its work in media is also worthy of mention for the artistic promotion of those represented.

In the recording field, it collaborates with the Universal, Deutsche Grammophon, RTVE-Música, Philartis-Vienna, Ensayo RBA labels, with which it has obtained great artistic and commercial successes.

Apart from exclusively representing world class singers, instrument players and ensembles, IBERKONZERT is associated to important foreign agencies complementing their growing contracting demand.

SOPRANOS

Raffaella Angeletti, Ainhoa Arteta, Elena Barbé, Tatiana Davidova, Alina Furman, Svetla Krasteva, Montserrat Melero, Milagros Poblador, Ana María Sánchez, Zvetelina Vassileva

MEZZOSOPRANOS

Maite Arruabarrena, Emilia Boteva, Abigail Levis, Angélica Mansilla, Mª José Trullu, Iryna Zhytynska

CONTRATENORES | COUNTERTENORS

Carlos Mena

TENORES | TENORS

José Bros, Luis Dámaso, Ismael Jordi, José Pazos, Ramón Vargas

BARÍTONOS | BARITONES

Jean Luc Chaignaud, Vladimir Chernov, José Manuel Diaz, Anooshah Golesorkhi, Manuel Lanza, Juan Jesús Rodríguez, Lluís Sintes, Franco Vassallo

BAJOS | BASSES

Arutjun Kotchinian, Maurizio Muraro, Stefano Palatchi, Miguel Ángel Zapater

DIRECTORES MUSICALES | CONDUCTORS

Marzio Conti, Javier Corcuera, Lucille Chung, Josu de Solaun, Daniel del Pino, María Mazo

REPORTRISTAS | ACCOMPANISTS

Marco Evangelisti, Rubén Fernández Aguirre, Malcolm Martineau, Roger Vignoles, Aurelio Viribay

VIOLINES | VIOLINS

Alexandre Da Costa, Jesús Reina

VIOOLONCHELISTAS | VIOLONCELLISTS

Iagoba Fanlo

TRÍO | TRIO

Trio Sarasate

CUARTETO | QUARTETT

Habemus Quartett

GUITARRISTAS | GUITART PLAYERS

José María Gallardo del Rey

COROS | CHOIRS

Coral Andra Mari de Erretería, Coro Deutsche Oper Berlin, Coro de la Fundación



Orfeón Donostiarra.



Bilbao Orkestra Sinfonika

Índice
Index

Índice | Index

Prólogo.....	II
Foreword	III

Orquestas, Coros y Bandas
Orchestras, Choirs and Bands

TITULARIDAD ESTATAL	
Orquesta y Coro Nacionales de España.....	2
Orquesta Sinfónica y Coro RTVE	6
ALICANTE	
ELCHE. Orquesta Sinfónica Ciudad de Elche	10
BADAJOZ	
Orquesta de Extremadura.....	12
BARCELONA	
Jove Orquesta Simfònica de Barcelona	14
A CORUÑA	
SANTIAGO DE COMPOSTELA. Real Filharmonía de Galicia	16
GRANADA	
CÁJAR. Hispanian Symphony Orchestra	18
GRANADA.	
Joven Orquesta Sinfónica de Granada.....	20
Orquesta Ciudad de Granada	22
JAÉN	
Partiture Philharmonic Orchestra & Chorus	24
LEÓN	
Orfeón Leonés	26
MADRID	
ALCORCÓN. Orquesta Sinfónica Camerata Musicalis	28
GETAFE. Orquesta Sinfónica Ciudad de Getafe.....	30
MADRID	
Coro Talía	32
Orquesta y Coro Filarmonía.....	34
Orquesta Filarmónica de España.....	36
Orquesta Metropolitana de Madrid	38
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL	
Escolanía del Real Monasterio de El Escorial.....	42
MÁLAGA	
Joven Orquesta Provincial de Málaga	44
MURCIA	
Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia.....	46
TARRAGONA	
Orquesta Camera Musicae	48
SANTA CRUZ DE TENERIFE	
SAN CRISTÓBAL DE LA LAGUNA. Orquesta Sinfonietta de Canarias.....	50
VALENCIA	
LLÍRIA. Orquesta «Ensemble Musicae»	52
ONTINYENT. Orquesta Simfònica Caixa Ontinyent	54
VALLADOLID	
Orquesta Sinfónica de Castilla y León	56
VIZCAYA	
BILBAO. Banda Municipal de Música de Bilbao	58

Música Antigua
Early Music

BARCELONA	
Orquesta Barroca de Barcelona.....	62
MADRID	
MADRID BILBAO. La Ritirata	64
MADRID	
Delirivm música.....	66
La Spagna.....	68
MURCIA	
ALGEZARES. La Tempestad.....	70
MOLINA DE SEGURA. DeMusica Ensemble.....	72
SEVILLA	
Accademia del Piacere.....	74
Orquesta Barroca de Sevilla.....	76
VALENCIA	
Coro de Cámara Amystis	78
Dolce Rima	80

Agrupaciones de Cámara
Chamber Groups

ALICANTE	
Sax Ensemble	84
ASTURIAS	
POLA DE SIERO. Orquesta de Cámara de Siero	86
BARCELONA	
BARCELONA BERLÍN. Cuarteto Gerhard	88
BARCELONA. Orquesta de Cambra Catalana.....	90
MADRID	
Iberian & Klavier	92
Orquesta de Cámara Andrés Segovia	94
PluralEnsemble	96
MÁLAGA	
Concerto Málaga	98
NAVARRA	
PAMPLONA. Agrupación Coral de Cámara de Pamplona	100
SEVILLA	
ÁCALA DE GUADAÍRA. Orquesta Bética de Cámara.....	102
TERUEL	
CELLA. Brilliant Magnus Quintet	104
VALENCIA	
BÉTERA. Spanish Brass	106
VALENCIA	
Grup Instrumental de València	108
Moonwinds	110
Orquesta de Cámara de la Comunidad Valenciana	112
VIZCAYA	
BILBAO. Ensemble Kuraia	114

Auditorios y Teatros
Concert Halls and Theaters

TITULARIDAD ESTATAL	
Auditorio Nacional de Música	118
Teatro Real.....	122
Teatro de la Zarzuela.....	126
ALICANTE	
ADDA Auditorio de la Diputación de Alicante.....	130
BARCELONA	
Gran Teatre del Liceu	134
VIC. Auditorio L'Atlàntida	136
MURCIA	
ÁGUILAS. Auditorio y Palacio de Congresos Infanta Doña Elena	138
SEVILLA	
Teatro de La Maestranza.....	140
VALENCIA	
Palau de les Arts Reina Sofía.....	144
VIZCAYA	
BILBAO	
ABAQ-OLBE Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera	148
MÁLAGA	
SIMCE Semana Internacional de la Música de Cámara Española	178
MURCIA	
LORQUÍ. FEMAL Festival de Música Antigua de Lorquí	180
SANTA CRUZ DE TENERIFE	
SANTA CRUZ DE LA PALMA. Festival de Música de La Palma	182
SEGOVIA	
Festival de Segovia	184
VALENCIA	
GODELLA. Festival Internacional "Residències de Música de Cambra"	186
BADAJOZ	
Festival Ibérico de Música de Badajoz	154
CÁDIZ	
Festival de Música Española de Cádiz	156
CASTELLÓN	
TORREBLANCA. Festival d'Estiu Torreblanca	158
GIRONA	
PERALADA. Festival Internacional de Música Castell de Peralada	160
GRANADA	
NIGÜELAS. FIAPMSE Fórum Internacional de Alto Perfeccionamiento Musical del Sur de Europa	164
HUESCA	
CANFRANC. Encuentros Musicales Pirenaicos	166
LEÓN	
Festival de Música Clásica Centro León Gótico	170
LLEIDA	
RIALP. Festival de Música de la Vila de Rialp	172
MADRID	
TRES CANTOS. Festival Internacional de Música Contemporánea de Tres Cantos	174
VILLAVICIOSA DE ODÓN. Festival de Música de Cámara Villaviciosa de Odón	176

Concursos
Competitions

ALBACETE	
Concurso Nacional de Jóvenes Pianistas «Ciudad de Albacete».....	190
BARCELONA	
MARTORELL. Concurs de Cant «Josep Palet»	192
CÁCERES	
Premio Internacional de Piano «Esteban Sánchez»	194
CUENCA	
Concurso Nacional de Piano «Ciudad de Cuenca»	196
JAÉN	
Concurso Internacional de Piano Premio «Jaén»	198
MADRID	
Concurso Internacional de Guitarra Clásica GSD y Festival de la Guitarra de Madrid.....	200
VALDEMORILLO. Certamen Nacional de Interpretación «Intercentros Melómano» ...	202
MURCIA	
Concurso Internacional de Piano Clamo «Región de Murcia».....	204

Entidades organizadoras
Organizing Institutions

ASTURIAS	
GUJÓN. International Opera Studio.....	208
BADAJOZ	
Sociedad Filarmónica de Badajoz	210
LEÓN	
Fundación Eutherpe	212
MADRID	
MADRID, BARCELONA Y SEVILLA. AIE, Artistas Intérpretes o Ejecutantes	216
MADRID	
Asociación Arpista Ludovico	220
Asociación Musical Cantemus	222
Centro Superior de Investigación y Promoción de la Música (CSIPM)	224
Fundación GSD	226
Fundación SGAE	228
Juventudes Musicales de Madrid	232
VALDEMORILLO. Fundación Orfeo	235
MÁLAGA	
Fundación Hispania Música	236
Sociedad Filarmónica de Málaga	238
RONDA. Real Maestranza de Caballería de Ronda	240
MURCIA	
CALASPARRA. Fundación Galindo.....	242
LA RIOJA	
LOGROÑO MADRID ESTEPONA (MÁLAGA). Fundación García Fajer.....	244
PONTEVEDRA	
VIGO. Sociedad Filarmónica de Vigo	246
SALAMANCA	
Fundación Salamanca Ciudad de Cultura y Saberes	248
VALENCIA	
Federación de Sociedades Musicales de la Comunidad Valenciana	252
Sociedad Filarmónica de Valencia	254

Agencias de Artistas y Comunicación
Artist and Communications Agencies

BARCELONA	
Culturally Concerts.....	258
Fidelio Artist	260
Seed Music	262
GRANADA	
CÁJAR. Drop Artist	264
GUADALAJARA	
EL CASAR. Mendialdua Music.....	266
MADRID	
Lorena Jiménez PR Classical Music.....	268
TORRELODONES. Da capo al fine	270
VALDEMORILLO. Orfeo	272
VIZCAYA	
BILBAO. Iberkonzert	274

Orfeo
Ediciones, S.L.

20 años

Libro de Oro
de la Música en España

The Golden Book of Music in Spain

2016-2017